

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ  
ХАРКІВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ АВТОМОБІЛЬНО-ДОРОЖНІЙ УНІВЕРСИТЕТ  
ФАКУЛЬТЕТ ПІДГОТОВКИ ІНОЗЕМНИХ ГРОМАДЯН  
КАФЕДРА МОВНОЇ ПІДГОТОВКИ



# НАУКОВА ІНІЦІАТИВА ІНОЗЕМНИХ ЗДОБУВАЧІВ ВИЩОЇ ОСВІТИ ТА АСПІРАНТІВ

МАТЕРІАЛИ  
МІЖНАРОДНОЇ НАУКОВО-ПРАКТИЧНОЇ КОНФЕРЕНЦІЇ  
ЗДОБУВАЧІВ ВИЩОЇ ОСВІТИ І МОЛОДИХ УЧЕНИХ

19 березня 2020 року

ХАРКІВ  
2020

УДК 001.2 (043.2)

**Наукова ініціатива іноземних здобувачів вищої освіти та аспірантів :** матеріали Міжнародної науково-практичної конференції здобувачів вищої освіти і молодих учених (19 березня 2020 г.). – Харків: ХНАДУ, 2020. – 290 с.

У збірнику представлені матеріали Міжнародної науково-практичної конференції здобувачів вищої освіти та молодих вчених, в яких розглядаються актуальні питання мовної, культурної та соціально-психологічної адаптації іноземних мігрантів у культурно-освітньому середовищі України, характеризуються особливості національних освітніх систем різних країн світу. У статтях аналізуються певні особливості міжкультурних контактів в умовах поліетнічної аудиторії, висвітлюються окремі аспекти взаємопроникнення різних культур, деякі сучасні проблеми технічних дисциплін, а також економіки, психології та філософії.

Збірка адресована студентам, викладачам закладів вищої освіти, стажистам і аспірантам.

**Адреса:** Харківський національний автомобільно-дорожній університет, 61002, м. Харків, вул. Ярослава Мудрого, 25.

**Телефон:** (057) 707-36-81.

**Редакційна колегія:**

Г.І. Тохтар, канд. техн. наук, професор

В.М.Кудрявцев, канд. екон. наук, доцент

Н.С. Моргунова, канд. психол. наук, доцент

Статті друкуються в авторській редакції. Відповідальність за достовірність викладених фактів, автентичність матеріалів і цитат, стиль і відповідність списку літератури несуть автори матеріалів, представлених у збірнику.

© Харківський національний автомобільно-дорожній університет, 2020

## СЕКЦІЯ 1. АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ ГУМАНІТАРНИХ НАУК

### ОСОБЕННОСТИ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ В СОВРЕМЕННОМ РУССКОМ ЯЗЫКЕ ЖАРГОННОЙ ЛЕКСИКИ АВТОМОБИЛИСТОВ

*Алахмар Салех (Катар)*

*Научный руководитель – преподаватель Авдеенко Ю.И.*

*Харьковский национальный автомобильно-дорожный университет*

*Украина, Харьков*

Данная статья посвящена исследованию жаргона автомобилистов. Актуальность исследования связана с активным развитием в современной науке антропоцентрического языкознания. Исследования языковых явлений, связанных с общественными явлениями, достаточно популярны в настоящее время. Кроме того, автомобиль – это часть жизни современного человека, следовательно, изучать речь автомобилистов – значит изучать современное состояние языка.

Автомобильный жаргон – это разновидность речи, используемая обычно в устном общении отдельной социальной группой автомобилистов. Гаврилова Е.Г. считает, что «влияние автомобиля сейчас настолько многопланово, что ощущается во всех сферах человеческой жизни. Так развитие автомобильной промышленности оказало влияние на языки всего мира, в русском же языке мы можем выделить даже особый пласт стилистически сниженной лексики – автомобильный жаргон». На основании 200 автомобильных жаргонизмов, в том числе 58 метафор, и мы решили сделать классификацию. Все метафоры разделены на 7 групп: сходство по цвету, сходство по форме, сходство по внешнему виду, сходство по местоположению, сходство по состоянию и свойству, сходство по функции и движению, сходство по нескольким признакам. В данной работе представлен анализ прямого и переносного значения слов.

Классификацию автомобильных метафор мы представили в 6-ти группах:

- 1) сходство по цвету;

- 2) сходство по цвету;
- 3) сходство по внешнему виду;
- 4) сходство по местоположению;
- 5) сходство по состоянию и свойству;
- 6) сходство по функции и движению;
- 7) сходство по нескольким признакам.

В группу 1 «сходство по цвету» мы включили слова: банан, снежка. Например, слово «банан» – фрукт, который имеет жёлтый цвет. В автомобильном жаргоне слово «банан» – так называемая неполноразмерная запаска. В японских автомобилях это колесо обычно имеет ярко-жёлтый диск, отсюда и название. Итак, их общий признак – жёлтый цвет. Слово «снежка» (ударение на второй слог) – слово, образованное от слова «снег». Снег обычно имеет белый или серебристый цвет. В автомобильном жаргоне слово «снежка» означает автомобиль серебристого цвета. Общий признак: серебристый цвет.

В группу 2 «сходство по форме» мы включили слова: батон, бочка, бублик, гвозди, колокол, самовар, таблетка. Например, слово «батон» – хлебобулочное изделие продолговатой формы. «Батон» в жаргоне автомобилистов – это продолговатая по форме машина – Toyota Crown 1993 года выпуска. Общий признак: продолговатая форма. Слово «гвозди» – крепёжное изделие, метиз в виде стержня с головкой и острым концом. В автомобильном жаргоне слово «гвозди» означает шипы на зимней резине, то есть много острых металлических предметов на шине. Общий признак: форма. Слово «самовар» – устройство для кипячения воды и приготовления чая. В автомобильном жаргоне слово «самовар» означает корпус воздушного фильтра двигателя. Итак, их общий признак: форма чайника.

В группу 3 «сходство по внешнему виду» мы включили слова: карлсон, катки, ласты, лыжи, мослы, мухобойка, паук, полотенцесушитель, ручка, селедка, тятка, фен, шоколадка. Например, слово «карлсон» – вентилятор, который имеет функцию теплоотдачи. В речи автомобилистов слово «карлсон» означает пластиковый вентилятор системы охлаждения двигателя. Итак, их

общий признак: внешний вид – винт. Слово «лыжи» – приспособление для перемещения человека по снегу. Представляют собой две длинные деревянные или пластиковые планки с заострёнными и загнутыми носками. А в автомобильном жаргоне слово «лыжи» означает продольные багажные дуги на крыше автомобиля. Общий признак: размер – длинный. Слово «мослы» – кость, преимущественно бедренная, а также – вообще выступающая кость. А в автомобильном жаргоне слово «мослы» означает дворники. Общий признак: внешний вид – длинный продолговатый предмет. Слово «селедка» – рыба, тело которой сжато с боков, с зазубренным краем брюха. Эта рыба длинная и узкая. А в автомобильном жаргоне слово «селедка» означает ремень безопасности. Итак, их общий признак: размер – длинный.

В группу 4 «сходство по местоположению» мы включили слова: башка, голова, губа, торпеда. Например, слово «башка» – то же, что голова. На языке автомобилистов слово «башка» означает «головка блока цилиндров». Оба расположены наверху. Общий признак: расположенный наверху. Слово «губа» – одна из парных (верхняя и нижняя) кожномышечных складок, окружающих вход в полость рта. А в автомобильном жаргоне слово «губа» означает спойлер по низу бампера. И то, и другое расположено спереди. Итак, их общий признак: расположенный спереди. Слово «торпеда» – самодвижущийся боевой снаряд. Для автомобилистов «торпеда» – передняя панель автомобиля. Оба расположены спереди. Итак, их общий признак: спереди.

В группу 5 «сходство по состоянию и свойству» мы включили слова: аквариум, ведро (с гайками), дрова, подснежник, помойка, русалка, топляк, уставший. Например, слово «ведро» (с гайками) – сосуд для хранения жидких и сыпучих материалов и транспортировки их на небольшие расстояния (с гайками). А в автомобильном жаргоне слово «ведро» (с гайками) означает старую дешёвую машину в плохом техническом состоянии, которая гремит во время езды так же, как гремят гайки в металлическом ведре. Итак, их общий признак: старый, гремучий. Слово «подснежник» – название растения, цветы появляются сразу из-под снега ранней весной и живут совсем недолго (не более

месяца). В автомобильном жаргоне словом «подснежник» называют автомобилиста, который зимой ставит свою машину на прикол. То есть машина стоит под снегом и не используется. Общий признак: под снегом, появляется весной. Слово «русалка» – человекоподобное существо, девушка-рыба, живущая в море. Автомобилисты используют слово «русалка» для обозначения автомобиля, ставшего жертвой наводнения или притопленного в море. Итак, их общий признак: под водой.

В группу 6 «сходство по функции и движению» мы включили слова: весло, гриль, жучок, зажигалка, ковырялка, метла, мясорубка, накрасить губки, патефон, поддувало, слепая, слепыш. Например, слово «гриль» – установка для приготовления блюд на углях, жару. А в автомобильном жаргоне слово «гриль» означает тюнингованую решетку радиатора. Итак, их общий признак: решетка с функцией теплоотдачи. Слово «жучок» – насекомое, двигается по кругу. А в автомобильном жаргоне слово «жучок» означает движение в заносе по окружности. Итак, их общий признак: движение – кружение. Слово «метла» – хозяйственный инструмент, используемый для подметания помещений и территорий от мусора. Для автомобилистов «метла» – стеклоочиститель (дворник) заднего окна. Общий признак: функция уборки (сметать снег, воду). Слово «слепая» – слепой – тот, кто не может видеть. В автомобильном жаргоне слово «слепая» означает машину с открывающимися (выдвигающимися из кузова) фарами. Такие фары похожи на закрытые глаза. Общий признак: функция зрения.

В группу 7 «сходство по нескольким признакам» мы включили слова: желток, зенки, котел, кочерга, кулиса, люстра, мотыга, ноздря, палка, рога, сопатка, уши. Мы встретили 4 варианта сочетания признаков: 1) «Цвет + форма»: слово «желток» – часть яйца, желтая и круглая. В автомобильном жаргоне – запасное колесо автомобиля с диском желтого цвета. Это синоним жаргонизма «банан». Но их общий признак, кроме жёлтого цвета, ещё круглая форма. 2) «Внешний вид + местоположение»: слово «рога» – твердые, суживающиеся к концу наросты из костного вещества на черепе у некоторых

животных. Для автомобилистов слово «рога» означает зеркала заднего вида. Итак, их общий признак: изогнутые и находящиеся сбоку. 3) «Внешний вид + функция»: слово «кочерга» – толстый железный прут с загнутым концом для перемешивания топлива в печи. Жаргонизм «кочерга» означает механическую коробку передач и/или её рычаг. Общий признак: длинный предмет с функцией регулирования. 4) «Местоположение + функция»: слово «зенки» – глаза. А в автомобильном жаргоне слово «зенки» означает фары. Человек видит благодаря глазам. Благодаря свету фар водитель видит дорогу. Итак, их общий признак: находятся спереди и функция зрения.

Таким образом, мы сделали следующие выводы. Автомобильный жаргон – распространенное явление в современном русском языке. Среди жаргонизмов очень распространенный тип образования – метафора. Среди метафор встречаются 6 видов: сходство по цвету, форме, внешнему виду, местоположению, состоянию и свойству, функции и движению. В некоторых случаях метафора образуется на основании двух признаков сразу (цвет + форма, внешний вид + местоположение, внешний вид + функция, местоположение + функция). Чаще всего встречаются метафоры вида «сходство по внешнему виду». В качестве перспективы исследования мы видим изучение других способов образования слов в автомобильном жаргоне.

## **ИСТОРИЯ ФОРМИРОВАНИЯ ЦИРКОВОГО ИСКУССТВА КАК ВАЖНАЯ СОСТАВЛЯЮЩАЯ ТУРКМЕНСКОЙ КУЛЬТУРЫ**

*Алламов Юнусбек (Туркменистан)*

*Научный руководитель – к. пед. н. Уварова Т.Ю.*

*Харьковский национальный автомобильно-дорожный университет*

*Украина, Харьков*

История туркменского цирка насчитывает более ста лет. Цирковые представления в Туркменистане устраивались ещё в начале 20 века: упоминания о гастролях и выступлениях цирковых артистов из разных стран

можно найти в различных источниках начиная с 1905 года. В то время цирковые выступления проходили в здании, которое принадлежало Регине Добржанской, и было названо по имени владелицы – «Цирк-театр Добржанской». Слово «театр» фигурировало в названии не случайно: наряду с цирковыми представлениями зрители также могли увидеть здесь и театральные постановки.

В Ашхабаде того времени существовали и другие, так называемые, «увеселительные здания» - театры «Модерн Синематограф» и «Экспресс Синематограф», театр «Чёрной магии», но цирк Добржанской долгое время оставался самым популярным развлекательным заведением в городе. Благодаря связям владелицы с известнейшими в то время аттракционами Сципиона Чинизелли, Альберта Саломонского, братьев Никитиных и другими частными цирками, в Ашхабад на гастроли приезжало немало знаменитых артистов.

Программа цирка для того времени была достаточно насыщенной: жители Туркменистана могли увидеть яркие номера в исполнении воздушных гимнастов, жонглёров, эквилибристов, канатоходцев, факиров, акробатов, дрессированных животных, лилипутов и т.д. Большой ажиотаж вызывали чемпионаты по борьбе, которые устраивались на арене цирка. Матчи борцов-профессионалов собирали полные залы: люди толпились в проходах, чтобы посмотреть на «бессрочные поединки до окончательного результата», как было сказано в афишах. У каждого из зрителей были свои любимые атлеты. Большой популярностью в то время пользовался у публики борец Вильям Лапиадо.

Стоит отметить, что национальное цирковое искусство в Туркменистане начало формироваться в 1924 году, а, как известно, этому периоду было характерно доминирование конного цирка. Данную эпоху можно определить, как взлет конного цирка, который стремился к театрализации зрелища и трансформации собственно цирковых приемов в заимствованные театральные. Внешняя выразительность конного цирка постепенно снижалась, предопределяя выход на первый план технической составляющей, иными словами, трюка как элемента циркового искусства.

Тогда же в туркменском цирке был создан первый ансамбль «Джигиты Алибека», руководимый Алибеком Кантемировым, который разработал школу джигитовки. Джигитовка в ту пору не была истинно цирковым жанровым номером. Впервые она была введена в цирк туркменскими артистами, взявшими всё лучшее из национального наезднического искусства.

В 1928 году был образован конный ансамбль «Аттракцион в горах Кавказа» из восьми человек под руководством М.Туганова. В 1940 году, в ходе подготовки к декаде искусств Туркменистана в Москве, в труппу театра впервые вошли девушки-туркменки.

Ашхабадский цирк не прекращал свою деятельность и в годы Второй мировой войны. В 1944 году при Ашхабадском цирке открылась студия туркменских наездников под руководством В. Галканова, который создал ансамбль «Джигиты солнечной Туркмении». Ансамбль с неизменным успехом гастролировал по городам ближнего зарубежья.

Здание первого Ашхабадского цирка было разрушено землетрясением 1948 года. Но цирковая жизнь в стране не замерла. В Ашхабад регулярно приезжали на гастроли передвижные цирки-шапито, да и в самой стране продолжалась работа по усовершенствованию аттракционной джигитовки.

В начале 1960 года Туркменский передвижной цирковой ансамбль конников возглавил народный артист Туркменистана Довлет Ходжабаев, а в конце года на базе этого коллектива была сформирована ещё одна группа – «Ансамбль джигитов Аннаевых», под руководством народного артиста Туркменистана Амандурды Аннаева. В 1982 году его дополнил и ансамбль джигитов Батыра Аннаева. Туркменское цирковое искусство было также представлено аттракционом дрессированных животных заслуженного артиста Туркменистана Н. Кочакова.

На протяжении почти семи лет – с 2001 по 2008 год, туркменский цирк был предан забвению. Однако начиная с конца 2008 года, цирковое искусство в Туркменистане возрождается: в октябре 2009 года Туркменский государственный цирк открылся с первым представлением, а в 2010 году в

Ашхабаде торжественно открывает свои двери реконструированное здание Государственного цирка. Были обновлены и реконструированы цирковая арена, зрительские места, оборудование под куполом, вольеры для животных и вспомогательные объекты, а зрительный зал был расширен до 1700 мест.

2010 год становится знаковым для туркменского цирка еще и потому, что в этом в Ашхабаде году была открыта собственная школа-студия для обучения цирковому искусству.

За последнее десятилетие в Ашхабаде на гастролях побывали цирковые коллективы из многих стран мира. Частым гостем и неизменным фаворитом туркменских зрителей остается российский Большой московский цирк, который ежегодно представляет в столице Туркменистана свои программы.

В 2017 году Ашхабадской публике была представлена американская цирковая программа. Кроме непосредственного показа представлений, американские гости успели познакомиться с цирковым искусством Туркменистана: опытом артистов и их программами. В свою очередь, американские коллеги дали ряд практических занятий для учеников туркменской школы-студии циркового искусства. Были проведены мастер-классы для студентов циркового отделения Туркменского государственного института культуры, а также встречи с преподавателями с целью повышения квалификации цирковых артистов, педагогов и тренеров.

Современный цирк занимает свою нишу в культурной жизни Туркменистана. Сегодня на его арене блистают прославленные воздушные гимнасты, акробаты, канатоходцы, эквилибристы, дрессировщики животных, клоуны. На арене цирка рождаются артистические династии. Наравне с опытными артистами, свои таланты демонстрируют начинающие циркачи – студенты Туркменского государственного института культуры, а также дети.

Туркменский цирк приумножает исконные ценности народа, позволяет прикоснуться к национальной и мировой духовной сокровищнице. «Гвоздём» любой цирковой программы туркменского цирка традиционно остается знаменитая джигитовка на ахалтекинских скакунах. Как и 100 лет назад,

зрителей завораживает красота и стремительность коней, а также лихость молодых наездников, выполняющих на полном скаку умопомрачительные трюки и разнообразные приёмы вольтижировки. Выступления конников неизменно наполняют представления атмосферой феерии, экспрессии, придают им самобытный национальный колорит.

Стоит отметить, что не только конные цирковые выступления отражают традиционный национальный и культурный колорит туркменского народа. Так туркменские клоуны также имеют свою национальную специфику. Вместо присущих иностранным коллегам пестрых костюмов, громких голосов, яркого грима клоуны, выступающие на арене туркменского цирка, обладают сдержанностью и опрятностью, но от этого ничуть не проигрывают в умении насмешить публику. Также кроме выступлений привычных для мировых цирковых арен дрессированных животных, на манеже туркменского цирка зрители могут увидеть традиционных туркменских животных - коз и верблюдов. Однако, любое представление всегда завершают коронные номера национального циркового искусства – выступления джигитов.

В заключение хотелось бы отметить, что сегодня цирковое искусство в Туркменистане переживает новое рождение. Туркменские конники с большим успехом выступают в Италии, России, Украине, Беларуси, Турции, Китае. А представительница Туркменистана стала серебряным призёром IX Международного фестиваля циркового искусства «Эхо Азии» в Астане (Казахстан).

Список источников:

1. Агаджанов Г.С. На аренах Брюсселя, Парижа, Лондона [Текст] / Г.С. Агаджанов. – М.: Искусство, 1958. – 198 с.
2. Жандо Доминик. История мирового цирка: [Текст] / Д. Жандо; пер. с фр. – М.: Искусство, 1984. – 192 с.
3. Кузнецов Е.М. Цирк: Происхождение. Развитие. Перспективы [Текст] / Е.М. Кузнецов. – Москва-Ленинград: АCADEMIA, 1931. – 448 с.

## НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ, ЗАИМСТВОВАННАЯ ИЗ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

*Амеснау Валид (Марокко), Фатех Иссам (Марокко)*

*Научный руководитель – преподаватель Авдеенко Ю.И.*

*Харьковский национальный автомобильно-дорожный университет*

*Украина, Харьков*

В современном мире двигателем всех сфер жизни человека является научно-технические технологии, которые развивают и модернизируют каждый день. Конечно, все новые явления, предметы должны иметь какое-нибудь название. Поэтому лексическая группа слов – термины – развивается так же активно, как сами эти технологии.

Поскольку научно-технический текст насыщен терминами, несущими основную нагрузку, мы рассмотрим вопросы терминологии несколько подробнее.

В обычной речи слова, как правило, полисемантичны, т. е. они передают целый ряд значений, которые могут расходиться порой довольно широко.

Возьмем для примера сумму значений слова *table*, которые концентрируются вокруг стержневого понятия "плоскость": стол, доска, плита, дощечка, скрижаль, таблица, табель, плоскогорье.

Наряду с этим слово *table* обладает и рядом переносных значений, сохраняющих известную, хотя и более отдаленную, связь со стержневым понятием: общество за столом, еда (то, что подается на стол), надпись на плите.

Такая многозначность слов в общелитературном языке является фактором, свидетельствующим о богатстве языковых изобразительных средств. Лексическая многозначность придает речи гибкость и живость и позволяет выражать тончайшие оттенки мысли.

Иначе обстоит дело в научно-техническом языке; в нем главным требованием оказывается предельная точность выражения мысли, не допускающая возможности различных толкований.

Поэтому основным требованием, предъявляемым к термину, становится однозначность, т. е. наличие только одного раз навсегда установленного значения.

Фактически далеко не все термины удовлетворяют этому требованию даже в пределах одной специальности, например: engine – машина, двигатель, паровоз; oil – масло, смазочный материал, нефть.

Это обстоятельство, конечно, представляет известное затруднение для точного понимания текста и осложняет работу переводчика.

Каковы источники возникновения английской научно-технической терминологии?

Наибольшую группу составляют термины, заимствованные из иностранных языков, или искусственно созданные учеными на базе, главным образом, латинского и греческого языков, по мере развития науки и техники и появления новых понятий.

Так, например, в 1830 году появилось название нового инертного вещества paraffin от латинского parum affinis, т. е. мало соприкасающийся (с другими веществами).

В 1850 г. Либих создал новое соединение путем окисления спирта. Он назвал его aldehyde, соединив первые части латинских слов: alcohol dehydrogenatum

Иногда возникали и гибридные образования вроде haemoglobin от греческого haima кровь и латинского globus шар.

Особенно много терминов появилось в Англии в XVIII и XIX веках в период бурного развития наук, при этом часть терминов из языка ученых стала проникать в общелитературный язык и сделалась всеобщим достоянием. К таким словам относятся: dynamo, barograph, ozone, centigrade, cereal, gyroscope, sodium, potassium и др.

В XX веке возникли такие новообразования, как: penicillin, hormone, isotope, photon, positron, radar, biochemistry, cyclotron и т. д.

Эти термины быстро стали общепонятными благодаря тесной связи новейших научных открытий с повседневной жизнью.

Все же нужно отметить, что основная масса научно-технической терминологии продолжает оставаться за пределами общелитературного языка и понятна лишь специалисту данной отрасли знания.

Вторая по величине группа терминов представляет собой общелитературные английские слова, употребляемые в специальном значении. К таким словам относятся, например: jacket – куртка и, вместе с тем – кожух; jar – кувшин и конденсатор; to load – нагружать и заряжать.

При этом встречается употребление одного слова в разных специальных значениях, в зависимости от отрасли знания; слово pocket карман, например, имеет следующие специальные значения: воздушная яма (в авиации), окружение (в военном деле), мертвая зона (в радио), гнездо месторождения (в геологии), кабельный канал (в электротехнике).

В структурном отношении все термины можно классифицировать следующим образом:

Простые термины типа: oxygen, resistance, velocity.

Сложные термины, образованные путем словосложения. Составные части такого термина часто соединяются с помощью соединительного гласного: gas + meter = gasometer

При этом иногда происходит усечение компонентов: turbine + generator = turbogenerator; ampere + meter = ammeter

Словосочетания, компоненты которых находятся в атрибутивной связи, т. е. один из компонентов определяет другой: direct current – постоянный ток; barium peroxide – перекись бария.

Нередко атрибутивный элемент сам выражен словосочетанием, представляющим собой семантическое единство. Это единство орфографически часто выражается написанием через дефис: low-noise – малошумовой пентод; doubling-over test – испытание на сгиб

Аббревиатура, т. е. буквенные сокращения словосочетаний: e. m. f. = electromotive force электродвижущая сила

Сокращению может подвергнуться часть словосочетания: d. c. amplifier = direct current amplifier; усилитель постоянного тока

Слоговые сокращения, превратившиеся в самостоятельные слова: loran (long range navigation); система дальней радионавигации «Лоран»; radar (radio detection and ranging) радиолокация.

Литерные термины, в которых атрибутивная роль поручается определенной букве вследствие ее графической формы: T-antenna T-образная антенна; V-belt клиновидный ремень.

Иногда эта буква является лишь условным, немотивированным символом: X-rays рентгеновские лучи.

При переводе терминов мы можем встретиться со следующими моментами:

а) Часть терминов, имеющих международный характер, передается путем транслитерации и не нуждается в переводе: antenna – антенна; feeder – фидер; blooming – блюминг.

б) Некоторые термины имеют прямые соответствия в русском языке и передаются соответствующими эквивалентами: hydrogen водород; voltage напряжение.

в) Известная часть терминов при переводе калькируется, т. е. передается с помощью русских слов и выражений, дословно воспроизводящих слова и выражения английского языка: single-needle instrument однострелочный аппарат; superpower system сверхмощная система.

г) Нередко случается, что словарь не дает прямого соответствия английскому термину. В этом случае переводчик должен прибегнуть к описательному переводу, точно передающему смысл иноязычного слова в данном контексте: video-gain регулировка яркости отметок от отраженных сигналов; combustion furnace печь для органического анализа; wall beam балка, уложенная вдоль поперечной стены.

При переводе терминов следует по возможности избегать употребления иноязычных слов, отдавая предпочтение словам русского происхождения: промышленность вместо индустрия; сельское хозяйство вместо агрикультура; полное сопротивление вместо импеданс и т. д.

Поскольку характерной чертой термина является четкость семантических границ, он обладает значительно большей самостоятельностью по отношению к контексту, чем обычные слова.

Зависимость значения термина от контекста возникает лишь при наличии в нем полисемии, т. е. если в данной области знания за термином закреплено более одного значения

Таким образом, мы проанализировали возможные пути и способы перевода английских терминов на русский язык, разделили их на группы и разряды, выделили определенные закономерности в словообразовании. Данное исследование является полезным вкладом в англо-русскую лингвистику.

## **ИСТОРИЯ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ТУРКМЕНСКОГО ТЕАТРА**

*Атаев Шохрат (Туркменистан)*

*Научный руководитель – к. пед. н. Уварова Т.Ю.*

*Харьковский национальный автомобильно-дорожный университет*

*Украина, Харьков*

История туркменского театра берет начало более тысячи лет назад, в виде «искусства драматического песнопения». Творцы этого искусства – бахши – сами сочиняли свои лирические произведения и сами исполняли их под аккомпанемент дутара. Но само театральное искусство появилось в Туркменистане только в конце 20-х годов 19 века.

Широко известно, что театральное искусство возникло еще на заре человеческой культуры. На территории Туркменистана также было обнаружено немало памятников архаического изобразительного искусства, на которых были запечатлены сцены охоты, где люди в звероподобных масках имитируют

движения животных. Таким образом, уже в те далекие времена зародились первоначальные формы перевоплощения человека в другие образы. Если обратиться к «Авесте», то увидим, что при выполнении культовых обрядов уже складывались элементы театрализации. Религиозные церемонии обычно проходили в храмах у огня, молитвы читались торжественно, чтение сопровождалось ритмическими движениями. Исполнение этих сложных песнопений требовало специальных исполнителей-жрецов (читай актеров).

Проникновение арабов на время приостановило развитие театрального искусства на территории Туркменистана. И лишь в X веке театральные представления туркмен вновь начинают возрождаться. В туркмено-сельджукском государстве давали представления комедианты, играли музыканты, исполнялись песни и танцы.

В XII веке у туркмен часто разыгрывалась такая сцена: в одном из своих походов на туркмен-сельджуков византийский император Алексей, у которого заболела нога, вынужден был сделать остановку. Недуг императора стал темой насмешливой пантомимы, изображающей болезнь императора и ее лечение докторами.

Историк С. Агаджанов сообщает также о театрализованном действе у туркмен-салыров, переселившихся из Серакса в китайскую провинцию Синьцзян в 1370 году. Обычно на свадьбах они разыгрывали сцену, изображающую переезд их родоначальника Карамана на белом верблюде. Двое из актеров надевали вывернутую шерстью наружу шубу, изображая верблюда. Третий играл самого Карамана.

Следующий этап становления уже собственно театральных форм относится к эпохе широкого распространения эпического творчества туркменского народа.

Туркменский эпос развивался веками. Чтобы запомнить и передать его, требовалось большое исполнительское мастерство. Этому обучали, так как искусство рассказчика включало элементы драматургии и сложный вокал. Эпос читался нараспев, в приподнятой эмоциональной манере – это было

своеобразным средством воплощения образа героя. Сказители-импровизаторы всегда творили перед лицом слушателей и как бы вовлекали их в свое театральное действие. То есть слушатель, оценивая искусство, которое рождалось на его глазах, активно участвовал в творческом процессе. Поэтому народ так любил сложное искусство исполнителей эпоса. Эпос, богатый сюжетами и сценическими формами, способствовал созданию первых национальных спектаклей. Жесты, мимика, изображение сказителями целых сцен из любимых народом произведений формировали элементы национальной театральной культуры и драматургии.

Хранителями литературного наследия и распространителями его в народных массах были бахши, занимавшие значительное место в жизни туркмен. Зачастую бахши иллюстрировали некоторые моменты в песнях различными жестами и мимическими сценами. Нередко исполнители объединялись в своего рода «трио» или «квартеты», и зачастую их выступления носили характер своеобразных театральных представлений. Бахши – одновременно и певец, и музыкант, и поэт, и рассказчик, и хранитель народной мудрости. Говорят, бахши удостоивался всеобщего признания и уважения с того дня, вернее, ночи, когда послушать его прилетал... соловей.

Имена знаменитых бахши были настолько значимы для народа, что туркмены не отождествляли тот или иной период своей истории с именами шахов и эмиров, как это было в Хиве, Бухаре или Коканде. Прошлое у туркмен нередко определялось по именам прославленных бахши: «Это было, - скажет пастух или дайханин, – когда Еген-Ораз-бахши еще не закончил петь свои песни» или: «Еще Курбан-бахши только брал уроки у Анна-Назара», или этим определялось время события, так как каждый туркмен хорошо знал, когда именно Курбан-бахши проходил ученичество у Анна-Назара или когда Еген-Ораз-бахши выронил свой дутар.

Бахши-исполнитель – «поёт свое», строит свои импровизации на основе традиционного сюжета, и поэтому он должен соблюдать устойчивую фабулу, композиционное строение сюжета, цели и задачи героев. Решив эти задачи, он в

момент исполнения само собой становится автором. Далее, исходя из состава зрителей и их восприятия, бахши может корректировать свое исполнение, т. е. что-то сократить, чему-то уделить больше внимания, где-то изменить акценты. Таким образом, он берет на себя ответственность режиссёра зрелища. Нам кажется, что многие приемы подготовки, моменты творчества бахши, элементы мастерства бахши можно использовать в начальной и профессиональной подготовке актёров современного театра.

Импровизационное мастерство, богатая мимика, пластичность, совершенное владение такими музыкальными инструментами как домбра, дойра, буломон, кобыз и. т.д., особая чуткость и совершенное владение словом, уникальная память, какой обладали такие сказители как Фозил шоир, Эргаш шоир, Саякбой Каралаев и другие. Опыт и мастерство народных бахши требует сегодня более тщательного изучения, и более смелого использования в условиях современного театра с его требованиями синтетического актёра и гармоничного творца.

Существует хронологическая таблица прославленных бахши. Открывает этот список имя легендарного Героглы – главного героя великого эпоса туркменского народа, бывшего, по преданию, богатырем и музыкантом.

Устную, но уже драматургию, представляли собой айтысы. Эти диалоги были популярны среди восточных поэтов. На айтысы собиралось много слушателей-зрителей, превращая диалог в своеобразный поединок - состязание поэтов в находчивости, остроумии, в знании жизни и поэтического отражения мира.

Историк Джувейни, живший в XIII веке, в своей «Истории мирозавоевателя» приводит пример «огненного айтыса», подтверждающий наши рассуждения об истоках и предпосылках театрального искусства туркменского народа. Имеется в виду то событие, которое произошло в 1147 году во время осады туркмено-сельджукским султаном Санджаром города Хазараспа. Поэт Ватват, укрывающийся за стенами крепости, и поэт Энвери, находившийся в свите султана Санджара, обменялись стихами при помощи

пущенных поверх крепостных стен горящих стрел, надо полагать, с тем, чтобы пламенные стрелы можно было отличить от тысяч других. Это был гневный разговор двух поэтов, сейчас врагов; они адресовали друг другу «огненные стихи», читали их, отвечали: это был диалог. Диалог – термин театральный.

Со времен средневековья у многих народов появился тип актера – народного забавника. В Туркменистане их называли масгарабазами или оюнбашами. Искусство этих актеров, сходное в общих чертах, обладало в то же время национальным своеобразием, которое выражалось в образном языке этих разноплеменных оюнбашей, в склонности к тому или иному виду творчества – от имитаторов до канатоходцев.

Масгарабазы обладали свойством выражать в играх, шутках, смехе и ловкости кипучую силу человеческих страстей, радость земного бытия, ничем на свете незаглушимых. Масгарабазы зачастую умели проделывать удивительные трюки и фокусы, ловко жонглировать острыми ножами, пролезать сквозь немыслимо узкие обручи. Знаменитым считается номер с тельпеками (шапками). Добровольцы клали свои тельпеки вдоль дороги в двух-трех метрах друг от друга, а артист с завязанными глазами, мастерски исполняя каскад фляков, подбрасывал, вернее, при поворотах буквально «выстреливал» их в небо. Тут поражали и спортивная ловкость, и точный расчет, но главное – можно было увидеть вознесение вверх последнего, седьмого тельпека, когда в небе волчком еще вертелся первый взлетевший тельпек. В той программе масгарабазов были еще номера, когда оюнбаш исполнял сатирические куплеты, высмеивал бездельника, лентяя, «терьякеша», точно называя по имени одного из сельчан. Это вызывало веселый шум, движение и смех зрителей.

Как видим, истоки и предпосылки зарождения театра у туркменского народа, конечно же, были. Младенчеством туркменского театрального искусства стали танцы, как проявление восторга бытия; игры – соблюдение правил; обряды и особенно свадебные, где элементы театрализации лучше всего сохранились и в количественном и качественном отношении.

Айтысы и эпосы предвещали собой хоть и устную, но уже драматургию. А раз есть пьеса и исполнители налицо, как не быть искусству театра.

Сохраняя культурные ценности, традиции, люди обращаются не только к современникам, но и к своим предкам. Отношение к традициям – есть отношение человека к своей истории. Поэтому освоение культурных традиций всегда предполагает истинно творческое осознание уже созданного.

Список источников:

1. Исмаилов Р. Так зарождался туркменский театр: размышления об истоках национальной сценической культуры. — URL <http://turkmenhistory.narod.ru/theatre.html>
2. Кайдалова О. Н. Традиции и современность. Театральное искусство Средней Азии и Казахстана.- М.: Искусство,1977.-С.296.
3. Таджибаева О. К. Народные эпосы в театральном искусстве Центральной Азии // Филология и лингвистика в современном обществе: материалы III Междунар. науч. конф. (г. Москва, ноябрь 2014 г.). – М.: Буки-Веди, 2014. — С. 17-20.

## **ПОСЛОВИЦЫ И ПОГОВОРКИ В ПРОЦЕССЕ ЯЗЫКОВОЙ ПОДГОТОВКИ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ**

*Атамурадова Дильфуза (Туркменистан)*

*Научный руководитель – к. пед. наук, доцент Семененко И.Е.*

*Харьковский национальный автомобильно-дорожный университет*

*Украина, Харьков*

Поговорка и пословицы – миниатюрные поэтические произведения, в которых выражена народная мудрость, народная педагогика, народная оценка.

Несмотря на то, что времена постоянно меняются, потребность народа увековечивать свою мудрость не становится меньше. В работе над пословицами и поговорками желательнее всего обратить внимание на следующее:

1. Использование пословиц и поговорок при обучении грамматике  
Использование пословиц и поговорок является одним из самых эффективных приёмов расширения и углубления знаний учащихся. С одной стороны, это является средством выражения мысли, а с другой, реализуя изучаемые формы или конструкции в речи, пословицы и поговорки как нельзя лучше

способствуют автоматизации и активизации грамматических форм и конструкций.

Так, в пословицах и поговорках с глаголами повелительного наклонения глаголы обозначают действия, а пословицы и поговорки с такими глаголами воспринимаются как совет, просьба, предложение, пожелание, разрешение и запрещение. Например: Не откладывай на завтра то, что можно сделать сегодня. Не рой другому яму – сам в нее попадешь. Умей сказать, умей и помолчать. Коль не просят, не пляши. Опыта спрашивай не у старого, а у бывалого. Ешь пирог с грибами, а язык держи за зубами.

Можно также изучать сложноподчинённые предложения в пословицах и поговорках. Сюда можно отнести такие пословицы: Там хорошо, где нас нет. Кто смел, тот и съел. Чему быть, того и не миновать. Не всё то золото, что блестит. Кто не ходит, тот не падает.

Практика показывает, что процесс освоения степеней сравнения прилагательных и наречий проходит легче, если материал предлагается в виде пословиц и поговорок. Например: Лучше горькая правда, чем красивая ложь. Лучше синица в руках, чем журавль в небе. Умная ложь лучше глупой правды. Старый друг лучше новых двух. Уговор дороже денег. Худой мир лучше доброй ссоры. Утро вечера мудренее. Родина краше солнца, дороже золота. Лучше поздно, чем никогда. В гостях хорошо, а дома лучше.

Пословицы и поговорки рационально использовать в качестве примеров для изучения обобщённо-личных предложений. С помощью таких пословиц и поговорок учащиеся понимают особенности применения таких предложений. Они, в первую очередь, являются предложениями, не имеющих подлежащего в своём составе, и те, где сказуемое в предложениях является глаголом второго лица единственного числа изъявительного и повелительного наклонений или глаголом третьего лица множественного числа изъявительного наклонения. Например: Слезами горю не поможешь. Что посеешь, то и пожнёшь. С кем поведёшься, от того и наберёшься. Поживёшь подольше, узнаёшь побольше. Снявши голову, по волосам не плачут. Также можно использовать пословицы и

поговорки при изучении кратких прилагательных: Не дорог подарок, а дорого внимание. Не красна сказка письмом – красна вымыслом. Каков мастер, такова и работа. Корень учения горек, да плод его сладок.

Таким образом, использование вышеприведенных материалов при изучении грамматики поможет сделать урок русского языка более увлекательным и интересным, а результат эффективным.

## 2. Использование пословиц и поговорок для обучения лексике

Использование пословиц и поговорок в обучении русскому языку позволяет употреблять их не только при объяснении многих грамматических явлений, но и для обогащения лексического запаса.

Пословицы и поговорки могут употребляться в упражнениях на развитие речи, в которых они используются в качестве стимула. Одну и ту же пословицу или поговорку можно интерпретировать по-разному. Поэтому, на основе данной пословицы или поговорки учащиеся учатся выражать свои собственные мысли, чувства, переживания, т.е. демонстрируют различные способы их размещения в речи. Поэтому, использование пословиц и поговорок на уроках русского языка развивает творческую инициативу учащихся через подготовленную и неподготовленную речь.

Знание русских пословиц и поговорок обогащает словарный запас учащихся, помогает им усвоить образный строй языка, развивает память, приобщает к народной мудрости. В некоторых образных предложениях, содержащих законченную мысль, обычно легче запоминаются новые слова.

Например, можно облегчить работу по запоминанию цифр, которая обычно вызывает трудности у обучаемого, призвав на помощь пословицы и поговорки, включающие в себя цифры: Один в поле не воин. Два сапога пара. Палка о двух концах. Бог любит троицу. На все четыре стороны. Как свои пять пальцев. Пятое колесо в телеге. Кто (не) семи пядей во лбу. Седьмая вода на киселе. За семью печатями. Семь бед, один ответ. На седьмом небе. Семеро одного не ждут. У семи нянек дитя без глазу. Не имей сто рублей, а имей сто друзей.

Лексико-грамматическая насыщенность пословиц и поговорок позволяет использовать их для обогащения словарного запаса учащихся.

Для стимулирования общения на русском языке обсуждаются интересные поговорки. Можно использовать целую серию пословиц для формирования продуктивных лексических навыков, например, на тему «дружбы и любви»: Старый друг лучше новых двух. Друг познаётся в беде. Не дорог подарок, а дорого внимание. Без труда не выловишь и рыбку из пруда. Терпенье и труд всё перетрут. Дело мастера боится. Делу время, а потехе час.

Заучивание пословиц и поговорок не только развивает память учащегося, но и позволяет ему научиться адекватно отбирать лексические единицы и развивает эмоциональную выразительность речи.

Необходимость поисковых средств эквивалентного перевода выражений на родной язык развивает переводческие навыки и умения. К тому же, работа с пословицами и поговорками стимулирует интерес учащихся к работе со словарем.

3. Использование пословиц и поговорок для знакомства с русской историей, культурой и характером русского народа

Узнать символическое значение животных в русской культуре с помощью изучения поговорок, связанных с «животными». Например: «Медведь на ухо наступил», «Медвежья услуга», «Делить шкуру неубитого медведя», «Волком выть», «Волк в овечьей шкуре», «Собака на сене», «Каждая собака знает», «Жить как кошка с собакой», «Считать ворон», «Белая ворона», «Гусей дразнить», «Как с гуся вода», «Не в коня корм».

В процесс обучения этим поговоркам сначала нужно объяснить их значение, а потом попросить студентов сравнить их поговорками, связанными с «животными» в их языках.

В следующих русских пословицах и поговорках отражаются разные черты русского характера, например, если человек любит говорить: «Без труда не выловишь и рыбку из пруда» и «Труд человека кормит, а лень портит», – то значит это очень трудолюбивый человек. «Работа дураков любит» и «Лень

раньше нас родилась» – лень, нежелание перетруждаться; «Вольность лучше всего» – свободолюбие; «Воля людей портит» – покорность, смирение; «Умная ложь лучше глупой правды» – хитрость, лицемерие; «Лучше горькая правда, чем красивая ложь» – правдолюбие, искренность; «Чему быть, того не миновать», «От своей судьбы не уйдёшь» и «Пришла беда, отвори ворота» – готовность смириться с судьбой, фатализм; «Авось не бог, а полбога есть», «Русский человек на авось и взрос», «На авось и вся надежда наша» – пассивность; «Разом густо, разом пусто» – о переменчивости судьбы.

Можно толковать смысл той или иной пословицы или поговорки, используя данные ниже конструкции:

Смысл той пословицы (поговорки) такой: ... Эта пословица (поговорка) отражает жизнь (обычай, событие, реалию ...) ... Пословица (поговорка) употребляется, когда советуют (предупреждают, подчёркивают, описывают, осуждают, насмеваются над ...) ... Эта пословица (поговорка) основана на исторических событиях: ... В пословице (поговорке) зафиксирована оценка (кого-чего) в древние времена. Эту пословицу (поговорку) можно пересказать так: ...

Для повышения активности учащихся можно:

- использовать игровые примеры. Например, говорить только начало пословиц и поговорок, пусть студенты закончат предложение: Ум хорошо, (а два лучше). Не имей сто рублей, (а имей сто друзей). Лучше поздно, (чем никогда). Век живи, (век учись). Чтобы узнать человека, (надо с ним пуд соли съесть). Не спеши языком, (торопись делом). Семь раз отмерь, (один раз отрежь). На всё то золото, (что блестит). Не откладывай на завтра то, (что можно сделать сегодня). Гора с горою не сходится, (а человек с человеком всегда сойдётся). Что посеешь, (то и пожнёшь). Скажи мне, кто твой друг, (и я скажу, кто ты). Мягко стелет, (да жёстко спать). Всё хорошо, (что хорошо кончается). Яблоко от яблони, (недалеко падает).

- Определять эквивалентность русских и иностранных пословиц и поговорок. Слово – не воробей, вылетит – не поймаешь. 2. Кто хочет, тот

добьётся. 3. Как грибы после дождя. 4. Поспешись – людей насмешишь. 5. Век живи – век учись. 6. Чему быть, того не миновать. 7. Свалить с больной головы на здоровую. 8. Семь пятниц на неделе. 9. Правда в огне не горит и в воде не тонет. 10. Чужая душа – потёмки. 11. Терпение и труд всё перетрут. 12. Конь о четырёх ногах, и тот спотыкается. 13. Добрая слава сидит, а дурная бежит. 14. Верь глазам, а не ушам. 15. На вкус и цвет товарищей нет. 16. Нет худа без добра. 17. С кем поведёшься, от того и наберёшься. 18. Держать нос по ветру.

- Устроить аукцион пословиц. Учащиеся по очереди называют по одной пословице. Чья команда будет последней, та и выигрывает.

- Описывать ситуации для использования пословиц и поговорок.

- Это серьёзное дело – не спеши. Как говорится, «Тише едешь, дальше будешь».

- Какое счастье! Наконец-то мы дома. – Да. «В гостях хорошо, а дома лучше».

В заключение можно сказать, что пословицы и поговорки, как один из приёмов обучения неродному языку иностранных студентов, не только способствуют эффективности обучения, соответствуют интересам и потребностям учащихся, повышают мотивацию к изучению иностранного языка, но и всегда дают учащимся возможность проникнуть в самые глубины культуры, познакомиться с моделью национальной картины мира страны обучения.

## **СПЕЦИФИКА ПЕРЕВОДА ТУРКМЕНСКИХ СКАЗОК**

*Аяпбергенова Айпериди (Туркменистан)*

*Научный руководитель – старший преподаватель Валиева Ж.Т.*

*Нукусский государственный педагогический институт имени Ажунияза,*

*Узбекистан, Нукус*

Целью нашего исследования стало определение способов интерпретации или дословного перевода туркменских слов, которые остались в текстах

туркменских сказок на русском языке без перевода и непонятны носителям русского языка.

На материале 38 туркменских сказок мы отобрали 40 слов без перевода с высокой частотой употребления в разных текстах. При группировке этих слов мы выявили следующие лексико-семантические группы:

1. Профессии (32,5%): бай, бай-ага, векиль, визирь, глашатай-карнайчи, декханин (дайханин), дервиш, ишан, кадий, караванбаши, мираб, нукер, пехлеван.

2. Традиционные предметы быта (12,5%): казан, тахья, тандыр, хурджун, чувал.

3. Еда (12,5%): дограма, ишлекли, катлама, чурек, шурпа.

4. Помещения (12,5%): чайхана, зиндан, мектеб, аул.

5. Действия (10%): джигитовка, хадж.

6. Животные (7,5%): алабай, кейик, кулан.

7. Растения (5%): гарак, чинара.

8. Природные объекты (2,5%): арык.

9. Мифологические существа (12,5%): аждарха, баба-дайхан, пери, дэв, сумруг.

Рассмотрим некоторые группы. Слова, называющие профессии, включают единицы, требующие дословного перевода: бай – землевладелец, бай-ага – крупный землевладелец, декханин (дайханин) – крестьянин; нукер – дружинник на службе феодала, пехлеван – богатырь, силач; а также слова, предполагающие наличие описательной характеристики, так как в русской культуре нет таких профессий или есть только некий аналог: дервиш – мусульманский аналог монаха (это аналог монаха, потому что дервиш при желании может жить мирской жизнью и создавать семью), мираб – это «лицо, которое распределяет воду для орошения полей между селениями», визирь – «титул министра или высшего сановника в странах мусульманского востока».

Слова, называющие традиционные предметы быта предполагают иллюстрирование с возможностью привлечения некоторых комментариев:

например, казан – традиционный азиатский литой металлический котёл с полукруглым дном (нужна иллюстрация, недостаточно характеристик).

Слова, относящиеся к лексико-семантической группе еда, требуют, конечно же, иллюстраций. Однако, например, при иллюстрации слова чурек необходимо отметить, что это туркменский хлеб, а не просто лепешка.

При переводе слов, обозначающих помещения, для некоторых из них будет достаточно перевода с исключением из русскоязычных текстов туркменской лексики: например, мектеб – школа. Слово зиндан можно оставить со сноской «подземная тюрьма», а можно помимо словесной коннотации снабдить текст фото.

Большой интерес представляет лексическая группа мифологических существ, так как, хотя некоторые существа встречаются в фольклорных произведениях других народов, эти создания имеют специфические черты, свойственные только туркменской культуре.

Таким образом, для этой группы слов мы предлагаем два варианта презентации слов: перевод для тех существ, которые имеются в русском фольклоре: аждарха – дракон, сумруг – жар-птица; а новые понятия необходимо вводить посредством иллюстрации и, при необходимости, снабжать краткими характеристиками с целью выделить характерные черты этих существ в сравнении с другими народами, которые знают эти создания в несколько ином обличье.

Например, «пери в иранской мифологии – это злые или добрые духи, появляющиеся в виде прекрасных девушек. В туркменской сказке пери – это красивая девушка, которая всегда помогает герою и поэтому олицетворяет собой доброе начало в сказке» [1, с. 5].

Процентное соотношение слов, предполагающих перевод или требующих толкований, по лексико-семантическим группам можно представить в виде следующей таблицы:

Слова, требующие перевода	Слова, требующие толкования
1) профессии (38,5 %)	1) профессии (61,5 %)
2) помещения (25 %)	2) традиционные предметы быта (100 %)
3) животные (33 %)	3) еда (100 %)
4) мифологические существа (40 %)	4) помещения (75 %)
	5) действия (100 %)
	6) животные (67 %)
	7) растения (100 %)
	8) природные объекты (100 %)
	9) мифологические существа (60 %)

Таким образом, следует отметить, что большая часть туркменских слов, оставшихся без перевода в русскоязычных текстах, требуют сносок, толкований, иллюстраций (77,5 %), а оставшиеся слова необходимо заменить русскими словами, так как они не несут национальнокультурных коннотаций (например, мектеб, сумруг и др. – 22,5 %).

Список источников:

1. Проданный сон. Туркменские народные сказки. М. : Наука. Главная редакция восточной литературы. 1969.– 399 с.

## **ЖЕНСКИЕ ТУРКМЕНСКИЕ ИМЕНА**

*Бабамурадова Майса (Туркменистан)*

*Научный руководитель – к. пед. наук, доцент Семененко И.Е.*

*Харьковский национальный автомобильно-дорожный университет*

*Украина, Харьков*

Туркменская антропонимия – собрание личных имён туркмен – для исследователя также представляет собой неисчерпаемый источник изучения их далёкого и недавнего прошлого. Даже в семье, оторвавшейся от старых традиций, при наречении имён, имя новорожденного носит определённый смысловой отпечаток. Это или уважение к какому-либо из родственников или

великих людей, выражающееся в наречении ребёнка его именем, или дань моде определённого периода, или отпечаток личного вкуса.

В Туркменистане имя и в прошлом, и в наши дни было и остаётся нередко своего рода личным удостоверением человека, содержащим ряд сведений о владельце. Недаром туркменская народная мудрость предупреждает: «Перед тем, как драться, узнай имя своего соперника». Ведь, если, скажем, его звали Чары, Бяшим или Алты, это означало, что он четвёртый, пятый или шестой мальчик в семье, а иметь дело с несколькими братьями, которые могли прийти на помощь, хотелось далеко не каждому. Как гласит туркменская пословица, «ягшы адамдан говы ат галар» – «от хорошего человека всегда останется доброе имя».

Алтын и Тылла, Гозель, Зыба и Джемиле обозначают одно и то же – «золото», «красавица». Все они разноязычного происхождения, разными путями попавшие в пёструю толпу туркменских имён. Алтын и Гозель – слова тюркского происхождения, Тылла и Джемиле – арабского, а Зыба – иранского. Это явление носит характер синкретизма.

Синкретизм – смешение разнородных элементов в одной системе. Это явление, как и ряд других, вызвано пестротой и сложностью этнических и исторических процессов, происходивших на территории Туркменистана.

В течение многих столетий местное ираноязычное население сталкивалось здесь с приходящими группами или поодиночке тюркоязычными племенами. Со временем тюркоязычное население стало основным, оттеснив или ассимилировав своих ираноязычных предшественников. Но связи самого различного характера с ираноязычными соседями – персами, курдами, а позднее – с белуджами, джемшидами – не прекращались. Поэтому мы и встречаем среди туркменских имён также имена ираноязычного происхождения, такие как: Рустем – имя одного из героев иранского эпоса, Мерет (древнеиранское Мердад) – название пятого месяца солнечного календаря, Дидар (дословно – «свидание»), Шир («лев»), Азат («свободный, свободная»), Ширин («сладкая»), Тезегюль («новый цветок» или «новая роза»),

Дестегюль («букет цветов»), Гюльджан («роза души»), Миве («плод»), Нязик («изящная») и другие.

Арабское нашествие слабо отразилось на составе населения Средней Азии. Но арабы принесли новую религию – ислам, получившую с течением времени, неограниченное господство. А через религию, связанную с семейной обрядностью, в том числе и наречением ребенка духовным лицом, в традиции наречения среднеазиатских и иных народов ворвались мощные потоки мусульманских имён, арабских или семитских по своему происхождению. Однако следует сказать, что туркменская традиция личных имён проявила завидное упорство, особенно у женщин, сохранив многие домусульманские имена.

Это особенно наглядно заметно при сравнении с личными именами некоторых других народов. Например, в Дагестане имена арабского происхождения почти полностью вытеснили местные домусульманские. У соседей туркмен – узбеков, таджиков, персов, курдов, азербайджанцев – арабская струя оказала значительно большее влияние.

Чтобы сражаться с сильным соперником, нужна гибкая тактика. Туркменская традиция личных имён успешно применяли и её. Поэтому не было ничего особенно удивительного, если после многих лет знакомства случайно выяснялось, что у товарища, коллеги или соседа, кроме известного всем тюркоязычного имени Какагельды (дословно – «отец пришёл»), или Гарягды («снег выпал»), есть ещё, арабское – Абдылла («раб аллаха») или Абдырахман («раб милостивого, т.е. тоже аллаха»). Это явление может встретиться тем чаще, чем старше владелец имени. Однако бывает и у молодых. Дело в том, что арабские мусульманские имена были даны им при рождении муллою или кем-либо из верующих стариков.

Однако в быту детям были присвоены свои имена, которые стали основными, попадая даже нередко в официальные документы. Конечно, не следует думать, что все туркменские имена сохраняют своё одноязычное происхождение – тюркское, иранское, арабское, русское или иное. Очень

многие из них отразили языковой синкретизм непосредственно в самой форме имени, часто состоящем из двух разноязычных основ во всевозможных комбинациях. Например, женское имя Джумагюль связывает арабскую «пятницу» («джума») с иранской «розой» («гюль»), означая – «пятничная роза».

Встречались и имена на первый взгляд, довольно странные – прямая противоположность звучным и красивым, о которых только что говорилось. Например, Италмаз означало «сабака не возьмёт», Порсы – «вонючий», Гуджук – «щенок», Таган – «треножник», Курре – «ослёнок» и тому подобные. Однако такие имена вовсе не свидетельствовали о нелюбви родителей к своим наследникам, а лишь об их суеверности. В семьях, где дети часто умирали, родители таким манером хотели обмануть болезни и смерть.

Каждой женщине хочется быть красивой и привлекательной, как каждому мужчине – сильным и мужественным. А если уж не получилось чего-либо из этого во внешности и характере родителей, они возлагают свои надежды на детей. Поэтому и встречалось так много красавиц: Гозель, Овадан, Джемал, Зыба, Джемиле. Нередко слово «красавица» усиливалось ещё каким-нибудь благозвучным термином, образуя сложное имя. Если, например, у будущей красавицы была небольшая родинка, её так и называли Халлыгозель («красавица с родинкой»); если её рождение приходилось на весну, она могла получить имя Язджемал («весенняя красавица»); если же девочка была белолицей – Акгозель или Акджемал («белая красавица»).

Белый цвет среди женских имён встречался значительно чаще, чем среди мужских. Поэтому и нередки были владельцы таких имён, как Акгыз («белая девочка или белая девушка»), Акджа («беленькая»), Акджагюль («беленький цветок»), Аакнабат («белый леденец»), Акбегенч («белая, то есть светлая радость») и другие. В то же время смуглолицые могли получить имя Гарагыз («чёрная девочка или девушка»).

Цветы – одно из украшений нашей жизни. Один их вид и нежный аромат нередко пробуждают лучшие человеческие чувства. Поэтому вполне понятно,

почему цветочная тема нашла столь благосклонное отношение к себе со стороны женщин при наречении именем. Имена «цветочные», то есть связанные с общим понятием «цветок» (гюль) или отдельным их видами, составляют весьма значительную часть туркменских женских имён. Приведём для примера лишь некоторые из них: «Гюль («цветок»), Гульдже («цветочек»), Гюллер («цветы»), Дессегуль («букет цветов»), Гюльбабек («ребёнок-цветок»), Эджегуль («цветок матери»), Язгюль («весенний цветок»), Акгюль («белый светок»), Сарыгюль («желтый цветок»), Гызылгюль или Бэгюль («роза»), Гюльалек («мак») и многие другие.

Ещё одну, довольно значительную группу, составляли женские имена со странной, казалось бы, здесь мужской основой «огул» – сын, мальчик. Однако для всеведущего человека причина появления их вполне понятна. Дело в том, что в туркменской среде в силу сложившейся традиции появление первенца всегда связывалось с мечтами о мальчике-наследнике. Если же мечты не оправдывались, и рождалась девочка, её могли назвать именем, которое как бы магически утверждало появление мальчика-сына.

Таким путём суеверные родители надеялись повлиять на судьбу, чтобы в дальнейшем она была более милостива к ним, особенно часто это наблюдалось в тех семьях, где рождались одни девочки, или родившиеся мальчики не выживали. Поэтому и появлялись имена типа: Огулболды («сын родился»), Огулгельды («сын пришёл»), Огулдурды («сын появился»), Огулгюль («Сын-цветок»), Огулбегюль («сын-роза»), Огулбэбек («сын-ребёнок»), Огулджан («сыночек»), Огулшат («сын-радость»), и даже такие требовательные, как Огулгерек («сын нужен»), или Огулдурсун («пусть будет сын»).

Остальные имена носили большую печать обособленности, хотя у многих сложных имён одна из частей могла встретиться и в нескольких вариантах. Так несколько имён было связано, как и у мужчин с мусульманской пятницей (Джума, Анна) или некоторыми месяцами туркменского календаря (в частности Ашир, Сапар, Мерет, Байрам, Гербан, Реджеп). Наличие в имени названия пятницы или какого-либо месяца чаще всего указывало на время рождения его

владелицы. Например, Аннагуль («пятничный цветок»), Аннабиби («пятничная госпожа»), Аннаджемал или Джумагозель («пятничная красавица»), Аннатэч («пятничная корона»), Аширгюль («цветок в месяце ашыр»), Меретгюль, Сапарбиби, Гурбангюль, Реджепгюль.

Некоторые женские имена связаны с луной, что, возможно, является одним из отголосков почитания её в древности. Это – Айгозель («луна-красавица»), Айсолтан («луна-султан»), Айджахан («луна-вселенная»), Айгюль («лунный цветок»), Айджан («луна-душа»), Айболек («часть луны») и несколько других.

Среди женских имён встречаются и названия некоторых деревьев, дающих вкусные плоды, отдельных животных и птиц, отличающихся своей грациозностью и красотой. Есть немало имён типа: Шекер («сахар»), Ширин («сладкая»), Балджа («медок»), Набат («леденец»), Менли («имеющая родинку»), Чепер («искусная»), Садап («перламутр»), Дюрли («жемчужина») и им подобные.

Однако ряд женских имен в прошлом был весьма далёк от того, чтобы связывать их с понятием о прекрасной половине человечества. Это были имена, уничижающие человеческое достоинство. В переводе они звучат, как «насытилась», «хватит, довольно», «последняя девочка», «старуха», «старая», «старая дева», «плохая» и т.д. Некоторые из них связаны, как и имена с основой «огул», с магической верой родителей в то, что у них после наречения таким именем, перестанут рождаться только девочки. Другие – со случайными событиями или именами умерших родственников.

Отрадно, что подобные имена почти не встречаются в наши дни среди представительниц юного поколения, как это имело место среди их бабушек и матерей. В то же время, красивые традиционные женские имена получили особое распространение.

## ПОНИМАНИЕ КРАСОТЫ В АРАБСКОЙ И РУССКОЙ КУЛЬТУРЕ

(на материале фразеологизмов)

*Бадре Эддине Азизе (Марокко)*

*Научный руководитель – доцент, к. психол. н. Моргунова Н.С.*

*Харьковский национальный автомобильно-дорожный университет*

*Украина, Харьков*

Концепт «красота» в русском языке и соответствующий ему концепт «لامجال» в арабском языке занимают особое место среди других в картинах мира народов, потому что составляют основу всего мировосприятия. Концепт «красота» носит положительную эстетическую оценку. В русском и арабском языках концепт «красота» реализуется различными вербальными средствами.

В словарных толкованиях синонимов, обозначающих концепт «красота» раскрываются понятийные характеристики этого концепта. В «Словаре синонимов русского языка» синонимами к концепту «красота» названы следующие понятия: краса, благолепие, великолепие, живописность, изящество, изящность, картинность, яркость, выразительность, милость, нарядность, прелесть, пригожесть, художественность, взять красотой, придавать красоту [1].

С концептом «красота» ассоциируются разнообразные понятия и слова такие как: природа, женщина, девушка, парень, внешность, фигура, одежда, пейзаж, мир, макияж, мода, сила, здоровье, картина, лицо, человек, душа, искусство, косметика, модель, тело, дети, обувь, небо, жизнь, прическа, стиль, волосы, комплимент, магазин, глаза, цветок, молодежь, галерея, фонтан, мама, водопад, украшение, серьги, созерцание, зеркальце, ваза, ночь, идеал, и многие другие.

Эпитетом красивый в основном наделяются неодушевленные предметы: дом, одежда, обувь; и одушевленные: человек, женщина, мужчина; и иногда отвлеченные понятия: сила, душа, жизнь, что, в свою очередь, говорит о том, что красота разлита вокруг нас и в сознании человека.

В толковых словарях арабского языка лексеме «لامجال» даются следующие определения: качества вещей, доставляющих в душе человека удовольствие и радость или чувства регулярности и гармонии; красивые нравы; красивая, привлекательная наружность; краса как комбинация качеств, доставляющих удовольствие и радость чувствам, интеллекту; изящное, превосходное качество; краса и пригожесть; красота возникает в поступках человека и его нравах; красивая женщина; красивый мужчина; красота в значениях; особенно хорошая характеристика [2].

Таким образом, рассмотрев трактовку понятия «красота» в русских и арабских словарях синонимов, приходим к выводу о том, что общие признаки синонимов в русском и арабском языках совпадают.

Фразеология в отличие от других аспектов языка отражает культуру народа-носителя языка, ее многообразие и особенность, так как фразеологизмы всегда оценивают и представляют те или иные явления, которые меняются на протяжении веков.

Основными компонентами концепта «красота» в русских фразеологизмах, пословицах и цитатах являются следующие: ум (Красота приглядится, а ум вперед пригодится. Краса до венца, а ум до конца. Красота без разума пуста. С годами девушки кажутся все более красивыми и все менее умными. На красивого глядеть хорошо, с умным жить легко. Красавице ум не помеха. Красота мужчины – ум, красота – ум женщины. Не гонись за красотой, гонись за разумом. Красота с умом редко уживаются. Красавица без ума, что кошелек без денег. Встречают по одежке, а провожают по уму); внешность и внешняя привлекательность (Красивый вид человека не портит. Кому что идет, то и красиво. Красив как чернослив. С лица не воду пить, а с человеком жить. Если красота десять, то девять из десяти – одежда. Жена красавица – слепому радость. Лицом красив, да сердцем спесив. Молодец красив, да на думу крив.); характер (Красота лица – в красоте характера. Красоту сразу видать, а характер нелегко узнать.); счастье (Не родись красивой, а родись счастливой. Не родись ни умен, ни красив, а родись счастлив.); доброта (Не гонись за красотой, а

гонись за добротой. Красота до вечера, а доброта навек.); природа (Красота не от моды, а от природы.); труд (Красивое слово – серебро, а хорошее дело – золото. И умен, и пригож, и на дело гош. Личиком гладок, да делами гадош.); любовь / отношения (Своя жена – своя и краса. Любовь приносит красоту, злоба – безобрази.); чувства / эмоции / переживания (Добрые молодцы не женятся, красны девицы замуж не идут. Печаль человека не украсит. Красотой сыт не будешь.); поведение и поступки (Красив тот, кто красиво поступает. Не будь пригож, а будь пригоден. Хороша очами, да нехороша речами.); дом и семья (Дом красится хозяином.) и другие.

В арабском языке основными компонентами концепта «красота», представленными во фразологизмах, являются: внешняя привлекательность (Красивый человек всегда бывает красивым даже когда он просыпается, а некрасивый всегда бывает некрасивым, даже если он моет лицо каждый день.); (Он (Она) красивее чем луна); женщина, красота ее поступков и нравственности (Красивая женщина завоевывает сердца, а добродетельная женщина завоевывает умы.); (Красивая женщина не всегда добрая, но добрая женщина всегда красивая), цвет (Человек с белой кожей обладает половиной красоты); религия: (Бог Красив и любит красоту); наука и мораль (Красота это не одежда, которая нас украшает ... Красота это Красота науки и моралей). Самая лучшая красота - это красота благовоспитанности.); природа (Природа собирала гениальность красоты); любовь (Вы не красивы, и я тоже не красива, только любовь красивая, и только любовь показывает нам красоту); ум (Красота души это единственная

و لا بد يشي, لامج ب ل قلا. ج ل لان يد لا يمور لا (вещь, которую слепой может видеть) لامج دحاو د قبي ل دب لأ (Одна красота остается навсегда и не поседеет – это красота сердца) فطصم قداص ي عاف ر لا (Скромность в красоте лучше, чем сама красота); счастье و لا يف قد صلا .. يف قدا صلا ت سديل يف لامجلا و لا يف ي نغلا و لا يف ب حلا و لا يف قوقلا (Счастье не в красоте, не в богатстве, не в любви, не в силе, и не в здоровье .. счастье в нашем разумном использовании всех этих вещей) и т.д.

Как в русском, так и в арабском языковом сознании главное место отводится духовной красоте человека, его внутренним качествам и поступкам. Арабское и русское представление о красоте не только определяет, что такое красота, но и оценивает поступки и характер красивого человека.

В русском традиционном представлении понятие «красота ума» больше связано с необходимостью присутствия ума, который пригодится и помогает человеку во всем, а в арабском понимании «красота ума» считается одной из составляющих частей красоты личности, без которого нельзя говорить, что этот человек красивый.

Концепт «красота» тесно связан с другими концептами, такими как счастье, здоровье, труд, правда, любовь, которые, с одной стороны, считаются важнее красоты, а с другой стороны, представляют собой красоту, то есть при наличии таких понятий присутствует красота: счастье – это красота, любовь – это красота, все хорошее – это красота.

Список источников:

1. Александрова З. Е. Словарь синонимов русского языка. Москва. 2011. 568 с.
2. Mohamed S. A. Ammar. Концепт «красота» в русской и арабской фразеологии. Philology. 2016. № 65 Jan. С. 161-198.

## АНГЛИЦИЗМЫ В РЕЧИ СОВРЕМЕННЫХ СТУДЕНТОВ

*Бекдурдыев Азим (Туркменистан)*

*Научный руководитель – доцент, к. фил. н. Рязанцева Д.В.*

*Харьковский национальный автомобильно-дорожный университет*

*Украина, Харьков*

Любое изменение, происходящее в обществе, отражается и на языковых процессах, потому что язык – явление социальное. Наиболее важными и характерными чертами языка и его словарного состава являются подвижность, изменчивость, стремление к совершенствованию и развитию за счёт различных средств и ресурсов. Одним из путей обогащения словарного состава языка является заимствование слов иноязычного происхождения. Так как английский язык занимает лидирующее положение в мире, с каждым днем в русском языке появляются англицизмы. На это влияют различные факторы в нашей жизни: Интернет, телевидение, технический прогресс, мировой рынок, различные культурные события и международные контакты. В речи молодежи можно насчитать около 1000 неоправданно используемых английских слов, такие как «никнейм», «мейкап», «логин» и т.д. Молодежь заменяет уже существующие совершенно адекватные слова родного языка более «крутыми», более привлекательными английскими эквивалентами. Английский язык по праву называют «латынью XX века»: около  $\frac{3}{4}$  всех заимствований в русском языке конца XX-начала XXI века приходится на англоамериканизмы.

Можно выделить несколько группы иностранных заимствований.

1. Прямые заимствования. Слово встречается в русском языке приблизительно в том же виде и в том же значении, что и в языке-оригинале. Это такие слова, как уик-энд (выходные), мани (деньги).

2. Гибриды. Данные слова образованы путем присоединения к иностранному корню русского суффикса, приставки и окончания. В этом случае часто несколько изменяется значение иностранного слова-источника, например: аскать (to ask – просить), бузить (busy – беспокойный, суетливый).

3. Калька. Слова, иноязычного происхождения, употребляемые с сохранением их фонетического и графического облика. Это такие слова, как меню, пароль, диск, вирус, клуб, саркофаг.

4. Полукалька. Слова, которые при грамматическом освоении подчиняются правилам русской грамматики (прибавляются суффиксы). Например: драйв – драйва (drive). « Давно не было такого драйва» – в значении «запал, энергетика».

5. Экзотизмы. Слова, которые характеризуют специфические национальные обычаи других народов и употребляются при описании нерусской действительности. Отличительной особенностью данных слов является то, что они не имеют русских синонимов. Например: чипсы (chips), хот-дог (hot-dog), чизбургер (cheeseburger).

6. Иноязычные вкрапления. Данные слова обычно имеют лексические эквиваленты, но стилистически от них отличаются и закрепляются в той или иной сфере общения как выразительное средство, придающее речи особую экспрессию. Например: о'кей (OK); вау (Wow !).

7. Композиты. Слова, состоящие из двух английских слов, например: секонд-хенд – магазин, торгующий одеждой, бывшей в употреблении; видеосалон – комната для просмотра фильмов.

8. Жаргонизмы. Слова, появившиеся вследствие искажения каких-либо звуков, например: крезанутый (crazy) – неадекватный, шизанутый.

Таким образом, неологизмы могут быть образованы по имеющимся в языке моделям, заимствованы из других языков, могут появиться в результате развития новых значений уже известных слов.

В настоящее время особенно популярны многочисленные экономические и финансовые термины, такие как бартер, брокер, ваучер, дилер, дистрибьютер, маркетинг, инвестиция, фьючерсные кредиты и т. д. Для тех, кто любит спорт, появляются новые виды спортивных занятий: виндсерфинг, армрестлинг, фристайл, скейтборд, кикбоксинг, а боец в кикбоксинге заменяется англицизмом файтер (fighter). С развитием компьютеризации, сначала в

профессиональной среде, а затем и за ее пределами, появились термины, относящиеся к компьютерной технике: само слово компьютер, а также дисплей, файл, интерфейс, принтер, сканер, ноутбук, браузер, сайт и другие.

Активное заимствование новой иноязычной лексики происходит и в менее специализированных областях человеческой деятельности. Достаточно вспомнить такие широко используемые сейчас слова, как презентация, номинация, спонсор, видео (и производные: видеоклип, шоу (и производные шоу-бизнес, ток-шоу, шоумен), триллер, хит, диск-жокей. Многие считают иностранную лексику более привлекательной, престижной, красиво звучащей. Например: эксклюзивный – исключительный; топ-модель – лучшая модель; прайс-лист – прейскурант; имидж – образ.

Увлечение англицизмами стало своеобразной модой, оно обусловлено созданными в молодежном обществе стереотипами, идеалами. Таким стереотипом нашей эпохи служит образ идеализированного американского общества, в котором уровень жизни намного выше, и высокие темпы технического прогресса ведут за собой весь мир. Добавляя в свою речь английские заимствования, молодые люди определенным образом приближаются к этому стереотипу, приобщаются к американской культуре, стилю жизни. Несмотря на это, обиходная речь не испытывает чрезмерного наплыва иноязычных слов. Наблюдаются и социальные различия в отношении к английской терминологии, особенно новой. Люди старшего поколения менее терпимы к чужой лексике, чем молодежь; с повышением уровня образования, освоение заимствований происходит легче. Так как количество людей (особенно молодых), владеющих иностранным языком, увеличивается, англицизмы, употребляемые молодежью, аттестуют ее в определенных кругах более высоко, подчеркивают уровень информированности, ее превосходство над остальными. Иностранные слова в речи молодых могут играть роль своеобразных цитат: термин, принадлежащий какой-либо специальной сфере, может цитироваться, сознательно обыгрываться, искажаться.

Речь молодых легко вбирает в себя английские единицы, например: Бутсы от boots – ботинки; Супермен от superman – сверх-человек; Хаер от hair – волосы (патлы). С развитием компьютерных технологий английские слова все больше пополняют словарный запас студентов. Многие из существующих профессиональных терминов громоздки, неудобны в ежедневном использовании. Поэтому возникает желание сократить, упростить слово, например: Motherboard (материнская плата) – «материнка»; User – (пользователь) – «юзер» Windows XP – (программное обеспечение) – «винда» Flash card – «флешка» CD-Rom Drive (накопитель на лазерных дисках) – «сидюшник». Увлечение компьютерными играми, также послужило мощным источником новых слов, главным из которых стал gamer – (игрок) – «геймер».

В целом иноязычная терминология представляет собой интереснейший лингвистический феномен. С одной стороны, многочисленные англицизмы и американизмы, проникающие в язык — явление закономерное, отражающее активизировавшиеся в последние десятилетия экономические, политические, культурные, общественные связи и взаимоотношения с другими странами, в частности с Америкой. С другой стороны, в погоне за всем иностранным, в стремлении копировать западные образцы язык всё больше теряет свою самобытность, так как именно язык отражает образ жизни и образ мыслей. Как следствие этого – потеря интереса к родному языку, литературе и культуре, косноязычие, снижение грамотности, языковой и общей культуры. Может быть, там, где можно обойтись средствами родного языка, не следует прибегать к иноязычным элементам, отдавая дань моде и следуя тенденции не только жить, но и мыслить по-американски?

## STORIES BEHIND KOREAN PUBLIC HOLIDAYS

*Daeun Jung (South Korea)*

*Scientific supervisor - senior lecturer A.K.Akhmedova*

*al-Farabi Kazakh National University,*

*Republic of Kazakhstan, Almaty*

Every countries of the world have public holidays and days that are especially celebrated. For foreigners, those days might be considered just as an unexpected day-off. But if you pay more attention to them, public holidays can be a great source of knowing about the country because they are formed and designated as a “important day” reflecting thoughts and values of the people in that nation. In this article, public holidays of South Koreawill be briefly introduced, with background stories and what do people do at that days nowadays in Korea.

In South Korea, 11 public holidays exist as provided by the law.

<b>Date</b>	<b>Title<sup>1</sup></b>	<b>Calendar used</b>
1 Jan	New Year’s Day	Gregorian Calendar
1 Jan	Seollal	Lunar calendar
1 Mar	March 1 <sup>st</sup> Movement Day	Gregorian Calendar
8 Apr	Buddha’s Birthday	Lunar calendar
5 May	Children’s Day	Gregorian Calendar
6 Jun	Memorial Day	Gregorian Calendar
15 Aug	Liberation Day	Gregorian Calendar
14 Aug to 16 Aug	Chuseok	Lunar calendar
3 Oct	National Foundation Day	Gregorian Calendar
9 Oct	Hangeul Day	Gregorian Calendar
25 Dec	Christmas Day	Gregorian Calendar

<sup>1</sup><https://publicholidays.co.kr/2020-dates/>

These 11 holidays can be divided into 4 categories considering the characteristics of holidays: National holidays, Korean traditional holidays, religious holidays and universal holidays.

1. National holidays: March 1<sup>st</sup> Movement Day, Liberation Day, National Foundation Day, Hangeul Day -These are the days which are stipulated as days of national celebration by Korean government.

All four days are important, but March 1<sup>st</sup> Movement Day (1 March) and Liberation Day (15 August) are especially meaningful and important for Koreans. Back to 20<sup>th</sup> century, People lived in this land was once under Japanese colonization. The period of Japanese Colonial Rule - it was such a harsh time and it left a huge scar which cannot be forgotten for Korean people. The period started from 1910s and continued for 35 years until 15<sup>th</sup> of August 1945 – the Liberation Day. During the period, the national sovereignty was lost, and Koreans are suffered cruel exploitations and persecutions of the Japanese Empire. Since the government and institutions were ruled by Japanese and few Koreans who were loyal to Japanese Empire, Koreans were exposed to physical punishment and were forced to accept Japanese culture and language, while their own were tried to be eliminated. Their properties and lands were unfairly taken away according to new laws and policies. Under such circumstances, on 1<sup>st</sup> day of March in 1919, all the nations - fighters who pursued national independence of Korea, unarmed civilians and even students - marched through the street claiming independence from the Japanese Empire, peacefully waving Korean flags. This demonstration is especially commemorated because it was the largest movement launched by all the nations for independence during Japanese Colonial Rule and was the movement that played an important role for continued independence movements from then on.

National Foundation Day – it's called “The day sky was opened”. It celebrates the establishment of ‘Gojoseon’, the first nation of Korean peninsula and the origin of all the Korean people. But why is it connected to opening of sky? The answer is in the founding myth of Korea: ‘Myth of Dan-gun’. According to legend, the first nation of Korean peninsula was established by a person called ‘Dan-gun’. He is considered as the son of a divine figure named ‘Hwan-Ung’, who has descended to the sacred mountain of the land from the sky above. Although differences can be found depending on the documents the myth was recorded, but basic storyline is same –

godly figure came down from the sky and established our nation and ruled ancient people.

The last one of national holiday is Hangeul Day. Koreans have their own alphabet – Hangeul. The day celebrates invention of Korean alphabet. Very original form of it was devised and invented by great Korean king Sejong in the Joseon Dynasty Period, in 1446. At that time, people of Korea were using Chinese character. Since it was an ideogram and therefore was not easy to learn for ordinary citizens who had to work most of the day, only the privileged ones could study and use it. Most of citizens didn't know how to read or write. King Sejong took a pity on them and decided to make an original alphabet that can be easily learned and used. The alphabet he made was a phonogram, therefore it was much easier to grasp and soon widely used by the citizens. His achievement was praised appreciated so that his portrait is printed in 10,000\ (Korean won) banknote and sculpture of him lies in the capital city of South Korea. It was proclaimed as an anniversary by scholars in 1926 for the first time and has been designated as a legal holiday after liberation of Korea from Japanese Empire.

## 2. Traditional holidays: Seollal, Chuseok, Children's day

Seollal(1 Jan Lunar calendar) and Chuseok(15 August Lunar calendar): The biggest and most important traditional holidays-feasts for Koreans. Each holiday has 3 day-off – from the day before the actual date until the next day of it. At those days, families and relatives gather all together and celebrate, having Korean dishes especially prepared for the holiday and holding unique events. At both days, family members delightfully have conversation with each other and ask how their dear relatives are getting along.

Firstly, Seollal is Korean lunar new year. It is similar to Chinese New Year or Nauryz of Kazakhstan. In celebration of New Year, people eat traditional Korean cuisine 'tteokguk' – soup with thinly sliced rice cake. They consider that after eating tteokguk they get 1 year older. Traditionally in the early morning of Seollal, young members of a Korean families bow to older members (their parents and grandparents) with respect and receive a bit of allowance with words of blessing.

Chuseok is like Korean Thanksgiving Day. For the event, each Korean family perform an ancestral rite, with a table full of Korean traditional dishes made of just-harvested ingredients, with gratitude for good harvest. 'songpyon', half-moon shaped Korean rice cake with sweet or nutty-flavored fillings in it one of the traditional cuisines that represent Chuseok.

Children's day (5 May): The day Korean children look forward to the most. At this day, children receive presents (toys, dolls, things they wanted the most) from adults, usually from their parents and close relatives. And families visit places young children especially love, such as amusement parks and family restaurants. Children's day was first introduced in 1926 and officially kept as a public holiday after liberation of Korea from Japanese Empire. Children's Day in Korea especially puts emphasis on right of children to be warmly treated and to be happy.

### 3. Religious holidays: Buddha's Birthday, Christmas Day

It could sound strange to have two religiously meaningful days as public holiday at one country. In Korea, Christianity is widely held in Korea these days and people regularly visit church are increasing. But at the same time, people have been familiar with Buddhist values for a long time and traditions and these are accepted almost without reluctance for many people. People visit Buddhist temples regardless of religious beliefs they hold. And the two public holidays are more like festivals rather than serious religious rituals or events for those who don't willing to voluntarily participate in religious rituals at churches or temples.

At Buddha's Birthday (8 April Lunar calendar), sculptures (such as Buddha or stone-lanterns) and round lotus lanterns of all colors can be seen in the temples or in the street of the city.

Christmas (24 December) is not very different from Christmas in America or European countries. Christmas trees are held and people enjoy end-of-the-year ambience.

### 4. Universal holidays: New Year's Day, Memorial Day

Many countries in the world have those days as special days or official holidays. New Year's Day (1 January) is a meaningful day, but has a small presence

compared to Seollal. At Memorial Day(6 Jun), Korean people hang national flag at the outside of windows and balconies all day. And at 10:00 in the morning, small siren rings through the country. When people hear it, they close their eyes and give a silent prayer for 1 minute in the memory of the soldiers and patriots who devoted their lives for the country. And people visit facilities such as National Cemetery and War Memorial of Korea, Independence Hall of Korea and leave flowers for the deceased.

Communication not only requires language, but also knowledge of culture of the country. Understanding the public holidays – why they are designated as holidays, what’s the meaning of the title of them in their language, what do people do at such days these days and how local people feel on them and so on could be a good opportunity to understand the nation, when you need a deeper understanding of an unfamiliar, foreign country.

## **UKRAINIAN FOLK MUSIC INSTRUMENTS: KOBZA AND BANDURA, TREMBITA, TSYMBALY**

*Ел Уакілі Суфані (Марокко)*

*Науковий керівник – доц., к. іст. Н. Прилуцька Л.А.*

*Харківський національний автомобільно-дорожній університет*

*Україна, Харків*

The Ukrainians have won the fame of an extraordinarily musical people. Ukrainian choirs have no equals in the world. Ukrainian church singing is also one of the best in the world. Most of the Ukrainian singers have no special education but have an inherent good ear for music.

A capella, singing without instrumental accompaniment, is particularly popular. Kobza and bandura are the main folk musical instruments. They have long bass strings drawn along the neck and shot strings over the sounding board. The earliest documentation in Ukraine of an instrument from which the kobza and bandura could have evolved is an eleventh century fresco in the northwest staircase of

St. Sophia Cathedral in Kyiv. It depicts a group of minstrels playing various instruments and dancing. Among them we see a musician playing an instrument with a pear shaped body and long neck. He stops the strings (their exact number is extremely difficult to ascertain) with his left hand and plucks them with his right. Even this evidence is ambiguous because we cannot be certain whether the minstrels are those of the Kyivan or Byzantine court. After all, the mosaics and frescos of the cathedral were done either by Greek artists or under their direct supervision. Furthermore, we do not know the name of this instrument with any certainty. In a chart prepared by the author of this paper in the mid 1970s the instrument was called the “protokobza”.

Kobza-bandura players have been depicted in art since the twelfth century. The kobza gained popularity and prominence during the height of Ukrainian Kozak culture. Itinerant kobza players would perform songs in various genres. As a cultural phenomenon, this involved much more than singing and strumming a tune.

Kobza-bandura players have been depicted in art since the twelfth century. The kobza gained popularity and prominence during the height of Ukrainian Kozak culture. Itinerant kobza players would perform songs in various genres. As a cultural phenomenon, this involved much more than singing and strumming a tune.

100 hryvnia banknote featuring the landscape of Cherkasy Oblast and a blind bandura player together with young guide boy. The most common type of kobzars were kobzar-improvisers; they performed well-known pieces differently every time... a form of freestyle. In reference to this tradition, a collection of poems by Ukraine’s most famous poet Taras Shevchenko are named Kobzar.

Nowadays bandura isn’t simply bringing to life old traditions of dumas or folk songs. Young and enthusiastic musicians experiment with the sound and performance, which gives a new life to this traditional instrument. For instance, radio stations often host shows where bandurists perform contemporary music hits: Scorpions, Coldplay, Metallica, David Guetta, Adele all found a new sounding with bandura. Videos of such performances can be found on Youtube.

Besides, bandura finds its place in repertoire of popular Ukrainian musicians like Onuka, Krut, who incorporates gentle bandura in electronic music, and rock & hip-hop bands like THMK, Taprak, as well as famous musician Oleh Skrypka, the leader of Vopli Vidoplyasova band.

Those who want to hear bandura live have a chance to visit Kraina Mriy – a folk festival held every year on Spivoche Pole in Kyiv. Organized by Oleh Skrypka, it introduces people to Ukrainian culture and folk music.

Trembita is a wide-spread instrument in Western Ukraine. It is a long wooden pipe (up to 2,5 m.) broadened at the end, made of a piece of wood and wrapped up in birch bark. Trembita utters a sorrowful and strong sound that can be heard at a distance of 10 kilometers.

A trembita are listed in the Guinness World Records et the longest wind instrument, with some measuring up to eight meters in length. A real trembita is supposed to be made of hromovytsia – a tree that has been hit by lightning.

A trembita has no lateral openings and therefore gives the pure natural harmonic series of the open pipe. The entire life of a Carpathian village could be voiced with pipe: from one mountain to another, shepherds shared important news, warned about danger, informed of new births, sent out wedding invitations, and accompanied the departed on their final journey with sorrowful melodies.

In the modern world of high-speed technology, this authentic instrument isn't in great demand – only musicians and collectors tend to set their eyes on it.

A trembita are listed in the Guinness World Records et the longest wind instrument, with some measuring up to eight meters in length. A real trembita is supposed to be made of hromovytsia – a tree that has been hit by lightning. A trembita has no lateral openings and therefore gives the pure natural harmonic series of the open pipe.

The entire life of a Carpathian village could be voiced with pipe: from one mountain to another, shepherds shared important news, warned about danger, informed of new births, sent out wedding invitations, and accompanied the departed on their final journey with sorrowful melodies.

In the modern world of high-speed technology, this authentic instrument isn't in great demand – only musicians and collectors tend to set their eyes on it.

The tsymbaly (hammer dulcimer) is one of the oldest string instruments in the world. Cave painting dating from 3500 BCE depict this instrument, indicating its ancient origins.

The hammer dulcimer arrived in medieval Europe by way of the Middle East. A European fondness for this instrument grew slowly over time. J. Shunda, who worked as a music master at the Hungarian royal court, popularized the instrument by constructing the first concert dulcimer in 1874.

In Ukraine, different kinds of folk tsymbaly became popular in the seventeenth century. They are mentioned in written sources and old folk songs. The tsymbaly is generally an ensemble instrument. Its lively, dynamic character is an important part of dance music at Ukrainians holidays and weddings. Wedding marches, hopaks, kolomyikas and plenty of other melodies are played on tsymbaly. Folk tsymbaly are manufactured in Hutsulshchyna.

## **МЕТАФОРЫ В АВТОМОБИЛЬНОМ ЖАРГОНЕ**

*Жакик Абдельхамид (Марокко)*

*Научный руководитель – старший преподаватель Цимбал Т.Н.*

*Харьковский национальный автомобильно-дорожный университет*

*Украина, Харьков*

Современный этап развития лингвистики характеризуется возросшим интересом к аспектам языка, изучающим язык в тесной связи с человеком, его сознанием, мышлением, различными видами деятельности.

Особый интерес вызывает образная система языка, в частности метафора. Метафоризации подвергаются, прежде всего, слова, обозначающие наиболее известные понятия и предметы из ближайшего окружения человека. Среди них и автомобиль. Влияние автомобиля сейчас настолько многопланово, что

ощущается во всех сферах человеческой жизни. Люди, владеющие автомобилем, как правило, владеют еще и особым языком.

Автомобильная лексика с ее личностным приоритетом является неотъемлемой и весьма коммуникативно активной частью современного русского языка (наряду с компьютерной и спортивной лексикой, лексикой сферы обслуживания и других сфер).

В данной статье мы рассмотрим автомобильный жаргон. Сегодня он невероятно популярен практически среди всех людей, хоть немного связавших свою жизнь с автомобилем.

Автомобильный жаргон – это разновидность речи, используемая обычно в устном общении отдельной социальной группой автомобилистов, которая не ограничивается ни возрастом, ни социальными рамками, ни статусом.

Метафоры, используемые в автомобильном жаргоне, можно классифицировать по таким признакам.

1. Сходство по цвету. Например, слово «банан» – фрукт, который имеет жёлтый цвет. В автомобильном жаргоне слово «банан» – так называемая неполноразмерная запаска. В японских автомобилях это колесо обычно имеет ярко-жёлтый диск, отсюда и название. Их общий признак – жёлтый цвет. Или слово «снежка» (ударение на второй слог) – слово, образованное от слова «снег». Снег обычно имеет белый или серебристый цвет. В автомобильном жаргоне слово «снежка» означает автомобиль серебристого цвета. Общий признак: серебристый цвет.

2. Сходство по форме. Например, слово «гвозди» – крепёжное изделие в виде стержня с головкой и острым концом. В автомобильном жаргоне слово «гвозди» означает шипы на зимней резине. Общий признак: форма. Слово «самовар» – устройство для кипячения воды и приготовления чая. В автомобильном жаргоне слово «самовар» означает корпус воздушного фильтра двигателя. Итак, их общий признак: форма чайника. А слово «батон» – хлебобулочное изделие продолговатой формы в жаргоне автомобилистов – это

продолговатая по форме машина – Toyota Crown 1993 года выпуска. Общий признак: продолговатая форма.

3. Сходство по внешнему виду. Например, слово «карлсон» – вентилятор, который имеет функцию теплоотдачи. В речи автомобилистов слово «карлсон» означает пластиковый вентилятор системы охлаждения двигателя. Их общий признак: внешний вид – винт. Слово «лыжи» – приспособление для перемещения человека по снегу, которое представляет собой две длинные деревянные или пластиковые планки с заострёнными и загнутыми носками. А в автомобильном жаргоне слово «лыжи» означает продольные багажные дуги на крыше автомобиля. Общий признак: размер – длинный. Слово «мослы» – кость, преимущественно бедренная, а также – вообще выступающая кость. А в автомобильном жаргоне слово «мослы» означает дворники. Общий признак: внешний вид – длинный продолговатый предмет. Слово «селедка» – рыба, тело которой сжато с боков, с зазубренным краем брюха. Эта рыба длинная и узкая. А в автомобильном жаргоне слово «селедка» означает ремень безопасности. Итак, их общий признак: размер – длинный.

4. Сходство по местоположению. Например, слово «башка» – то же, что голова. На языке автомобилистов слово «башка» означает «головка блока цилиндров». Оба расположены наверху. Общий признак: расположенный наверху. Слово «губа» – одна из парных (верхняя и нижняя) кожномышечных складок, окружающих вход в полость рта. А в автомобильном жаргоне слово «губа» означает спойлер по низу бампера. И то, и другое расположено спереди. Итак, их общий признак: расположенный спереди. Слово «торпеда» – самодвижущийся боевой снаряд. Для автомобилистов «торпеда» – передняя панель автомобиля. Оба расположены спереди. Итак, их общий признак: спереди.

5. Сходство по состоянию и свойству. Например, слово «ведро» (с гайками) – сосуд для хранения жидких и сыпучих материалов и транспортировки их на небольшие расстояния (с гайками). А в автомобильном жаргоне слово «ведро» (с гайками) означает старую дешёвую машину в плохом

техническом состоянии, которая гремит во время езды так же, как гремят гайки в металлическом ведре. Их общий признак: старый, гремучий. Слово «подснежник» – название растения, цветы появляются сразу из-под снега ранней весной и живут совсем недолго (не более месяца). В автомобильном жаргоне словом «подснежник» называют автомобилиста, который зимой ставит свою машину на прикол. То есть машина стоит под снегом и не используется. Общий признак: под снегом, появляется весной. Слово «русалка» – человекоподобное существо, девушка-рыба, живущая в море. Автомобилисты используют слово «русалка» для обозначения автомобиля, ставшего жертвой наводнения или притопленного в море. Их общий признак: под водой.

6. Сходство по функции и движению. Например, слово «гриль» – установка для приготовления блюд на углях, жару. А в автомобильном жаргоне слово «гриль» означает тюнингованую решетку радиатора. Их общий признак: решетка с функцией теплоотдачи. Слово «жучок» – насекомое, двигается по кругу. А в автомобильном жаргоне слово «жучок» означает движение в заносе по окружности. Их общий признак: движение – кружение. Слово «метла» – хозяйственный инструмент, используемый для подметания помещений и территорий от мусора. Для автомобилистов «метла» – стеклоочиститель (дворник) заднего окна. Общий признак: функция уборки (сметать снег, воду). Слово «слепая» – слепой – тот, кто не может видеть. В автомобильном жаргоне слово «слепая» означает машину с открывающимися (выдвигающимися из кузова) фарами. Такие фары похожи на закрытые глаза. Общий признак: функция зрения.

7. Сходство по нескольким признакам. Например, такие варианты сочетания признаков:

– «Цвет + форма»: слово «желток» – часть яйца, желтая и круглая. В автомобильном жаргоне – запасное колесо автомобиля с диском желтого цвета. Это синоним жаргонизма «банан». Но их общий признак, кроме жёлтого цвета, ещё круглая форма.

– «Внешний вид + местоположение»: слово «рога» – твердые, суживающиеся к концу наросты из костного вещества на черепе у некоторых животных. Для автомобилистов слово «рога» означает зеркала заднего вида. Их общий признак: изогнутые и находящиеся сбоку.

– «Внешний вид + функция»: слово «кочерга» – толстый железный прут с загнутым концом для перемешивания топлива в печи. Жаргонизм «кочерга» означает механическую коробку передач и/или её рычаг. Общий признак: длинный предмет с функцией регулирования.

– «Местоположение + функция»: слово «зенки» – глаза. А в автомобильном жаргоне слово «зенки» означает фары. Человек видит благодаря глазам. Благодаря свету фар водитель видит дорогу. Их общий признак: находятся спереди и функция зрения.

Таким образом, можно сделать следующие выводы. Автомобильный жаргон – распространенное явление в современном русском языке. Среди жаргонизмов очень распространенный тип образования – метафора, главное назначение которой выражение отношения автомобилиста к тому или иному транспортному средству или ситуации, юмор, языковая игра, образность, экспрессивность речи.

Благодаря жаргону автомобилист сразу узнает, кто перед ним стоит – «свой» или «чужой».

## **РУССКИЕ И КИТАЙСКИЕ ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ-ЗООНИМЫ: СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ**

*Ли Сян (Китай)*

*Научный руководитель – доцент, к. психол. н. Моргунова Н.С.*

*Харьковский национальный автомобильно-дорожный университет*

*Украина, Харьков*

Язык любого народа содержит устойчивые образные обороты, которые воспроизводятся в речи подобно слову: их смысл целостен, он не складывается

из значений составляющих его слов-компонентов. Такие устойчивые образные выражения называются фразеологизмами. В настоящее время во фразеологии все большее значение приобретает сопоставительное изучение фразеологизмов разных языков. Это способствует дополнению общей теории фразеологии и системному изучению общих и отличительных признаков исследуемых языков.

Целью данного исследования является сопоставление фразеологизмов, содержащих зоонимы в китайском и русском языках и выявление их семантических ассоциаций на основе лингвострановедческого подхода.

Происхождение фразеологизмов, содержащих названия животных, ведет начало из тотемических представлений. Формирование слов-символов происходит при помощи метафоры. Так, например, еще во времена язычества на Руси (до X века), когда был распространен тотемизм, люди одушевляли окружающие предметы и явления, а значит, символику принимало слово-название. Наиболее наглядно это происходило в символизации животных. Наблюдая за ними, люди стали видеть в них человеческие качества. Одним животным приписывалась трусость, другим – жадность [1, с. 38–39].

Зоонимы очень часто используются в составе фразеологических оборотов. Такая популярность образов животных вызвана, скорее всего, тем, что прямые значения этих лексических единиц обладают богатыми возможностями для развития семантических ассоциаций. С каждым из зоонимов связано множество представлений о чертах человеческого характера, которые якобы присущи животным изначально.

Русские и китайские фразеологические обороты имеют схожие особенности. Общими являются такие признаки:

- сложная структура (они состоят более чем из двух частей);
- неизменяемая форма (нельзя добавить что-либо в состав фразы);
- суть высказывания – иносказательная (значение целого не состоит из значений отдельных частей).

Отличительные признаки:

- русские фразеологизмы лимитируются не строго, иногда как разговорный язык. Кроме этого, русская фразеология содержит пословицы, поговорки и афоризмы.

- китайские фразеологизмы обычно состоят из четырёх иероглифов и не включают в себя пословицы, поговорки и афоризмы.

В русском и китайском языках существует много фразеологизмов с названиями животных. Однако они значительно отличаются друг от друга по смысловому контексту. В этом отражается разница культурного кода народов, сложившаяся благодаря различным природным условиям, культуре и традициям. Например, «мокрая курица» в китайском языке означает, что человека намочил дождь, а в русском языке означает, что человек ведет себя несамостоятельно, растерян, беспомощен. Данный пример наглядно показывает, что один и тот же фразеологизм имеет совсем разное значение в китайском и русском языках.

Чтобы решить эту проблему, необходимо обратиться к классификации концептуальных и культурных значений.

1. Концептуальное значение, соответствующее аналогичному культурному значению.

Русский и китайский языки относятся к совершенно различным языковым системам. Однако в восприятии природы имеется некоторая общность. Поэтому, в русском и китайском языках существуют аналогичные формулировки. Например, хитёр как лиса – 像狐狸一样狡猾; грязен как свинья – 像猪一样脏; как рыба в воде – 如鱼得水 ru yu de shui: свободно, непринуждённо, хорошо чувствовать себя где-либо; старый конь борозды не испортит (старый опытный человек не испортит дело), а в китайском языке существует фразеологизм 老马识途 (старый конь хорошо знает дорогу). Здесь старому коню соответствует образ «человек с богатым опытом».

Фразеологизмы, которые имеют одни и те же формы и значения, можно перевести буквально. Однако такие совпадения встречаются редко.

2. Концептуальное значение соответствует, а культурное значение пропущено.

Так как китайская и русская культура имеют различные традиции и мифологию, некоторые животные наделены теми смыслами и символами, которые отсутствуют в другом языке и не имеют данного переносного значения.

2.1. Образы животных, обладающие смысловыми коннотациями, связанные с чертами характера человека, характерные только для русского языка.

– Гусь – человек, не внушающий доверия, хитрый. Например, «гусь лапчатый» может означать «жулик», «ловкий человек», «пройдоха».

– Тюлень – неуклюжий человек. Например: «Поворачивайся живее. Тюлень ты эдакий».

– Морской волк – опытный моряк.

– Глухарь – глухой человек.

Ученые выделяют следующих животных, коннотативные значения которых совпадают в русском и китайском языках: собака, коза, курица, осёл, свинья, волк, змея, лиса, обезьяна, тигр, воробей, птица [3, с.1702].

2.2. Образы животных, имеющих смысловые значения, переносимые на людей, характерные только для китайской культуры

– Тигр – царь зверей, может символизировать человека смелого и дерзкого, символ власти. Например 将门虎子 龙虎英雄 – смелые комсомольцы.

– Цилин (единорог) – символ мира и долгой жизни. Это животное существует только в старых китайских легендах.

Подобные фразеологизмы мы можем полностью перенести в другой язык. И, таким образом, не только сохранить живой образ, но и обогатить словарный запас своего языка.

3. Соответствующее концептуальное значение. Различающееся или противоположное культурное значение.

Некоторые образы животных в своём культурном значении совершенно различны в русской и китайской культуре. Сорока в Китае – символ счастья. Эта птица означает удачу и считается «птицей удовольствия». Трещащая сорока приносит хорошие новости и весть о том, что придут гости. Сорока же в русском языке символизирует зловредную болтливость и вороватость (отсюда – «болтлива как сорока», «стрекочет как сорока», «вороватая сорока» и т. п.), стяжательство.

Заяц в Китае – символ доброты, а в русском языке он символизирует трусость – «жаден, как волк; а труслив, как заяц». Более того, по верованиям древних славян, заяц представлялся как образ черта. Встреча с ним считалась дурным предзнаменованием, но в русской фразеологии он вовсе не связан с нечистой силой, а лишь представляет трусость: «заячья душа», «труслив как заяц». Для таких фразеологизмов, надо добавлять разъяснение их значения при переводе на другой язык.

3.1. Различное концептуальное значение, культурное значение соответственное.

В русском и китайском языке есть много фразеологизмов, которые используют различных животных, для обозначения идентичного культурного значения. Например, в русской культуре царь зверей – лев, а в Китае – тигр; русские говорят: «Два медведя в одной берлоге не живут», а китайцы: «Два тигра не живут на одной горе»; у русских символ несчастья – чёрная кошка, а у китайцев символ несчастья и смерти – ворона. Такие фразеологизмы можно при переводе заменить друг на друга, чтобы культурное значение соответствовало.

Вот список животных, коннотативные значения которых не совпадают в русском и китайском языках: заяц, кот, мышь, рыба, черепаха, корова, конь, медведь, ворона, лебедь, дракон, феникс [2, с.1703].

Таким образом, русские и китайские фразеологизмы с зоонимами имеют свою специфику, которая определена культурой и национальным

менталитетом. При переводе фразеологизмов на другой язык следует учитывать сопоставимость культурных смыслов, зашифрованных в них.

Список источников:

1. Алефиренко Н. Ф. Фразеология и паремиология: / Н. Ф. Алефиренко, Н. Н. Семененко. – М.: Флинта: Наука, 2009. – 344 с.
2. Хао Цзяньчжуан. Фразеологизмы китайского и русского языков, содержащих зоонимы: сопоставительный анализ / Хао Цзяньчжуан, Кошелева Е.Ю. // Молодой учёный. Серия «Филология». – 2015. – № 11 (91).– С. 1701-1703.

## **ПОНЯТИЕ КРАСОТЫ В КИТАЙСКОЙ КУЛЬТУРЕ**

*Лю Ин(Китай)*

*Научный руководитель – старший преподаватель Острянская Н. В.*

*Украинская инженерно-педагогическая академия*

*Украина, Харьков*

Красота как эстетическая ценность является одним из ключевых терминов культуры, существующих в любом языке и актуальных для каждого человека. Любое суждение о красоте запечатлено и перекликается с языковыми обозначениями этого понятия.

В китайской культуре значимы такие философские понятия, как гармоническое единство человека и неба и инь – ян, которые влияют на осмысление феномена прекрасного и его языковую репрезентацию.

Красота в китайской духовной культуре осмысливается в другой системе координат. Китайская культура обладает особой картиной мира, собственными воззрениями на природу и человека, в которых акцент делается на необходимости достижения небесного дао (дао – невидимое первоначало, основа вещей и явлений) и человеческого дао (т.е. гармонии человека и природы). Гармоническое единство человека и неба в китайской системе ценностей выступает в качестве эстетического идеала.

Идея гармонического единства человека и неба является особенностью китайского холистического мышления. Оно рассматривает природу и человека как единую целостность, более важную, чем её составляющие части.

Итак, природа и человек не противоречат друг другу, а составляют неделимое целое: красота природы и красота человека выражаются в равновесии и взаимоадаптации. Соответственно мы выделяем два способа выражения красоты в китайском языке: олицетворение красоты природы; сравнение красоты человека с образами природы (метафоризация).

В традиционной китайской эстетике природа рассматривается как одушевлённая, обладающая духом. Эстетическое восприятие природы – это обмен духа человека с духом природы. Поэтому, наслаждаясь видом плавающей рыбы и летающей птицы, человек испытывает чувство свободы; прямая сосна и цветущая хризантема вызывают в нём гордость. Отсюда следуют выражения: свободная рыба (птица), гордая сосна (хризантема).

В традиционной китайской живописи специально выделяются такие разновидности, как живопись, предметом которой являются горы и вода, и живопись, предметом которой являются цветы и птицы. В пейзаже человека или вообще нет, или он изображается как составная часть природы, такая же, дерево и трава.

Человеческая внешность рассматривается как важнейшее творение природы. Сама природа является нормой красоты. В китайском языке красота человека часто сопоставляется с образами природы, существует большое количество устойчивых метафор и сравнений, уподобляющих красивую внешность (особенно женскую) красоте природы: красивая как цветок, как нефрит; лицо прекрасное, как цветок, как луна. Самые частотные метафоры, употребляемые в описании красоты женщины, это: цветы, нефрит, луна. Слово нефрит используется также для характеристики красивой манеры держаться и двигаться: она каждым движением напоминает нефрит; у неё нефритовая походка. Нефрит употребляется и в описании красоты мужчины: он стройный как нефритовое дерево.

Красивые предметы обладают общими эстетическими качествами: правильностью, пропорциональностью, гармоничностью. Не опровергая это мнение, китайская эстетика воспринимает красоту мира ещё и по другой «эстетической шкале», по которой различаются два вида красоты: изящная, грациозная красота и величественная, грандиозная красота. Данная классификация перекликается с традиционными концепциями инь и ян. Ян воспринимается как «мужское начало», а инь – «женское начало», в соответствии с этим в китайской культуре небо чтится как отец, а земля как мать.

В соответствии с природой своей группы традиционная женская красота характеризуется слабостью, нежностью, мягкостью, тонкостью, лёгкостью и спокойствием и в полном смысле оправдывает образ слабого пола.

Внешность мужчины обычно не подвергается тщательному описанию, определение красивый редко сочетается с мужчиной, ведь слово красивый привносит некоторые женские качества, такие, как изящество. Слова мужчина уже хватает для эстетической оценки. Выражение Он не мужчина! Воспринимается как самая оскорбительная оценка представителя мужского пола. Наоборот, тот, кто оправдывает звание мужчины, получает самую высокую оценку Он настоящий мужчина! Красивая женщина привлекает, а настоящий мужчина защищает.

## **ПОВЕДЕНИЕ ПОТРЕБИТЕЛЕЙ В РУССКИХ И МОНГОЛЬСКИХ ПОСЛОВИЦАХ И ПОГОВОРКАХ**

*Монхбаатар Мохбилег (Монголия)*

*Научный руководитель – доцент, к. психол. н. Моргунова Н.С.*

*Харьковский национальный автомобильно-дорожный университет*

*Украина, Харьков*

Потребительское поведение человека включает действия, направленные на получение и распоряжение продуктами и услугами, в том числе выбор благ,

извлечение их полезных свойств, хранение, распространение и избавление от них по мере использования, овладение необходимой информацией и знаниями, поиск средств для достижения определенного благосостояния и др. Особенности поведения потребителя находят яркое отражение в пословицах и поговорках, выполняющих в обществе незаменимые социальные и культурные функции.

Пословицы и поговорки – устные краткие изречения на различные темы. Они возникли в далекой древности и существуют на протяжении всей человеческой истории. Почему они оказались такими стойкими и нужными, передающимися из поколения в поколение? Во-первых, пословицы и поговорки являются творением народа, выражением мнений, мыслей и образа жизни множества людей. В них заключена народная мудрость, истина, не требующая доказательств. Во-вторых, народные пословицы и поговорки отражают суждения, применимые ко многим жизненным ситуациям и вспоминаются всегда не сами по себе, а в ходе разговора, к случаю. Они учат, предостерегают, высмеивают, негодуют. В них отражаются стереотипы поведения, позволяющие оптимизировать социальные действия. В-третьих, пословицы легко запоминаются благодаря краткости и мелодичности, достигаемой с помощью рифм, разных созвучий, особой ритмики.

Лаконичные, но мудрые народные пословицы закрепляют обычай, подсказывают оптимальный стереотип поведения, давая каждому готовый его рецепт. «Деньги счет любят», «На что спрос, на то и цена» – все это можно принять на веру, потому что целые поколения людей приходили к тем же выводам. Очень живучи и другие пословицы, касающиеся потребительского поведения.

Проанализируем некоторые русские и монгольские пословицы и поговорки, касающиеся поведения потребителя.

«Не хлебом единым жив человек». У человека множество потребностей – материальных и духовных. Но ограничены возможности их удовлетворения. Пословица «По одежке протягивай ножки» учит рационализму – жить по

средствам, в соответствии с доходами. Аналогичный смысл имеет монгольская пословица «Хөнжилийн хирээр хөлөө жийх» («Поджимай ноги по одеялу»).

Когда доход недостаточен и позволяет удовлетворить лишь элементарные потребности, русские говорят: «Не до жиру, быть бы живу». «Не до богатства, не до излишеств, лишь бы выжить, иметь хоть самое необходимое» – т.е. самыми настоятельными потребностями являются потребности физиологические, от них зависит поддержание жизни.

Более высокая настоятельность потребностей в пище по сравнению с потребностями в одежде следует из совета: «Пей, ешь, как хочется, а носи, как сможется». Такая пословица есть и у монголов. Сначала удовлетвори свои первые жизненные необходимости, и только то, что останется, можно потратить на наряды. Но не наоборот.

Этот совет особенно актуален для преодоления такого характерного для славянской культуры явления, как щегольство. Оно беспощадно высмеивается в пословицах и поговорках, относящихся к представителям различных сословий: «Дома – щи без круп; в людях – шапка в рубль», «В брюхе солома, а шапка с заломом», «На брюхе шелк, а в брюхе-то щелк», «Пуст карман, да синь кафтан», «Камзолы зеленые, а щи не соленые», «Слуги в шелках – бояре в долгах». Народная мудрость предостерегает: «Щеголял смолоду, а под старость умирает с голоду». Кроме того, «экономить на желудке» ради нарядов неразумно.

Желание быть «не хуже других» объясняет стремление человека продемонстрировать свой статус с помощью одежды: «По платью видят, кто таков идет», «Видит и кривой, на ком кафтан плохой», «Наряди пень в вешний день, и пень будет красавчик», «В рогожу одеться, от людей отречься».

Придавая важное значение одежде, пословицы, тем не менее, напоминают, что человека, в конечном счете, ценят не за внешний вид, а за человеческие качества, за его дела. Кроме удовлетворения материальных потребностей, он должен заботиться и о своем духовном развитии. «По платью (одежке) встречают, по уму провожают». Так говорят и монголы: «Хувцсаар

минь угт, ухаанаар минь үд» («Приветствуй меня по моей одежде, уважай меня по моему уму»).

Много поучительного для потребителя содержится в фольклоре с точки зрения осуществления рационального выбора товаров. Чтобы принять решение о покупке, надо тщательно, ответственно обдумать свой выбор. Нельзя торопиться. Этому учат русские и монгольские пословицы «Семь раз примерь (отмерь), один раз отрежь», «Поспешишь – людей насмешишь», «Что скоро, то не споро», «Тише едешь, дальше будешь», «Долоо хэмжиж нэг огтол» («Семь раз отмерь – один отрежь»), «Ярвал даарна» («Поспешишь – замерзнешь»).

Особое значение эти советы приобретают в свете установки некоторых торговцев «Не обманешь – не продашь». Самые распространенные приемы обмана потребителей – фальсификация товаров, не имеющее под собой оснований расхваливание, приукрашивание их свойств, обсчет, обмер, обвес. Отсюда проистекают рекомендуемые потребителю рецепты: «Не верь ушам, верь глазам», «Чих худал нүд үнэн» («Уши лгут, глаза говорят правду»), «Лучше один раз увидеть, чем сто раз услышать», «Мянга сонссоноос нэг үз» (Посмотреть лучше, чем тысячу раз послушать»), «Не верь чужим речам, верь своим глазам», «Твои деньги, твои и глаза: гляди сам, что покупаешь», «Купец божится, а про себя отрекается», «Кто торгует, тот ворует».

Пословицы учат предусмотрительности и осторожности. С одной стороны, «Хороший товар сам себя хвалит». Но с другой – «Не все то золото, что блестит». Не все то, что ярко, бросается в глаза, представляет настоящую ценность: хорошо продуманная на основе знания психологии потребителя упаковка, привлекающая внимание, может создать иллюзию хорошего качества товара.

Взаимосвязь между качеством и ценой товара – также традиционная тема: «Дорого, да мило, дешево, да гнило», «Хорошо дешево не бывает», «Цена по товару, а товар по цене», «Үнэ дагаж чанар» («Какой товар, такая и цена»).

Есть пословицы, которые убеждают покупателя не скупиться: «Товар – не медведь – всех денег не съест!».

Механизм функционирования рынка, зависимость цен от спроса и предложения отображают пословицы: «Чего нет (мало), то дорого; чего много, то дешево», «Мало в привозе – много в запросе», «То и дешево, чего не надо; а что нужно, то дорого», «Танд хэрэгтэй бараа үргэлж үнэтэй байдаг» («Товар, который нужен, всегда дорого стоит»), «На что спрос, на то и цена.».

Большинство рассмотренных нами русских и монгольских пословиц не предписывают человеку жестко, как нужно себя вести, а дают ему описания вариантов поведения. Закрепляя обычай, пословицы и поговорки выполняют несколько функций: содержат нормы и правила, которые оптимизируют поведение и способствуют выработке его стереотипов; воспитывают социально одобряемое поведение (хвалят, если поведение должное, или, напротив, осуждают, высмеивают); своей многозначительностью утешают в сложных жизненных ситуациях, обеспечивают психологическую защиту.

Список источников:

1. Верховин В.И. Экономическая социология. М.: ИМТ, 1998.
2. Дагтяренко Л.Ю. Житейская психология в русских пословицах и поговорках // Человек. 2001. №5. С. 186-192.

## **ВРЕМЯ В АРАБСКОЙ И РУССКОЙ КУЛЬТУРЕ**

*Мсаад Хассан (Марокко)*

*Научный руководитель – доцент, к. психол. н. Моргунова Н.С.*

*Харьковский национальный автомобильно-дорожный университет*

*Украина, Харьков*

Все явления окружающего нас мира представляют собой процессы, закономерно развивающиеся и изменяющиеся во времени. Восприятие временных отношений объективных явлений состоит в отражении их последовательности и длительности. Время и отношение ко времени – важнейшие параметры любой культуры. Восприятие времени, пунктуальность

и точность, стремление делать все дела последовательно или постоянно переключаться с одного на другое, ценность времени – эти и многие другие аспекты, связанные со временем, различаются во многих культурах. Разное отношение ко времени создает серьезные проблемы между народами, в ходе межкультурной коммуникации, особенно в бизнесе. Чем сильнее различие между культурами, тем труднее выстраивать отношения. Поэтому очень важно понимать, как ваш партнер относится ко времени, чтобы избежать неприятных ситуаций, правильно организовать планирование и добиться эффективного сотрудничества.

В зависимости от характера использования пространства и времени Э. Холл разграничил все культуры на монокронные (Германия, США, страны Северной Европы) и полихронные (Латинская Америка, Ближний Восток и государства Средиземноморья, а также Россия и Украина). Время в восточных культурах «течет» медленнее, чем в западных. Культурные традиции определенным образом отражаются на нашем восприятии времени. Базовая же концепция времени в рамках арабской культуры предполагает вечно длящееся настоящее и прошлое, которое всегда находится позади нас.

Эта концепция относится не только к арабам, но и ко всем народам тропических, жарких стран. В культурах, где господствует такая линия времени, события, происходят чаще всего в настоящем. Явление разворачивается именно сейчас. Представители этих культуры не любят расписаний и инструкций, отличаются нерациональным распределением времени. Таким образом, вы можете провести ту или иную встречу в любой момент, так как время никуда не уходит. Оно неизменно пребывает здесь и сейчас. Такие народы выглядят «живущими в текущем мгновении».

Такие представления о времени оказывают влияние на многие миллионы людей, воздействуют на них на глубочайшем культурном уровне и проявляются во всех сферах их жизни. Если время существует только сейчас, то либо у нас вовсе нет концепции будущего, либо она очень отличается от привычной. Именно эти соображения могут объяснять то, что кажется

европейцу фатализмом, отсутствием мыслей о будущем – всем, что присуще представителям «арабского» восприятия времени.

Время – такой ресурс, который вы не можете увеличить. «Время – деньги» – сказал когда-то Бенджамин Франклин. Это словосочетание часто повторяется не только профессионалами, но также и обычными людьми. Так, например, для западного менталитета время имеет высочайшую ценность. На переговорах и в бизнесе можно и нужно сразу же «брать за рога». «Давайте сразу перейдем к делу», – говорят представители западных стран, стремясь сэкономить время, которое на Востоке традиционно отводится на выстраивание отношений (разговоры о погоде, путешествии, состоянии бизнеса, общих знакомых, хобби и т.п.). Для них более важны люди и взаимоотношения, чем календарь и часы. Ваш партнер может заставить вас ждать, опоздать, выдвинув в качестве оправдания множество неотложных причин. Когда начинаются переговоры, вы заметите, что они часто прерываются телефонными звонками, секретарём, который приносит бумаги на подпись, незапланированными визитами старых друзей и родственников.

На Востоке время перестают сравнивать с деньгами. Отношение ко времени в арабских культурах выражено в их известной пословице, которая гласит: «Когда Бог создал время, Он создал его достаточно». И раз времени достаточно, нет необходимости спешить. Здесь переговоры занимают намного больше времени, поскольку значительная их часть связана не с обсуждением конкретных целей и задач, а с выстраиванием дружественных и доверительных отношений, с изучением общего контекста событий.

Концепт «время» является одним из главных предметных основ метафоры в арабской культуре. Он находит свое отражение во многих метафорических предложениях, пословицах, поговорках.

«Арабское время» циклично, а образ человека, который живет как бы «внутри времени», статичен, поэтому для арабов на первом плане находится жизнь в настоящем – здесь и сейчас. Европейцы воспринимают время как последовательность событий, помещая на линию времени все, что делается в

течение дня, и ориентируясь на будущее. В культурах, живущих по «арабскому времени», непунктуальность считается нормой, поскольку идея настоящего охватывает целый день.

В арабском языке есть такое выражение *الوقت انصرم* – букв. «Порвалось время». В русском языке ему соответствует выражение «время истекло». В арабской фразе время уподобляется предмету, а в русской предстает в форме жидкости. В арабской культуре метафора занимает видное место.

Об этом свидетельствует частое использование метафор в Коране, стихах, художественной и политической литературе. Следует отметить, что речи президентов, высокопоставленных лиц и всех, кто связан с данной сферой, насыщены множеством метафорических образов.

Нельзя не упомянуть такие примеры метафор для носителей русского языка – «время проходит», «время бежит». Для представителей арабских культур соответственно – *الوقت يمرضي*. Также понятие «быстро», соотносимое с понятием времени, носители русского языка связывают с отрезком времени от одной секунды до часа, а арабы – от пяти минут до суток.

Употребляя в речи выражения «Подождите, минутку» представители обеих культур имеют в виду примерно равный промежуток времени от нескольких секунд до пяти минут. Более яркие различия появились в понимании понятия «долго» – для носителей русского языка долго – это все то, что длится более часа. В то же время в арабской культуре наблюдается более широкий разброс – примерно от одного часа до четырех.

Таким образом, можно сделать вывод, что у представителей арабской культуры существуют менее жесткие критерии и рамки во времени, чем у носителей русского языка. В этом наблюдении может состоять причина непонимания и даже конфликта, возникающего в процессе межкультурной коммуникации. Ведь говоря, например, о понятии «недолго», представители различных культур ориентируются на собственные несхожие представления о так называемом идеальном варианте понятия недолго (т.е. для представителя русскоязычной культуры это может быть час, а для араба промежуток времени

до трех дней). Поэтому для эффективного диалога между странами надо принимать во внимание нюансы значений, вкладываемые в те или иные понятия представителями различных культур.

Список источников:

1. Мокрушина А.А. Субъективное восприятие временных и пространственных понятий представителями русской и арабской культур, 2008. С. 15.
2. Гестеланд Ричард Р. Кросс-культурное поведение в бизнесе. URL: <http://www.studmed.ru>.

## **UKRAINIAN SYMBOLS: YELLOW AND BLUE FLAG**

*Мохід Сумія (Марокко)*

*Науковий керівник – доц., к. іст. Н. Прилуцька Л.А.*

*Харківський національний автомобільно-дорожній університет*

*Україна, Харків*

The Ukrainian flag is most similar to a field of ripe wheat or sunflowers under a cloudless sky. It has two equal parts, a blue band at the top and a yellow band at the bottom. There are several accounts of its origin.

While Ukraine's flag was adopted upon independence, its roots go further back. The blue-yellow color combination has been long used in ritual church decorations and as emblems of Slavic lands, princes, and noblemen. The thirteenth-century Halychyna-Volyn Principality emblem – a gold lion on a blue background – was based on these colors.

Throughout the 1700s, the blue and yellow flag was used by Zaporizhian Cossacks, which raised its prominence.

In his painting the Reply of the Zaporozhian Cossacks to Sultan (1891), artist Ilya Repin hid blue and yellow and red and black flags on the spears over the heads of Cossacks. The artist's consultant was a famous historian, an expert in Ukrainian Cossacks, Dmytro Yavornytsky. Repin painted most of the ammunition, weapons, other Cossack paraphernalia, including flags, from the exhibits of Yavornytsky's collection.

During 1917-1920, the blue-and-yellow flag became the national flag of the Ukrainian People's Republic and of the Ukrainian state. Its adoption was brief.

Ukrainian students marched into the Battle near Kruty against the Russian Bolsheviks and the soldiers of the Ukrainian Galician Army fought during the Ukrainian-Polish war and on the anti-Bolshevik front under a blue and yellow flag since it was the flag of both the Ukrainian People's Republic and the West Ukrainian People's Republic.

The Bolsheviks' victory in Ukraine brought a new flag – a red cloth with gold adornment. November 21, 1949 the Presidium of the Supreme Soviet of the USSR adopted a new flag: a horizontal bar (two-thirds the height of the flag) - red, and the lower (one-third) - Blue. At the upper band - gold crossed hammer and sickle on them red five-pointed star, fringed with gold.

Despite this, the blue-yellow bicolor lived on as a symbol of the national liberation movement.

The usage and even possession of a blue and yellow flag were considered a crime and was punished severely in the Soviet Union. The KGB reports for 1950s-1980s regularly mentioned hoisting the flag in the populated localities across Ukraine.

On the night of May 1, 1966, 26-year-old Viktor Kuksa and 28-year-old Heorhiy Moskalenko raised a blue and yellow flag over the building of the Kyiv Institute of National Economy (now the Kyiv National Economic University). They ripped off the Soviet red flag and hoisted the national Ukrainian flag instead. The flag sewn from two scarves had a handwritten inscription on it "Ukraine has not yet died - it has not been killed yet". The two men were sentenced to imprisonment. Many years later, they could not achieve rehabilitation even in the already independent Ukraine for a long time.

On July 22, 1976, a student from Toronto, Liubomyr Shukh, waved the Ukrainian flag during the USSR-Romania handball match at the XXI Olympic Games in Montreal, for which he was removed from the arena. A representative of the Organizing Committee for the Olympic Games explained that the student's actions bore the marks of political protest and a "potentially dangerous" flag "could lead to unrests".

And just five days later, during the football semi-final match between the national teams of the German Democratic Republic and the USSR (the latter was predominantly composed of the Dynamo Kyiv players), 150 Ukrainians hung the banner “Freedom to Ukraine!” In the second half, 20-year-old Danylo Myhal from Thunder Bay (Ontario) ran out onto the field wearing an embroidered shirt and carrying a blue and yellow flag. He shouted "Freedom to Ukraine!" and danced Ukrainian folk dance hopak. The action lasted 15 seconds, after which the police took him out of the stadium.

After the collapse of the USSR, independent Ukraine returned to the blue-yellow bicolor flag, a fact that is celebrated every year. It is no coincidence that on the National Flag Day we recall the historic moment of carrying of the national flag in the Verkhovna Rada hall on August 24, 1991. The blue and yellow flag was officially approved as the state symbol of Ukraine on January 28, 1992. In August 2004, the President signed a decree establishing the Day of the National Flag of Ukraine which is celebrated annually on August 23.

Winter 2013-2014: Maidan, the deaths of the Heroes of Heavenly Hundred immediately followed by the tragedies on the Ukrainian territory attacked by the enemy. Those events fundamentally changed the attitude to state symbols. Historical reflection and heraldic disputes pale in comparison to the living history that is happening before our eyes.

Russian activists take blue and yellow flags for rallies, in particular, in support of political prisoners and the persecuted Crimean Tatars. Russian activists from St. Petersburg and Moscow united in a perpetual rally called "Strategy18" in honour of the day of deportation of the Crimean Tatars on May 18, 1944. On the 18th day of every month, they hold rallies in the streets of their cities to tell about the situation in Crimea.

A blue and yellow flag was hoisted over the Donetsk airport throughout its defence. The enemy shot down flags with fire, but Ukrainian defenders - the “cyborgs” - inevitably restored the symbol of the Ukrainian state. On August 23, 2014, the flag was set by the fighters of the 3d separate special forces regiment. Now,

twice a year - on the Day of the National Flag of Ukraine and on the day of the military unit - this legendary flag from the Donetsk airport is raised above the military unit in Kropyvnytskyi town. On October 16, 2014, the Ukrainian flag was hung on the airport building by cyborgs from Mykolayiv 79th separate airmobile brigade. A yellow-blue flag was wavering above the highest point of the airport - the control tower - until the enemy destroyed the tower itself.

## **СОМАТИЗМ «ГОЛОВА» В РУССКИХ И ВЬЕТНАМСКИХ ФРАЗЕОЛОГИЗМАХ**

*Нго Чи Дат (Вьетнам)*

*Научный руководитель – доцент, к. психол. н. Моргунова Н.С.*

*Харьковский национальный автомобильно-дорожный университет*

*Украина, Харьков*

Соматизмы (от греч. soma – тело) – названия частей тела. Они являются древнейшим пластом лексики, непосредственно связанным с функционально-чувственными сторонами человеческого бытия и отражающими культурно-антропологические особенности народа. Соматизмы относятся к самым архаичным и устойчивым к изменениям компонентам лексической системы языка. Соматизм «голова» принадлежит к основному набору понятий, на основе которых строится концептуальная система любого языка, в том числе русского и вьетнамского. Оно носит универсальный характер, так как присутствует в любой культуре. Обозначая реальную часть человеческого тела, слово «голова» сохраняет, тем не менее, черты специфичной языковой модели человека. Это один из древнейших концептов человечества, отражающий ум и интеллектуальные способности, то есть внутренние качества, по которым оценивается человек.

Как самая важная часть человеческого тела,местилище ума голова является одним из основных понятий любого языка, культуры, каждого человека, что отражено в пословицах, поговорках, фразеологизмах, песнях

каждого народа. Изучение значения конкретного понятия на материале пословиц и поговорок имеет большое значение, так как и концепт, и пословица, и поговорка несут в себе обобщённое, образное значение, основанное на жизненном опыте целого народа и отдельного индивида. С помощью фразеологизмов, как с помощью различных оттенков цветов, информационный аспект языка дополняется чувственно-интуитивным описанием нашего мира, нашей жизни.

Целью нашего исследования является выявление на основе сопоставительного анализа универсальных характеристик и национально-культурных особенностей семантики фразеологических единиц с компонентом «голова» во вьетнамском и русском языках. Большая часть вьетнамских фразеологизмов, связанных с номинациями «части тела» совпадают по смыслу и образности. Фразеологические единицы с компонентом «голова» представляют особый слой как вьетнамского, так и русского языков.

Компонент «голова» (đầu) в русском и во вьетнамском языках имеет следующие значения: фразеологические единицы, выражающие физическое состояние человека, движение, перемещение и характер движения; фразеологические единицы образа действий и деятельности человека. Проведем анализ и приведем некоторые примеры.

Во Вьетнаме, когда речь идет о сложном деле, которое маловероятно выполнить, говорят: «Голова краба, ухо сома». – Đầu cua tai nheo. Если работа начинается хорошо, выгодно, то в следующих шагах будет гладкой и красивой, мы говорим: Đầu xuôi đuôi lọt. – «Голова пройдет, то хвост тоже может». «Голова мародера, хвост похитителя» – Đầu trộm đuôi cướp. Так говорят о людях, которые специализируются на краже, грабеже. «Голова волны, верхушка ветра» – Đầu sóng ngọn gió: место для жизни для борьбы с этими трудностями, самая большая опасность. Когда вы решите делать что-либо, вы никогда не будете виноваты в этом. «Голова карпа, бровка карася, губа леща» – Đầu cá chép, mép cá trôi, môi cá mè: голова карпа, бровка карася, губа леща считается любимым деликатесом многих людей. «Голова курицы, щека

свиньи» – Đầu gà má lợn. Это во Вьетнаме считается вкусной пищей. «Голова курицы лучше, чем хвост феникса» – Đầu gà còn hơn đuôi phượng: Это значит, что лучше быть начальником, чем быть прислугой для других. «Голова коровы, голова с опухолью» — Đầu bò đầu bướu. Так говорят об очень строптивом, упрямом человеке.

Фразеологизмы имеют символический характер и образы, понятные для носителей и русского, и вьетнамского языков. Используя названия частей тела в переносном значении, человек старается полнее передать свои мысли и произвести большее впечатление от сказанного. Например: «Иметь голову на плечах» – «Thông minh hơn hẳn một cái đầu». «Намылить голову (шею)» – «Thay đổi cách nghĩ trong đầu».

В русском языке так говорят о работе, которая уже закончилась, но не принесла ожидаемого результата: «Не жалея о том, что сделано», «Снявши голову, по волосам не плачут». «Хвост голове не указка» (малоопытный человек не должен поучать, давать советы, человеку, обладающему опытом). «Хлеб – всему голова» (хлеб является главным на обеденном столе). «Свой ум – царь в голове» (что умный человек может жить по собственному указу, а глупому лучше делать так, как говорят другие). «Рыба с головы гниет». Это значит, что в любом коллективе, большом или маленьком будь то семья, работа, страна, все зависит от лидера. «Дурная (непутевая) голова ногам покоя не дает»: прежде чем действовать, надо хорошо подумать. Таким образом, можно говорить об образной и стилистической схожести таких фразеологизмов, которые настолько стали привычными и для русского, и для вьетнамского языка, что мы не задумываемся об их происхождении.

При переводе с языка на язык часто происходит смена образности. Это интересное явление для вьетнамского и русского языков. Так наблюдаем различие образов в следующем фразеологизме: «Đầu đối đầu, mặt đối mặt» (голова к голове, лицо к лицу) – «с глазу на глаз».

С компонентом «голова» и вьетнамский, и русский народы создали довольно много пословиц, идиом. Таким образом, с помощью

фразеологических выражений, которые схожи с образами в русском и вьетнамском языках, а также которые не переводятся дословно, а воспринимаются переосмыслено, усиливается понимание языка. Изучение фразеологии улучшает усвоение языка и повышает культуру речи. Компонент «голова» в составе фразеологизма имеет ярко выраженную национально-культурную специфику, которая предопределяет его ассоциативные связи и при использовании его в отношении к людям придает определенное значение.

Список источников:

1. Савилова С.Л., Нгуен Кунь Ань. Особенности семантики фразеологических единиц с компонентом голова во вьетнамском и русском языках. *Молодой учёный. Серия «Филология»*. 2015. № 11 (91). С. 1676-1679.
2. Вьетнамский фразеологический словарь. Từ điển tục ngữ tiếng việt. URL: [http://rongmotamhon.net/mainpage/tudien\\_thanhngu\\_0\\_8.html#1](http://rongmotamhon.net/mainpage/tudien_thanhngu_0_8.html#1).

## **ЖЕНСКИЕ ИМЕНА В ИРАНСКОЙ КАРТИНЕ МИРА**

*Немат Дараби (Иран)*

*Научный руководитель – доцент, канд. пед. наук Приходько С.А.  
Харьковский национальный автомобильно-дорожный университет  
Украина, Харьков*

В языке заложено представление людей об окружающем мире и о самих себе, отражены неповторимый опыт истории и специфика миропонимания носителей национальной картины мира. Весомый вклад в осмысление культуры народа может внести изучение традиционных личных имён. Понимание истории имени позволяет утверждать, что оно включает в себе ценную информацию, требующую извлечения и тщательного анализа.

В ходе структурно-семантического анализа женских имён [1] были выделены пять групп: 1) двухкомпонентные имена, 2) суффиксальные имена, 3) отглагольные имена, 4) односоставные имена и 5) имена, заимствованные из арабского языка. Критерием для выделения групп послужили традиционные способы словообразования в персидской грамматике и семантические отношения между структурными элементами имени.

Двухкомпонентные имена образуются при помощи сложения. Например, имя Абукаман состоит из двух частей: «اب رو» – бровь» и «ك مان» – дуга», «лук». Вместе они образуют имя, которое на русский язык можно перевести как «дугобровая». Вторая группа – суффиксальные имена. Наиболее распространённый суффикс – -و, суффикс принадлежности. Кроме него очень употребительны суффиксы сравнения, такие как -ون (ك-ون), -و (ك-وش), -وار (ك-и, -وش): Лалегун («тюльпаноподобная»), Шидваш («солнцеподобная»), Сусанак («подобная лилии»), Махвар («луноподобная»). Третья группа – имена, образованные от глаголов путём транспозиции (субстантивации) или транспозиции в сочетании со сложением.

Имена, образованные первым способом – это субстантивированные причастия. Например, Сузан – «пылающая», Хандан – «смеющаяся», Шекофте – «расцветшая». Второй способ, субстантивация в сочетании со сложением, предполагает присоединение к причастию существительного. Примером служит имя Махтабан, образованное от существительного (ماه) Луна и причастия «تابان» (сияющая). Перевод имени – «сияющая, как луна». Заимствования из арабского языка, отнесённые нами к пятой группе, в основном представляют собой арабские прилагательные (Ашраф, Зарифе) и причастия (Наджибе, Махбубе). Происхождение, а также существование в арабском языке категории рода обусловили их (в большинстве случаев) парность, то есть наличие соответствующих мужских имён, зачастую образованных с помощью уже упомянутого суффикса -و: Атеке – Атик; Согра – Асгар; Хамиде – Хамид [2, с. 253].

Наиболее крупной группой имён, выделенной нами в результате семантического анализа, являются имена, связанные с природой. Прежде всего, это имена, в составе которых содержится слово گل – цветок: Азарголь, Гольбахар, Гольпар, Гольтадж [2, с. 253]. Сравнение женщины с цветком указывает на женский идеал в иранской культуре. Цветок красив, нежен, имеет приятный запах и цвет. Он является хрупким и беззащитным явлением природы, поскольку имеет ломкий стебель и тонкие лепестки. Женщина в

традиционной иранской культуре посвящает свою жизнь служению супругу и детям. Она – душа семьи и отдых для мужчины, в связи с этим женщина ассоциируется с приятными, приносящими удовольствие и благо вещами: веселье (Шади, Шадан), опьянение (Мастане, Сархош), счастье (Мейманат, Ануше), рай (Бехешт, Мина), музыка (Аханг, Таране), бессмертие (Ануш), победа (Пирузе), мир (Ашти).

Часть имён, связанных с внешностью, переводится как «красивая» и используется в качестве прилагательных в разговорной речи (Хошгель, Зиба). Другие имена говорят о том, что женщина должна быть изящной, милой, хрупкой (Зарифе, Рана, Фари), бледной, как жасмин или лилия (Саман, Сусан), румяной (Голи, Гольру), пухлощёкой (Кольсум), стройной, как кипарис и сосна (Сенубар, Сарв).

Внутреннее качество, приносящее благо женщине и окружающим, в именах Батуль, Тайебе, Афифе, Масуме говорят о том, что это – целомудрие. С исконно женской добродетелью связаны стыдливость, робость (Азарм), кротость и ласковость (Халиме, Мехребан).

Заключает образ женщины в иранской картине мира, женщина верная и надёжная (Амене, Садиге), спокойная (Арам, Сакине), умная и воспитанная (Фаразане, Пархихте).

Список источников:

1. Рубинчик Ю.А. Персидско-русский словарь: В 2 т. / Ю. А. Рубинчик. – М.: Русский язык, 1970.
2. Системы личных имён у народов мира / М. В. Крюков (отв. ред.); Институт этнографии имени Н.Н. Миклухо-Маклая АН СССР. – М.: Наука (ГРВЛ), 1986. – 384 с.

## ТАНЦЕВАЛЬНАЯ КУЛЬТУРА НАРОДОВ УЗБЕКИСТАНА

*Сабитова Ирода (Узбекистан)*

*Научный руководитель – доцент, к. филол. н. Божско Н.М.*

*Харьковский национальный университет имени В.Н. Каразина*

*Украина, Харьков*

Меня зовут Ирода Сабитова. Я приехала из Узбекистана, чтобы получить высшее образование в Украине, и стала студенткой одного из старейших университетов страны. Я обучаюсь на факультете международных экономических отношений и туристического бизнеса Харьковского национального университета им. В.Н. Каразина.

Мне нравится жить и учиться в Украине. Но более всего я люблю мою родину – Узбекистан. И сегодня я хочу немного рассказать о некоторых особенностях культуры моего народа.

Начну я со своего имени. Я горжусь им, так как имя *Ирода* – происходит из узбекского и означает «волевая и мужественная». Я думаю, что это помогает мне жить и учиться в другой стране и осваивать основы ее культуры.

А сегодня я хотела бы познакомить с одной из важных составляющих культуры Узбекистана – национальными узбекскими танцами, рисунки с изображением которых мы можем увидеть в очень древних исторических памятниках, например, в древнейших наскальных изображениях Сурхандарьинской долины, Навоийской области и др. На рисунках часто изображены танцующие женщины.

Как считают ученые, танец в гармоничной форме отражает психологию человека и является художественным средством изучения его жизни и всего мира. В танце художественный образ создается ритмичными, выразительными действиями тела человека. В момент исполнения танец превращается в настоящую действительность и оставляет след в эмоциональной памяти зрителей. Танец рассказывает о материальной культуре народа, одежде, музыкальных инструментах. У узбеков, как и у других народов, танец считался священным обрядом, одним из способов поклонения богу. Танец передавался

из поколения в поколение в неизменном виде, в нем обязательно участвовали все члены племени. В узбекских народных танцах отражаются история и традиции нашего древнего народа. Танец играет важную роль в жизни и культуре и передает опыт, навыки, социальное положение и национальный характер.

Прежде всего, танцы говорят о традициях трудовой деятельности народа, социальных отношениях. Танец был не только средством оздоровления, веселья, развлечения, он также отражал военную активность, труд, различные моменты жизни. В древности танец был священным обрядом, и считался одной из разновидностей поклонения Богу, который поколения передавали друг другу в неизменном виде на протяжении многих тысячелетий. В этих обрядах должны были участвовать все члены племени.

Хореографическое искусство на территории Узбекистана было широко распространено уже в X-XI вв. Об этом свидетельствуют сведения о танцах, приведенные в книгах о музыкальном искусстве. В танцевальном искусстве в качестве основного музыкального инструмента был известен «даф» (бубен). Также тогда существовало множество танцев: жулжул, маком, подражающие животным - жеребенку, павлину и другим, обрядовые и те, что исполняли, взявшись за руки. Известны очень любопытные образцы, например, в Хорезме существовал танец ловли рыбы с помощью головного убора, в Фергане подражали орлу и перепелке, Каршинских степях - сайгаку, Бухаре - аисту, а в Байсуне - горному барсу и медведю. Среди предметных танцев древнейшими танцами узбекской хореографии считаются танец кувшина (изображает приключения горной девушки, вышедшей за водой), танец с чайником, ложками, ножами и др. Также существовали танцы, передающие характер человека, которые исполнялись под хоровое исполнение и высмеивали жадность, скупость, легкомыслие (исполнялся с помощью подмигиваний, сжатием плеч).

Согласно древней узбекской традиции, танцовщица должна была быть скромно одета, не должна была смотреть в глаза зрителю, прикрывать глаза

рукой или краем платка. Как считают в Узбекистане, пропаганда национальных танцев является действенным средством борьбы против массовой культуры, фривольных движений полуобнаженных танцоров и танцовщиц.

Наши предки считали, что танец обладает и способностью оздоравливать тело и душу человека. По словам специалистов-медиков, например, танец «Лязги» не только придает человеку хорошее настроение, но и приводит в действие клетки тела и имеет омолаживающие и оздоровительные свойства. Именно поэтому 12 декабря 2019 года легендарный танец Лязги был включен в Репрезентативный список нематериального наследия человечества ЮНЕСКО, как элемент культурного наследия Узбекистана.

Действия в узбекских национальных танцах отличаются от многих танцев мира своей красотой, изящностью, моральными качествами. Именно поэтому для узбеков национальный танец – это своеобразная семейная реликвия, которую хранят, как бесценное сокровище. Это – достояние всего народа и форма национального мышления.

## **МУЗЫКАЛЬНАЯ КУЛЬТУРА НАРОДОВ МАРОККО**

*Таакили Халиль (Марокко)*

*Научный руководитель – доцент, к. филол. н. Божко Н.М.*

*Харьковский национальный автомобильно-дорожный университет*

*Украина, Харьков*

Моя родина Марокко – это одна из стран Магриба. Сегодня марокканцы живут и учатся во многих государствах мира. Я учусь в Украине и хотел бы немного рассказать о музыкальной культуре моей страны.

В Марокко сегодня около 30 млн. населения, которые являются представителями разных культур. И все они весьма мирно уживаются друг с другом. Поэтому и музыка в стране весьма разнообразна.

Сегодня музыкальная культура Марокко представлена двумя основными видами: берберским и арабским. Берберская музыка является более древней.

Это искусство коренного населения страны. Для него характерна тесная связь музыка, поэзии и танца. Среди музыкальных жанров выделяются *ахваиш* (песня-танец с участием 100 и более человек), *аферди* (распевание загадок), *ташерафт* (песни пастухов без инструментального сопровождения), *атемши*, или *изли* (небольшие песни-поэмы). В исполнении этих песен руководящая роль принадлежит *амессаду* — поэту-певцу. Из музыкальных инструментов распространены *бубен, флейты и барабаны*.

Арабская музыка пришла в страну в эпоху арабо-мусульманского средневековья с распространением ислама. Как и в других исламских странах приняты формы мусульманской религиозной музыки: речитация Корана, призыв к молитве и песни прославления Пророка и повествующие о его рождении.

Из инструментов распространены *ребаб* (2-струнный смычковый инструмент арабского происхождения, с почти круглым корпусом и круглым небольшим отверстием), *уд* (лютня), *най* (флейта), *барабаны* и др. С начала XX века под влиянием европейской музыкальной культуры стали распространены европейские музыкальные инструменты.

Сегодня в Марокко существует множество музыкальных и музыкально-танцевальных ансамблей, в том числе «Нас ар-Риван», «Жиль Жилала» (в Касабланке), ансамбли андалусской музыки (в Рабате, Фесе, Тетуане); симфонический оркестр Рабатской консерватории, оркестр радио, королевский оркестр и многие другие. В стране функционирует 6 консерваторий — в Рабате, Фесе, Мекнесе, Касабланке, Танжере, Тетуане. В Марокко проводятся различные музыкальные фестивали. Например, в Марракеше с 1960 ежегодно проходит фестиваль народного искусства.

В музыкальной культуре страны в XX-XXI веках на первый план выдвинулись ближневосточная арабская, европейская, американская музыка. Среди многих направлений, стилей и жанров особенно популярна музыка в стиле *рай*, в 1980-х годах пришедшая из Алжира (используются традиционные

североафриканские инструменты в сочетании с европейскими медными и электронными).

Сегодня марокканская музыка характеризуется большим разнообразием из одного региона в другой. А молодые люди соединяют уважение к марокканским традициям с влиянием современной музыки (*блюз, рок, метал, регги, марокканский рэп* и т.д.). Среди наиболее распространенных - *рэп* и *регги*. Каждый жанр и музыкальная группа состоит из региональных подгрупп, и далее делится между «современной» и «традиционной» музыкой.

Любовь к музыке присуща всем молодым марокканцам. Мы все с удовольствием принимаем участие в различных концертах и музыкальных мероприятиях.

В конце февраля группа студентов Харьковского национального автомобильно-дорожного университета из Марокко, в которой и я принимал участие, заняла первое место в городском танцевальном баттле (стиль 2000-х-2010-х годов). Все мы этим очень гордимся и понимаем, что должны быть благодарны за эту победу не только своему мастерству, но и многовековым традициям музыкального искусства нашей родины – Марокко.

## СКАЗОЧНАЯ СТРАНА ТУНИС

*Трики Мохамед Карим (Тунис)*

*Научный руководитель – старший преподаватель Цимбал Т.Н.*

*Харьковский национальный автомобильно-дорожный университет*

*Украина, Харьков*

Когда мы смотрим мультфильм про Аладдина и его друзей или сказки «1000 и одна ночь», невольно задумываемся над тем, а действительно ли существует такая страна, пребывание в которой представляет собой вечный праздник? Или это просто фантазии кинематографа? Загадочная страна тёплого солнца, пустынного зноя и прохлады оазисов, финиковых пальм и пряного жасмина – это сказочный и волшебный Тунис. Древний и современный,

экзотичный и традиционный, пленительный Тунис расположен в самом центре Средиземноморского бассейна.

Официальное название страны – Тунисская Республика (الجمهورية التونسية, République tunisienne). Ее площадь составляет 163 610 кв. км. От острова Сицилия Тунис отделен проливом (137 км шириной). Для африканского континента Тунис – ворота в Средиземное море. На севере и востоке страна омывается Средиземным морем, на западе и юго-западе граничит с Алжиром, на юго-востоке – с Ливией. Прибрежная полоса протянулась на 1298 км, из которых более 600 км занимают превосходные песчаные пляжи.

Удивительная природа Туниса возникла на пересечении двух климатических зон – средиземноморской и сахарской. Море подарило Тунису чудесное по красоте побережье. Беспрерывная цепочка пляжей из чистейшего белого песка окаймлена изменчивой морской лазурью. Роскошные современные курорты страны соседствуют с памятниками древнего наследия римлян, арабов, берберов и финикийцев.

Красивейшей достопримечательностью Туниса является удивительно фотогеничный городок Сиди-бу-Саид. Средиземноморская архитектура проявилась здесь во всей своей красе. Городок, стоящий на скале, у подножья которой расстилается Средиземное море, вдали виднеются Атласские горы и древний Карфаген. Городок необычен тем, что все его сооружения окрашены в белый цвет, а окна, ограждения и решётки – в небесно-голубые тона. Согласно рассказам, когда-то в этом тихом живописном местечке купил дом один знатный француз и предложил жителям покрасить их жилища в бело-голубые цвета, чтобы те меньше накалялись под лучами яркого африканского солнца.

Около трети территории страны занимают восточные отроги гор Атлас. Огромная гряда Атласских гор протянулась вдоль побережья Африканского материка. Название Атласских гор родом из Греции, от имени Атласа – одного из могучих титанов. Легенда повествует о том, что Атлас был приговорен к наказанию – держать на своих плечах небосвод. Для этого Персей обратил титана в камень – так и образовались, согласно поверью, горы Атласа. Они

окрашены в рыжевато-пастельные оттенки. Северные склоны гор покрыты изумрудной зеленью, а на южных склонах нет и следа растительности. В горах до сих пор прекрасно сохранились оборонительные замки («ксара») и древние дома берберов, выдолбленные прямо в меловых скалах («гофры»).

Оазис Чебика (Chebika oasis) расположен на западе Туниса недалеко от границы с Алжиром у подножья горы Джебель-эль-Негуб (Djebel el Negueb). Этот красивый горный оазис один из самых широких в мире. Второе его название – Замок солнца. Когда-то в древности здесь был римский форпост, а позднее это место стало горным убежищем народа берберов. Однако в 1969 году поселение было разрушено наводнением, а неподалеку вырос новый городок. Оазис впечатляет своей красотой и необычностью – расположенный в самом сердце гор, он выглядит как волшебный уголок рая. В прохладной тени финиковых пальм есть горячий источник, небольшие водопады и необыкновенно красивое голубое озеро. Особую популярность оазис Чебика получил после съемок фильмов «Звездные войны Эпизод IV: Новая надежда» и «Английский пациент», которые проходили именно здесь.

Настоящие фанаты звездной саги, конечно, знают, что далекий мир планеты Татуин появился именно в Тунисе. Для съёмок Джордж Лукас выбрал пустыню Сахара. С этого времени прошло уже несколько десятков лет (фильм вышел в 1977 году), а декорации стали центром паломничества. Побродить по улицам родного города Скайуокера, сфотографироваться с космическим кораблем, устроить настоящий бой джедаев, забраться внутрь жилища жителей планеты Татуин – что может быть прекраснее для фаната «Звездных войн»?

Необъятные просторы и дюны величайшей пустыни Сахары – основная достопримечательность Туниса. Песчаные барханы сменяются глубокими ущельями, а те, в свою очередь, долгожданнами оазисами. Оазис Дуз – самый «сахарский» из оазисов. Его иногда называют «воротами пустыни». Типично арабское селение окружено настоящими барханами, а его жители ревностно сохраняют традиционный уклад жизни, заведенный их далекими предками. Дуз также известен на весь мир как центр Фестиваля Большой Пустыни, на который

ежегодно собираются погонщики одногорбых африканских верблюдов. Один из красивейших праздников жителей пустыни длится несколько дней. Он включает в себя соревнования на верблюдах, охоту с африканскими борзыми, ярмарку народных ремесел и даже берберские свадьбы.

Необычные ландшафты юга Туниса давно заметили кинематографисты. Именно в этом «лунном» пейзаже прославленный Джордж Лукас снимал свои «Звездные войны». С этого времени прошло уже несколько десятков лет (фильм вышел в 1977 году), а декорации стали центром паломничества. Побродить по улицам родного города Э. Скайуокера, сфотографироваться с космическим кораблем, устроить настоящий бой джедаев, забраться внутрь жилища жителей планеты Татуин – что может быть прекраснее для настоящего фаната «Звездных войн»?

А ночное небо над Тунисом в Сахаре одно из самых прекрасных в мире.

Здесь есть одно из чудес природы – соленое озеро Сахары. Безжизненное летом и полноводное зимой озеро Эль-Джерид притягивает к себе своей первобытной красотой. Вокруг озера есть несколько оазисов, где местные жители выращивают финиковые пальмы. Кроме пальм здесь растет символ любви, который принято дарить на День влюбленных. Это «роза пустыни» — причудливые цветы из минералов, песка, соли, воды.

История знает много примеров пещерных городов. Матмата представляет собой полуподземные дома берберов, искусственно выдолбленные в горной породе. Чаще всего встречаются одноэтажные пещеры, но есть и двух и даже трехэтажные. Внутри жилища сообщаются друг с другом посредством тоннелей и коридоров. Пещеры Матмата также попали в звездную сагу, как дом Люка Скайуокера.

А чтобы попасть в «мавританское кафе» посетитель переходит мост, на котором стоит стража, и попадает прямо в руки к джинну из восточной сказки. В его роли выступает самый высокий человек в мире, рост которого 2 м 37 см! Дальше вас ждет подземелье: под раскаты зловещего шепота в полной темноте зазевавшихся пытаются поймать чьи-то волосатые руки, а под ногами в это

время хрустят косточки давних пленников... Зато, преодолев это препятствие, посетитель попадает во внутренний дворик, выйти из которого можно только через «пещеру сокровищ». Едва лишь волшебное «сим-сим» будет произнесено, пещера подарит встречу с Али-Бабой и сорока разбойниками.

Но если вам захочется встретиться с настоящей, а не сказочной Шахерезадой, отправляйтесь на фольклорный вечер к бедуинам. Их племена сохранили свои обычаи и культуру в первозданном виде. Жители очаровательной в своей простоте горной деревушки встретят вас как дорогих гостей – музыкой, цветами, подарками. Вас пригласят в дома, напоминающие по форме большие муравейники (такой необычный облик жилищу диктуют суровые местные условия). Вы сможете увидеть, как берберы ткут вручную прославленные восточные ковры, делают керамическую посуду, выпекают домашний хлеб, готовят пряное местное вино. А потом всех отведут в большой праздничный шатер и от души угостят национальными кушаньями. Будет и музыка, и танцы в национальном стиле: ваш слух будут ублажать музыканты-виртуозы, а взор ласкать прелестные танцовщицы, каждая из которых – вылитая Шахерезада! И весь вечер над вашей головой будут сиять (а иногда и падать – не забудьте загадать желание) огромные южные звезды.

Тунис находится на перекрестке цивилизаций. Естественно, что страна на протяжении всей своей трехтысячелетней истории впитывала великое разнообразие культур разных народов. Пять столетий здесь процветал могущественный Карфаген, который подчинил себе ближайших соседей по континенту, южную Испанию, Канарские острова и ряд островов нынешней Италии. Долгое соперничество с Римской империей закончилось для Карфагена печально: он был уничтожен до основания. Затем римлян в этих местах сменили Византийская и Османская империи. В конце XIX века свой протекторат здесь установила Франция. И только в 1957 году Тунис стал самостоятельным государством.

В большинстве тунисских городов, как матрешка в матрешке, мирно уживаются классические античные развалины, разноцветные арабские мечети,

суровые средневековые испанские и португальские крепости, причудливые итальянские замки. Развалины легендарного Карфагена – это торжество культуры древних финикийцев. Величие же Римской империи подтвердят многочисленные античные постройки. Самую большую коллекцию античных мозаик хранит музей Бардо. Огромное впечатление оставляет и амфитеатр в Эль Джеме.

Арабские архитекторы также сумели продемонстрировать свое искусство. Яркий тому пример – большая мечеть в Кайруане. Хороши и дворцы Дар аль-Бей, Дар бен-Абдаллах, мавзолеи Хасанидов и Хабиба Бургибы. Впечатляют средневековые медины Туниса, Хаммамета, Сусса, Монастира, Бизерты, Кайруана Тозера, Сфакса.

В списке объектов Всемирного наследия ЮНЕСКО в Тунисе значатся 8 наименований. Город Кайруан признан шедевром человеческого созидательного гения. Кроме этого, 12 объектов на территории государства находятся в числе кандидатов на включение в список всемирного наследия. Сказочных и необычных сюжетов Тунис предлагает великое множество!

## **ЖЕНЩИНЫ В ИСТОРИИ АВТОМОБИЛЕСТРОЕНИЯ**

*Ужди Наима (Марокко)*

*Научный руководитель – преподаватель Авдеенко Ю.И.*

*Харьковский национальный автомобильно-дорожный университет*

*Украина, Харьков*

Когда говорят об известных и великих автоконструкторах, говорят только о мужчинах. Однако в истории много женщин, которые развивали машиностроение.

Музами, которые вдохновляли, помогали и поддерживали своих мужей были такие женщины, как Берта Бенц (жена Карла Бенца – он сделал первый автомобиль с двигателем внутреннего сгорания) она помогала рекламировать и модернизировать автомобиль. Клара Форд (жена Генри Форда, который сделал

первый Ford Model A, самый популярный, в то время, автомобиль в США) она единственная верила в изобретение мужа и помогала ему (была его ассистентом).

### *Крестная мать первого автомобиля*

Если вернуться к самым истокам, то ключевой женщиной в создании автомобиля была Берта Бенц, супруга того самого Карла Бенца, изобретателя первого автомобиля с ДВС.

Берта была музой, поддержкой и опорой в трудные минуты. Ведь в Карла Бенца никто не верил. Его называли мечтателем, чудаком и даже безумцем. На пробы и попытки Бенца уходил весь семейный бюджет, а ведь у Бенцов было пятеро детей! Когда стало понятно, что денег на разработку автомобиля не хватает, Берта попросила у своего отца денег в долг, чтобы спасти от разорения компанию мужа.

Но даже когда изобретение было готово, то практического применения оно не получало. Автомобиль простаивал. Поэтому в 1888 году Берта решила исправить ситуацию, набралась храбрости и, не предупредив мужа, отправилась навестить свою мать, которая жила за 106 км, на их автомобиле. С ней были двое их старших сыновей. На самоходной повозке расстояние от Мангейма в Пфорцхайм Берта преодолела за сутки. Эта новость стала главной сенсацией в Германии! К изобретению Карла Бенца начали относиться серьезно, с интересом и уважением.

Берта Бенц была, по сути, «тестировщиком, ищущим баги» – в процессе путешествия она находила недоработки и слабые места автомобиля, а после супруг Карл их исправлял. Например, в путешествии автомобиль плохо поднимался на дороге в гору, и Карл разработал коробку передач.

Кроме того Берта взяла на себя роль маркетолога, популяризируя автомобиль супруга. Например, в том же знаменитом путешествии, включив все свое обаяние, Берта рассказывала местному населению о преимуществе автомобиля перед каретными экипажами.

Вклад в развитие автомобильной индустрии признан общественностью, в честь Берты Бенц в немецком городе Пфарцхайм установлена памятная доска, памятник в виде первого автомобиля, регулярно проводятся гонки исторических автомобилей имени Берты Бенц.

И если бы не вера Берты в мужа – кто знает, как бы это повлияло на ход истории.

*За каждым успешным мужчиной стояла великая женщина*

Дальше история успеха великого Генри Форда, который в свое время поставил производство автомобилей на конвейер.

Началось с того, что вдохновленный изобретением Бенца молодой Генри захотел собрать свой собственный автомобиль, более усовершенствованный.

Днем он работал простым инженером-механиком в «Электрической компании Эдисона». А по вечерам в сарае пытался собрать автомобиль собственной конструкции.

Окружающие не верили, что у Генри что-то получится, многим казалось, что он просто мечтатель и помешался на автомобилях. Поддерживала и верила в мужа только его супруга Клара. Когда требовался ассистент – Клара приходила на помощь. Бывало, что она стояла с лампой в руках ночь напролет, подсвечивая Генри во время работы, подавала автомобильный инструмент.

Три года потребовалось Генри Форду, чтобы добиться цели! Он создал первый Ford Model A, который стал самым популярным автомобилем в США на то время. Позже Генри Форд много раз говорил, что не справился бы без поддержки своей жены Клары. Как-то Генри спросили, кем бы он хотел стать в следующей жизни, на что тот ответил: «Мне все равно, кем. Лишь бы со мной была моя супруга». Без веры жены Форд так и не воплотил бы мечту в жизнь и не довел бы дело до конца.

*Женщины-изобретатели*

*Стеклоочистители (дворники).* Первые автомобили были без стеклоочистителей, и водителям надо было останавливаться и протирать стекла руками или протирать окна прямо на ходу. Это вело к аварийным ситуациям.

Мэри Андерсон, часто путешествуя по Америке, видела много таких аварий и захотела сделать устройство, которое будет вытирать лобовое стекло, а управлять им можно будет из кабины машины. Первые дворники Мэри сделала из резиновых валиков, щётки и вращающейся ручки. Чтобы дворники двигались, надо было вращать ручку в кабине. Ось стеклоочистителя проходила через раму окна, щётка дворника прижималась к окну с помощью пружины. Мэри делала свою конструкцию целый год. В 1903 году Мэри сделала первые механические дворники и запатентовала их. Её стеклоочистители были очень популярны.

В 1917 году Шарлотта Бриджвуд по примеру Мэри Андерсон сконструировала и запатентовала автоматические дворники. Работали эти стеклоочистители от двигателя машины. Они стали очень популярны у всех производителей автомобилей.

*Глушитель.* Первые автомобили без глушителя делали ужасные звуки. Шум был очень сильным, поэтому в некоторых городах США власти запрещали автомобилям ездить по жилым кварталам – звуки пугали и людей, и лошадей. Только в 1917 году американка Эль Долорес Джонс сконструировала и запатентовала глушитель, а точнее, акустический фильтр. Изобретение было очень актуальным и полезным. Поэтому с 1920-х годов глушители стали частью многих автомобилей.

*Покрытие кевлар.* В 1964 году американка Стефани Кволек, химик по профессии, начала разрабатывать кевлар. Кевлар – это сетчатое полимерное покрытие, которое прочнее и легче стали. К 1971 году Стефани Кволек доработала кевлар. Его использовали сначала в автопромышленности, а потом в вооружении (например, для бронежилетов). Сегодня из кевлара делают крупные детали для кузова автомобиля.

Таким образом, примеры из истории показывают нам, что женщина способна не только вдохновлять и быть музой для мужчины, но и создавать великие изобретения.

# СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ С ЧИСЛОВЫМ КОМПОНЕНТОМ «0» И «1» В АРАБСКОМ И РУССКОМ ЯЗЫКАХ

*Фатех Иссам (Марокко)*

*Научный руководитель – к. пед. н., доцент Приходько С.А.*

*Харьковский национальный автомобильно-дорожный университет*

*Украина, Харьков*

Любой из мировых языков является транслятором, носителем национальной культуры, хранящейся в нем. Он также развивается в культуре, отражая ментальность, мировоззрение народа, его опыт, мораль, систему ценностей и т. п. Одним из главных лексических репрезентантов культурных концептов, сложившихся в языковой картине мира любого этноса, являются фразеологизмы. Цель нашего исследования – на основе сравнительного анализа фразеологизмов с числовым компонентом «0» и «1» в арабском и русском языках выявить сходства этих языков, их культурно-исторических традиции, специфическое мировидение, отраженное в культуре.

Фразеологизмы с числовым компонентом «ноль, нуль». В словаре лексема «ноль, нуль» трактуется как «полное отсутствие чего-либо, всего, что могло бы быть»; «никчемный, ничтожный человек, специалист, недостойный уважения» [1, с. 535-536]. Это объясняется тем, что указанное число вызывает в сознании разных народов мира ассоциации с пустотой, первозданным хаосом.

Слово «ноль» имеет одинаковое значение в русской и арабской лингвокультурах. Например, арабские и русские фразеологизмы, включающие символическое значение «пустота, незначительность»: *начинать с нуля*; من بدأ «на пустом месте, когда ничего еще нет»; *быть равным нулю*; *يدساوي* «быть незначительным, почти никаким»; *стричь под ноль*; *على حلق* «стричь, остричь наголо». Частично совпадают следующие выражения: *сводиться к нулю* «превращаться в ничто»; *صفر المرء مع إلى عاد* (букв. «вернуться к квадрату нуля») – «сходить на нет». В арабском фразеологизме числовой культурный код сочетается с геометрическим

культурным кодом («квадрат») в силу связи с существующим в концептуальной картине мира арабов образом «точки небытия». Расхождение в образной основе наблюдается во фразеологизме *быть на полном нуле* «оказаться совсем без денег, быть некредитоспособным»; الحديدة على بقى (букв. «остаться на железке») «разориться, лишиться достатка, богатства». В арабской идиоме участвует специфический национально-культурный компонент «железка / кусочек железа», образ которого ассоциируется в арабском сознании с ненужным крошечным предметом. Обе идиомы имеют отрицательную эмоционально-экспрессивную окраску.

Фразеологизмы с символическим значением «ничтожный, ничего не значащий человек» имеют частичное совпадение в обоих языках. Например, идиома *ноль без палочки* (о ничего не значащем, не стоящем человеке); صفر على الشمال (букв. *ноль слева* — о незначительном, ничтожном человеке) — закрепляют разные образы и ситуации, заимствованные из универсальной области знания — математики. В русской лингвокультуре есть выражение «ноль без палочки»: в математической записи число «ноль» становится незначащим, обозначающим отсутствие, когда стоит без числа «один» (вместе эти две цифры представляют число «десять»). Слово «палочка» приобрело смысл «число один» по сходству формы объектов. С точки зрения арабского мировидения, ноль превращается в ничего не обозначающую единицу тогда, когда стоит слева от любой цифры.

В отличие от русской фразеологической картины мира, арабский фразеологизм *مدور صفر* (букв. *круглый ноль*), а также его синоним *مربع صفر* (букв. *квадратный ноль*) употребляются тогда, когда речь идет о совсем незначительном объекте, а не о субъекте — ничтожном человеке. Тут прилагательные *مدور* «круглый» и *مربع* «квадратный» имеют вторичную семантику «целый, совершенный».

Всем вышеприведенным фразеологизмам с числовым компонентом данной подгруппы свойственна экспрессивная и отрицательная эмоционально-

оценочная окраска, передающая оттенки пренебрежения и иронии. Данные фразеологизмы относятся к просторечно-разговорному стилю.

Фразеологизмы с числовыми компонентами «один» и «первый» обладают наибольшей частотностью и составляют в целом 64 фразеологизма (52,4 %). Фразеологизмы с числительным «один» имеют значительные семантические совпадения в русском и арабском языке ввиду универсальности символики числа «один» как символа начала, единства и цельности, единообразия и одиночества.

Значение «одиноким, находящийся без других, в отдельности» воплощается во внутренней форме синонимической пары русских пословиц, наделенных негативной коннотацией: *одной рукой (и) узла не завяжешь; один в поле не воин* «в одиночку все трудно делать». Похожую культурную информацию несет в себе арабская синонимичная пословица: *واحدة يد صدق فشمات* (букв. *одной рукой не хлопают*).

Значение «одинаковый, сходный» в русском языке несут фразеологизмы-синонимы негативно-иронического характера *одного поля ягоды, одним миром мазаны, все на одну колодку, одной масти (под одну масть), на один покров* «о людях, обладающих одинаковыми свойствами, качествами (обычно отрицательными)». Нейтральную оценку имеет фразеологизм «из одного теста». Напротив, в фразеологической картине мира арабов преобладают фразеологизмы с нейтральной и положительной оценкой, например: *عجينة من واحدة* (букв. *из одного теста*); *واحدة طينة من واحدة* (букв. *из одной глины*) – «о людях, похожих, равных по качествам». Последняя идиома восходит к религиозному верованию в то, что Всевышний (Аллах) создал всех людей из глины. Положительную коннотацию несут ФЕ *واحد ماء من* (букв. *из одной воды*); *معين من واحد* (букв. *из текущей воды*); *واحدة مذكاة من* (букв. *из одного светильника*) — «об одних и те же хороших вещах».

Наглядными выражениями значения «всеобщий, единоклубный» в обоих языках являются фразеологические единицы экспрессивного характера *все как один, как один человек*, которые представлены частичными эквивалентами в

арабском языке: *على (عن) واحد رجل قلب على* (букв. *на душе одного мужчины*); *على (عن) أبهم بكرة* (букв. *на молодой верблюдице своего отца*) – «все совместно».

Источником возникновения второго фразеологизма служат разные версии одной арабской истории, которая рассказывает о группе арабов, которых убили в пустыне и вместе повезли на молодой верблюдице их отца.

Русскому фразеологизму *стричь всех под одну гребёнку*, обозначающему «уравнивать всех в каком-либо отношении, не считаясь с различиями (обычно отрицательными)», свойственна негативная оценка. Арабский частичный эквивалент *الواحد المشط كأسدنان سواسية جعلهم* (букв. *делать всех как зубья одной гребенки*) имеет положительную коннотацию в силу использованной фразы сакрального текста хадиса, утверждающего значение справедливости.

Значение «однократный, интенсивный» ярко воплощается в идиомах с тождественными смыслами и образами в русской и арабской лингвокультурах: *одним духом* – *واحد نفس في*; *в/за один присест* – *واحدة قعدة في*; *одним росчерком пера* – *واحدة قلم بجره*; *одним словом* – *واحدة بكلمة*; *один конец* – *نهاية*; *одним махом* – *واحدة لفة في*; *сесть за один стол* – *واحدة مائدة على جلس*; *одним махом* – *واحدة دفعة*. Несоответствие образов мы находим в идиоме *ставить на одну доску*; *واحدة خانة في وضع* (букв. *ставить в одну ячейку таблицы*) «приравнивать кого-л. к кому-л. в каком-л. отношении».

При сочетании с отрицательной частицей «ни» лексема «один» приобретает значение «совсем никого/ничего; полное отсутствие кого-/чего-либо». Примером может служить фразеологическая единица *ни одной живой души* (об отсутствии людей где-либо). Арабскую фразеологическую картину мира отражает аналогичное выражение *لا صرخ ولا* (букв. *ни одного двухдневного кричащего ребенка*) «совсем никого где-либо». В идиоме со смыслом «совсем ничего» *ни одной копейки*; *واحد صاغ قرش ولا* (букв. *ни одного чеканного пиастра*) участвуют этнокультурные реалии – монеты: русская *копейка* и чеканный *пиастр* (старая монета в Египте). А вот пример фразеологизмов полной эквивалентности, выражающих отношение «один –

другой»: *в одно ухо вошло, а в другое вышло* – *ثاذا الودن من وخرج وذن من دخل* – «о без внимания слушающем и о скоро забываемом».

Входя в состав фразеологической единицы, слово «первый» имеет значения «первоначальный, самый ранний» и «лучший из всех в каком-либо отношении».

Среди единиц со значением «первоначальный, самый ранний» назовем такие, как *сделать первый шаг*; *الولى خطواته* *يخطو* «начать что-нибудь»; *с первого взгляда* — *نظرة أول من* «по первому впечатлению»; *из первых рук* – *أول من* *يد* «прямо из первоисточников, без посредников»; *играть первую роль* – *يلعب* *الدور* «быть ведущим, главенствующим в чем-либо»; *первый среди равных* – *الولى السعافات* «меры оказания первой помощи». Несовпадающими по образной составляющей оказываются такие фразеологизмы с числовыми компонентами. В русской языковой картине мира фразеологизм с экспрессивной окраской *первая ласточка* имеет два значения: 1) «о самых ранних, самых первых признаках появления, наступления чего-либо»; 2) «самый первый, за которым следуют другие». В арабской фразеологической картине мира эти же значения выражаются двумя ФЕ с разными образами: *الغيث أول* (букв. *первый признак дождя*) или *البادرة* *الولى* (букв. *первая весточка*); 3) *الخيطة أول* (*первая нитка*). Для русского фразеологизма с негативной оценкой *первый блин комом* «о неудачном начале какого-либо дела, о неуспешном первом опыте» имеются две синонимичные идиомы в арабском языке: *كفر القصة أول* (букв. *первый стих в сти-хотворении бывает неясным*) и *نطح شطح ما أول* (букв. *когда он (один человек) в первый раз побежал, налетел*) – «о первой попытке, оказавшейся неудачной».

Фразеологизм со значением «лучший из всех в каком-либо отношении» – *звезда первой величины*, обозначающий человека, прославившегося в какой-либо области деятельности, заимствован из астрономии: еще в Античности звезды были разделены на шесть величин по степени яркости, самой яркой из них является звезда первой величины. Арабскими частичными эквивалентами

считаются идиомы الأول الطراز من نجم (букв. звезда первой категории); الأول النجم (букв. первая звезда). Для выражения смысла «превосходный, отличный сорт какого-либо товара / продукта» в русском языке употребляется фразеологизм *первый сорт*, арабскими аналогами которого служат قطفة أول (букв. первый сорванный плод) или أولى درجة (букв. (сорт) первого класса).

Таким образом, проведенный сопоставительный анализ русских и арабских фразеологизмов с числовыми компонентами «0» и «1» дает нам возможность сделать следующие выводы. Языковые универсалии русской и арабской фразеологических картин мира связаны главным образом с однотипностью моделей, построенных на ментальном единообразии людей разных этносов, а этноспецифичность представлена своеобразными языковыми образами, которые демонстрируют наиболее важные для данной этнокультуры объекты – предметы, факты, события. Культурно-национальное своеобразие, характерное для ряда арабских фразеологизмов, объясняется употреблением других культурных кодов, отражающих реалии среды обитания, исторический опыт образного видения мира, а также религиозность арабского народа.

#### Список литературы:

1. Большой академический словарь русского языка. Т. 12 / под ред. А. С. Герда. – М. ; СПб. : Наука, 2009.– 656 с.
2. Серов В. Энциклопедический словарь крылатых слов и выражений : более 4000 статей. 2-е изд. – М. : Локид-Пресс, 2005. – 880 с.
3. Ахмед Таймур. Толковый словарь пословиц арабского языка (Аль-Амсаль Аль-Амиа: машруха ви мурат-таба аля аль-харф аль-авал мэн аль-масаль) / под ред. Ахмеда Таймура. 2-е изд. – Каир, 1956.– 579 с.
4. Энциклопедический словарь фразеологизмов арабского языка (Аль-муажам аль-мавуэи лиль-таабир аль-астияхи). Т. II / под ред. Мохаммада Мохаммада Давуда. – Каир, 2014.– 1048 с.

# СПЕЦИФИКА ОБУЧЕНИЯ ЯЗЫКУ СПЕЦИАЛЬНОСТИ НА НАЧАЛЬНОМ ЭТАПЕ ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО

*Фен Минкай (Китай)*

*Научный руководитель – старший преподаватель Инюхина А.С.*

*Украинская инженерно-педагогическая академия*

*Украина, Харьков*

В настоящее время практически в каждом вузе филологического и нефилологического профиля преподается русский язык как иностранный (РКИ). Наряду с другими общеобразовательными дисциплинами русский язык является обязательным предметом для иностранных слушателей подготовительных факультетов. Русский язык для студентов-иностранцев нефилологических вузов – это, прежде всего, рабочий язык, который является базой для овладения специальностью [3, с. 200].

Определяя язык специальности, стоит обратить внимание на то, что имеется несколько его определений. Так, Б. Глухов и А. Щукин определяют язык специальности как «подсистему языка, которой обслуживается сфера в области профессионального общения и имеющая характер широкого использования терминологии с преимущественным употреблением слов по их прямому, конкретным значениям и тенденциями к специфическим построениям в синтаксисе» [1, с.35].

Язык научного стиля является для иностранных студентов средством получения выбранной специальности. Иностранному студенту необходимо иметь представление о структуре языка в целом, различать термины и дефиниции [2, с. 219].

«Язык для специальных целей достаточно неоднороден и максимально приближен к состоянию повседневности, с одной стороны, но насыщен специфической лексикой, имеющей конкретные понятийные ориентации – с другой». При этом все представленные определения дополняют друг друга.

Учебное пособие для изучения русского языка как языка специальности должно быть ориентировано на достижение данной цели и будучи рассчитанным на студентов, которые обучаются русскому языку «с нуля», должно обеспечивать на 2–3 неделе курса реализацию принципов обучения русскому языку на начальном этапе. То есть:

1. В объеме строго ограниченного учебного материала.

2. При наглядности грамматических конструкций и лексических единиц, притом, что языковой материал занятий должен быть представлен в виде схем и таблиц, поскольку такая форма способствует лучшему усвоению и восприятию.

3. Некоторая часть грамматических материалов вводится без объяснения правил – лексически.

4. Коммуникативная направленность данного подхода связана с мотивацией, поскольку обучающийся не способен «просто» взять и заговорить по-русски, ему требуется какой-то мотив, цель.

5. С решением преодоления трудностей, связанных с существенным различием изучаемого и родного языков.

Языковой материал необходимо организовать тематически, для того чтобы на каждом уроке осваивались грамматические конструкции и лексические материалы, которые связаны с определенными разделами предмета. Данный фактор будет способствовать объединению обучения языку и освоения специального материала по предмету.

В методике преподавания иностранных языков единицей обучения является текст. Каждый текст сопровождается системой упражнений, которые позволяют освоить лексико-грамматические категории тематического блока. Задания направлены на овладение общенаучной и специальной лексикой, усовершенствование навыков владения грамматическими конструкциями [4, с. 486].

Любая новая тема начинается с разбора новых слов, терминов и понятий. В первую часть урока входит ряд предтекстовых заданий, которые направлены

на обучение студентов пониманию слов, словосочетаний, отдельных предложений из текста.

С помощью предтекстовых упражнений студент должен научиться:

- выявлять значения слова с помощью словообразовательного анализа: находить группы однокоренных слов, определять значения слова на основе частей сложных слов;
- устанавливать синонимические и антонимические связи слов;
- определять значения слов по контексту;
- устанавливать лексическую сочетаемость изучаемых языковых единиц;
- находить в тексте лексико-грамматические конструкции научного стиля и заменять их синонимичными;
- находить главную информацию предложения;
- делить сложные предложения на части, правильно употреблять союзы и союзные слова.

Работа над первой частью урока может быть проделана студентами самостоятельно или под руководством преподавателя.

Вторая часть урока – работа с текстом – является главной частью урока. Чтение текста предваряет притекстовое задание, которое должно быть направлено на смысловой анализ текста и тем самым способствовать пониманию содержания текста.

Далее представлены послетекстовые задания, которые проверяют контролировать понимание и активизировать введенный лексико-грамматический материал.

Послетекстовые задания обучают студента:

- находить в тексте и воспроизводить по памяти определения понятий;
- отвечать на вопросы по тексту;
- самостоятельно ставить вопросы к тексту;
- анализировать структуру текста: делить текст на смысловые части;

- выделять главную информацию абзаца структурно-смыслового блока, текста;
- составлять разные планы;
- в соответствии с планом передавать содержание текста сначала по абзацам, затем по более крупным смысловым блокам;
- записывать текст или любую часть текста по памяти;
- производить сжатие информации с целью выработки навыков конспектирования;
- комментировать отдельные тезисы текста.

В конце каждого урока представлены контрольные тестовые задания по изучаемой теме. Они способствуют закреплению полученных знаний и проверке их качества [5, с. 331].

В целом, материалы методических указаний способствуют формированию у студентов навыков и умений чтения, конспектирования и тезирования текстов, развитию навыков монологической речи, участия в практических занятиях по специальности.

В заключение можно сказать, что нами была предпринята попытка определения специфики обучения русскому языку как языку специальности в начальной фазе преподавания русского языка как иностранного, а также были представлены принципы, по которым может быть создано пособие, реализующее принцип взаимосвязанного обучения. Данное пособие может быть ориентировано на достижение целей формирования у обучающихся компетенций языкового и речевого характера, которые будут сформированы в объемах, способных обеспечить возможности по осуществлению учебно-профессиональной деятельности на русском языке.

Список источников:

1. Вишняков С. А. Русский язык как иностранный. М.: Флинта: Наука, 2009. 240 с.
2. Костомаров В.Г. Новые направления научно-методической работы кафедр русского языка // Материалы совещания заведующих кафедрами русского языка для иностранцев, обучающихся в вузах СССР. – М., 1968.
3. Методика преподавания русского языка как иностранного для зарубежных филологов-русистов (включенное обучение). – М.: Рус. яз., 1990. – 231 с.

4. Орлова Т.К. Содержание и структура учебника по научному стилю речи (этап довузовской подготовки) [Текст] // Профессионально-педагогические традиции в преподавании русского языка как иностранного. Язык – речь – специальность: Материалы Международной научно-практической конференции «Мотинские чтения». Ч. 2 – М.: Изд-во РУДН, 2005, с. 481 – 488.
5. Чельшева Н.Н. Роль междисциплинарного подхода в преподавании РКИ // Вестник гуманитарного факультета Ивановского государственного химико-технологического университета. – 2009 – вып. 4 – С.328-332.

## **ИЗУЧЕНИЕ РУССКОГО ФОЛЬКЛОРА ИНОСТРАННЫМИ СТУДЕНТАМИ**

*Хе Чанцзюнь (Китай)*

*Научный руководитель – старший преподаватель Инюхина А.С.*

*Украинская инженерно-педагогическая академия*

*Украина, Харьков*

Изучение художественной литературы – один из методов знакомства с изучаемым языком, так как художественная литература создана по всем правилам литературной нормы, а кроме того содержит страноведческую информацию.

Русская литература является одним из ведущих предметов, изучаемых бакалаврами филологического и педагогического образования, так как фольклор формирует основы национального самосознания народа, способствует пониманию и постижению культурных традиций другой нации. В фольклоре создается особый художественный мир. Задачами раздела русской литературы «Устное народное творчество» являются: 1) ознакомление иностранных учащихся с русским фольклором (лингвострановедческая задача); 2) расширение культурного кругозора иностранных студентов; 3) углубление представлений студентов о культурно-исторических реалиях, о некоторых особенностях поведения и общения русского народа; 4) развитие навыков разговорной и письменной речи. Изучение устного народного творчества начинается со знакомства с фольклорными родами и жанрами: а) эпическими – пословицами, поговорками, загадками, былинами, сказками; б) детским

фольклором – считалками, скороговорками; в) лирическими – частушками, любовными и семейными песнями; г) драматическими – народной драмой. Разнообразный информационный материал способствует пониманию и усвоению иностранными студентами не только произведений русского фольклора разных жанров, но и художественного образа в фольклоре [2, с. 84].

Знакомство с наиболее значительными произведениями русской литературы и творческим путем их авторов весьма расширит кругозор будущих студентов, увеличит их активный лексический запас. Чтение художественной литературы той страны, в которой предстоит жить и получать образование, значительно сокращает период адаптации к новому образу жизни и менталитету, снижает напряженность в общении путем снятия этнических барьеров.

Наиболее эффективно процесс формирования знаний об Украине и России протекает в освоении иностранными студентами устного народного творчества. Фольклор способствует пониманию и постижению культурных традиций другой нации.

Хотя художественные тексты не являются самоцелью в обучении иностранных студентов-нефилологов, трудно недооценить их роль в формировании у учащихся языковой и коммуникативной компетенции, так как художественная литература (в частности) является идеалом языковой нормы, а ее познавательная роль чрезвычайно велика.

Одним из стимулов в усвоении фольклорного материала является обращение к родной (китайской) литературе. Принцип учета ментальности, сопоставление двух национальных культур способствуют развитию мышления, воображения, речи.

Так, при изучении темы «Русские пословицы и поговорки» можно рассмотреть эквиваленты русских и китайских пословиц / поговорок. Такое сопоставление русского и китайского варианта одной и той же пословицы / поговорки помогает иностранным студентам понять не только значение этих

древних фольклорных жанров, но и то, что пословицы и поговорки – это обобщение житейского и социально-исторического опыта у всех народов.

Однако при изучении русской волшебной сказки или былины иностранцам трудно понять художественный образ, так как им не хватает знаний о русских культурных традициях (*У того ли города Чернигова / Нагнано-то силушки черным-черно / Ай, черным-черно, как черна ворона*). Целостность образно-художественной системы выявляется, познается и воздействует на человека лишь при условии способности одновременно воспринимать текст (в том числе и фольклорный) и посредством слуха, и посредством зрения. Поэтому возникает необходимость использования дополнительного, зрительного, канала восприятия информации. Это позволяет студентам-иностранцам получать информацию не только аудиально, но и визуально. Принцип наглядности – важнейший принцип обучения. В этом случае необходимо использовать в процессе изучения произведений русского фольклора иностранными студентами мультимедийные технологии, которые как средства обучения имеют несомненные преимущества: 1) сочетание логического и образного способов освоения информации; 2) активизация процесса обучения за счет наглядности (общеизвестно, что пропускная способность зрительного анализатора превышает способности слухового анализатора, это позволяет зрительной системе доставлять человеку до 90% всей принимаемой им информации) [1, с. 48].

В какой-то степени преодолеть эти трудности помогает иллюстрация. Иллюстрация – вид интерпретации художественного (в данном случае – сказочного) произведения. Художественная иллюстрация отражает некоторые основные моменты сюжета произведения, позволяет глубже проникнуть в замысел сказки, увидеть русских сказочных персонажей. Привлечение иллюстраций помогает сделать работу на занятиях по русскому языку более разнообразной и эмоциональной.

В чтении и анализе народных сказок присутствует и воспитательный аспект, поскольку в них ярко отражена система бинарных оппозиций

(следовательно, можно выделить антонимические пары, что играет немаловажную роль при изучении грамматики): добро – зло; жизнь – смерть; любовь – ненависть; мир – война; друг – враг; черный – белый; хороший – плохой; свой – чужой и т. п.

Анализ данных понятий, применение их как к сказочному сюжету, так и к реальной жизни, помогает иностранным учащимся лучше понять жизнь русского народа, сравнить его культуру и традиции с культурой и традициями своего народа, осмыслить, кто есть кто и что есть что вокруг них, поскольку сказка – отражение модели мира, ирреальный слепок с реальных отношений, взаимоотношений человека и природы.

Особое место в системе обучения с использованием мультимедийных технологий на уроках по изучению фольклора отводится работе по созданию презентаций, которые помогают иностранным учащимся узнать специфику героев русских волшебных сказок (*Иван-дурак, Баба Яга, Змей Горыныч, Кощей Бессмертный*) и русских былин (*Илья Муромец, Добрыня Никитич, Соловей-разбойник, Тугарин Змей*). Мультимедийное оснащение урока является особенно ценным при объяснении понятий или знакомстве со сказочными предметами, которые встречаются только в русской культуре (*ковер-самолет, шапка-невидимка, сапоги-скороходы, скатерть-самобранка*) и не имеют эквивалентов в языке иностранных студентов. Презентация позволяет увидеть не только предмет, но и его функцию.

Вопрос об использовании фольклорных текстов в качестве культурологического, социального и воспитательного материала на занятиях по русскому языку интересует преподавателей, работающих и с филологами, и с нефилологами [3, с. 40]. Главная задача преподавателя при обучении иностранных учащихся состоит в том, чтобы в результате обучения русский язык стал для студентов средством общения; чтобы они действительно научились понимать носителей языка (русских людей) и выработали адекватные навыки собственного языкового поведения в тех или иных ситуациях.

Таким образом, преподаватель русского языка как иностранного должен постоянно знакомить учащихся с миром русских образов, приобщать их к красоте русского языка, приближая студентов к пониманию русскоязычной картины мира, выраженной в языковой форме.

Список литературы:

1. Боброва Л. И. Современный урок и мультимедийные средства // Литература в школе. 2008. № 3.
2. Гусев Е.В. О специфике восприятия фольклора // Творческий процесс и художественное восприятие. Л.: Наука, 1978. С. 79-90.
3. Подручная Л. Ю. Фольклорный текст на занятиях РКИ: восприятие и интерпретация русской народной сказки // Слово.ру: Балтийский акцент, № 3, 2013. – с. 39-43.

## **ВЛИЯНИЕ КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА ПРИ ИЗУЧЕНИИ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО**

*Чень Сиюй (Китай)*

*Научный руководитель – старший преподаватель Инюхина А.С.*

*Украинская инженерно-педагогическая академия*

*Украина, Харьков*

В последние годы число китайских студентов, желающих изучать русский язык в Украине, растет. Для китайских студентов русский язык является непростым для изучения. Одним из существенных факторов, препятствующих академической успешности в изучении русского языка китайскими студентами, являются трудности вследствие интерферирующего влияния знаний родного китайского языка при усвоении системы русского языка.

Русская и китайская языковые системы различаются на фонетическом, лексическом и грамматическом уровнях, а также в области графики.

Под *межъязыковой интерференцией* мы будем понимать отклонение от нормы в системе изучаемого языка под влиянием родного или ранее изученного иностранного. Чтобы овладение языком было успешным, необходимо противостоять данному процессу. Для этого «в каждом случае интерференции

важно знать, какой язык является источником или моделью, а какой реципиентом или копией» [1, с. 131].

Понимание *интерференции* как взаимопроникновение элементов одного языка в другой, приводящее к отклонениям от нормы, определяет стратегию методики обучения неродному языку.

Китайские слова не склоняются, их основной единицей является иероглиф. Китайские иероглифы состоят из графем, а графемы состоят из черт. Также отличается от алфавитной системы тем, что каждому знаку приписано какое-то значение, и число знаков очень велико.

Китайский язык значительно отличается от русского, прежде всего, на фонетическом уровне.

Некоторые звуки русского языка, например [р], отсутствуют в китайском языке. Из-за отсутствия звука [р] в родном языке китайские студенты смешивают звуки [р] и [л] и в устной, и в письменной речи, например: *инте[л]есный* (*интересный*), *те[р]епе[л]едача* (*телепередача*).

В китайской фонетике ведущую роль играет слог. Максимальное количество звуков в слогe – четыре. Сначала располагаются согласные, а потом гласные. Поэтому невозможны закрытые слоги и стечения согласных внутри слога. В частности, это можно наблюдать, когда студенты вставляют для облегчения произношения гласные звуки между согласными. Эта ошибка проявляется и в устной речи, и на письме. Например: *с[ы]насибо* (*спасибо*), *мес[ы]то* (*место*), *руч[и]ка* (*ручка*), *луч[и]ше* (*лучше*). Более того, иногда китайские студенты переносят ударение на эпентетический гласный, например: *к[ы́]ровать* (*кровать*), *обыч[ы́]но* (*обычно*), *однаж[ы́]ды* (*однажды*). Стремление не произносить сочетания консонантов, невозможные в китайском языке, приводит к выпадению одного из согласных, например: *пратический* (*практический*), *уный* (*умный*), *нём* (*днём*). Кроме того, в китайском языке нет различения согласных звуков по глухости / звонкости, поэтому студенты допускают многочисленные ошибки: *гру[б]а* (*группа*), *м[у]нока* (*много*).

Известно, что русский язык по своей грамматической структуре очень далёк от китайского. В русском языке порядок слов более свободный. Слово в предложении может занимать любую позицию, не изменяя при этом ведущий смысл предложения. Свободный русский порядок слов передает различные оттенки смысла. «Традиционный», прямой порядок слов многих языков можно представить следующим образом: S (подлежащее) → V (сказуемое) → O (дополнение). Также в русском языке существуют и другие конструкции:

*SVo* – Он читает книгу.

*SoV* – Он книгу читает.

*oSV* – Книгу он читает.

*oVS* – Книгу читает он.

*VSo* – читает он книгу.

*VoS* – читает книгу он.

Китайский язык обладает только одной формой *SVo*. Китайский язык характеризуется относительно фиксированным порядком слов и отсутствием флексий. Русские вопросительные предложения, по правилам, начинаются вопросительными словами:– *Куда пошла мама?* (или *Куда мама пошла?*). В китайском языке каждое слово имеет определённое место в предложении: *субъект* → *предикат* → *объект* (*Мама пошла в магазин*). Этот порядок слов сохраняется и в вопросительном предложении: *Мама пошла куда?*

Также существуют ошибки, которые совершают китайские студенты при переводе с китайского на русский язык с помощью порядка слов: неумение передать субъект, который стоит в конце предложения. В китайском языке подлежащее обычно находится в самом начале предложения вне зависимости от типа предложения: *Отец молчал, и его сын молчал* вместо *Отец молчал, молчал и его сын*.

Китайским студентам трудно поставить вопрос к тому члену предложения, который несет основную коммуникативную нагрузку:– *Кто является ректором вашего университета?*– *Ван Вэн является ректором*

нашего университета (Вместо: Ректором нашего университета является **Ван Вэн**).

При обучении китайских студентов русскому языку возникают серьезные проблемы, связанные с фонетическим оформлением русской речи. Все нарушения можно разделить на две основные группы:

**А. При восприятии:** нарушение места ударения (вместо *ста́рость* – *старо́сть*), неверное количество слогов в слове (вместо *выходи́ть* – *выходи́те*)

**Б. При реализации:** нарушение качества гласных (*ста́рость* – *старо́сть*), нарушение места ударения (вместо *по́нял* – *поня́л*), наличие равноударных слогов в слове (вместо *перевести́* – *пéрэвэ́сти*), неверное количество слогов в слове (вместо *следующий* – *следущий*), комбинация нарушений.

При становлении произносительных навыков можно использовать такие формы работы, как хоровая, индивидуальная и парная. Также целесообразно давать студентам скороговорки, пословицы и поговорки. В китайском языке полностью отсутствует интернациональная лексика, которая значительно облегчает понимание материала.

Так как в китайском языке отсутствует категория падежей, в пособиях для подготовительных отделений должны быть представлены грамматические таблицы. Все пособия должны иметь двуязычные словари. На начальных занятиях требуется полная запись материала на доске, четкое проговаривание новых слов и терминов преподавателем.

С. Сюй, описывая причины появления ошибок при изучении китайского языка, обращает внимание на такой лингвистический компонент, как ритмичность: «Ритмические слова китайского и русского языков имеют отличительные особенности произношения, русские студенты зачастую переносят правила произношения с русского языка на китайский. В двусложном слове китайского языка один слог они произносят долго и с ударением, а другой – быстро и редуцированно, тем самым нарушая звуковую гармонию ритмических слов и равнозначность слогов. Например: *pínqióng* –

*бедный; jūnshì – военное дело; zhùsuǒ – жильё; guǎngbō – радиовещание:* независимо от количества гласных звуков в финалях, длина звучания слогов в данных ритмических словах одинакова. Подобные фонетические ошибки возникают вследствие недостаточной долготы произношения слогов русскими, изучающих китайский язык, что приводит к невозможности произнесения слога с нужным тоном» [3, с. 142]. Функциональная грамматика связывает ошибки с индивидуальным программированием коммуникантами речевых действий, в ходе которого смысловое содержание преобразуется в форму изучаемого (иностранного) языка. На формирование знаний о морфологических категориях и грамматических формах, закрепленных в китайском языке, влияют следующие факторы:

- в китайском языке частично отсутствуют лексико-грамматические разряды, например, число есть у имен существительных, обозначающих лицо, в русском языке эта категория является обязательной; в китайском языке один глагол соответствует двум русским – личному и безличному, так как данная грамматическая категория в языке не выражена;

- в китайском языке нет определенных морфологических показателей, характеризующих каждую часть речи (в русском языке грамматические категории зависят от части речи); одно и то же слово китайского языка выступает одновременно в роли имени существительного, прилагательного, глагола;

- к лексико-грамматическим трудностям, приводящим к появлению ошибок, можно отнести многозначность союзов, различие порядка слов в простом и сложном предложениях в китайском и русском языках;

- лексическая семантика двух языков – китайского и русского – влияет на выбор грамматической формы слова: в русском языке от лексического значения зависят единичные и собирательные существительные, в китайском языке значения подобных слов не различаются [2, с. 16].

Таким образом, обучение людей различной этнической принадлежности требует учета закономерностей проявления их национальной психики,

поскольку они влияют на восприятие и усвоение получаемых знаний. Для повышения эффективности учебного процесса нужно обратить особое внимание на сходства и различия русского и китайского языков.

Список источников:

1. Вайнрайх У. Языковые контакты. Состояние и проблемы исследования / пер. с англ. Ю.А. Жлуктенко. Киев: Вища школа, 1979. 265 с.
2. Виноградов В.А. Интерференция // Языкознание. Большой энциклопедический словарь // гл. ред. В.Н. Ярцева. – М.: Большая Российская энциклопедия, 1998.
3. Сюй С. Проблемы преподавания фонетики китайского языка русским студентам // Молодой ученый. – 2011. – № 12. – Т. 2. – С. 141–144.

## **АДАПТАЦИЯ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ К СОВРЕМЕННЫМ УСЛОВИЯМ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ СИСТЕМЫ**

*Чжан Цзунчао (Китай)*

*Научный руководитель – старший преподаватель Инюхина А.С.*

*Украинская инженерно-педагогическая академия*

*Украина, Харьков*

Системы высшего образования многих стран мира начинают интегрировать в мировое образовательное пространство: идет отбор лучших мировых образцов, повышающих уровень жизни человека, разрабатываются новые методы управления педагогическими системами, осуществляется поиск путей межнационального взаимодействия во всем многообразии человеческой деятельности.

Актуальной становится подготовка специалистов в условиях иной культуры, предполагающей активное вхождение в систему национальных ценностей, традиций, обычаев, норм и правил поведения и общения. Проблема изучения особенностей адаптации личности к межкультурному общению и ее влияние на успешность достижений в учебной деятельности студентов приобретает особую актуальность.

Важность межкультурного образования в настоящее время состоит в том, что в условиях данного образования формируется личность, способная противостоять межкультурным конфликтам, критически осмысливать

собственную культуру, проявлять понимание, терпимость к носителям другой культуры.

Накопленный опыт межкультурного образования показывает, что в его условиях формируются позитивные установки в межкультурном общении, развивается межкультурная компетентность личности и общества. Оно признает равноценность всех людей и рассматривает достоинство человека как непреходящую ценность.

В XXI веке от молодого специалиста, получающего высшее образование, требуется все большая эрудированность, скорость в области овладения новыми познаниями, умение владеть всеми достижениями компьютерных технологий. Возрастает необходимость приобретения знаний, умений, навыков и способностей гораздо в большем объеме по сравнению с прошлым веком. Уровень готовности студентов к учебному процессу в высшей школе заметно ниже уровня, требуемого вузом. Получение иностранными гражданами образования высокого качества затрудняют слабая базовая естественно-научная, гуманитарная, лингвистическая подготовка и недостаточная их профессиональная направленность [1, с. 131].

Обучение иностранных студентов в вузах неизбежно начинается с адаптационных процессов. Каждая страна имеет свою специфику в сфере образовательных услуг, что зачастую является препятствием для скорого погружения иностранных учащихся в учебный процесс российского вуза. Адаптация иностранных студентов к новым методам и формам обучения при поступлении в высшее учебное заведение является основополагающим фактором, определяющим эффективность учебного процесса в целом.

Иностранный студент, включенный в новую макро- и микросреду, испытывает естественный дискомфорт, т.к. идет переустройство, изменение психофизиологических процессов личности. В начальный период адаптации иностранный студент находится в «шоковом» состоянии (в состоянии стресса), что обусловлено целым рядом обстоятельств, таких как:

- информационная перенасыщенность на всех уровнях (в учебном процессе и вне его);
- эмоциональная перегрузка (новые связи, коммуникации, языковой барьер и пр.);
- адаптация на бытовом уровне (самостоятельность в распределении бюджета, самообеспечение и самообслуживание, др.) и т. п.

В связи с этим задачами психологической помощи, оказываемой иностранным студентам в рамках психологического сопровождения, выступают обеспечение актуализации механизмов саморегуляции или профессиональная помощь в их формировании; создание комфортных условий для снятия психофизиологических трудностей (психологическая поддержка, «дозирование» информационного потока и т. п.).

Академическая успеваемость, общественная и научная активность воспринимаются как факторы успешной адаптации студентов. Безразличие, равнодушие, неуспеваемость, отсутствие интереса со стороны учащегося позволяет говорить о трудностях адаптационного периода.

Студенты-иностранцы болезненно переживают непонимание, а тем более конфликты с преподавателями. К сожалению, иногда преподаватели не хотят вникать во все проблемы иностранных студентов из-за отсутствия опыта или свободного времени. Иногда возникают ситуации, когда преподаватель не понимает студента, так как тот плохо владеет русским языком, и у него складывается впечатление, что этот студент плохо учится. Иногда студенты не успевают записывать лекции, так как преподаватели диктуют очень быстро. Но большинство преподавателей помогают студентам-иностранцам решать их проблемы, поддерживают их в учебе (объясняют подробно задания, психологически поддерживают).

Для преподавателя, работающего в интернациональной аудитории необходима поликультурная компетенция [5, с. 80]. Она определяется как знания о социокультурных особенностях учащихся, включающие в себя особенности образовательных систем, социализации, социально-

демографические, паралингвистические, невербальные средства и кинетические особенности общения. На основе поликультурной компетенции формируется поликультурная компетентность, т. е. умение практически применять знания о социокультурных особенностях учащихся. Большую проблему для иностранных учащихся представляет отсутствие навыков самостоятельной работы. Студенты не умеют пользоваться библиотекой, работать с источниками, составлять конспекты и тезисные планы по общенаучным дисциплинам.

Значительно облегчить процесс самообразования помогает внедрение информационных технологий в образовательную систему. Использование в учебном процессе мультимедийных средств, интерактивных CD-дисков по общенаучным, а также профессиональным дисциплинам открывает возможность включать в урок видеолекции. Это особенно ценно и важно в преподавании русского языка как иностранного, поскольку одной из задач подготовительного факультета для иностранных студентов является их подготовка к восприятию и записи лекций на русском языке [2, с. 172].

Отличительной чертой современного этапа научно-технического образовательного процесса является широкая компьютеризация высших учебных заведений, то есть оснащение их вычислительными и электронными устройствами, программными модулями различного класса и назначения. Применение информационных технологий в образовании позволяет значительно повысить качество образовательного процесса на всех этапах его подготовки и реализации.

Огромное значение имеет компьютерная сеть Интернет и ее использование в образовательных целях. Это, в первую очередь, доступ к неограниченным информационным ресурсам, одно из наиболее перспективных средств общения между людьми, неограниченные возможности по обработке и передаче данных практически в любую точку земного шара.

Таким образом, для эффективности процесса адаптации иностранных студентов можно констатировать необходимость создания условий для

оптимизации этого процесса. Адаптацию следует рассматривать как комплексную программу, успешная реализация которой значительно повышает качество обучения иностранных студентов [4, с. 335].

Список источников:

1. Ахметова Л.В. Социально-педагогическая адаптация и профессиональное развитие личности в педагогическом вузе // Вестник ТГПУ –2010.– № 4. – С. 131.
2. Башмаков А.И. Старых В.А. Систематизация информационных ресурсов для сферы образования: классификация и метаданные. М.: Европейский центр по качеству, 2003. – 384 с.
3. Коларькова О.Г., Повshedная Ф.В. Адаптационный аспект профессионального самоопределения студентов-иностранцев в условиях педагогического вуза // Вестник Адыгейского государственного университета – 2008. –№ 3. – С. 111-115.
4. Мустафина Л.Р., Нурутдинова А.Р. Необходимые условия для оптимизации процесса адаптации иностранных студентов к учебному процессу в высшей школе России // Вестник Казанского технологического университета – 2012. – т.15 – №.12 – С.335-337
5. Сурыгин А.И. Основы теории обучения на неродном для учащихся языке / Сурыгин А.И. – СПб.: Златоуст, 2000. – 230 с.

## **ОСОБЕННОСТИ ИЗУЧЕНИЯ ДЕЛОВОГО АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА СТУДЕНТАМИ-МЕЖДУНАРОДНИКАМИ**

*Шамсиева Махлиё (Узбекистан)*

*Научный руководитель – доцент, к. филол. н. Мисенёва В.В.*

*Национальный юридический университет имени Ярослава Мудрого*

*Украина, Харьков*

Знание английского языка в современном мире с каждым днем становится все более необходимым. Почему многонациональное бизнес-сообщество выбрало для общения именно английский, на сегодняшний день остается вопросом. Для большинства людей изучение данного языка стало неотъемлемой частью профессиональной компетенции и успешной карьеры.

Повышенный интерес в последние годы вызывает деловой английский язык (Business English – BE). Повсюду появилось множество языковых школ, в которых курс BE рассматривается в контексте английского языка (АЯ) для особых целей (ESP). Существует множество точек зрения относительно BE. В 1960 – 1970 гг. BE рассматривался как нечто отличное от английского языка

общего пользования (General English – GE), поскольку большое место в вокабуляре BE занимали слова-термины [1]. В 1970 – 80 гг. в курсе BE основное внимание уделялось функциональным сферам – языковым формулам, которые можно использовать при составлении рекомендаций, при выражении своего мнения, согласия/несогласия, для подтверждения планов, умения договориться о встрече, бизнес-ланче и пр. [2]. Начиная с 1980-х годов, курсы BE включали все эти аспекты, и большое внимание уделялось развитию навыков использования изученного языкового материала в конкретных ситуациях [3].

Сегодня основной отличительной особенностью BE является разграничение обучаемых без опыта работы (или с малым опытом работы) и теми, кто имеет опыт работы. Студенты колледжей или университетов в основном получают знания о бизнесе из книг, их знания оказываются скорее теоретическими, чем практическими.

Учащимся курсов, имеющим опыт работы, АЯ нужен для новой работы в компании или же для работы за границей. Главным для них является практическое использование языка, а не теоретические знания. И здесь необходимо учитывать уровень квалификации, к которому стремятся эти студенты, а также тип работы, которую они будут выполнять, т.е. будет ли это работа секретаря-референта, коммерческая практика, работа администратора.

Деловой английский язык, как область ESP, исследован очень мало. Как показывает анализ, BE в основном касается письменных форм языка, а именно, переписки, отчетов, статей в научных журналах. Что же касается языка встреч, обсуждения, то, как показывает анализ, навыки приобретаются в ходе личного опыта. Самой важной особенностью BE в контексте бизнес-встреч, телефонных разговоров, дискуссий является осознание цели. Язык используется, чтобы достичь этой цели, и факт его успешного использования подтверждается успешным исходом ведения дела. BE является языком скорее объективным, чем субъективным. В дискуссиях или встречах чаще всего придется давать

оценку фактам с объективной точки зрения, а не выражать свои личные чувства или мнения [4].

Ещё одной особенностью деловых людей является установление контакта с людьми, которых они раньше не знали. Встречи эти будут короткими, т.к. деловые люди всегда испытывают недостаток времени, и чаще всего будут иметь форму некоего ритуала, в контексте которого используется формальный язык. Стиль встреч – вежливый, цель встреч – установление контакта, избегая при этом фамильярности. Информация должна подаваться с минимальным риском быть неправильно понятой, в связи с этим оправдано использование устойчивых словосочетаний, например:

*cash with order* – оплата при заказе (*метод оплаты покупки, при котором покупатель заказывает товар и одновременно оплачивает его*);

*just in time* – точно в срок, вовремя, точно по графику (*концепция управления, предполагающая поставку ресурса как раз в тот момент, когда его нужно использовать*).

Некоторые понятия выражаются в виде акронимов, например:

- CIF (Cost Insurance Freight – стоимость, страхование, фрахт – СИФ);
- FOB (free on board – ФОБ) – франко-борт [5].

При изучении ВЕ различаются две группы обучаемых: с опытом и без опыта работы. Как правило, студенты приходят на курсы, чтобы получить общую информацию о бизнесе, возможно, имея в виду обучение за границей. Среди второй группы обучаемых, имеющих опыт работы, можно различать две категории, а именно тех, кто только что начал работать и тех, кто уже имеет достаточный опыт работы. Молодые люди, только что начинающие работать, нередко лучше владеют АЯ, чем их старшие коллеги, но слишком мало знают о деятельности компании и своих служебных обязанностях. На курсах они изучают в основном практические и теоретические аспекты работы (например, секретаря-референта). Но программа курсов обязательно включает и определённую языковую подготовку. Те, кто уже имеет определённый опыт работы, посещают курсы ВЕ, т.к. большинству из них приходится общаться с

теми, для кого АЯ является родным. Им приходится вести телефонные переговоры, работать с компьютером, много путешествовать с целью установления контактов с родственными компаниями за рубежом.

В процессе обучения на BE-курсах они будут достаточно критично подходить к языковой подготовке и подбору учебных материалов, постоянно давая оценку тому, что они делают [6, 7].

Едва ли возможно описать типичного преподавателя BE, так как эта профессия привлекает людей с очень разным уровнем подготовки и опытом. Однако кое-какие общие черты все же можно выделить.

Большинство преподавателей BE имеют университетское образование, некоторые начали преподавать на курсах BE, получив подготовку на TEFL-курсах (Teaching English as a Foreign Language).

Есть также преподаватели, которые имеют опыт работы в компаниях и имеют представление о том, как организована и как работает компания. Некоторые школы/курсы предпочитают иметь именно таких преподавателей, так как они считают, что легче дать им основные навыки преподавания, чем обучить их бизнесу.

Иногда на курсах BE можно встретить людей, которые по основной своей профессии являются инженерами, архитекторами и т.д., но оказались за границей или же долгое время работали за границей. Для них преподавание родного или иностранного языка является одним из путей зарабатывания денег. Конечно же, специалистов такого рода более привлекает работа в профильной компании.

Важно подчеркнуть, что преподаватель BE это, прежде всего преподаватель-лингвист. Он не является специалистом какой-либо отдельной отрасли и в его обязанности не входит преподавание студентам их предмета. Конечно же, это большое преимущество, если преподаватель может со знанием дела поговорить со студентами об их работе, но все же он, прежде всего, должен уметь объяснить языковой материал, выявить языковые проблемы студента, сосредоточить внимание на том, что волнует студента и выявить

языковые потребности каждого студента. Преподаватель должен был человеком дружелюбным, общительным. Он должен уметь вести беседу, обсуждать ситуацию, согласовать структуру курса, принципы работы, а не диктовать свои условия. Это, конечно же, требует и такта, и дипломатического подхода. И еще. Преподаватель должен интересоваться всеми аспектами бизнеса, чтобы суметь повысить мотивацию студентов. И здесь преподавателю может помочь его искреннее желание знать все о компании, ее работе, структуре, маркетинговых стратегиях, новых технологических разработках и т.д.

Ещё раз хотим подчеркнуть, что преподаватель на ВЕ-курсах учит не бизнес-стратегиям, не практике менеджмента, не экономической теории. Если студенту нужно это знать, он узнает об этом из других источников. Задача преподавателя языка – научить деловых людей общаться по-английски в той сфере, в которой они специализируются. Конечно, если преподаватель имеет представление об этой сфере деятельности, ему будет легче достичь взаимопонимания со студентами, вводить новую информацию в знакомые языковые конструкции. Естественно, для этого преподавателю придётся почитать учебники по данной тематике, журналы или газеты, которые содержат более современную и менее теоретическую информации, чем книги. Они помогут преподавателю познакомиться с терминологией в данной области знаний и специальными выражениями. Особенно полезными будут статьи о новых разработках в соответствующей области знаний, которые могут также послужить материалом для обсуждения в аудитории. Хорошей практикой приобретения знаний является просмотр видеопрограмм и документов по данной тематике; организация встреч с англоговорящими специалистами или с теми, кто уже получил знания на ВЕ-курсах и имел возможность использовать их на практике.

Представленные наблюдения позволяют сделать выводы, что в процессе изучения ВЕ слушатели курса научатся уверенно и бегло говорить по-английски; приобретут навыки организации и структурирования информации.

Появится возможность излагать свои идеи, не боясь быть неправильно понятым, и не создавая напряженности для собеседника; быстро реагировать на высказывания других; вести себя в той или иной ситуации, общаясь с представителями различных культур; писать и редактировать письма.

Список источников:

1. BBC / ELTDU. English for Business/Bellcrest File. Oxford: OUP, 1972. – 259 p.
2. Knowles P., Bailey F. Functioning in Business. Harlow: Longman, 1987. – 367 p.
3. Hollet V. Business Objectives. Oxford: OUP, 1991. – 169 p.
4. Pilbeam A. Corporate Language Training in the 1990s. – Language Training, 1991.
5. Williams M. Language taught for meetings and Language used in meetings: Is there anything in common? - Applied Linguistics, 1988. – N 2 9/1. – P. 445-458.
6. Слепович В. С. Деловой английский. – Мн.: ТетраСистемс, 2002. – 256 с.
7. Пинская Е. В. Деловой английский язык. –1998: homeenglish.ru

## **СЕМАНТИЧЕСКАЯ УНИВЕРСАЛИЯ «АНГЕЛ» В РУССКОМ И КИТАЙСКОМ ЯЗЫКАХ**

*Шу Джи Янь (Китай)*

*Научный руководитель – д. филол. н., проф. Степанов Е. Н.  
Одесский национальный университет имени И. И. Мечникова  
Украина, Одесса*

Актуальность темы исследования связана с предметной областью лингвистического обеспечения межкультурной коммуникации, когда представители разных культур и носители разных языков общаются друг с другом на одном языке и в одном культурном контексте.

Явление одной культуры может отсутствовать в другой стране, тем не менее, в языках информация об этом представлена [1]. Например, для Китая христианство не является столь культурологически значимым как для Украины, однако в китайском языке в полной мере отражена евангелическая лексика.

«Ангел» как семантическая универсалия активно употребляется за пределами религиозной сферы общения, то есть лексема расширяет ядерную семантику «посланник Бога» в периферийные значения: ангельская внешность, ангельский голос, Лос-Анджелес, маленький ангелочек. С целью рассмотреть

причины и следствия данного процесса, мы обратились к толковым словарям обоих языков, к их национальным корпусам и к носителям языков [2; 3].

Исследование показало, что употребление знака «ангел» в реальном повседневном общении носителей русского языка оказывается значительно шире отражения в словарных определениях. В китайском языке отмечены два обозначения понятия «ангел»: I. религ. 天使, 安琪儿. II. перен. (обращение к любимой женщине) 的 [4].

Как показал социологический опрос, проведённый среди украинских и китайских студентов ОНУ имени И. И. Мечникова, изучающих русский язык, чаще всего носитель русской и украинской картины мира употребит понятие «ангел» в значении «хранитель» (13% опрошенных). Например: «Мой ангел-хранитель меня уберёт». Интересен тот факт, что употребление сочетания «ангелхранитель» присуще не только тем, кто считает себя христианином, но и людям, не верящим в бога. Таким образом, лексема «ангел» прочно укоренилась в сознании русскоговорящего населения без привязки к его религиозной составляющей.

Далее по частотности употребления идут метафоричные значения знака «ангел»: маленький ребёнок (10%), добрый (9,3%), красивый (9,3%) , идеальный (8%). Так же «ангелом» мы можем назвать любимого человека и врача, сделать комплимент улыбке человека, сказав: ангельская улыбка.

Известно, что христианство в Китае не является доминирующей религиозной системой, в отличие от Украины, и не оказывает значительного влияния на китайский язык, поэтому, согласно проведённому опросу, сочетание «ангел-хранитель», находясь ближе к ядерному значению знака, не встречается в речи китайцев. Вера в личных ангелов-хранителей, оберегающих человека с самого его рождения прочно закрепилась в сознании носителя русского языка и отсутствует в китайской модели мира, поэтому для китайцев данное значение в большинстве случаев будет неизвестно.

Носитель китайской модели мира чаще употребит понятие «ангел» в значении «добрый» (23,8%). Также ангелом китайцы могут назвать бескорыстного (14,2%) и красивого человека (9,5%). Ещё 9,5% процентов участников анкетирования указали, что в Китае ангелом могут назвать врача, потому что он добрый и так же, как и ангел, – «в белых одеждах». Китайцы часто говорят, что в Украине «живут только ангелы», так как в нашей стране много светловолосых девушек, и 9,5% процентов опрошенных могут так выразить своё восхищение внешностью, сделать комплимент. Лишь 4,8% процентов опрошенных указали, что ангел это «персонаж из Библии, с крыльями, очень красивый и добрый».

Таким образом, представления об ангеле в ядерном значении знака у китайцев все же присутствует, однако в большинстве случаев понятие «ангел» закрепилось в китайской модели мира как добрый, красивый и милый человек. В повседневной речи можно услышать, как китаец назовет девушку ангелом или скажет «ты ангел» вместо «спасибо» человеку, который ему помог.

Развитие данного значения от центра к периферии представляет особый интерес, ведь изначально указанные ранее положительные качества, присущие ангелу как духовному существу, посланнику Бога, начали в форме метафор перекладываться на наш реальный мир и категоризировать обычных людей. Однако в китайской языковой системе ядерное и периферийное значение поменялись местами, для китайцев ядром знака «ангел» являются как раз качества, присущие людям, и лишь немногие китайцы могут сказать, кем является ангел в его первоначальном значении, относящимся к христианской религиозной системе – посланник Бога.

Список источников:

1. Гудков Д.Б. Межкультурная коммуникация. Лекционный курс для студентов РКИ / Д.Б. Гудков. – М.: Изд-во МГУ, 2000. – 120 с.
2. Национальный корпус русского языка [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.ruscorpora.ru>.
3. Корпус текстов Пекинского лингвистического университета [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://bcc.blcu.edu.cn/>.
4. Китайско-русский словарь. 汉俄词电. HAN-E CIDIAN. – Пекин: «Шаньву иншугуань», 1992. – 1250 с.

## ПОСЛОВИЦЫ И ПОГОВОРКИ КАК ИСТОЧНИК ЗНАНИЙ О ЦЕННОСТЯХ НОСИТЕЛЕЙ ИЗУЧАЕМОГО ЯЗЫКА

*Эмад Эльфарарги (Египет)*

*Научный руководитель – старший преподаватель Азнабакиева М.А.*

*Казахский национальный университет имени аль-Фараби*

*Казахстан, Алматы*

*Для чего люди изучают иностранные языки? Ответ очевиден – для общения. Коммуникация — первая и важнейшая цель, для которой люди готовы часами сидеть над книгами, словарями, грамматическими упражнениями. Безусловно, желая общаться, люди хотят, чтобы эта коммуникация, в первую очередь, была успешной. Однако, это не всегда получается. Одной из причин коммуникативных неудач может быть незнание духовных ценностей и морально-нравственных норм народа-носителя изучаемого языка. Чтобы минимизировать риск коммуникативных неудач, основанных на культурных различиях, нужно наряду с языком изучать и культуру его носителей, и источником этих знаний может стать сам язык.*

Успешная коммуникация имеет ряд условий. Конечно, это и богатый словарный запас, знание грамматических конструкций, умение инициировать диалог, понимать слова собеседника и быстро реагировать на них. Но есть ещё одно очень важное условие успешной коммуникации – способность человека как бы переходить из одной языковой личности в другую.

Известно, что, изучая иностранный язык, человек формирует в себе новую языковую личность, понимающую и разделяющую ценности народа, который является носителем изучаемого языка. И, следовательно, чем больше языков знает человек, тем больше языковых личностей в нём живёт.

Чтобы понимать и уважать ценности представителей другой культуры, нужно прежде всего их знать. Неиссякаемым источником этих знаний является сам язык. Каждый корень слова имеет свою историю, которая представляет собой часть истории целого народа. А ещё в языке есть настоящие алмазы, разноцветные сияющие камни, отражающие всё то, что ценится его

носителями. Тем, кто хочет изучить не только язык, но и понять национальный характер – а это очень важно для специалистов, занятых в сфере межкультурной коммуникации, будь то переводы или международный бизнес – стоит обратить внимание на пословицы и поговорки.

Пословицы и поговорки – это явление, которое есть, пожалуй, в каждом языке. Изучая их, анализируя, сравнивая, можно получить огромное количество бесценной информации. Например, каким в понимании арабов должен быть настоящий мужчина? И какие качества, по мнению русских, должны быть у настоящей женщины? Наверное, можно было бы рассмотреть нормы нравственности и образы идеальных мужчин и женщин в арабской и русской поэзии, однако, этот источник нельзя назвать объективным, так как он передаёт мнение одного человека – поэта. Пословицы и поговорки же – это результат народного опыта, накопленного не одним поколением.

Русскую культуру иногда называют матриархальной. История России знает многих цариц и императриц, которые в разное время управляли этой огромной страной. Деревенская русская женщина – это как правило сильная, властная дама с крепкими руками, громким голосом и жёстким характером. Однако, в русском языке есть множество пословиц и поговорок, которые ставят русского мужчину выше женщины. Так, например, русские говорят: «Не петь курице петухом, не быть бабе мужиком!» (здесь и далее «баба» означает «женщина»). То есть женщина не может выполнять функции мужчины в обществе. По крайней мере, так считали раньше. Интересно, что в арабском языке есть аналог этой русской пословицы, в котором также упоминаются петух и курица: «Когда курица кукарекает как петух, её режут».

В арабской культуре обязанности мужчин и женщин строго разделены по сей день. Арабская культура патриархальна. Обеспечивать и защищать семью в арабской культуре должен исключительно мужчина. Арабская женщина заботится о муже, доме, детях, красоте, но её голова свободна от мыслей о том, *из чего* готовить обед. В русском языке также есть пословицы, которые показывают аналогичный уклад русского традиционного общества. Так,

русские говорят: «Без мужа, что без забора. Без жены, что без крыши». То есть семья без мужчины остаётся беззащитной (без забора), а дом без женщины, как дом без крыши, никогда не будет тёплым и уютным. Народная мудрость чётко указывает место женщины в традиционной русской культуре: «Бабе догора – от печи до порога» (то есть женщина должна находиться дома). И в этом арабы согласны с русскими.

Русские пословицы хотя и превозносят мужчину, в то же время и беспощадно критикуют все мужские пороки. Вот некоторые качества, недостойные настоящего мужчины:

Пьянство. «Где кабачок, там и мужичок». И как следствие – фальшивая храбрость, она же – трусость: «Мужик напьётся – с барином дерётся, а проспится – свиньи боится».

Самовлюблённость и хвастовство. Русский народ высмеивает в характере мужчины эти качества. «Мужик умён, да мир дурак», — говорят люди, намекая на тех, кто считает себя умнее всех и не признаёт собственных ошибок. Арабы также не любят крикливых и хвастливых мужчин. «Как барабан: голос громкий, а внутри пусто», – неодобрительно говорят они. По их мнению, «венец мужества – скромность».

Критикуя отрицательные качества характера, поговорки одобряют трудолюбие и умение работать. Так, русские говорят: «Мужичок-то гол, да в руках топор: есть надежда, что будет и одежда». Интеллектуальные качества человека народная мудрость ставит выше внешней привлекательности. Но это касается только мужчин. «Мужик хоть и сер, да ум у него волк не съел», — говорят русские. Здесь будет интересно отметить, что и арабы считают интеллект главным украшением мужчины. Об этом свидетельствует пословица: «Ум женщины – в её красоте, красота мужчины – в его уме».

Кстати, множество пословиц и поговорок в арабском языке посвящено именно женщине. Воспевается женская красота, которая заключается не в чертах лица и не в фигуре, а в умении создать для мужчины надёжную опору в жизни. Арабы говорят так: «Лучшая женщина та, смотря на которую ты

улыбаешься, которая делает то, о чём ты попросишь, а в твоё отсутствие сохраняет себя и твоё имущество (*прим.* здесь и далее перевод с арабского выполнен автором данной статьи Э. Эльфарарги)). И ещё: «Красота женщины не в красоте её тела, а в красоте души мужчины, который рядом с ней».

Народная мудрость даёт мужчине конкретные советы о том, как сделать так, чтобы его женщина была лучшей. «Мужчина – это корона на голове женщины. Короны носят только королевы. Сделай женщину королевой своего сердца, и она водрузит тебя как корону на свою голову». Этот рецепт продолжает и другая поговорка: «Если мужчина хочет, чтобы женщина была ангелом, он должен сам стать для неё раем. Ведь ангелы не живут в аду».

Высоко ценятся в арабской культуре и такие женские качества, как скромность, терпение, умение прощать мужчину. Но и мужчине народная мудрость советует прощать женские слабости. «Мужчины, не прощающие женщинам их маленькие недостатки, никогда не наслаются их большими достоинствами», – говорят арабы.

Отдельного внимания заслуживают пословицы об отношениях мужа и жены. Как в русском, так и в арабском языке, поговорок на эту тему довольно много. И в обоих языках прослеживается очевидное сходство во взглядах на институт семьи. Любые проблемы и споры должны решаться между супругами так, чтобы посторонние люди о них не знали. «Муж с женой ругайся, а третий не мешайся!», — учит одна русская пословица. Другая говорит о том, как важно радовать жену чего бы это ни стоило. В русском фольклоре можно встретить такую рекомендацию: «Продай, муж, лошадь да корову, купи жене обнову».

В обеих культурах идеальная женщина должна быть красивой, доброй, мягкой, заботливой. «С доброй женой горе – полгоря, а радость вдвойне», – считают русские. «Нежность женщины сильнее, чем сила мужчины», – говорят арабы. Всегда сильный и серьёзный, дома арабский мужчина хочет, чтобы жена заботилась о нём, как о ребёнке. Об этом поговорка: «Каждый мужчина в доме своём – малое дитя».

В арабских пословицах подчёркивается важность уважения мужчины женщиной. «Красота женщины живёт столько, сколько живёт любовь к ней её мужчины. Любовь мужчины живёт столько, сколько живёт уважение к нему его женщины», учит арабская народная мудрость.

Как видно из проведённого анализа русских и арабских пословиц и поговорок, два очень разных народа похожи во многих взглядах и разделяют ценности друг друга. Этот вывод даёт основания предполагать, что у представителей русской и арабской культур шансы правильно понять друг друга довольно высоки. А использование в речи красивых и точных пословиц и поговорок из родного языка собеседника сделает общение ещё более эффективным и приятным.

Список источников:

1. Даль В.И. Пословицы русского народа.
2. <https://xn--sgb8bg.net/%D8%AD%D9%83%D9%85-%D8%B9%D9%86-%D8%A7%D9%84%D8%B2%D9%88%D8%AC%D8%A9/>
3. [https://mawdoo3.com/%D8%A3%D9%82%D9%88%D8%A7%D9%84\\_%D8%B9%D9%86\\_%D8%A7%D9%84%D8%B2%D9%88%D8%AC](https://mawdoo3.com/%D8%A3%D9%82%D9%88%D8%A7%D9%84_%D8%B9%D9%86_%D8%A7%D9%84%D8%B2%D9%88%D8%AC)

## **МОНГОЛЬСКИЕ ЛИЧНЫЕ ИМЕНА: ПРОИСХОЖДЕНИЕ И ЗНАЧЕНИЕ**

*Эрден-Ошир Бат-Эрден Монголия)*

*Научный руководитель – старший преподаватель Цимбал Т.Н.*

*Харьковский национальный автомобильно-дорожный университет*

*Украина, Харьков*

Во многих языках личное имя человека имеет большое символическое значение. Монгольские личные имена (атропонимы) в силу своей специфики привлекают большое внимание исследователей. Они представляют собой богатый материал для изучения истории монгольского языка, потому что они способны надолго сохранять те или иные языковые явления.

Женские и мужские монгольские личные имена различаются только лексически. Женские имена символизируют красоту, величавость, доброту,

кротость, мужские имена в основном выражают силу, отвагу, мужество и храбрость.

По происхождению у монголов выделяют имена собственно монгольские; монгольские, являющиеся переводом с тибетского; комбинированные монгольско-тибетские и монгольско-санскритские; тибетские; индийские. Небольшой процент составляют китайские, тюркские и русские имена, связанные со смешанными браками, политическими процессами и др.

Исконные личные имена монголов возникли в глубокой древности. К числу древнейших можно отнести такие имена, как Баатар – «богатырь», Мэргэн – «меткий», Тумур – «железный», Мунх – «вечный», Оюун – «мудрый», Улзий – «благоденствующий», Наран – «солнце». Их можно встретить в ранних монгольских сочинениях, легендах, сказаниях разных веков. В настоящее время они не менее популярны и употребляются не только сами по себе, но и в составе многочисленных производных от них имен, например: Баатаржаргал – «богатырское счастье», Баатарчулуун – «богатырский камень», Тумурзориг – «железная решимость», Тумурхуяг – «железная броня», Мунхдалай – «вечное море», Оюунгэрэл – «свет мудрости» и др.

Ту роль, которую для русских сыграла христианская культура, для монгольского народа сыграла буддийская культура. Буддизм пришел к монголам из Индии опосредованно через Тибет. Личные имена отражают как собственно монгольскую древнюю культуру, так и культурно-религиозное влияние буддизма, в первую очередь его тибетской традиции. Имя может даваться ребенку буддийским священником, сверяющимся с гороскопом, родителями, старшими родственниками, исходя из даты рождения, благих и неблагих предзнаменований, сельскохозяйственного сезона, родоплеменного и фамильного происхождения, памяти предков. Среди буддийских имен есть группы синонимичных имен. Например, от санскритского «ваджра» происходят Очир (заимствовано через согдийский и уйгурский языки), Базар (через тибетский), Дорж (тибетский перевод слова ваджра, на русском обычно передающийся как Дорчже, Дордже), от «ратна» (драгоценность) – Эрдэнэ,

Радна, Ринчэн (тибетский перевод) и т.д. Каждый из этих вариантов может бытовать самостоятельно, или быть одним из компонентов в многокомпонентных именах: Очирбат (-бат по-монгольски означает «крепкий», встречается и отдельно: Бат, Бату/Батый), Базархуу (-хуу – «молодец»), Ханддорж (первая часть в данном случае также тибетская) и др.

Часть монгольских имен происходит от названий и образов буддийского священного канона: Жадамба (Восьмитысячная, Сутра Праджняпарамиты в 8000 строф), Ганжуур, Данжуур, Алтангэрэл – «золотой свет», в честь Сутры Золотого Света, возможно, Бадамцэцэг – «цветок лотоса». Последний пример показателен тем, что это женское имя, производное от названия цветка, однако название лотоса и его символическое значение принесено буддизмом.

Именами могут становиться и наименования статусов священнослужителей: Багша, Хувраг, Банди, Хамба, Хутагт. Имя может говорить, что его носитель – охотник, оленевод (имена, связанные с дикими животными), простой скотовод из глуши (короткие, часто тибетские имена), человек из семьи, где выше всего ценят историю Монголии (имена ханов и государственных деятелей) или учение Будды (имена учителей буддизма, божеств, названия священных книг). То есть по имени можно догадаться о социальном статусе его носителя, его общественном, культурном положении.

Монгольские имена могли выполнять функцию оберега. Например, в семье, где часто умирали дети или новорожденный ребенок болел, ему давали имя, не привлекавшее злых духов: Энэбиш – «не этот», Тэрбиш – «не тот», – или имя, которое поможет ребенку выздороветь: Бяслаг – «сыр», Тугал – «теленочек». Чтобы ребенок жил долго и счастливо, ему дают длинное имя, например, Лувсандэнзэнпилжинжигмэд.

Подробнее рассмотрим имена, связанные с названиями растений. В основном это женские имена. Пожелания для девочек – стать красивой, привлекательной, нежной – составляют обширную группу имен, образованных от названий растений, например: Сарнай – «роза», Хонгорзул – «тюльпан», Замбага – «магнолия», Сайханцэцэг – «красивый цветок», Болорцэцэг –

«хрустальный цветок», Мунхнавч – «вечный лист». Женские имена могут указывать на отношение к растению: Ургамал – «растение», Навч, Навчаа, Навчин – «лист», Дэлбээ – «лепесток», Навцэцэг – «лист-цветок», Алимцэцэг – «яблоневый цветок» и др.

Есть личные имена, указывающие на время появления младенца: Даваацэцэг – «понедельник-цветок», Бямбацэцэг – «суббота-цветок».

Личные имена монголов также могут выражать ситуацию, в которой родился ребенок: Амарцэцэг – «спокойный цветок», Ууганцэцэг – «первый цветок».

Имена детей могут быть связаны с настроением или пожеланием родителей: Баярцэцэг – «цветок-радость», Тумэнцэцэг – «десять тысяч цветов», Цэцэгжаргал – «цветок счастья», Гоецэцэг – «красивый цветок». Такие имена, как Мунхцэцэг – «вечный цветок», Энхцэцэг – «мирный цветок», выражают пожелания долгой жизни и здоровья. Пожелания счастья, успехов в жизни, благополучия отразились в следующих именах: Баянцэцэг – «богатый цветок», Буяннавч – «лист-благодетель», Уранцэцэг – «искусный цветок», Батцэцэг – «крепкий цветок». Пожелание видеть своих девочек изящными и привлекательными заключены в именах Хонгорзул – «тюльпан», Оюуннавч – «бирюзовый лист», Ариунцэцэг – «священный цветок».

Встречаются личные имена, возникшие в связи с поклонением солнцу, луне, звездам, земле: Наранцэцэг – «солнечный цветок», Одонцэцэг – «звездный цветок», Туяацэцэг – «лучистый цветок», Гэрэлцэцэг – «свет-цветок», Байгалцэцэг – «природа-цветок», Хуранцэцэг – «дождь-цветок» и др.

С глубокой древности монголы придавали священную символику различным цветам. Возможно, в связи с этим появились личные имена, обозначающие цвета: Цагаанцэцэг – «белый цветок», Ягаанцэцэг – «розовый цветок», Улаанцэцэг – «красный цветок». В цветовой символике красный цвет выступает у монголов как символ любви, поэтому личное имя Улаанцэцэг может означать «любимый цветок». Белый цвет считается приносящим счастье и благополучие, значит, Цагаанцэцэг – это «счастливый цветок».

И наконец, личные монгольские имена могут указывать на отношение к материалу: Эрдэнэцэцэг – «драгоценный цветок», Сувданцэцэг – «жемчужный цветок», Мунгуннавч – «серебристый лист», Шурэнцэцэг – «коралловый цветок» и др. В составе перечисленных выше личных имен наиболее популярное, часто встречающееся слово «цэцэг» – «цветок». Как видим, это слово, входящее в личные имена со сложной структурой, выражает положительную эмоциональную окраску и ласковый оттенок.

В мужских монгольских именах названия растений встречаются крайне редко: Гоньд – «тмин», Арвай – «ячмень», Ундэс – «корень». Среди монгольских имен, связанных с названиями растений, встречаются имена иностранного происхождения. Например, Удвал («водосбор зеленолиственный»), Бадма («лотос») относятся к санскритским личным именам, Лянхуа («лотос») – к китайским, Нинжбадгар («купальница»), Сэржмядаг («мак»), Жамьянмядаг («сосурия») – к тибетским. Однако в последнее время, по данным статистики, монголы все больше стали отказываться от иностранных имен, в том числе тибетских, и давать имена, связанные с особенностями национальной традиции и истории.

Исследование монгольских антропонимов показало, что в их разряд чаще всего переходят слова, обозначающие самые разнообразные предметы и понятия. Значит, личные имена монголов возникли на почве переосмысления нарицательных имен. Подавляющее большинство собственно монгольских личных имен абсолютно совпадает в структурном и фонетическом отношении с теми нарицательными именами, от которых они образовались. Чаще всего в разряд антропонимов переходят слова эмоционально насыщенные, являющиеся названиями привлекательных предметов, слова, служащие для обозначения предметов материального и духовного мира человека.

# НАИМЕНОВАНИЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ЛИЦА ПО ПРОФЕССИИ С ОПОРНЫМ СЕМАНТИЧЕСКИМ КОМПОНЕНТОМ «СПЕЦИАЛИСТ» В РУССКОМ ЯЗЫКЕ

*Яшарова Салтан (Туркменистан)*

*Научный руководитель – старший преподаватель Каминская М.О.*

*Херсонский государственный аграрный университет*

*Украина, Херсон*

Актуальность исследования двухкомпонентности языковых единиц в аспекте теории и методики преподавания русского языка как иностранного определяется необходимостью презентации инофонам «скрытой» семантической информации в явном (эксплицитном, развёрнутом) виде.

Согласно теории номинации Я. Розвадовского, всякий акт номинации есть порождение двусоставного образования, состоящего из идентифицирующего и дифференцирующего элементов (определение + определяемое) [1].

Номинативная единица может конденсироваться в однокомпонентную (например, родимое пятно – родинка, газированная вода – газировка, белый заяц – беляк), а может сохранять свою двухкомпонентную структуру (белое пятно, белый медведь). Любое образование новой лексемы протекает по общему принципу развития от двухкомпонентности к однокомпонентности.

В связи с этим в трудах В.В. Мартынова развивается идея рекомбинации – свёртки и развёртки бинарных структур [2], вместо традиционного определения способов аффиксального словообразования. В терминах комбинаторной семантики идентифицирующий признак Я. Розвадовского является собственно самим знаком-актуализатором (пятно), а дифференцирующий – его модификатором (родимое пятно) [3].

Все русские наименования деятельности лица по профессии имеют двухкомпонентную структуру. Один компонент является общим для всех наименований лица: человек / специалист/ мастер / знаток / рабочий – это интегральный компонент семантики, или актуализатор. Другой компонент

обозначает профессию или вид деятельности – это дифференциальный компонент семантики, или модификатор: международник – специалист по международным отношениям, юрист-международник – специалист по международному праву; дипломат – специалист в области дипломатии (дипломатия – деятельность дипломата). Семантика актуализатора и модификатора, как опорных семантических компонентов, позволяет студентам-инофонам уточнять и дифференцировать семантику номинативной единицы.

Сравним сочетания: работать врачом и работать садовником. В русском языке врач и садовник различаются опорными семантическими компонентами: врач – это специалист по лечебному делу; а садовник – человек, который занимается садоводством. Профессия врача требует только специального образования. Если врач может быть садовником, заниматься деятельностью садовника в свободное от основной работы время; садовничать, то садовник не может быть врачом.

Разграничение семантики опорных семантических компонентов человек и специалист опирается на результаты дефиниционного анализа наименований деятельности лица [4]. При изучении реальных словообразовательных конструкций учитывается «процедуральный способ представления семантики» стереотипа [3] «тот, кто осуществляет деятельность по профессии, специальности» (= специалист).

Установлено, что семантика профессиональной деятельности лица выражается в русском языке двумя компонентами: 1) «человек»: специалист / мастер / знаток / рабочий; 2) профессия или вид деятельности: экономист – специалист в области экономики, страховщик – специалист по страхованию, литератор – знаток литературы, сапожник – мастер, который изготавливает сапоги; шахтёр – рабочий в шахте.

Выявленные опорные семантические компоненты в структуре наименований лица по профессии в русском языке позволяют иностранным студентам решить трудные вопросы словообразования на занятиях по русскому языку как иностранному.

Список источников:

1. Розвадовский Я.М. Значение науки о языке. Семиотика: антология / сост. и общ. ред. Ю.С.Степанова. М.: Екатеринбург, 2001. – С. 11-23.
2. Мартынов В.В. Основы семантического кодирования. Опыт представления и преобразования знаний. Минск: ЕГУ, 2001. – 140 с.
3. Гордей А.Н. Основания комбинаторной семантики// Слово и словарь = *Vocabulum et vocabularium*: сб. науч. тр. по лексикографии. Гродно, 2005. – С. 32-35.
4. Овчинникова А.Н. Методика дефиниционного анализа производных глаголов // *Vocabulum et vocabularium*: сб. науч. тр. по лексикографии. Гродно, 2005. – С.140-144.

## СЕКЦИЯ 2. АКТУАЛЬНИ ПРОБЛЕМИ СОЦІАЛЬНИХ ТА ЕКОНОМІЧНИХ НАУК

### ОСОБЕННОСТИ МОЛОЧНОЙ ПРОДУКТИВНОСТИ КОРОВ ЧЕРНО-ПЕСТРОЙ ПОРОДЫ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ЭНЕРГЕТИЧЕСКИХ ДОБАВОК

*Абдигалиева Гулиашу (Казахстан)*

*Научные руководители - ст. преп. Ахмедова А.К., проф. Кулатаев Б.Т.*

*Казахский национальный университет им. аль-Фараби,*

*Казахский национальный аграрный университет*

*Республика Казахстан, г. Алматы*

*Актуальность проблемы.* Министерством сельского хозяйства Республики Казахстан разработан проект Государственной программы развития сельского хозяйства и регулирования рынков сельскохозяйственной продукции, сырья и продовольствия на 2020-2024 годы. Предусмотрено повышение производства молока до 36 млн. т, а доли отечественной продукции в общем объеме потребления молока – с 80 до 85,3%.

Увеличение продуктивности животных зависит от множества факторов: технологии заготовки кормов и подготовки их к скармливанию, соотношения в рационе питательных и биологически активных веществ, индивидуальных особенностей животных. В период раздоя в основном применяют концентратный тип кормления, так как высокопродуктивные животные крайне нуждаются в кормах с высоким содержанием энергии и питательных веществ. Однако рационы с высоким содержанием крахмала приводят к ускорению процессов ферментации в рубце, тем самым подавляется активность бактерий, участвующих в переваривании кормов, что приводит к нарушению обменных процессов, сопровождающиеся снижением продуктивности животных. В современных условиях данную проблему можно значительно ослабить, применяя энергетические кормовые добавки: глицерин, пропиленгликоль, Лакто-Энергия, Селко-Энергия, Стартмилк, Бергафат, Профат, Энерфло и др.

В связи с этим, проведение комплексных экспериментальных исследований по использованию энергетических добавок в кормлении высокопродуктивного молочного скота представляет научный и практический интерес и определяет актуальность проведенных исследований.

*Цель и задачи исследований.* Цель работы заключалась в изучении и экспериментальном обосновании возможности увеличения молочной продуктивности коров при использовании в рационах энергетических добавок. В задачи исследований входило оценить молочную продуктивность и морфо-функциональные свойства вымени коров в связи с их линейной принадлежностью.

*Материал и методы исследований.* Исследования проводились в период в условиях хозяйства КХ «Айнур» Жамбылского района Алматинской области. Объектом исследований являлись коровы черно-пестрой породы. Экспериментальная часть работы включала два научно-хозяйственных и один физиологический опыт, а также производственную проверку результатов исследований. Для проведения исследований формировали группы коров по принципу аналогов с учетом происхождения, возраста, живой массы, продуктивности за предыдущую лактацию и даты плодотворного осеменения. Рационы кормления коров нормировались с учетом химического состава и питательности кормов на основе норм.

#### *Результаты исследований*

*Характеристика молочной продуктивности коров черно-пестрой породы КХ «Айнур» Жамбылского района Алматинской области.* Удой за период раздоя коров линии Айс был больше аналогичного показателя сверстниц линий Мухос и Свет в среднем на 373,5 кг, или 14,6%. Молочная продуктивность коров линии Айс за полную лактацию составила 7846 кг, что больше по сравнению с коровами 2 и 3 групп соответственно на 1467 кг, или 18,7% ( $P < 0,05$ ) и 787 кг, или 10,0%. Однако коэффициент полноценности лактации был больше у животных линии Мухос на 2,5%, чем у коров линии Айс.

Скорость молокоотдачи у 2 группы животных (20 и более баллов) больше аналогичного показателя животных 1 группы на 0,21 кг/мин (11,6%) ( $P < 0,001$ ). Латентный период у коров в среднем составил 40-50 секунд. В исследованиях латентный период у коров с оценкой морфологических свойств вымени менее 20 баллов был продолжительнее на 3,78 секунды, или 8,2% ( $P < 0,05$ ). Таким образом, при организации работы с молочным стадом КХ «Айнур» Жамбылского района Алматинской области целесообразно отдавать предпочтение коровам линии Айс с оценкой морфологических свойств вымени более 20 баллов. Молочная продуктивность. После окончания научно-хозяйственного опыта были продолжены наблюдения за подопытными животными путем проведения контрольных доений в последующую после отела коров лактацию (табл. 1).

Таблица 1 – Молочная продуктивность коров

Показатель	Группа		
	контрольная	1 опытная	2 опытная
Удой за 100 дней лактации, кг:			
при натуральной жирности	2449,13±67,10	2570,63±88,01	2683,50±78,65*
при 4%-ной жирности	2415,05±71,61	2550,58±99,90	2677,35±81,10*
Массовая доля жира, %	3,91±0,09	3,95±0,07	3,99±0,07
Массовая доля белка, %	3,11±0,11	3,12±0,05	3,13±0,05
Молочный жир, кг	95,76±3,26	101,55±4,41	107,09±3,50*
Молочный белок, кг	76,16±3,40	80,22±2,91	84,01±3,13

Здесь и далее: \* $P < 0,05$ ; \*\* $P < 0,01$ ; \*\*\* $P < 0,001$

Анализируя данные таблицы, необходимо отметить, что удой коров натуральной жирности за 100 дней лактации во 2 опытной группе больше на 234,37 кг (9,57%) ( $P < 0,05$ ) и 112,87 кг (4,39%), чем от коров контрольной и 1 опытной групп соответственно.

В пересчете на 4%-ное молоко у коров 2 опытной группы удой был больше, чем в контрольной и 1 опытной группах на 10,86 ( $P < 0,05$ ) и 4,97%

соответственно. В молоке коров 2 опытной группы содержалось жира больше на 11,33 кг(1,83%) ( $P<0,05$ ) и 5,54 кг (5,46%), чем у аналогов контрольной и 1 опытной групп соответственно. Экономическая эффективность. Себестоимость молока от животных 2 опытной группы меньше по сравнению с контрольной группой на 4,83%, а в сравнении с 1 опытной на 3,43%. Рентабельность производства молока от животных контрольной и 1 опытной групп ниже, чем от сверстниц 2 опытной группы на 6,04 и 4,39% соответственно. Таким образом, использование пропиленгликоля при кормлении стельных сухостойных коров является экономически выгодным приемом повышения молочной продуктивности животных в последующую после отела лактацию.

*Выводы.* Молочная продуктивность за 305 дней лактации коров линии Айс 1013415 превосходила аналогичный показатель коров линий Мухос и Свет на 782 кг (12,2%) ( $P<0,05$ ) и 511 кг (7,9%) соответственно. За полную лактацию продуктивность животных линии Мухос составила 7846 кг, что на 18,7% ( $P<0,05$ ) больше, чем у животных линии Свет. Скорость молокоотдачи у животных 2 группы (20 и более баллов) больше аналогичного показателя коров 1 группы на 0,21 кг/мин, или 11,6% ( $P<0,001$ ). Латентный период у животных с оценкой морфологических свойств вымени менее 20 баллов был продолжительнее на 3,78 секунды, или на 8,2% ( $P<0,05$ ).

Список источников:

1. Smith J.M. Raising Dairy Veal. Ohio State University Fact Sheet, AS– 000700, 2010, p. 1-6.
2. The Science of Veal Calf Welfare and Nutrition Executive Summary. American Veal Association, 2010, p.p. 1-10.
3. Аманжолов К.Ж. Научное обеспечение производства высококачественной говядины и кожевенного сырья в Республике Казахстан // Дисс. на соис. уч. степени д.с.-х. наук. – Алматы, 2005. – 261 с.
4. Исабеков К.И., Мальчевский А.Ю. К вопросу использования индексов племенной ценности в условиях современного ведения отрасли мясного скотоводства // Вестник сельскохозяйственной науки Казахстана, № 4, 2012. – С. 44-49.
5. Кинеев М.А. К вопросу об индексной оценке племенной ценности молочного скота // Вестник сельскохозяйственной науки Казахстана, № 8, 2012. – С. 53-57.
6. Мусабаяев Б.И. Достижения Французских селекционеров в развитии мясного скотоводства // Новости науки Казахстана, № 1, 2011. – С. 149-154.
- Smith J.M. Raising Dairy Veal. Ohio State University Fact Sheet, AS– 000700, 2010, p. 1-6.
7. The Science of Veal Calf Welfare and Nutrition Executive Summary. American Veal Association, 2010, p.p. 1-10.

# ПРОДУКТИВНЫЕ И НЕКОТОРЫЕ БИОЛОГИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ПОТОМСТВА, ПОЛУЧЕННОГО ОТ БАРАНОВ РАЗНЫХ ГЕНОТИПОВ

*Абдигалиева Гулшашу (Казахстан)*

*Научные руководители - ст. преп. Ахмедова А.К., проф. Кулатаев Б.Т.*

*Казахский национальный университет им. аль-Фараби,*

*Казахский национальный аграрный университет*

*Республика Казахстан, г. Алматы*

*Актуальность темы.* В недалеком прошлом в нашей республике практически не было ни одного крестьянского подворья без овец, так как шерсть являлась стратегическим сырьем, а в домашнем обиходе была просто необходима для изготовления теплых вещей, баранина же всегда была ценным продуктом питания. В настоящее время в Казахстане производится лишь около 0,2 кг шерсти на душу населения, а по научно обоснованным минимальным нормам потребления для отечественного климата требуется 0,75 кг. При этом из Казахстана две трети шерсти вывозится за бесценок, а сами россияне носят вещи, пошитые из турецкой и китайской синтетики или, в лучшем случае, из импортного хлопка.

Аналогичное положение с производством баранины. Так, рациональная норма на человека в год составляет 4,1 кг, а ее фактическое производство - 1,5 кг. Изменяющаяся конъюнктура закупочных цен на продукцию овцеводства и самоустранение государства от организации цивилизованного рынка привели к разрушению шерстяного комплекса в стране и неостребованности шерсти, а в целом к убыточности и неконкурентоспособности овцеводства. Опыт развития мирового овцеводства показывает, что повышение эффективности овцеводства связано с более полным использованием потенциала мясной продуктивности овец.

В настоящее время и у нас в стране рентабельность овцеводства более чем на 80% зависит от производства баранины. Поэтому в современных условиях для эффективного развития отрасли необходимо повышать мясную

продуктивность и скороспелость у мериносовых овец как наиболее многочисленных. При этом повышение энергии роста и улучшение мясных форм у тонкорунных овец не должно отрицательно сказаться на шерстной продуктивности (снижение количества и ухудшение качества шерсти). Попытка решения данной задачи была предпринята, когда в Казахстан было завезено 47 баранов породы австралийский мясной меринос. Большая часть из них была распределена по племенным хозяйствам Алматинской области. Завезенные животные были в возрасте 2-х лет и характеризовались крепкой конституцией, хорошо выраженными мясными формами с тонкой шерстью до 21 мкм (отдельные животные были с тониной 16-17 мкм). В этой связи результаты использования австралийских мясных мериносов и их полукровных потомков, в сравнении с баранами породы маньчжунский меринос, на матках этой же породы представляют значительный научный и практический интерес.

*Цель и задачи исследований.* Основной целью работы является повышение эффективности использования баранов разных генотипов для увеличения энергии роста их потомства, повышения мясной продуктивности и качества баранины, сохранения высоких настригов и качества шерсти в стадах овец породы казахской тонкорунной. В связи с этим основной задачей было изучение откормочных качеств и мясной продуктивности у молодняка овец, полученного от чистопородных и полукровных казахской тонкорунной, в сравнении с линейными животными новой формации племхоза «Р-Курты», а также определение плодовитости маток и сохранности ягнят, их роста и развития, шерстной продуктивности и качества шерсти, изучение корреляционной связи между наиболее значимыми селекционируемыми признаками, гистоструктуры кожи, гематологических показателей, естественной резистентности, а также проведение расчетов экономической эффективности.

*Материал и методика исследований.* Научно-производственный опыт по теме проводился в племхозе «Р-Курты» Жамбылского района Алматинской области. Для проведения эксперимента было отобрано 6 баранов. В том числе 2

барана породы казахской тонкорунной новой линии ВТ-176. Родоначальником линии является баран № 176, выращенный в племхозе «Р-Курты» и являющийся высококровным потомком производителя А 1737 (3/4 кровности), завезенного из Австралий. Также использовали 2 производителей породы австралийский мясной меринос и 2 полукровных баранов (по мясному мериносу). Отобранными производителями была осеменена отара маток породы казахский тонкорунный численностью 325 голов. Перед осеменением все матки и бараны взвешивались. При проведении искусственного осеменения выборку маток в охоте производили баранами-пробниками.

*Результаты исследований.* Плодовитость маток и сохранность ягнят. В задачу исследований входило изучение воспроизводительных способностей маток породы маньчский меринос при их спаривании с баранами породы австралийский мясной меринос, их сыновьями и производителями местной репродукции (табл. 1).

Таблица 1. Плодовитость маток и сохранность ягнят

Показатель		Группа		
		1	2	3
Количество маток, гол.		110	109	106
Обьягнилось маток	гол.	93	88	88
	(%)	84,5	80,7	83,0
Получено ягнят всего, гол. в том числе:		108 15	109 21	111 23
двоен		78	67	65
В том числе:	баранчиков	60	54	65
	ярок	48	55	46
Плодовитость маток, %		116,1	123,9	126,1
Сохранность ягнят от рождения до отбивки, %		95,3	94,4	95,4
В том числе сохранность, %:	ягнят-двоен	80,0	81,0	87,0
	ягнят-одинцов	97,4	97,0	97,0
Выход деловых ягнят, %		110,7	117,0	120,4

В результате проведенных исследований было установлено, что наибольший процент оплодотворяемости маток был при спаривании чистопородных мясных мериносов и маток породы казахский тонкорунный, которые на 3,8 и 1,5 абс. процента превышали аналогичный показатель маток, осемененных полукровными баранами и производителями породы казахский тонкорунный соответственно. Наибольшей плодовитостью характеризовались матки, слученные с баранами племхоза «Р-Курты» – 126,1 %, что больше на 10,0 и 2,2 абс. процента по сравнению с матками, осемененными мясными мериносами и полукровными производителями, соответственно. Полученные результаты можно объяснить тем, что в последние годы специалистами племхоза «Р-Курты» проводится целенаправленная работа на повышение выхода деловых ягнят. Наиболее жизнеспособными оказались ягнята, полученные от баранов местной репродукции (95,4 %), несколько ниже была сохранность у потомства, полученного от баранов породы австралийский меринос (95,3 %), и наименьшим этот результат был у молодняка, полученного от полукровных австралийских баранов (94,4 %). При этом ягнята-единцы во всех группах имели больший процент сохранности (97-97,4 %), нежели ягнята из числа двоен (80-87 %). Большой процент ягнят теряется в перинатальном периоде (первые 7-10 дней после рождения). Причинами гибели в этот период могут быть переохлаждение, инфекции, наследственные аномалии и голод, следовательно, необходимо уделять больше внимания данным факторам.

*Выводы.* Максимальная плодовитость была у маток, осемененных баранами новой линии породы казахской тонкорунной, – 126,1 %, что превышало на 2,2-10,0 абс. процента показатели маток, осемененных баранами породы австралийский мясной меринос и их полукровными потомками. Наиболее жизнеспособным от рождения до отбивки оказался молодняк, полученный от баранов–производителей местной репродукции (3 группа), – 95,4%. Их отход составил 4,6% против 4,7 % у животных 1 группы и 5,6 % во 2 группе.

Предложения производству. С целью поддержания высокого потенциала шерстной и мясной продуктивности и обогащения генофонда в популяциях овец породы казахской тонкорунной рекомендуется создание новых высокопродуктивных линий.

Для эффективного производства молодой баранины в тонкорунных стадах рекомендуется использование мясных меринсов на матках, выранжерованных по шерстным качествам.

Список источников:

1. K. Dossybayev, A. Mussayeva, B. Bekmanov, B. Kulataev. Analysis of Genetic Diversity in three Kazakh Sheep using 12 Microsatellites./ International Journal of Engineering & Technology Website: [www.sciencepubco.com/index.php/IJET](http://www.sciencepubco.com/index.php/IJET) Research paper. International Journal of Engineering & Technology, 7 (4.38) (2018). P. 122-124.
2. K. Iskakov, B. Kulataev., G. Zhumagaliyeva., Pere Casanova. Productive and Biological Features of Kazakh Fine-Wool Sheep in the Conditions of the Almaty Region./ Online Journal of Biological Science. 2017.-Vol.17-Iss.3. P. 219-255.
3. Кулатаев Б.Т. Продуктивные и воспроизводительные качества овец казахской тонкорунной породы. Материал Международной Научно-практической конференции по проблемам ветеринарии и животноводства посвященной 100-летию профессора М.А. Ермекова, 2006.
4. Кулатаев Б.Т. Золотое руно казахов / Б.Т. Кулатаев, Турланова А. // АЛТЫН ОРДА. Новости Казахстана на сегодня, послед.. Page 1 of 4. <http://www.altyn-orda.kz/asel-turlanova-zolotoe-runo-kazakhov/>
5. Сабденов К.С., Кулатаев Б.Т. Электронное учебное пособие АРМ «Бонитировка сельскохозяйственных животных» Журнал: Информационные технологии в высшем образовании. Международный научно-практический журнал, Том 4 № 1. Алматы 2007, С. 67-70.

## **ВЛИЯНИЕ ИСКУССТВЕННОГО АБОРТА НА РАЗВИТИЕ РАКА МОЛОЧНОЙ ЖЕЛЕЗЫ**

*Адилбек Айсулу (Казахстан)*

*Научный руководитель – к.м.н., и.о. доцента, Мещанов Г.Т.*

*Казахстанский медицинский Университет «ВШОЗ»*

*Казахстан, Алматы*

Неоднократно устанавливалась взаимосвязь выкидышей и абортов со значительным увеличением риска появления рака груди. Женщины, решающиеся на аборт, должны знать, чем они рискуют, прежде чем сделать такой выбор. Аборт не является безопасной операцией. даже при высоком

"качестве", он часто вызывает различные осложнения: заболевания матки (разрывы шейки матки, перфорация шейки и стенок матки, эндометрит), заболевания малого таза (воспаление яичников и маточных труб, перитонит и сепсис). Особое место занимают осложнения, возникающие при последующих беременностях и родах (выкидыши, внематочная беременность) и бесплодие и т.д. И наконец, серьезные психические проблемы у абортниц.

Проводимые медицинские исследования вновь и вновь показывают, что причиной появления рака молочной железы может быть аборт. Аборт первой беременности прерывает рост и изменение, которые готовят грудь к производству молока, оставляя ее при усиленном риске рака. Этот риск, помноженный на миллионы искусственно вызванных аборт во всем мире, может объяснить таинственный скачок роста заболеваемости раком груди. Первая полная беременность женщины вызывает гормональные изменения, которые, в свою очередь, непрерывно изменяют структуру ее груди. Завершенный процесс уменьшает риск заболевания раком груди, вырабатывая защиту. Преждевременное завершение первой беременности оставляет миллионы клеток груди приостановленными в переходном состоянии. Исследования, приведенные на культурах ткани животных и человека, указывают, что клетки в этом состоянии имеют исключительно высокий риск превращения в раковые. До того, как женщина первый раз забеременеет, ее груди состоят, главным образом, из соединительной ткани, пронизанной разветвленной сетью протоков и небольшого количества вырабатывающих клеток. Когда происходит зачатие первого ребенка, эстроген и другие гормоны наводняют организм матери. Беременные женщины испытывают это как "утреннюю болезнь". Под влиянием этих гормонов грудные клетки подвергаются массивному росту. Проистекающая из этого чувствительность груди - один из самых ранних сигналов о начале беременности. Сеть молочных протоков начинает "почковаться" (to bud) и "ветвиться", развивая большее количество протоков и новые структуры, называемые "концевыми почками" (end buds). Эти концевые почки начинают

формировать "Альвеолярные почки" ("alveolar buds"), которые позже разовьются в настоящие молочные железы, называемые "acini". В этот период быстрого роста и созревания клетки груди наиболее чувствительны к воздействию некоторых вызывающих рак факторов, или канцерогенов. К концу первого периода (trimester) гормональный баланс изменяется. Уровень эстрогена снижается, а уровень других различных гормонов начинает повышаться. Стадия роста приближается к концу, начинается новая стадия дифференцирования и созревания, которая продолжается вплоть до рождения ребенка.

К сожалению, ранние аборты (как самопроизвольные, так и вызванные искусственным путем) прерывают процесс созревания груди в наиболее неблагоприятное время. Когда клетки воспроизводятся быстрее всего, риск ошибки в воспроизводстве наиболее велик. Рак образуется именно из клеток, чье воспроизводство дало катастрофический сбой.

*Цель исследования:* определение связи между искусственным абортом и влияние этого как фактора риска рака молочной железы у женщин г. Алматы.

*Материалы и методы исследования:* В 2018 году в Казахском научно-исследовательском институте онкологии и радиологии была проведена работа по изучению и анализу истории болезни 98 женщин, проживающих в г. Алматы, от 31 до 80 лет, пролеченных от рака молочной железы. Учитывались связь между результатами ИГХ (иммуногистохимический анализ) анализа с количеством абортов, как фактора риска развития рака молочной железы. Из указанного в истории анамнеза жизни отмечается, что у 98 женщин с гинекологической степенью 44 (45%) - не было аборта, а у 54 (55%) – был аборт. Из них: 18 больных делали - 1 аборт, 21 больных-2 аборта, 7 больных - 3 аборта, 8 больных – более 4 абортов. В результате анализа ИГХ 98 больных пациентов наблюдается низкий показатель ЭР (рецептор эстроген) и ПР (рецептор прогестерон) у 19 больных, 79 больных показали высокие показатели, из них 54 больных делали аборты. По данным исследования, у некоторых женщин между одним и более искусственно сделанными абортами,

в результате анализа ИГХ, отмечается высокий показатель рецептора гормонов ПР и ЭР: 7-8 баллов. После собранных материалов за 2018 год был сделан корреляционный анализ, для выявления связи между абортom и риском рака молочной железы у женщин.

*Результат исследования:* в ходе исследования нами было выявлено, что связь между абортom и риском рака молочной железы не был доказан. У женщин, которые не делали аборт, показатель ПР и ЭР был тоже высоким как и у женщин делавших аборт. Коэффициент корреляции равен  $r=0.1406$ , что показывает слабую связь между независимой и зависимой переменными.

*Заключение:* Анализ полученных в ходе исследования данных свидетельствует о том, что искусственно сделанный аборт возможно не являются факторам риска развития рака молочной железы. Необходимо проводить крупные исследования, включающие данные о связи между абортom и риском развития рака молочной железы.

Список источников:

1. Борисов В.И. Рак молочной железы: руководство / В.И Борисов, Б.В. Константинович, Б.М Евгеньевна // ГЭОТАР-Медиа. – 2018.
2. World Health Organization (2012). *Safe abortion: technical and policy guidance for health systems* (PDF) (2nd ed.). Geneva: World Health Organization. p. 8. ISBN 978-92-4-154843-4. Archived (PDF) from the original on 16 January 2015.
3. "Abortion – Women's Health Issues". *Merck Manuals Consumer Version*. Archived from the original on 13 July 2018. Retrieved 12 July 2018
4. Maclean, Gaynor (2005). "XI. Dimension, Dynamics and Diversity: A 3D Approach to Appraising Global Maternal and Neonatal Health Initiatives". In Balin, Randell E. (ed.). *Trends in Midwifery Research*. Nova Publishers. pp. 299-300.

# **ЭФФЕКТИВНОСТЬ НЕИНВАЗИВНОГО МЕТОДА ЛЕЧЕНИЯ СЛОЖНЫХ ГЕМАНГИОМ ЧЕЛЮСТНО-ЛИЦЕВОЙ ОБЛАСТИ У ДЕТЕЙ**

*Адилбек Кунсулу (Казахстан)*

*Научный руководитель – д.м.н., профессор, заведующая кафедрой  
стоматологии детского возраста Ермуханова Г.Т.*

*НАО «Казахский Национальный медицинский университет имени  
С.Д. Асфендиярова»*

*Казахстан, Алматы*

Гемангиомы – часто встречающийся вид опухолей детского возраста. Они являются доброкачественными сосудистыми аномалиями и представляют собой опухоли, исходящие из гиперплазированного эндотелия.

При диагностике данного заболевания очень важно выбрать правильный метод лечения: хоть гемангиома и относится к доброкачественным опухолям, нередко обладают быстрым прогрессирующим ростом и угрожают жизненно важным функциям (нос, глаза, уши, губы) ребенка. Неправильно выбранный метод лечения может привести к многочисленным осложнениям, например, к рубцам, ранам, даже к летальному исходу.

В настоящее время можно перечислить много инновационных методов лечения. К ним можно отнести лазерное излучение, локальную гипертермию, СВЧ магнитного поля, электрохимический лизис, системные варианты, а также традиционные методы лечения.

Мы провели консервативное лечение больных, обратившихся с диагнозом Гемангиома в отделения детской челюстно-лицевой хирургии №5 ГКБ и Университетской клиники «Аксай» г. Алматы. В нашей практике лечения сложных гемангиом челюстно-лицевой области у детей раннего возраста использовались селективные  $\beta$ -блокаторы. Перед тем, как назначить данный препарат больным, мы собирали все анамнестические данные от родителей и законного представителя ребенка, выявляли отсутствие противопоказаний.

Первым шагом в процессе лечения была консультация у кардиолога и проведение ЭКГ.

Приводим клинические примеры из числа наших наблюдений.

Наблюдение 1. В отделение детской челюстно-лицевой хирургии Городской клинической больницы №5 г. Алматы обратились родители пациентки А., 2,5 мес. Из анамнеза известно, что образование в правой височной области врожденное. Ребенок от 2-й беременности и 2-х родов. Роды состоялись на 39-40-й неделе, вес при рождении составлял 2 955 гр, рост – 53 см. Во время беременности мама переболела ОРВИ в первом триместре, лечилась от инфекции половых путей. В первые дни жизни окраска пятен была ярко-розового цвета.



Рисунок 1. А. 2,5 мес. с диагнозом Кавернозная гемангиома височной области справа.

В дальнейшем было отмечено нарастание интенсивности окраски пятен, увеличение образования и появление припухлости мягких тканей височной области. При осмотре пациента отмечалась асимметрия лица за счет объемного образования в височной области. Пальпация безболезненная, консистенция – мягко-эластичная размером 3,0 x 1,0 см. Симптом наполнения положительный, поверхность опухоли синюшно-красного цвета. Общее самочувствие ребенка удовлетворительное. По данным обследования и анамнеза выставлен диагноз: Кавернозная гемангиома височной области справа.



Рисунок 2. Вид пациентки при поступлении в отделение

Назначена терапия препаратом Атенолол (селективный  $\beta$ -блокатор) в стартовой дозировке 0,4 мл. Первая доза препарата была дана в присутствии врачей под особым контролем. Через неделю после приема препарата родители отметили положительную динамику – образование стало мягче и приобрело бледный цвет. На данной стадии пациентка на 5 месяце лечения, продолжает терапию. Рост опухоли приостановился и объем значительно уменьшился.



Рисунок 3. На 5 месяце лечения

Наблюдение 2. В отделение детской челюстно-лицевой хирургии Городской клинической больницы №5 г. Алматы родители привели пациента М., 9 мес с жалобами на объемное ярко-розовое образование в области нижней губы. Из анамнеза известно, что в возрасте 2 месяцев жизни родители заметили появление образования на нижней губе. Ребенок от 2-й беременности и 2-х родов. Роды состоялись на 30-31-й неделе, вес при рождении составлял 1 350 гр, рост – 40 см. Беременность протекала с осложнениями: предлежанием плаценты и на третьем триместре преэклампсией. Наблюдались по месту жительства у хирурга. В связи с увеличением образования были направлены в ГКБ №5. При осмотре пациента отмечалась асимметрия лица за счет объемного образования на нижней губе слева. Пальпация безболезненная, консистенция – мягко-эластичная, размером 2,0 x 3,0 см. Симптом наполнения

положительный, поверхность опухоли синюшно-красного цвета. Общее самочувствие ребенка удовлетворительное. По данным обследования и анамнеза выставлен диагноз: Кавернозная гемангиома нижней губы слева. Назначена терапия препаратом Атенолол (селективный  $\beta$ -блокатор) в стартовой дозировке 0,3 мл. Каждый день добавляя по 0,1 мл дозу, повысили на 0,5 мл. Что бы соответствовало весу ребенка. Через неделю после приема препарата родители отметили положительную динамику – образование стало мягче и приобрело бледный цвет. Каждый месяц родители измеряли вес ребенка. И мы рассчитывали соответствующую дозу. Курс терапии составил 8 месяцев, побочных эффектов не выявлено. После лечения нормализована функция питания и эстетика лица.

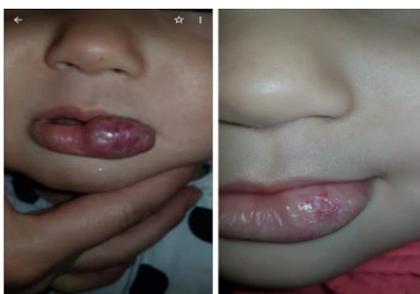


Рисунок 4. Вид пациента до и после лечения

Назначение селективных  $\beta$ -блокаторов при лечении сложных гемангиом позволяет достигать хороших косметических и функциональных результатов.

#### Список источников:

1. Ермуханова Г.Т. Доброкачественные опухоли мягких тканей челюстно-лицевой области у детей и подростков//Опухоли и опухолеподобные образования челюстно-лицевой области у детей и подростков. – Учебное пособие. – Алматы. – 2014. – 28 с.
2. Skrobal M, Haderer L, Preiml Y, Harmanakaya K, Mayer B, Wolber C, Volc-Platzer B. A prospective epidemiological study of infantile hemangioma in an Austrian tertiary referral center (“the Transdanubian Cohort”).JDDG. 2014;12(Suppl 2):27
3. Mulliken JB, Burrows PE, Fishman SJ. Vascular anomalies: hemangiomas and malformations. Oxford University Press. 2013.
4. Гуткин Д.В., Лагунова З.В., Панчешникова Э.С., Потехаев Н.Н., Ткаченко С.Б. Гемангиомы: этиология и патогенез. Экспериментальная и клиническая дерматокосметология. 2004; 2:20-3.
5. Léauté-Labrèze C, Prey S, Ezzedine K. Infantile haemangioma: Part II. Risks, complications and treatment. J Eur Acad Dermatol Venereol. 2011b; 25(11):1254-1260.
6. Ермуханова Г.Т. Совершенствование методов лечения доброкачественных опухолей лица и полости рта у детей: Дис. ...д.м.н. / КазНМУ, Алматы. – 2007. - 223 с.

## СРАВНЕНИЕ УПОТРЕБЛЕНИЯ КОФЕ В ЯПОНИИ И КАЗАХСТАНЕ

*Акамацу Ицуки (Япония)*

*Научный руководитель – доцент Торохтий Л.С.*

*Казахский национальный университет им. аль-Фараби*

*Казахстан, Алматы*

С 1639 по 1854 год Япония проводила внешнюю политику, которая запрещала въезд иностранных граждан в страну, контролировала и ограничивала торговлю. Торговые отношения были ограничены формальной дипломатией Рюкю с королевством Кореи, династией Мин и Империей Великой Цин, а также с Нидерландами. В 1641 году голландский торговый дом был построен на Дежиме, Нагасаки. В то время кофе уже употреблялся в Нидерландах. Такие люди как чиновники, торговцы и переводчики в Японии имели больше возможностей употреблять кофе, так как они были в состоянии связаться с голландцами (торговым домом). Так, что считается, что кофе был впервые представлен в Японии в этот период.

По официальным данным, в 1877 году примерно 18 тонн кофе было импортировано в Японию. Потом объём импорта превзошёл 100 тонн в 1913 году, но кофе начали импортировать без ограничения количества только с 1960 года. Получается, что Япония отставала от других стран по употреблению кофе до недавнего времени (в 1554 году в Стамбуле был открыт первый в мире кофейный дом, в 1652 – в Лондоне, в 1657 году кофе был ввезён в Париж, в 1668 году – в Америку и в Россию в 1700 году) [5, с.130-131]. А сейчас объём импорта необжаренного кофе в Японию составляет более 300 тысяч тонн (если включить объём растворимого кофе, то более 450 тысяч тонн [4]) в год. Теперь Япония занимает третье место по количеству употребления кофе среди стран-импортёров. За 2016 год по данным ассоциации «Кофе Японии» (Дзэн Нихон Кохи Кёукай) потребление этого напитка на одного человека по стране составило 11.09 чашек. Другими словами в среднем один японец в день употребляет одну-две чашки кофе. Как следует из сказанного, в Японии кофе - это национальный напиток, которым все могут наслаждаться.

В Алматы существует не только много кофеен (около 190 кофеен, не считая кафе и ресторанов, где продают кофе как напиток), но и много видов растворимого кофе продаётся в супермаркетах и т.п. Как показывают исследования, потребление кофе в стране растёт в среднем на 7% ежегодно. За 2017 год потребление кофе населением Республики Казахстан составило 10.1 млн. кг. При этом домашнее потребление кофе в 17 крупнейших городах РК, где проживает чуть больше 40% жителей всей страны, составляет чуть более 3.94 млн. кг. в год. Примерно 50% офисных работников пьют больше двух чашек кофе в день, чтобы повысить свою работоспособность [1]. Эти данные показывают, что Казахстан употребляет большое количество кофе.

В отличие от Казахстана, в Японии много торговых автоматов, и это одно из отличий. Они продают консервированный кофе (очень часто в пластиковых бутылках) в дополнение к освежительными напиткам. Согласно исследованию, проведенному Японской ассоциацией производителей торговых автоматов, в 2018 году количество торговых автоматов для напитков составило 2,12 миллионов и 154 тысячи торговых автоматов, для кофе и какао.

В Японии насчитывается более 300 видов кофе. И ещё в Японии находится много круглосуточных магазинов (около 58 тысяч в 2017 году) и каждый магазин продает кофе. Особенно в крупных городах вы можете купить кофе буквально везде.

Есть ещё одно отличие. Интересно, что Япония и Казахстан имеют совсем разных импортёров кофе. Япония импортирует кофе из Бразилии, Вьетнама, Колумбии, Индонезии, Эфиопии, Гондураса, Индии, Перу, Уганды, Гватемалы, Танзании, Кении, США и Ямайки [5, с.22]. Это означает, что в Японию кофе доставляют напрямую из стран-производителей. А в Казахстан ввозят кофе из России, Италии, Германии, Израиля, Великобритании, Бразилии, Бельгии [3]. И эти страны, кроме Бразилии, не производят кофе.

Нельзя быть уверенным, что способ потребления может зависеть от страны-импортёра кофе или что страны - импортёры могут зависеть от способа потребления. В казахстанских кофейнях самым распространенным способом

приготовления кофе является кофе, приготовленный эспрессо-машиной. А в Японии особой популярностью используется кофе, приготовленный пуровером. Пуровер (англ. *pour over* — лить сверху) — метод заваривания фильтр-кофе, при котором горячая вода проходит через молотый кофе, находящийся в специальной воронке с бумажным фильтром [2]. Для заваривания пуровера, кроме молотого кофе, необходимо специальное оборудование: воронка-дриппер, бумажный фильтр, пуровер-чайник. Различия между эспрессо и пуровером представлены ниже.

Вкус приготовленного кофе во многом определяется свежестью обжаренных кофейных зёрен, способом экстракции, температурой горячей воды, размером частиц кофейного порошка, временем, необходимым для экстракции, степенью обжарки кофейных зёрен и т. д. При заваривании кофе с помощью эспрессо-машины, из этих факторов в значительной степени определяются температура горячей воды, размер частиц кофейного порошка и времени, необходимого для экстракции. В частности, стабильный метод заключается в применении давления в 9 атмосфер при температуре горячей воды около 90 градусов, время приготовления 30 секунд. Это означает, что некоторые факторы, определяющие вкус кофе, уже известны.

С другой стороны, способ заваривания кофе пуровером, используя вышеупомянутое специальное оборудование, помогает с лёгкостью найти тот вкус кофе, который вы предпочитаете. Так как при заваривании этим способом вы сами можете решить, какие из вышеперечисленных факторов, определяющих вкус кофе, предпочитаете вы. Например, если вы любите не очень горький кофе, то вы можете понизить температуру горячей воды, потратить меньше времени для экстракции, использовать кофейные зёрна более слабой степени обжарки или более крупные размеры частиц кофейного порошка, это уменьшает горечь и смягчает вкус кофе.

Японцы, особенно любители кофе, наслаждаются этим тонким различием во вкусе, но это еще не все. В нашей стране процесс приготовления кофе считается очень важным. Про это есть давняя история. Джеймс Фриман,

основатель Blue Bottle Coffee в Соединенных Штатах, описал опыт употребления кофе в кофейне под названием «Сатэй Хатоу» (Чайная Хатоу) в городах Сибуя, Токио. Это история о том, как «одна чашка кофе, которая изменила жизнь». В интервью и книгах американца всегда упоминается название этой кофейни, где он проводил много времени. Ему нравились не только вкус и аромат кофе. Его вдохновили японская обжарка кофе, способ приготовления кофе, оборудование и японское гостеприимство. Под влиянием японской культуры, которая сложилась в кофейнях, Фриман внедрил в Соединенных Штатах японские традиции приготовления кофе.

С моей точки зрения, поскольку Япония ценит концепцию «гостеприимства», люди чувствуют большую ценность и придают большее значение кофе, который тщательно приготовлен вручную человеком, по сравнению с кофе эспрессо, который готовится с помощью машины.

Как уже упоминалось выше, оказалось, что страны-импортёры и количество импорта кофе различаются в Японии и в Казахстане, и что способ основного потребления кофе также различён. Изучение и размышления о привычках казахстанцев употребления этого напитка привели к пониманию отношения страны к кофе, а также дали возможность подумать о потреблении японцами кофе.

#### Список источников:

1. <https://www.nur.kz/1638490-podschitano-skolko-kofe-potreblyayut-k.html>
2. <https://ru.m.wikipedia.org/wiki/Пуровер>
3. Рынок кофе в Казахстане: продажи, импорт, экспорт, прогнозы, <https://kazdata.kz/04/2015-2014-kazakhstan-production-coffee.html>
4. Смена объема импорта коф еЯпонии, изд. Министерство финансов «Таможенная статистика», [coffee.ajca.or.jp/wp-content/uploads/2019/04/data01\\_2019\\_04.pdf](https://coffee.ajca.or.jp/wp-content/uploads/2019/04/data01_2019_04.pdf)
5. Учебник для подготовки к экзамену на звание кофе-инструктора, изд. Торгово-промышленный объединённый комитет Японии, 2017 год. Разрешено Министерством сельского, лесного и рыбного хозяйства.

## ОСНОВНЫЕ ТЕНДЕНЦИИ РАЗВИТИЯ СИСТЕМЫ ОБРАЗОВАНИЯ В ЙЕМЕНЕ

*Аль Шамири Мохаммед (Йемен)*

*Научный руководитель – ст. преподаватель Кисиль Л.Н.*

*Харьковский национальный автомобильно-дорожный университет*

*Украина, Харьков*

В настоящее время образование является приоритетным направлением развития социальной инфраструктуры Йеменской Республики. История становления образования в Йемене тесно связана с традиционной мусульманской системой образования и воспитания. В Исламе само понятие «знание» в Средние века трактовалось, прежде всего, как механический процесс собирания знания, а не как поиск нового. Плоды знания рассматривались как вечные и неизменные. Их необходимо было только собрать, а поэтому исследовательская функция познания не выдвигалась на передний план. В традиционной мусульманской системе образования преимущественно акцентировалось внимание на развитии памяти, в основе основ лежало заучивание наизусть Корана, хадисов (рассказов из жизни пророка Мохаммеда), различных комментариев к священным текстам. В начальной школе дети учили наизусть Коран, а в мечети студенты – комментарии наставников. В итоге у многих учеников развивалась феноменальная память. В то же время лишь немногие развивали способность к оригинальному научному поиску и созданию новых идей. Традиционное обучение в высших учебных заведениях мало чем отличалось по своей сути от учебы в школе.

Зная распространенную практику обучения с заучиванием Корана или его отдельных сур, арабские педагоги предлагали начинать обучение не с Корана, а с арабского языка и литературы, чтобы ученики смогли приобрести речевые навыки и хороший стиль, что довольно смело для того времени, учитывая доминирующее положение Ислама в обществе. Без этого начинающие обучение не в состоянии были понять Коран, и учителя вынуждены прибегать к

насилию, чтобы заставить их учиться. Опора делалась на логическое мышление. Также широко использовались методы общепедагогического характера: наглядно-опытные и вопросно-ответные методы формирования умений и навыков, различные методы проверки знаний. Это средневековое педагогическое учение в разных вариантах применяется в современной педагогической практике.

Работники умственного труда – богословы и учителя уважаемы в арабском обществе. Однако в системе профессиональных приоритетов арабской молодежи желание стать, например, учителем значительно уступает желанию быть торговцем, занимать бюрократические должности. По мнению большинства, только торговля или хорошая должность могут обеспечить их владельцам сытое и обеспеченное будущее.

Такая атмосфера и сегодня характерна для многих классических мусульманских школ. Это не значит, что в наши дни в мусульманской системе воспитания и образования не происходит перемен. Однако традиционная система по-прежнему демонстрирует свою жизненность и удивительную способность к регенерации.

Йеменское государство предоставляло своим гражданам право на бесплатное образование, но в стране существовала проблема разрыва между образованием мужчин и женщин в городских и сельских районах. Традиционно в Йемене очень закрытый общественный уклад жизни, и образование было ограничено только религиозными школами, где дети запоминали Коран, существовали также и частные школы, но не все дети могли получить доступ к этим школам и большинство учащихся были мальчиками.

До 1918 года в Йемене существовали преимущественно школы, которые находились при мечетях. Система светского образования начала складываться лишь в начале 20-ых годов XX века, когда в школах наряду с религиозными предметами стали изучаться основы арифметики, география, физика, химия, а также иностранные языки. Правительство Республики с первых дней начало уделять большое внимание проблеме образования в стране, в частности

подготовке учителей и преподавателей высшей школы. В переходный период (1918-1962 гг.) были взломаны фундаменталистские представления в йеменском обществе. Произошедшие в сознании общества изменения зримо коснулись всех сторон жизни людей. Большую роль в этом процессе сыграло светское образование.

Правительство начало развивать образование в 1962 году, когда была создана Йеменская Арабская Республика. Школьным образованием в республике охвачено около 70 тыс. детей. В настоящее время в Йемене начальное школьное образование составляет 9 лет для детей в возрасте от 6 до 14 лет. После окончания 9 классов учащиеся могут продолжить учебу в школе и закончить 3 класса средней школы. В дополнение к обычным средним школам для подготовки к учебе в университете имеются также средние технические училища, центры профессионального обучения, медицинские и ветеринарные училища и несколько сельскохозяйственных училищ, где обучение также длится 3 года. В конце третьего года, студентам, которые успешно сдали экзамен, выдается сертификат общего среднего образования «Аль Танавийя». До провозглашения независимости в 1967 году обучение в старшей школе здесь велось на английском языке по учебной программе, разработанной министерством просвещения Великобритании. После освобождения страны отменены специальные учебные дисциплины по истории и праву Великобритании, а арабский язык стал основным языком преподавания. Высшее образование в Йемене можно получить в 7 государственных университетах страны: в столице Санае, Адене, Ходейде, Таизе, Иббе, Дамаре и Мукалле. Также существует 5 частных университетов и религиозные высшие учебные заведения. Срок обучения в высших учебных заведениях – 4 года, за исключением технического (5 лет) и медицинского образования (6 лет).

Основные проблемы в области образования в Йемене – это слабая система образования, недостаточное государственное финансирование, отсутствие институционального потенциала, необходимого для эффективного

предоставления основных услуг в области образования. Часто возникает необходимость выхода детей на работу для поддержки их семей, что является сдерживающим фактором для посещения школы. Следует отметить, что в сельской местности наблюдается недостаточный уровень подготовки учителей, а также свойственен низкий уровень участия семей в учебном процессе. Отношения преподавателей и студентов не всегда являются благоприятными, классы и учебные аудитории не оборудованы современными техническими средствами обучения. Также высок уровень прогулов среди студентов, нет систематического процесса пересмотра и обновления учебных программ, не хватает лабораторий и компьютеров для студентов университетов. Ощутима необходимость в децентрализованности системы использования средств.

В деревнях существуют также социальные факторы, сдерживающие детей от посещения школ, в частности, отсутствие или удаленность разнополых школ, отсутствие транспорта, разница при зачислении в школы мальчиков и девочек. В отдаленной сельской местности, где зачастую нет никаких средств коммуникации с внешним миром, нет школ, каких-либо учреждений, телевидения, телефона, образование детей происходит в семье. Оно ограничивается богословскими занятиями – изучением Корана и заучиванием молитв. Но даже при наличии школ в крупных деревнях некоторые семьи не отдают детей учиться, поскольку ребенок – в первую очередь помощник по хозяйству, и семья не может себе позволить, чтобы он тратил время в школе. Мальчики с раннего возраста работают на полях или помогают отцам в торговле. Девочки занимаются домашними посильными делами, они с раннего возраста учатся вести дом и готовить, ухаживают за младшими братьями и сестрами, занимаются огородом.

Некоторые семьи не видят смысла в учебе ребенка в школе, поскольку продолжать обучение могут себе позволить только единицы. Следует также учесть, что нежелание отдавать ребенка в школу может быть обусловлено и традиционным подходом к созданию семьи: девушку могут выдать замуж с 13-

14 лет, соответственно она может к моменту замужества не успеть закончить даже 9 классов.

В городских условиях отношение к образованию детей в семьях намного лучше. Практически все дети посещают школы, многие после школ поступают в высшие учебные заведения в стране или, если позволяет материальное положение семьи, за границей.

Женщины в городах имеют большой потенциал и большую свободу выбора, поскольку в городских условиях они имеют возможность устроиться на работу в государственные или частные компании на должности, которые не противоречат догмам исламской религии, например, в женские школы, медицинские учреждения.

Таким образом, Йемен сталкивается с рядом образовательных проблем, таких, как обеспечение школ учительскими кадрами, нехватка технических средств обучения, неэффективность системы управления и др. Система образования в Йемене должна еще пройти долгий путь, несмотря на значительные инвестиции в ее развитие. Сфера воспитания и образования – составная часть мусульманского образа жизни и мусульманской цивилизации в целом, с присущими ей чертами самодостаточности, со своей собственной системой идеологических ценностей. Мусульманская цивилизация представляет собой культурное единство, которое развивается по своим собственным законам, зачастую непонятным европейцам.

Список источников:

1. Абдельгаани Мухаммед. Состояние и развитие общеобразовательной системы в Йеменской Арабской Республике. Сана. 1988. 102 с.
2. Пелевина Л.Л. Система образования в Йеменской Арабской Республике. М.: Информ. Центр высшей школы, 1974. 68 с.
3. Фоат Касхий. Педагогические исследования в арабских странах. Дар а-ль-Китаб аль-Масри. Ливан, 1978. 35 с.

## КЛИНИКО-ЛАБОРАТОРНЫЕ ОСОБЕННОСТИ ПРОЯВЛЕНИЯ МУКОВИСЦИДОЗА У ДЕТЕЙ

*Арыстаналиев Абылай Есенгелдиевич (Казахстан)*

*Научный руководитель – магистр Имангалиева А.С.*

*НАО «Национальный медицинский университет имени С.Д. Асфендиярова»*

*Казахстан, Алматы*

*Актуальность проблемы.* Муковисцидоз является моногенным наследственным заболеванием передающимся аутосомно-рецессивным путем при наследовании двух мутантных аллелей, клиника полиморфна [1,2,3]. На данный момент выявлено около 2000 мутаций гена *CFTR*, которое в свою очередь обуславливает различные клинические и лабораторно-инструментальные проявления заболевания. [4]. Частота заболевания муковисцидоза существенно варьирует в разных популяциях и этнических группах, составляя в среднем 1:2000–2500 новорожденных у представителей белой расы и 1:9000–10000 у представителей африканской расы. В Казахстане с улучшением диагностики повышается количество первичных пациентов, 2011 год было 37, то на текущий момент уже 120 больных.

*Цель работы:* Демонстрация развития муковисцидоза у детей с различными генотипами *CFTR*.

*Материалы и методы:* Проведен ретроспективный анализ 113 истории болезней детей с выявленным муковисцидозом. Все пациенты получали терапию в Научном центре педиатрии и детской хирургии (НЦПДХ) МЗ РК с момента постановки диагноза. Комплексное обследование включало: потовую пробу, молекулярно-генетическое исследование, рентген ОГК, бактериологический анализ мокроты, исследование функции внешнего дыхания (ФВД), компьютерную томографию органов грудной клетки (КТ). Молекулярно-генетические исследования выполнены 113 детям в лаборатории ДНК-диагностики НЦАГП г. Алматы. Статистическая обработка и создание базы данных по пациентам осуществлялось в программе Excel. При проведении молекулярно-генетического анализа на ген *CFTR* на 21 часто

встречающих мутации из 113 детей положительный результат у 53% (60 больных), у 47% (53 больных) мутация не выявлена. По времени установления диагноза: 60% (67 больных) было выявлено в возрасте старше 5 лет. Пациенты были разделены на 3 группы.

*Результаты исследования и обсуждение.* По результатам исследования при распределении по этнической принадлежности было следующим:

В 79% (47 больных) случаях выявлена мутация *del F508* в гомозиготном и компаунд-гетерозиготном состояниях. На долю других мутаций приходится 21% (13 детей). Среди других мутаций определялись: *del21kb*, *R334*, *2184insA*, *R1066C*, *1677delTA*, *W1282X-1*, *ex2-3del*, *G542*, *del658*, *Lys 163*, *Glu 831*, *3849+10kbc*, *21S4ins*. Из них мутации *del21kb* выявлялись в 3,5 % (2) случаях, *R334* в 2-х и *2184insA* в 1,7 % (2) случаях, остальные встречались в 0,8 % (по 1 эпизоду) случаях. Из 14 мутационного спектра к «тяжелой» мутации относятся: *del F508*, *2184insA*, *2184insA*, *R1066C*, *1677delTA*, *W1282X-1*, *ex2-3del*, *G542*, *del658*, *Lys 163*, *Glu 831*, *del21kb*. К «мягкой» мутации: *R334*, *3849+10kbc*. Органом-мишенью, дифференцирующим «тяжесть» мутаций на «мягкие» и «тяжелые» является поджелудочная железа.

*В первой группе* клинические симптомы пациентов с *delF508*, выявленные в гомозиготном состоянии, соответствуют симптомам смешанной формы МВ: кашель с трудноотделяемой мокротой, выраженная слабость; частые респираторные заболевания с осложнениями; изменение цвета кожных покровов (землистый цвет кожи); выраженный соленый вкус кожи (иногда с отложением кристаллов соли); полифекалия, зловонный стул; меконеальный илеус в период новорожденности; склеротические изменения в бронхо-легочной системе и бронхоэктазы, цирроз печени (редко)

*Можно также отметить, что у пациентов с Fdel508 в гомозиготном состоянии бронхоэктазы и склеротические изменения в легких встречаются значительно чаще, чем в других случаях.*

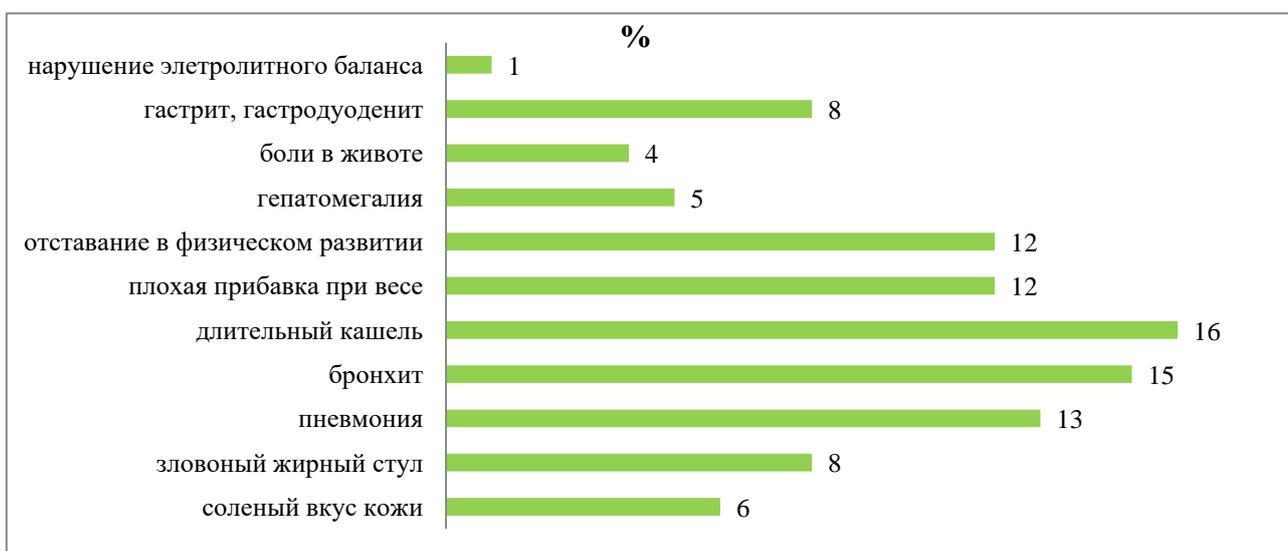
Во второй группе с одной выявленной мутацией в гетерозиготном состоянии были следующие мутации: 23 случая 1-я мутация *delF508*, вторая не выявлена. В остальных 6-ти случаях (таблица 1):

Таблица №1. Гетерозиготное состояние гена *CFTR* другие мутации, n-6

<p>3849+10kbC/N R 334/- R 334/- 21S4 ins/- Del 2.3(21kb)/- 2184insA</p>	<p>По данным 1-ой таблицы у пациентов имеющих мягкие мутации (<i>3849+10kbC&gt;T</i>, <i>R 334</i>) в гетерозиготном состоянии имело место:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- отсутствие стеатореи или же наличие умеренной стеатореи в копрограмме</li> <li>- показатели панкреатической эластазы соответствовали легкой либо средней степени поражения поджелудочной железы</li> <li>- отрицательный высев <i>Ps.Aeruginosa</i> в мокроте.</li> <li>- так же, значительно меньшее число осложнений со стороны органов пищеварения.</li> </ul>
---	--

В третьей группе у пациентов с неидентифицированными мутациями 46% (53) гена *CFTR* клиника МВ проявлялась с доминированием легочной симптоматики с последующим вовлечением воспалительного процесса других органов и систем (ЖКТ, гепато-биллиарная система), в отдельных случаях были нарушения электролитного баланса, как указано в схеме №1.

Схема № 1. Клинические проявления МВ у пациентов с неидентифицированными мутациями (n-53).



Критерии прогрессирования МВ у пациентов как с выявленными, так и с невыявленными мутациями следующие:

- формирование хронической гипоксии, одышка, изменения в дыхании, наличие дистанционных хрипов при отсутствии обострения,
- наличие *Pseudomonasaeruginosa* в культурах мокроты,
- вторичных осложнений со стороны бронхолегочной системы (бронхоэктазы, склеротические изменения), развитие цирроза печени.

У 66% (75 больных) заболевание протекало с вторичными осложнениями, из них: бронхоэктазы и склеротические изменения в легких – в 72 случаях, цирроз печени в 2-х и сахарный диабет 1-ом. Носительство синегнойной палочки имеет важное значение для прогноза и течения заболевания, так как данная бактериальная инфекция может быть главной причиной прогрессирования легочного патологического процесса при МВ. Наибольшее количество диагностирования синегнойной палочкой приходится на возраст старше 6 лет. Такие результаты могут быть связаны с возрастом выявления и постановки диагноза у детей. При исследовании микрофлоры у больных МВ в НЦП И ДХ у 64 % (73 больных) больных выявлено носительство синегнойной палочки

*Заключение.* Для носителей мутации F508del в гомо- или гетерозиготном состоянии характерно преобладание смешанной формы заболевания, а также быстрое прогрессирование бронхолегочного процесса, частое и раннее инфицирование грамотрицательной флорой, формирование тяжелых поражений печени и бронхолегочной системы.

Для больных с DelF508, CFTRDel21kb и неидентифицированными мутациями характерно: быстрое формирование признаков хронической гипоксии, сохранение одышки, изменение характера дыхания и наличие крепитирующих хрипов вне обострения, развитие цирроза печени, осложненное портальной гипертензией, наличие *Pseudomonasaeruginosa* в посевах мокроты.

Таким образом, настоящее исследование на выборке из 113 казахстанских детей, больных муковисцидозом, показало зависимость клинической картины муковисцидоза с классом патогенности выявленных мутаций, но требует дальнейшего углубленного исследования, для описания каждой мутации.

Список источников:

1. Красовский С.А., Самойленко В.А., Акемелина Е.Л. Муковисцидоз: диагностика, клиника, основные принципы терапии. Атмосфер А. Пульмонология и аллергология 2013;1: 42-43.
2. Орлов А.В., Симонова О.И., Рославцева Е.А., Шадрин Д.И.. Муковисцидоз (клиническая картина, диагностика, лечение, реабилитация, диспансеризация). 2-е издание. СЗГМУ И.И.Мечникова, 2014:10-25.
3. Bombieri C, Claustres M, De Boeck K, Derichs N, Dodge J, Recommendations for the classification of diseases as CFTR-related disorders. JCystFibros. 2011; 10(2): 86–102.
4. Донников М. Ю., Мещеряков В.В. Поиск генных мутаций при муковисцидозеу детей методом анализа кривых плавления. Сибирский научный медицинский журнал, 2018; 38(2):10-15.

## **ВЛИЯНИЕ ЦВЕТА НА ПРОФЕССИОНАЛЬНУЮ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ЧЕЛОВЕКА**

*Аукраф Юнесс (Марокко)*

*Научный руководитель – доцент, к. психол.н. Моргунова Н.С.*

*Харьковский национальный автомобильно-дорожный университет*

*Украина, Харьков*

Феномен цветовосприятия и особенности взаимодействия человеческого организма с цветом издавна интересовали исследователей. Цвет жизненно важен для медиков и художников, психологов и строителей, педагогов и рекламщиков, учёных и политиков.

В деятельности необходимо учитывать психологическую реакцию человека на цвет. Цвет, воспринимаемый человеком, чисто зрительно влияет и на другие его чувства. Так, например, резкие акустические раздражители могут быть приглушены соответствующими цветовыми раздражителями. Резкие, кричащие шумы будут восприниматься более спокойно в помещении, окрашенном в оливково-зеленый, серо-зеленый, болотно-зеленый или темно-

коричневый цвета. Глухие гроыхающие шумы в помещении могут быть выровнены желтоватой его окраской.

Красный цвет олицетворяет могущество, прорыв, волю к победе, он всегда добивается того, чего хочет (в зависимости от оттенка – способ достижения). Он всегда в движении, всегда источник энергии. Девиз этого цвета – «пусть выживет сильнейший». В ресторане под воздействием красного цвета посетители торопливо едят и быстро уходят. Красный цвет на короткое время повышает, а затем снижает производительность труда. Стены оранжевого цвета с коричневым оттенком усыпляют и вызывают депрессию. Розовый успокаивает, избавляет от навязчивых мыслей, помогает в кризисе. Но ему свойственна чрезмерная чувствительность. Бледно-розовый желательно использовать в спальне, комнате отдыха, под его воздействием легче вставать по утрам. Он вызывает уют и комфорт.

Синий цвет – это постоянство, упорство, настойчивость, преданность, самоотверженность, серьезность, строгость. Синий цвет – потеря реальности, мечтание, фанатизм. Синий вызывает безмятежный покой. Он предпочтителен для залов заседаний, так как способствует организованности, но негативен для детских комнат, так как вызывает меланхолию. Светло-синий (голубой) – цвет безопасности, беззаботного веселья. Он успокаивает, излучает надежность, но при этом, глядя на него, невозможно сосредоточиться. Он не способствует развитию воображения. Бледно-голубой положителен в ванной комнате, в спальне. Также он помогает сдерживать эмоции.

Желтый цвет выражает многогранность, виртуозность, разносторонность, поиски, надежды, пылкость. Он олицетворяет ум, влияние. Он самый гибкий, везде проникает, помогает преодолеть трудности, способствует концентрации внимания (поэтому желательно сдавать экзамены в желтой комнате). Он возбуждает моторику, стимулирует творческое начало, чередуя расслабление и напряжение; стимулирует работу мозга и зрение. Этот цвет предпочтителен в салоне самолета и кухне. Красно-желтый возбуждает аппетит, особенно в сочетании с пастельным зеленым, препятствует нарастанию раздражения.

Зеленый цвет происходит от слияния синего и желтого, при этом взаимодополняются качества того и другого. Отсюда появляется покой и неподвижность. Абсолютный зеленый – самый спокойный цвет из существующих. Чисто зеленый – абсолютно консервативен. Он выражает саморегуляцию и самооценку. Девиз этого цвета: «Положение обязывает». Зеленый символизирует процветание и новые начинания, он успокаивает, уравнивает. Зеленый нейтрализует действие основных цветов, помогает рассеивать негативные эмоции, помогает сконцентрироваться и принять решение. Темно-зеленый цвет положителен в нежилых комнатах, в библиотеке, то есть там, где проводят много времени. Сине-зеленый (бирюзовый) – самый холодный из всех оттенков. По этой причине его наиболее целесообразно использовать там, где необходимо оптически создать освежающую прохладу. Он желателен в жарких странах, в горячих фабричных цехах, в помещениях с удушливым и тяжелым запахом

Фиолетовый цвет образуется красным и синим, которые гасят друг друга. Фиолетовый – самый тяжелый цвет, прочный, массивный, глубокий, отступающий, пассивный, угнетающий. Он омрачает, наводит легкую грусть, лишает воли, делает неуверенным. Его надо разбавлять золотом, иначе он может привести к депрессии. Фиолетовый не рекомендуется в работе с детьми.

Коричневый – это затемненный желто-красный. Коричневый цвет олицетворяет стабильность. При приеме на работу он оказывает положительное воздействие. Коричневый создает уют, но тянет отдыхать, поэтому его нельзя использовать в библиотеке, но хорошо использовать в суде как цвет незыблемости.

Белый цвет характеризуется совершенством и завершенностью как конечный пункт яркости, демонстрирует абсолютное и окончательное решение, полную свободу для возможностей и снятие препятствий. Белый цвет гасит раздражение, но утомляет. Он сужает зрачки, обостряет ощущения. Белый цвет воспринимается как цвет абсолютной чистоты и, считаясь символом чего-то духовного и абстрактного, визуально означает «пустоту». Вследствие этого

необходимо этот цвет во что бы то ни стало «оживить». Белый цвет может быть применим только тогда, когда он в целях нейтрализации контраста расположен между двумя «агрессивными тонами» или когда при его посредстве оформляется какая-то поверхность, которая специально должна привлекать внимание. В помещении, особенно с плохим освещением, потолки и стены, окрашенные в белый цвет, кажутся обычно несколько серыми. Эта холодная окраска не создает впечатления светлого помещения. С психологической точки зрения окраска производственного помещения в белый цвет утомляет и на работающих воздействует неблагоприятно.

Серый цвет соединяет в себе противоположные качества черного и белого. Серый – это нейтралитет. Серый цвет всегда стабилизирует процессы вокруг. Этот цвет дает силу тому, кто слаб и уязвим. Одежда дает возможность быть свободным и хорошо успокаивает нервы. Светло-серый выражает готовность к контактам.

Разные люди, работающие в одинаковых условиях, чувствуют себя в солнечный день радостнее, чем в пасмурный. И несмотря на это, на многих предприятиях потолки необдуманно окрашены в серовато-белый цвет, а стены – в так называемый цвет слоновой кости. Такое помещение выглядит серым. В нем чувствуешь себя как в безутешный туманный день. В производственных помещениях надо применять такие цвета, которые напоминают солнце и лес, например, сочетание желтой охры и светлой зелени, оранжевый и желто-зеленый цвета.

Для окраски цеха (прежде всего для его стен), где господствует высокая температура, следует брать более холодные тона. Светлый лимонно-желтый цвет на потолке будет действовать как слабо теплый тон; более теплым будет оранжево-желтый цвет. Оранжевые цвета действуют возбуждающе и всегда приятны. Желтый цвет создает душевный подъем. Красный цвет подчеркивает материальность, вещественность и его хорошо применять для покрытия больших поверхностей. Красный цвет, применяемый без меры, вместо того,

чтобы создавать настроение приподнятости, начинает слишком возбуждать и в итоге вызывает отрицательные эмоции.

Проведенные эксперименты показали, что желтый цвет способствует мускульной деятельности, синий – тормозит возбуждение, зеленый цвет успокаивает нервную систему.

Относительно подбора красок для цветового оформления рабочего места желательно помнить следующее. У рабочего вызывает отрицательные эмоции рабочее место, окрашенное в серый мрачный цвет, и наоборот, окрашенное в веселые цвета, повышает его настроение. Сосредоточенность в работе, помимо всего прочего, достигается также и тем, что ничто не раздражает и не утомляет глаза работающего. Зеленый станок на фоне светло-зеленой или коричневатой стены заставляет напрягать глаза, увеличивает утомляемость, приводит к снижению производительности труда.

Возбуждающее влияние определенных цветов или сочетания цветов не может быть основанием для рекомендации этих цветов в целях поднятия производительности труда. За первоначальным возбуждением неизменно последует депрессия, и в конечном итоге результат будет отрицательный. При оформлении производственных помещений надо исходить из того, что каждый рабочий процесс требует особого подбора цветов в соответствии со спецификой данного труда. Монотонность рабочего процесса в одном цехе и оживленность в другом можно уравновесить соответствующей окраской. Таким образом, подход к цветовому оформлению танцевального класса, административной комнаты, рабочих кабинетов должен быть различен.

Стальные опоры должны быть окрашены в светлые цвета, низкие помещения могут стать «выше», если окрасить потолки в светло-зеленый или светло-голубой цвет. Контрастные цвета (желтый, черный) особенно подходят для маркировки опасных участков на предприятии. Освещение цветных предметов также имеет значение. При этом важны цвет освещения, его интенсивность и характер поверхности предметов.

Красные и желтые цвета оказывают возбуждающее влияние, поэтому их нужно использовать ограниченно, т.е. в помещениях, где люди могут находиться лишь кратковременно, или там, где это возбуждение необходимо, например, в спортивном зале. Однако при окраске помещений и оборудования следует избегать одноцветности, так как однообразие надоедает, вызывая охранительное торможение. Предупреждает развитие утомления рациональное освещение залов и рабочих мест (достаточная освещенность, благоприятный спектр, равномерность), художественное оформление интерьера зала, красивая и удобная форма (если она введена в учебном заведении).

Таким образом, становится понятным, как велико влияние цвета на жизнедеятельность человека, на его физическое и психическое состояние. При правильном использовании цветовых оттенков и сочетаний можно создать более благоприятные условия для работы и повысить производительность труда.

#### Список источников

1. Влияние цвета на эффективность работы. URL: <http://timepost.ru/vliyanie-cveta-na-effekt-raboti.html>
2. Психология цвета. URL: <https://nsportal.ru/blog/obshcheobrazovatel'naya-tematika/all/2012/12/19/psikhologiya-tsveta-simvolika-tsveta-tsvet-i>

## **ЭТАПЫ ВНЕДРЕНИЯ БЕНЧМАРКИНГА В ОРГАНИЗАЦИИ**

*Баатарчулуун Тугурдулсайхан (Монголия)*

*Научный руководитель – доцент, к.э.н., Кудрявцев В.М.*

*Харьковский национальный автомобильно-дорожный университет*

*Украина, Харьков*

В современных условиях все большую популярность приобретает такой вид инновационно-внедренческой деятельности как бенчмаркинг. Данный процесс направлен на повышение эффективности деятельности организации в целом путем заимствования стратегических и/или тактических бизнес-процессов у компаний, достигших успеха в определенных областях своей деятельности. Необходимо отметить, сегодня не существует единой методики

проведения бенчмаркинга. Мы предлагаем следующую концептуальную схему реализации данного процесса (рис.1) а также выделим его основные этапы.

Процесс бенчмаркинга начинается с выбора надёжной команды (это могут быть работники организации или приглашенные эксперты).

Этап 1. Необходимо связать неудовлетворительные результаты функционирования фирмы с неэффективностью организации некоторых из её рабочих процессов. Далее составить перечень процессов предприятия и проанализировать эти показатели по ключевым направлениям с аналогичными у конкурентов. Т.о. организации получает сигналы о каких-либо недочётах в своей деятельности, об отставании от объективно-сформировавшихся показателей в отрасли, что наталкивает на мысль о необходимости усовершенствования некоторых бизнес-процессов.

Этап 2. Исходя из полученной информации, выбирается объект бенчмаркинга, начинается работа по его усовершенствованию. Необходимо выбрать виды бенчмаркинга, наиболее полно соответствующие целям и возможностям организации (использование самого передового опыта не всегда целесообразно, т.к. организации могут находиться в несопоставимых условиях и стадиях развития). Затем выбирают партнера по бенчмаркингу, т.е. компанию – эталон (партнерами могут быть партнеры, дистрибуторы и поставщики компании, поскольку они реально заинтересованы в успехе всего бизнеса).

Этап 3. Совместные обсуждения, визиты, обмен данными, отработку технологий. Источниками информации, кроме непосредственного партнера, могут быть поставщики и покупатели (свои и анализируемого предприятия), статистические данные, публикации. Инструментом исследования обычно является анкеты. Далее анализируются полученные данные, определяется, какой блок информации может помочь в улучшении работы, и подготавливается проект внедрения. Анализ информации также предполагает и анализ причин возникновения тех или иных барьеров.

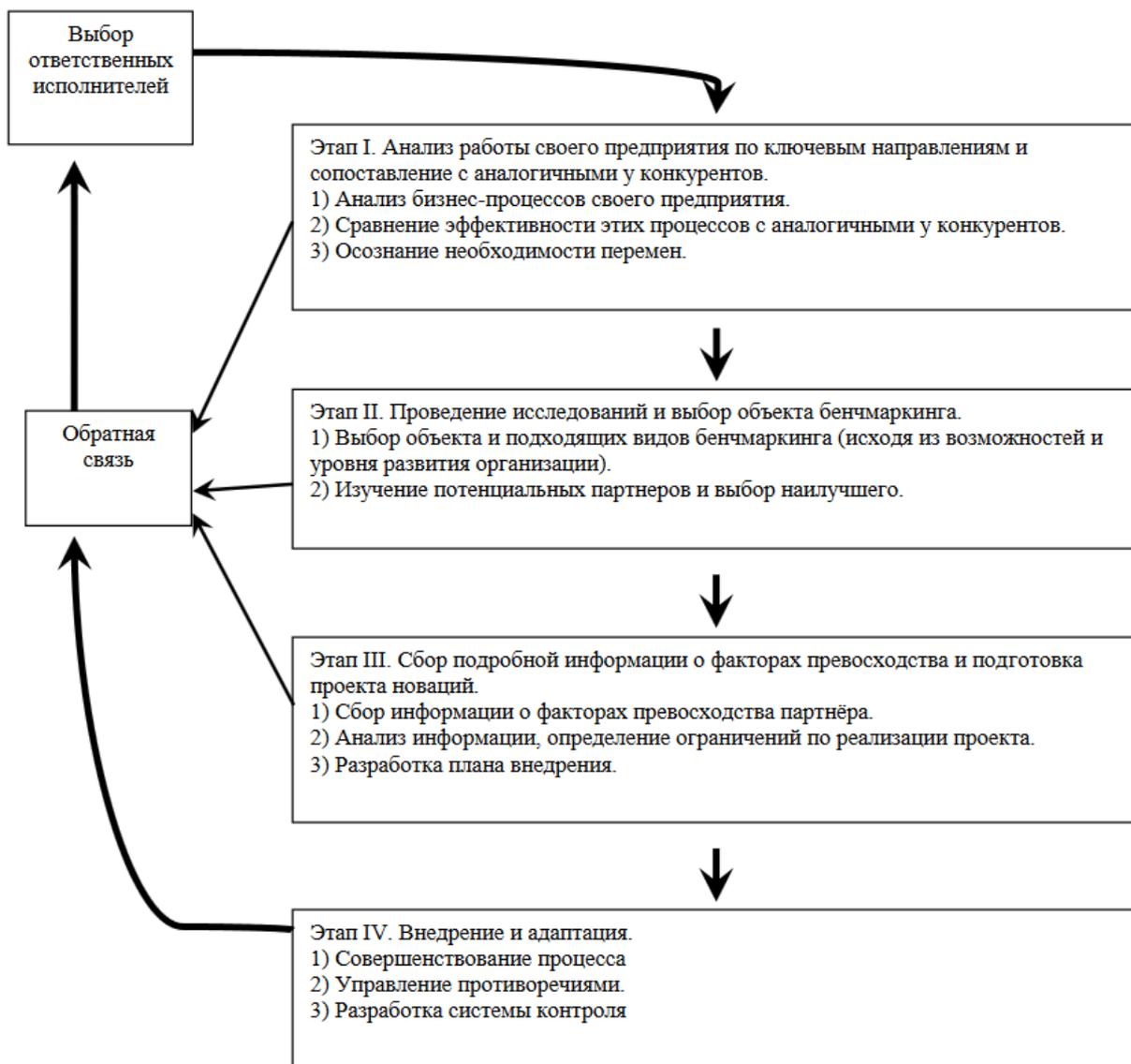


Рис.1.Этапы процесса бенчмаркинга

Этап 4. Внедрение, управление противоречиями, разработка системы контроля. Необходимо помнить, бенчмаркинг как и любой процесс нуждается в системе контроля (нужно постоянно убеждаться в том, что внедрённые бизнес-процессы работают согласно установленным стандартам). В отчете о проведении бенчмаркинга должен не только детально описываться бизнес-процесс, но и должны приводиться рекомендации по его внедрению и указываться новые задачи, которые будут поставлены после внедрения лучших методов. На этом этапе бенчмаркинга необходимо также использовать подходы

и приёмы, разработанные в рамках: управление знаниями, управление противоречиями, управление конфликтами.

Заключительной стадией бенчмаркинга можно считать обратную связь. Она позволяет проанализировать все положительные, а также отрицательные действия в ходе внедрения бизнес-процессов. Наличие постоянной обратной связи именно в процессе реализации программы повышает гибкость проекта, формирует возможность изменений, а, следовательно, увеличивает эффективность процесса на каждом его этапе. Таким образом, для того, чтобы проведение бенчмаркинговых программ стало для компании полезным опытом, было экономически оправданно, а также принесло свои положительные результаты, необходимо очень внимательно подходить к реализации каждого из этапов данного процесса, а также следовать методологическим рекомендациям и существующим практическим принципам проведения процессов бенчмаркинга.

## **ПЕРСПЕКТИВЫ РАЗВИТИЯ ПЕРЕВОЗОК ГРУЗОВ МЕЖДУ УКРАИНОЙ И ТУРЦИЕЙ**

*Базарова Замира (Турция), Бабамурадова Майса (Туркменистан)*

*Научный руководитель – доцент, к. техн. н. Шулика О. А.*

*Харьковский национальный автомобильно-дорожный университет*

*Украина, Харьков*

Укрепление стратегического партнерства Украины со странами для товарообмена оказывает благоприятное воздействие на развитие транспортного сектора. Украина ведет торговлю с 212 странами мира, среди которых Турция входит в ТОП-5 стран, с которыми больше всего торгует Украина [1]. Это свидетельствует о том, что транспортное обеспечение товарооборота с Турцией является одним из приоритетных направлений работы украинских транспортно-экспедиторских компаний, работающих на международных рынках.

Турция является одним из основных торговых партнеров Украины и перспективным для развития экспорта Украины. Внешний товарооборот между двумя странами составляет более \$3,15 млрд в год. Структура украинского экспорта представлена на рис.1, а турецкого импорта – на рис.2 [2].

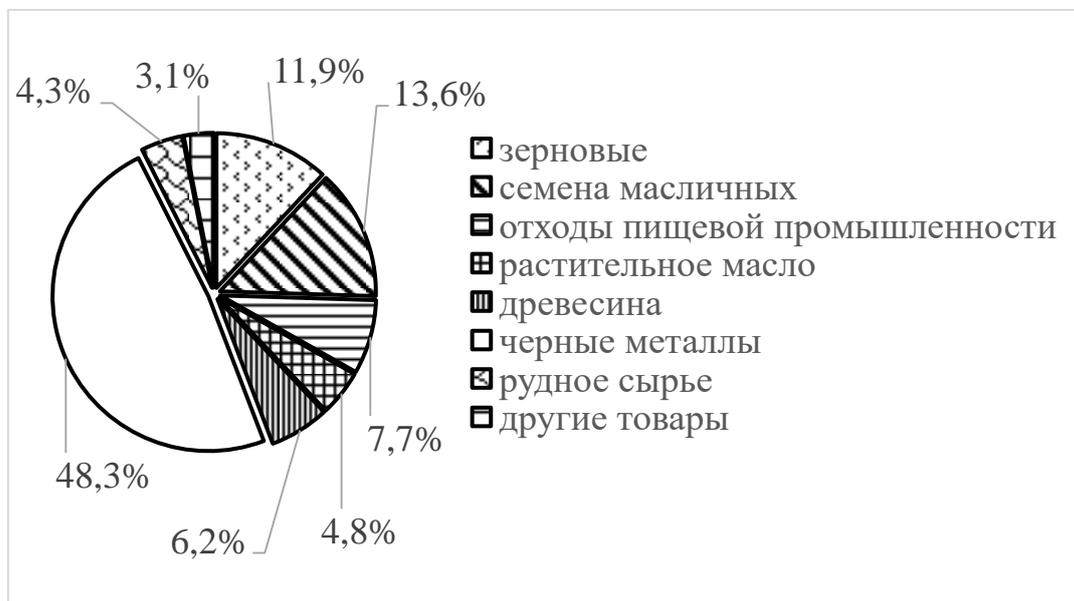


Рисунок 1 – Структура украинского экспорта в Турцию



Рисунок 2 – Структура турецкого импорта в Украину

Турция давно стала лидером по производству текстильной и промышленной продукции. Продажа турецких товаров в Украине идёт

достаточно активно, и потребители активно покупают, увеличивая товарооборот. Именно поэтому доставка грузов из Турции в Украину является популярной и востребованной транспортной услугой.

В то же время географическая близость двух государств, которые разделены только территориями Румынии и Болгарии, зачастую делает использование автотранспорта наиболее рациональным. Турецкие дороги, по которым проходят маршруты грузоперевозок, являются современными, за исключением горных и отдаленных местностей.

В качестве наиболее прогрессивных технологий доставки на международном транспортном рынке необходимо рассматривать LCL или FCL системам доставки.

LCL (Less Container Load) – сборный контейнер перевозки – доставка небольших партий товаров от разных заказчиков, в составе одного груза, в одном контейнере. Данный способ доставки востребован при условии, когда объем товара, который необходимо доставить, слишком мал, чтобы загрузить им целый контейнер. Это могут быть новые партии «на пробу», либо небольшие, но регулярные поставки. Также есть товар, которым физически сложно загрузить полный контейнер, например, канцтовары. В таком случае для сокращения расходов на доставку, а также для рационального использования перевозочных контейнеров, используется данная схема сборной грузоперевозки.

Сборная грузоперевозка включает в себя множество этапов:

- консолидации товаров, сходных по своим характеристикам и допустимых к перевозке в одном контейнере;
- сортировка товара по направлениям для опечатывания контейнера до места прибытия;
- дополнительная упаковка, при необходимости, и маркировка;
- оформление сопроводительных документов;
- размещение товара в контейнере с учетом соблюдения всех правил размещения.

FCL (Full Container Load) – или целый контейнер перевозки – доставка одного груза одного грузовладельца при помощи контейнера. Данный вид доставки целесообразен при большой партии товара.

Таким образом, выгодное географическое положение и налаженная транспортная инфраструктура дает возможность осуществлять активную торговлю между Украиной и Турцией независимо от времени года, а использование прогрессивных технологий доставки сможет повысить эффективность доставки автомобильного транспорта.

Список источников:

1. Почему Турция должна быть в фокусе нашего экспорта. 2017. [Электронный ресурс] – Режим доступа: <https://nv.ua/biz/experts/pochemu-turciya-dolzhna-byt-v-fokuse-nashego-eksporta-2008176.html>
2. Товарооборот между Украиной и Турцией увеличился почти на 30% - Минагрополитики. 2019. [Электронный ресурс] – Режим доступа: <https://www.ukrinform.ru/rubric-economy/2676102-tovarooborot-mezdu-ukrainoj-i-turciej-uvelicilsa-pochti-na-30-minagropolitiki.html>

## **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ТЕХНОЛОГИИ «РАЗВИТИЕ КРИТИЧЕСКОГО МЫШЛЕНИЯ» В ОБУЧЕНИИ БИОЛОГИИ**

*Берик А.Б. (Казахстан)*

*Научный руководитель – к. биол.н., ст. преподаватель Кулбаева М.С.*

*Казахский национальный университет имени аль-Фараби*

*Казахстан, Алматы*

Образовательная технология «Развитие критического мышления», в основе которой лежит самостоятельная работа студентов с различными источниками информации (учебные и научно-популярные тексты, лекции учителя, видеофильмы, электронные образовательные ресурсы и др.), позволяет развивать критическое мышление студентов, т.е. позволяет формировать способность ставить новые вопросы, приводить обоснованные аргументы, принимать продуманные решения. Теоретические основы технологии «Развитие критического мышления» представлены в исследованиях Л.В.Байбородовой, И.О. Загашева, С.И. Заир-Бека, И.В. Муштавинской,

Г.К. Селевко, Л.Н. Сухоруковой, на страницах научно-методических журналов и Интернет-сайтах.

Остановимся на структуре урока в концепции «Развития критического мышления». Технология процесса обучения складывается из трех этапов: вызов, осмысливание, размышление/рефлексия.

#### 1. Стадия вызова (ликвидация чистого листа).

Первый этап работы направлен на актуализацию и обобщение имеющихся знаний по изучаемой теме, формирование личной заинтересованности каждого студента в получении новой информации. Обучающийся ставит перед собой вопрос: «Что я знаю»? по данной теме. Возможна работа с вопросами по данной проблеме урока.

Формы и приемы применения технологии на стадии вызова:

- мозговой штурм (индивидуальный, парный, фронтальный);
- составление кластера на доске; - опора на ключевые термины, осмысливание понятий на своем языке (что вы знаете, думаете?); - письменная работа (запись в тетради «Что я знаю об этом объекте, по этой теме»); - заполнение в таблице колонки «Знаю», «Хочу узнать», Карта познания, кластер, краткое эссе, перепутанные логические цепочки и др.

2. Стадия осмысления (реализация осмысления) На данной стадии обучающийся под руководством учителя с помощью своих товарищей ответит на те вопросы, которые сам поставил перед собой на первой стадии.

Задачи:

- создание устойчивой мотивации обучающегося на активное получение новой информации;
- соотнесение полученной информации с тем, что обучающемуся известно.

Формы и приемы применения технологии на стадии осмысления:

- чтение текста с пометками – И.Н.С.Е.Р.Т.; - составление кластера;

-составление синквейна; - чтение текста со стопом; - составление интеллект-карты темы; -свернуть информацию данную в виде текста в таблицу, схему, диаграмму и т.д.; проанализировать, сделать вывод;

«V»	«+»	«-»	«?»	«!»
это я знаю	новая информация	информация, противоречащая моим знаниям	информация, требующая пояснения	это интересно

3. Стадия рефлексии (размышление). Размышление, обобщение того, «что узнал» обучающийся на уроке по данной проблеме. Организация работы направлена на целостное осмысление и присвоение информации, выработку собственного отношения к изучаемому материалу (что я думаю об этом сейчас, как это соотносится с тем, что я знал раньше, как изменились мои представления), анализ всего процесса изучения материала.

Формы и приемы применения технологии на стадии рефлексии:

- вопросы Блума;
- вопросы преподавателя;
- письменная работа, тест;
- 6 шляп мышления (опиши это..., сравни это..., проанализируй это..., приведи «за» и «против», поддержи или опровергни это..., примени это...);
- фиш Боун; -слепое письмо -составление кластера. -синквейн.

Рассмотрим эффективность применения педагогического инструментария технологии «Развитие критического мышления»

Технология РКМЧП предлагает широкий набор методических приемов, методов и стратегий ведения урока, что способствует формированию навыков работы с различными источниками информации и умений бесконфликтного общения. Предлагаю описание наиболее часто используемых приемов и методов данной технологии и их практическое применение на уроках биологии.

Графические приемы организации материала.

Приём может быть применён: на стадии вызова. Систематизируем информацию, полученную до знакомства с основным источником (текстом) в

виде вопроса или заголовков смысловых блоков, но особенно большой потенциал он имеет на стадии рефлексии, поскольку способствует обобщению и систематизации материала, установлению причинно-следственных связей между отдельными смысловыми блоками, более глубокому осмыслению содержания

Кластер Кластер – это выделение крупных смысловых единиц текста и графическое их оформление в определённом порядке в виде грозди. Систематизация учебного материала Преподаватель рисует на доске модель, напоминающую Солнечную систему. В центре размещается овал, в который вписывается тема урока или ключевое понятие темы. Вокруг него, как планеты вокруг Солнца, рисуются овалы меньших размеров – это крупные смысловые единицы темы Система кластеров охватывает большее количество информации, чем можно получить при обычной письменной работе. Максимальная продуктивность определяется наглядностью, компактностью, насыщенностью информацией, простотой исполнения.

Формы письменной рефлексии. Синквейн. Этот приём может стать стратегией урока, но особенно часто применяется на стадии рефлексии, т.к. синквейн – быстрый, но мощный инструмент для рефлексии. Безусловно, интересно использование этого приёма в качестве средства творческого самовыражения. Синквейн – это стихотворение, представляющее собой синтез информации в лаконичной форме Цель применения: научиться резюмировать информацию, излагать сложные идеи, чувства и представления в нескольких словах, принимать мнения одноклассников; стимулирует развитие коммуникативных качеств у учащихся. Это стихотворение, состоящее из пяти строк: в первой строке заявляется тема или предмет (одно существительное); во второй даётся описание предмета (два прилагательных или причастия); в третьей, состоящей из трех глаголов; в четвёртой строке приводится фраза обычно из четырёх значимых слов, выражающая отношение автора к предмету; в пятой строке – синоним, обобщающий или расширяющий смысл темы или предмета (одно слово). Продуктивность приёма в том, что прежде всего – это

способ рефлексии, который позволяет в художественной форме оценить изученное понятие, процесс или явление

Метод рефлексивного обобщения полученных знаний. Выражение «put on your thinking hat (cap)» на русский язык можно перевести, как «призадуматься, поразмыслить». Обыгрывая этот оборот, Эдвард де Боно предлагает «поразмыслить» с помощью шести шляп, представляющих различные способы мышления. Используется на стадии рефлексии, так как стимулирует учащихся к разнообразной, «разноцветной» оценке изученного и пережитого, побуждает к определению направления дальнейшей работы. «Шесть шляп мышления»

Метод систематизации и обобщения материала шестью разными способами

Формирование у обучающихся навыка к разнообразной, «разноцветной» оценке изученного и пережитого, обобщение и систематизация материала

Преподаватель предлагает обучающимся разделиться на шесть групп. Каждой группе предлагается представить свой опыт, свои впечатления и мысли, исходя из цвета шляпы. Стимулирует обучающихся к оценке и систематизации изученного, исходя из собственного восприятия мира, поэтому прочность усвоения учебного материала повышается. Таким образом, система работы преподавателя направлена на развитие у обучающихся способности к активному воспроизведению информации, готовности рассмотреть проблемы с разных точек зрения, умение отследить ход своих мыслей и строить логические выводы, способности применять полученные навыки и знания в различных ситуациях.

*Заключение.* Известно, что любое новшество встречает на своем пути и безоговорочное одобрение, и сдержанную поддержку и отчаянное сопротивление.

Хорошо владеть традиционной методикой преподавания необходимо. Разнообразить или украсить свой урок, применяя новый прием – значит повысить его продуктивность. От этого выигрывают все: и обучающийся, который научился чему-то новому, и преподаватель, который смог увлечь класс, повысить интерес к своему предмету. Применение на уроках

разнообразного набора инструментария технологии РКМ помогает преподавателю развивать у студентов различные виды компетентности. Формирует самостоятельное мышление; вооружает методами и способами самостоятельной работы; реализует возможность управлять образовательным процессом в системе «преподаватель-студент». Позволяет влиять на результат и цели образовательного процесса. Технология «РКМ» играет большую роль в образовательном процессе как для преподавателя, так и для обучающегося.

Для преподавателя на уроке: Выделять цели учения; повышает мотивацию к учению; обеспечивает активизацию образовательного процесса; стимулирует мышление; создает атмосферу творчества, самостоятельности.

Для студента на уроке: работать в парах, группах; создавать свой продукт; аргументировать, создавать, анализировать; формирование умений работать с различными источниками информации. Если занятия по развитию критического мышления проводятся регулярно, то студенты, как правило, более активно включаются в работу по предмету, получают более высокие оценки. Для проведения таких уроков не нужны дополнительные дидактические материалы и пособия.

Итак, подводя итоги работы по использованию на уроках биологии технологии «Развитие критического мышления», можно сделать выводы, что данная технология представляет собой целостную систему, формирующую навыки работы с информацией. Она является общепедагогической, надпредметной, рефлексивной, компетентностно-ориентированной технологией, открытой для решения большого спектра проблем в образовательной сфере.

## **TIME MANAGEMENT**

*Bondarenko Polina (Ukraine)*

*Scientific director – Senior Lecturer, PhD (Pedagogy) Prykhodko S.O.*

*O.M. Beketov National University of Urban Economy*

*Ukraine, Kharkiv*

There is no universally accepted definition of management. Different authors and business observers define the process differently. However? Most definitions have two factors in common: a process and a goal attainment effort.

Time management is the act or process of planning and exercising conscious control over the amount of time spent on specific activities, especially to increase effectiveness, efficiency or productivity. It comprises a range of skills, tools, and techniques used to manage time when accomplishing specific tasks, projects, and goals complying with a due date. First of all time management strategies make no sense without setting personal goals. So before scheduling your time you should consider all your wishes, desires and responsibilities and define which of them are really important. Remember, people don't want to do anything in two cases: when they are very exhausted physically (which is seldom the fact) or when they do something they do not really need.

The main principles of choosing goals and setting priorities (POSEC method): Prioritize, Organize, Streamline, Economize and Contribute. After goals have been defined, they are recorded and may be broken down into a project, an action plan, or a simple task list. It is known from experience and practice, 10 minutes a day spent on planning help to save about 2 hours. But planning process should comply with some rules and principles: 1. 60% of working time should be planned, 20% should be left for work, that arises spontaneously and the other 20% should be allowed in for possible unforeseen circumstances. 2. Planning should be regular, systemic and consequent. 3. Tasks should be adequate and possible to do. 4. All tasks should be divided into groups according to their complexity and priorities.

To prioritize tasks and divide them into groups several methods can be used: 1. ABC analysis is based on dividing tasks into three groups according to their importance. A is given to the most important tasks, B to less important ones, C to

insufficient activities. 2. Pareto's principle says that 20% of work makes 80% of result, and the other 80% of work makes only 20 % of the result. 3. Combination of ABC analyses and Pareto's principle. 4. The Eisenhower Method According to this principle, all tasks are evaluated using the criteria important/unimportant and urgent/not urgent, and then placed in according quadrants in an Eisenhower Matrix.

Managers plan not only their personal and working time, but also employees' working time. It is known from practice, that daily planning of employees' work can increase their productivity for 25-30% and save manager's time for regulation and solving of arising unforeseen problems. Manager plans the employees' performance by giving them tasks for a day. By the way, he also gives some additional tasks so that an employee can switch immediately from one task to another when it is necessary.

Time management also covers how to eliminate tasks that do not provide the individual or organization value. Michael Sandberg (Executive Chairman of The Hongkong and Shanghai Banking) states: "Task lists aren't the key to productivity that they're cracked up to be. 30% of listers spend more time managing their lists than they do completing what's on them". Time study is a method of studying time by fixing the time spent on performed activities, which is used to study what the time is spent on, define non-priorities; find ways to save time; develop a sense of time and efficiency. It is recommended to fix accurately in writing everything, what you spend time on. The simplest way to do this is to fix the beginning and the end of every task and to comment whether it was spent efficiently.

Several time management systems and software applications have been designed to manage time efficiently. There are also time management systems which include a time clock or web based application used to track an employee's work hours. Time management systems give employers insights into their workforce, allowing them to see, plan and manage employees' time. Doing so allows employers to control labor costs and increase productivity. A time management system automates processes, which eliminates paper work and tedious tasks. Time is

the most precious resource that we possess; it is even more limited than fuel and gas, that is why it should also be managed.

Список источников:

1. Архангельский Г.А. Время на отдых: Для тех, кто много работает. – М., Альпина Паблишер, 2013.
2. Dan Kennedy / Make 'Em Laugh & Take Their Money. - Pearson Education Limited, 2009.
3. David Allen / Ready for Anything: 52 Productivity Principles for Work and Life - New York: Viking Books, 2003.

## **АДАПТАЦИЯ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ КАК ФАКТОР ПРОДУКТИВНОСТИ ОБУЧЕНИЯ В УНИВЕРСИТЕТЕ**

*Буазбибен Айман (Марокко)*

*Научный руководитель – доцент, к. пед.н. Приходько С.А.*

*Харьковский национальный автомобильно-дорожный университет*

*Украина, Харьков*

Одним из приоритетных направлений развития высшего образования Украины является сегодня экспорт образовательных услуг. За все прошедшие годы подготовки специалистов для зарубежных стран отечественными педагогами накоплен огромный теоретический и практический опыт, разработаны теоретически обоснованные формы и методы обучения, инновационные педагогические технологии, созданы многоаспектные учебно-методические материалы. В процессе практической подготовки иностранных студентов к профессиональной деятельности специалисты учитывали различные факторы, влияющие на качество обучения. Одним из важнейших факторов, оказывающих влияние на продуктивность обучения иностранных граждан в Украине, является фактор адаптации к условиям жизни и деятельности в новой для студентов-иностранцев стране.

Адаптация иностранного студента – это сложный, динамический, многоуровневый и многосторонний процесс перестройки потребностно-мотивационной сферы, комплекса имеющихся навыков, умений и привычек в соответствии с новыми для него условиями. Не вызывает сомнений тот факт,

что у иностранных студентов сложность периода адаптации к условиям обучения в университете на порядок выше, чем у отечественных студентов. Иностранцам студентам необходимо адаптироваться к совершенно новой для них среде обучения и проживания. Воспитываясь в иной среде, иностранный студент выступает носителем культуры, ценностей и традиций своей страны. В результате этого обучение на чужом языке в новых условиях требует от студентов-иностранцев переосмысления ранее сложившихся взглядов и представлений, адаптации к окружающей среде. Поэтому процесс адаптации включает в себя: приспособление к новой социокультурной среде, к новым климатическим условиям, к новой образовательной системе, к новому языку общения, к интернациональному характеру учебных групп и т.д.

С первых шагов жизни в новых условиях за рубежом студенты испытывают ряд разнообразных трудностей в своей жизнедеятельности. Так, социально-психологические трудности связаны с вхождением в новую среду (образ, стиль и качество жизни, нормы поведения в малых группах студентов, их межличностные отношения в учебной группе, умение рационально распределить и использовать свободное время и др.).

Трудности биологического аспекта адаптации иностранцев связаны и со сменой климата (температура воздуха, влажность, световой режим, ионизация и пр.) и с изменением характера питания (минеральный состав воды, продуктов питания и пр.). Смена климата является также сильным раздражителем для организма, нередко пробуждает дремлющую патологию и обостряет выявленные хронические болезни.

Дидактические трудности означают необходимость осваивать новые знания большого объема, методы и организацию обучения. Стандартная педагогическая технология обучения фундаментальным дисциплинам носит в значительной мере шоковый характер, когда академическая строгость изложения материала сочетается со строгостью зачетных и экзаменационных требований, предъявляемых преподавателями к студенту-новичку. Для иностранцев трудности адаптации зачастую приобретают непреодолимый

характер, делая невозможным дальнейшее обучение в университете. Таким образом, необходима особая адаптационная психолого-педагогическая технология обучения иностранцев.

Процесс адаптации иностранных студентов происходит при одновременном действии целого ряда факторов и поэтому может рассматриваться как адаптация к комплексному стресс-фактору, включающему в себя следующие виды адаптации: языковую; формальную (приспособление к требованиям системы высшей школы); социально-психологическую (приспособление к новой культурной и социальной среде, языку общения, к учебной группе; дидактическую (усвоение форм, методов и организации учебной работы); биологическую (приспособление к климату, новому временному поясу, среде обитания и режиму двигательной активности).

Важнейшим путем преодоления стресс-факторов является реализация адаптивной функции языка и быстрое включение обучаемого в сферу общения в новой языковой среде. От того, как долго по времени и с какими затратами происходит процесс адаптации, зависят текущие и предстоящие успехи иностранных студентов, процесс их профессионального становления. Студенты нуждаются в особой помощи со стороны педагогов в преодолении трудностей, возникающих у них при обучении в университете.

Процесс своевременной адаптации иностранных студентов к условиям украинского высшего образования определяет все стороны жизни обучающегося: «студент – среда», «студент – будущая профессия» и оказывается необходимым условием их профессионального самоопределения.

Активное вовлечение студентов-иностранцев в образовательный процесс университета, четкая организация которого нацеливает их на неотложное решение учебных задач, на необходимость усваивать новые знания, устанавливать межличностные контакты, дает возможность студентам чувствовать как непосредственное, так и опосредованное руководство, воздействие и влияние со стороны администрации вуза, педагогов, сокурсников. Эта своеобразная «психологическая поддержка» стабилизирует

поведение студентов, делает его осознанным и предсказуемым. Наиболее успешно адаптация иностранных студентов проходит в процессе непосредственной учебы в аудиториях, лабораториях, в процессе продуктивной деятельности, где четко выражена установка на учение, сильна мотивация.

Иная ситуация возникает, когда иностранные студенты оказываются вне занятий. Свободное от занятий время, как правило, используется студентами для выполнения бытовых задач, для отдыха и развлечений, а также для выполнения самостоятельной учебной работы. Ведущими факторами, провоцирующими стресс, являются конфликтные ситуации на уровне повседневной жизни, досуга, личных установок, аффективных связей. Сильный стресс вызывают контакты с правоохранительными органами, а также необходимость иметь при себе документы, удостоверяющие личность данного иностранного студента и предъявлять их по первому требованию в любое время и в любой ситуации. Иностранцы считают, что они оплачивают свое жилье, бытовые услуги, продукты питания и т.п. по более высоким ценам, чем местные жители, и это обстоятельство вызывает у них отрицательные эмоции. Травмирующими факторами являются публичные проявления со стороны местных жителей расовой, религиозной нетерпимости, перерастающие порой в открытые конфликты, а также неадекватность восприятия иностранными студентами некоторых жестов, поз, неправильное понимание и употребление некоторых словосочетаний и слов. В повседневной жизни на эмоциональное состояние иностранных студентов-мусульман оказывают влияние такие факторы, как свободная продажа, обильность и разнообразие спиртных напитков, современная откровенная мода, манера общения между старшими и младшими, мужчинами и женщинами.

Мощным фактором, смягчающим адаптационный период иностранных студентов является их высокий (или достаточный) уровень языковой подготовки. Владение языком общения и обучения – одно из главнейших условий благоприятного течения адаптационного периода и смягчения многих конфликтных ситуаций, возникающих в свободное время у иностранного

студента. Затрудненная языковая коммуникация обостряет конфликтные ситуации. Университет – это комплексное явление, включающее в себя несколько видов адаптации. Успешность процесса адаптации обеспечивает адекватное взаимодействие иностранных студентов с социокультурной и интеллектуальной средой университета, психоэмоциональную стабильность, формирование новых качеств личности и социального статуса, освоение новых социальных ролей, приобретение новых ценностей, осмысление значимости будущей профессии.

#### Список источников

1. Коларькова О.Г. Адаптационный аспект самоопределения студентов-иностранцев в условиях вуза. // Вестник Адыгейского государственного университета. Серия 3: Педагогика и психология, 2008. – №5. – С.111-114.

## РЕЛІГІЯ У СУЧАСНОМУ СВІТІ

*Ван Суецін (Китай)*

*Науковий керівник – старший викладач Острианська Н. В.*

*Українська інженерно-педагогічна академія*

*Україна, Харків*

Релігія у даному контексті розглядається як масове явище психіки через те, що вона формує психологію мас людей і визначає їх соціальну поведінку.

Єдиного визначення релігії немає, а її психологічне розуміння багатозначне. У даного масового явища є соціальні та психологічні коріння. Соціальні коріння пов'язані з виникненням і розвитком людського суспільства. Психологічні коріння релігії знаходяться у психології людей. Вони являють собою наступне.

1. Потреба людей у пізнанні себе та навколишнього світу, у формуванні світогляду або певного погляду на походження та устрій світу.
2. Прагнення людей до єдності, до встановлення одне з одним взаємовідносин.
3. Бажання людей боротися разом проти небезпеки, що загрожує їм.

4. Позбавлення людей від хвилювань і тривоги.
5. Прагнення навести лад у суспільстві.

Дослідники релігії з соціально-психологічної точки зору обговорюють її функції та мотиви звернення людей до релігії. Основні соціально-психологічні функції релігії наступні.

Об'єднання людей, при цьому релігія виконує соціально-утворювальну, або інтегруючу, функцію.

Полегшення страждань людей.

Задоволення потреби людей у спілкуванні, особливо самотніх.

Сприяння моральному самовдосконаленню людини.

Забезпечення значної частини людей, перш за все тих, кому з різних причин недоступна наукова картина світу, простим і зрозумілим поглядом на світ.

Сприяння встановленню рівності людей.

Основними мотивами звернення людей до релігії найчастіше називають такі:

Бажання отримати просте та несуперечливе уявлення про світ, його походження та устрій.

Очікування щасливого загробного життя.

Інтерес до релігійного культу, до участі у релігійних обрядах.

Переконаність у тому, що віра (релігія) укріплює моральність (прагнення до морального самовдосконалення).

Віру за традицією або на всякий випадок (багато людей звертаються до релігії тому, що так вчиняють значущі для них люди; самі вони особливо вони не вірять у Бога, але й не впевнені у тому, що його нема).

Меркантильні мотиви або мотиви особистої вигоди. Вони характерні для людей, які насправді у Бога не вірять, але прагнуть здобути будь-яку вигоду для себе з публічної демонстрації мовбито існуючої у них віри. Серед таких людей чимало політиків, представників культури, комерсантів, інших відомих людей, які представляють себе віруючими свідомо, з метою самореклами.

# МОДЕЛИ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ ОЦЕНКИ ЭКОЛОГИЧЕСКОГО УЩЕРБА

*Гарлиев Перман (Туркменистан)*

*Научный руководитель – доцент, к.э.н., Кудрявцев В.М.*

*Харьковский национальный автомобильно-дорожный университет*

*Украина, Харьков*

Ущерб от загрязнения окружающей среды может рассматриваться в нескольких аспектах – экономическом, социальном, экологическом, моральном. Оценка экономического ущерба имеет большую теоретическую базу в экономической науке и широкое практическое применение. Несмотря на постоянное совершенствование методических основ количественного исчисления экономического ущерба, существующие на данный момент методы имеют много недостатков, в частности, существующие методы требуют множества исходных данных, многие из которых либо практически не фиксируются, либо просто не поддаются формализации.

В самом общем плане методические вопросы экономической оценки ущербов от загрязнения окружающей среды можно свести к денежной оценке негативных изменений в социальной сфере (ухудшения здоровья человека; изменение привычного ландшафта и природы, изменение исторических и культурных памятников); экологической сфере (необратимые разрушения уникальных экосистем, исчезновение видов, генетические потери и так далее); экономической сфере (изменение полезности окружающей среды вследствие ее загрязнения).

Все используемые при оценке экономического ущерба от загрязнения методы можно разделить на две группы, использующие в своей основе два различных подхода: сравнительный и затратный (рис. 1). Основой сравнительного подхода являются реципиентные методики, основанные на определении экономического ущерба от действия загрязнения на конкретные виды реципиентов путем суммирования различных составляющих потерь, выраженных в денежной форме.



Рис. 1. Подходы и методы оценки экологического ущерба

Затратный подход к оценке экономического ущерба основан на принципе перенесения на конкретный исследуемый объект общих закономерностей и предполагает использование системы нормативных показателей, фиксирующих зависимость негативных последствий от основных ущербобразующих факторов. В качестве примера рассмотрим оценку социально-экономических последствий промышленной деятельности затратным подходом.

Допустим, предполагается в зеленой зоне Харькова (Белгородское шоссе) разместить промышленный объект, а именно, мусороперерабатывающий завод. В рамках экологической экспертизы требуется оценить экономические и социальные последствия намечаемой деятельности, к которым можно отнести:

- 1) снижение потенциала экономического развития административного района;
- 2) утрата или снижение рекреационного и природоохранного потенциала Харькова;
- 3) финансовые потери жителей и предпринимателей, а также бюджета Харьковской области из-за возможного снижения стоимости недвижимости и земли;
- 4) снижение доходности сельскохозяйственного производства в результате снижения урожайности и потери стоимости

сельхозпродукции из-за ее производства в районе с неблагоприятными экологическими параметрами. Прямые потери от ущерба, причиненного реализацией проекта, могут быть оценены следующим образом: во-первых, потери прямых доходов бюджета области в виде налогов от туристической деятельности; во-вторых, потери потенциальных доходов туристического сектора экономики как неполученные доходы от размещения отдыхающих на территории района в летний сезон. Общая сумма потерь почти в 8 раз превысит возможные поступления в бюджеты всех уровней.

В качестве заключения можно отметить, что современный экономический аппарат не позволяет точно оценить величину экономического ущерба, несмотря на очевидную практическую потребность в различных сферах деятельности. Ввиду этого необходимо, прежде всего, определять цель исследования, в зависимости от которой в каждом конкретном случае будут определяться соответствующие им модели с определенными допущениями и адекватные им расчетные методики.

#### Список источников

1. Методические подходы к определению экономических и социальных ущербов от загрязнения окружающей среды. URL: [http://www.uran.ru/reports/usspe\\_c\\_2003/thesesofreports/t145.htm](http://www.uran.ru/reports/usspe_c_2003/thesesofreports/t145.htm).

## **МОТИВЫ ИЗУЧЕНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА ТУРКМЕНСКИМИ СТУДЕНТАМИ**

*Джавлиев Шахзод (Туркменистан)*

*Научный руководитель – доцент, к. пед.н. Семененко И.Е.*

*Харьковский национальный автомобильно-дорожный университет*

*Украина, Харьков*

Сегодня иностранные языки становятся одним из главных факторов как социально-экономического, так и общекультурного прогресса общества. А в случае обучения иностранных студентов – еще и средством достижения

профессиональной и социокультурной компетентности и развития личности будущего специалиста.

По мнению психологов, мотивы являются «мотором» любой деятельности и учебной деятельности в том числе, «запускным механизмом» изучения иностранного языка. Мотивация обучения тесно связана с эффективностью обучения, с поиском способов достижения высокого уровня результатов учебной деятельности.

Мотивы, имеющие место при обучении, составляют так называемую учебную мотивацию. Учебная мотивация определяется рядом специфических факторов: особенностями обучающегося (пол, самооценка, уровень интеллектуального развития); особенностями преподавателя и его отношения к педагогической деятельности; организацией педагогического процесса; спецификой учебного предмета и др.

Опрос, проведенный в ХНАДУ и ХНУГХ имени А. Бекетова среди туркменских студентов, изучающих русский язык, имел целью установить мотивы, движущие ими в изучении русского языка как иностранного. В данном исследовании нами была принята классификация мотивов по В. Молчановскому и Л. Шепелевич, которая учитывает мотивы учащихся при выборе и изучении иностранного языка.

Согласно данной классификации, выделяется шесть групп мотивов:

1) Эмоционально-эстетические – к ним относятся такие объяснения, как: «мне нравится, как звучит русский язык», «красивый язык» и т.п.

2) Прагматические – связанные с желанием получить хорошую работу или с обучением в Украине.

3) Дидактические – мотивы, связанные с самим процессом учения: ученика побуждает учиться стремление проявлять интеллектуальную активность, увлекает сам процесс обучения, а не только получаемые результаты.

4) Познавательные – мотивы, связанные с содержанием учения: стремление узнать новые факты, овладеть знаниями, способами действий и т. п.

5) Коммуникативные – личное общение с украинскими, русскими друзьями или знакомыми, использование русского языка в семье.

б) Мотив принуждения и обязательности – необходимость обучаться на этом языке.

Всего было опрошено 50 туркменских студентов. Были получены следующие результаты.

Эмоционально-эстетические мотивы преобладают у 4 % респондентов; прагматические – у 55 %. Дидактические мотивы были отмечены как ведущие 11% туркменских студентов. Познавательные мотивы являются доминирующими для 7 % студентов. Для 9 % студентов преобладающими оказались коммуникативные мотивы. Мотив принуждения и обязательности в качестве главного мотива изучения русского языка назвали 14 % респондентов.

Т.о., можно сделать вывод, что большая часть туркменских студентов при изучении русского языка в университете движима прагматическими мотивами и мотивом принуждения и обязательности. При этом присутствует значительная доля негативной мотивации («чтобы не отчислили», «не поставили двойку»). Необходимо создавать такие условия, при которых у учащихся возникает личная заинтересованность и потребность в изучении русского языка как иностранного.

## **УПРАВЛЕНИЕ СТРЕССОМ В СОВРЕМЕННОЙ ОРГАНИЗАЦИИ**

*Идали Аалия (Марокко)*

*Научный руководитель – доцент, к. психол.н. Моргунова Н.С.*

*Харьковский национальный автомобильно-дорожный университет*

*Украина, Харьков*

Жизнь в городе, работа наизнос, дефицит времени, «пробки», гонка за многими целями сразу, построение карьеры, мало часов в сутках и недостаток времени на отдых. Стресс есть всегда и везде. Организация представляет собой

сложную систему, эффективность которой напрямую зависит от психологического климата, уровня конфликтности. В этой связи предельно важным и актуальным становится эффективное управление стрессом.

Существуют три основных уровня управления стрессом: нейтрализация симптомов, уменьшение напряжения, устранение причин. Первый уровень – самый лёгкий и даёт наименее стабильные результаты, последний – наиболее трудоёмкий, но зато и наиболее надёжный. Искусство это может стать доступным каждому, кто готов им овладеть. Что для этого нужно? Прежде всего, сформировать собственное конструктивное отношение к стрессу. Большинство людей считают стресс пыткой, которую хотелось бы избегать. И это самое большое препятствие на пути к овладению методами управления стрессом. Как можно управлять стрессом, с чем не хочешь сталкиваться? Тем более что избежать стресса невозможно.

Основоположник учения о стрессе Ганс Селье говорил, что стресса не бывает только у мертвых. Пока мы живем, к чему-то стремимся, чего-то достигаем – мы будем испытывать стресс. Он – вкус и аромат жизни. Стрессом нужно управлять – призывал этот выдающийся ученый, приводя методы управления стрессом. Путь к овладению методами управления стрессом начинается с намерения стать таким управленцем.

Многие исследования показывают, что человек позитивно реагирует на стресс только в том случае, если он способен отнестись к стрессовым событиям как к вызову, вознаграждающему усилия. Рассматривая методы управления стрессом, необходимо выделить позитивные моменты, которые можно извлечь из большинства стрессовых ситуаций. Когда человеку удастся реализовать эту способность на практике, он преодолевает самое большое препятствие на пути к обретению устойчивости к стрессу.

Умение преобразовывать негатив в позитив является своего рода кульминацией методов управления стрессом. Таким образом, ваш выбор заключается в следующем: позволите ли вы событиям одержать над вами верх или будете сами контролировать их и, соответственно, сумеете принимать

стресс как возможность, которую можно эффективно использовать. Такая корректировка отношения к стрессам является первым принципом, лежащим в основе методов управления стрессом.

Второй принцип, методов управления стрессом, заключается в осознании самой природы стресса. По определению, данному Хансом Селье, стресс есть древняя, сформировавшаяся в ходе эволюции, реакция организма в ответ на экстремальные, несущие угрозу, воздействия. Ключевым словом здесь является «реакция». То есть, это не то, что происходит, а то, как мы реагируем на происходящее.

Третий принцип состоит в следующем: чтобы иметь возможность управлять собой, важно решиться взять ответственность на себя за все, что с тобой происходит. А это значит, отказаться от приятной возможности обвинять в сложившейся ситуации внешние обстоятельства, и выйти из образа достойной сострадания жертвы.

Существует множество, на первый взгляд, разумных объяснений того, почему жизнь складывается не так, как нам бы хотелось. Суть управления стрессом состоит в возвращении ему первоначального значения и в использовании мобилизуемой стрессом энергии в интересах целесообразного и эффективного действия. Процедура алгоритмизирована и представляет собой четырехшаговую последовательность разрыва установившихся связей порочного круга саморазрушения. Стадии кумулятивны – успешное решение предыдущей открывает последующую. Цель первого шага – освободиться от негативного воздействия источника стресса, путем создания конкурирующей доминанты и дистанцирования от стрессогенной ситуации. Суть первого приема – в отвлечении от источника стресса. Механизм его основывается на возможности сознания в каждый момент времени удерживать только одну мысль. Мы не можем думать одновременно о разном – только последовательно. Вытесняя беспокоящую вас мысль какой-то более сильной, вы отвлекаетесь.

О чем думает человек, задержавший дыхание и начинающий испытывать недостаток воздуха? О неурядицах на работе, неприятностях дома, финансовых затруднениях? Конечно же, нет! Потому что в этот момент он полностью поглощен желанием восстановить нормальное дыхание. Срабатывает элементарный инстинкт самосохранения. Такой перенастройкой ума, диктуемый жизненно важной потребностью, отвлекает вас от болезненного воздействия ситуации и, хоть на мгновение, снимает ее актуальность. Цель второго шага – определиться с решением. Когда вы спокойно и бесстрастно рассматриваете ситуацию как внешнее явление, вы берете ее под контроль и приобретаете возможность принять взвешенное решение. В основу решения закладываете образ желаемого результата, то есть того, что вы хотите получить. Цель третьего шага – выполнить действие, ведущее к достижению. Между намерением и результатом должно быть действие. Нет действия – нет результата. А намерение становится лишь мечтой. Более того, действия должны быть обеспечены необходимым для них ресурсом. Когда вы знаете, чего хотите, и как можете это получить, вы наполняетесь чувством уверенности и действуете с энтузиазмом. В итоге гарантированно достигаете нужного результата. Вы обнаруживаете, что имеете запас прочности и способность ответить на серьезный вызов судьбы. Проникаетесь самоуважением, основанным на реальных свершениях. К вам приходит ощущение собственной силы.

Цель четвертого шага – освоить свои достижения. Способность использовать есть мера того, что можно получить. Если вы хотите быть эффективными, быть, как в «тот раз» и даже превзойти себя, вы должны внимательно исследовать свои личные достижения и воссоздавать их значимые элементы. Высокая изменчивость и сложность современного мира приводит к тому, что стрессы становятся постоянными «спутниками» человека. Причем средний уровень стресса большинства людей превосходит их психофизиологические возможности, что приводит к снижению эффективности их жизнедеятельности, к ухудшению здоровья и самочувствия.

Таким образом, для современного человека владение технологиями управления стрессом является необходимым условием его эффективной деятельности, а особенно деятельности в новых для него областях. Технологии управления стрессом накоплены человечеством в достаточном количестве. В настоящее время к ним проявляется повышенный интерес, особенно в среде менеджеров, бизнесменов, людей экстремальных специальностей.

Список источников:

1. Управление стрессом: системный поход URL:  
[http://www.stiogantsev.ru/st/ps\\_stressmenedjment.html](http://www.stiogantsev.ru/st/ps_stressmenedjment.html)
2. Шингаев С.М. Управление стрессом в организации // Ученые записки университета им. П.Ф. Лесгафта. 2008. – № 7. – С. 107-111.

## **НАРОДНАЯ МЕДИЦИНА В ТУРЦИИ**

*Инан Локман (Турция)*

*Научный руководитель – старший преподаватель Бурнос Е.Ю.*

*Сумской государственной университет*

*Украина, Сумы*

Народная медицина основывается на традициях и опыте, которые дошли до наших дней из далекой древности. Особенно эффективными считаются народные методы в медицине восточных стран. Практическое применение такой медицины в этих странах и сейчас очень актуально.

Народные лекари были единственными людьми, которые могли помочь больным до возникновения современной медицины. Их знания передавались из поколения в поколение, благодаря чему и сохранились до наших дней.

Сегодня в медицинской сфере пользуются большим спросом лечебные и оздоровительные программы, применяемые для реабилитации и восстановления организма, которые проводятся по народным восточным методам. Они также применяются для общего укрепления иммунитета человека.

Условно нетрадиционные методы лечения делятся на альтернативные и дополнительные. Альтернативная терапия подразумевает полный отказ от

стандартной терапии, а дополнительная – используется в комбинации со стандартными методами лечения.

Народная и нетрадиционная медицина все чаще включается в программы даже обычных медицинских учреждений и центров по оздоровлению и реабилитации организма человека, особенно в странах Азии и Латинской Америки. В некоторых странах этого региона до 80% населения полагаются на традиционную народную медицину в случае необходимости решения проблем со здоровьем. Лекарства, создаваемые по рецептам народной медицины, включают только натуральные ингредиенты. При этом применяются необычные способы борьбы с болезнями, в том числе с использованием заклинаний, ядов насекомых, крови животных, энергии драгоценных камней и пр.

Можно выделить такие популярные методы нетрадиционной народной медицины, как:

1. Фитотерапия (лечение лекарственными травами, при котором прием настоев различных растений и трав благотворно воздействуют на работу целого организма, очищает жизненно важные органы и кровь от шлаков, повышает защитные функции организма без побочных действий на органы, как это может быть при приеме химических препаратов);

2. Уринотерапия (наружное или внутреннее применение мочи человека или животных с лечебной целью, в современной медицине этот метод считается опасным в связи с возможностью развития отравлений и распространения инфекции);

3. Ароматерапия (лечение при помощи запахов);

4. Гомеопатия (система лечения болезней, которая заключается в применении минимальных доз веществ, вызывающих в больших дозах явления, похожие на признаки болезни);

5. Лечение минералами;

6. Лечение звуком;

7. Акупунктура (прижигание, иглоукалывание, точечный массаж);

8. Натуротерапия (лечение при помощи лекарственных средств природного, минерального, растительного или животного происхождения);
9. Апитерапия (лечение мёдом);
10. Мануальная терапия (комплекс биомеханических приёмов, выполняемых руками, направлен на устранение боли и восстановление подвижности позвоночника и суставов);
11. Гирудотерапия (прикладывание пиявок);
12. Водолечение – гидротерапия (применение с профилактической и лечебной целью воды в виде местных и общих ванн, обтираний, душей, компрессов, обливаний);
13. Стоун-терапия (техника массажа с использованием различных природных камней);
14. Лечение голодом;
15. Лечение цветом;
16. Магнитотерапия (лечение постоянным и импульсным магнитными полями);
17. Лечение диетами;
18. Металлотерапия (прикладывание к телу пластинок из различного металла).

В данной статье представлена точка зрения на традиционную народную медицину в Турции и её влиянии на общество. Следует в первую очередь отметить неоценимую роль великих турецких врачей. Их имена можно встретить во многих трудах по медицине. Главным из них является Ибн Сина, известный еще как Авиценна. Ибн Сина – хеким. Так называют народных лекарей турки и многие другие восточные народы. Слово «хеким» в прошлом служило синонимом слов «мудрец» и «мыслитель». Хекиды знали не только анатомию и химию, но и имели цельное представление о жизни вообще. Они всесторонне изучали болезни. Даже в наше время докторов принято называть хекимами. Ибн Сина – это один из основателей академической медицины. Но в тоже самое время он внес большой вклад в развитие народной медицины.

Другим величайшим народным врачом был Локман Хеким. Некоторые признавали в Локмане Хекиме пророка, другие видели в нем духовного лидера. Он прожил свою жизнь в поисках «растения бессмертия». В современной Турции многие магазины, торгующие целебными травами, носят имя Локмана Хекима.

На самом деле в Турции все в большей или меньшей степени интересуются целебными травами и альтернативной медициной.

В Турции знахарство довольно распространенное явление. Турецкая земля богата травами, которые могут вылечить многие болезни. У этого народа основы традиционного врачевания уходят корнями в эпоху язычества. Шаманы, считавшиеся мудрецами, лечили людей, проводя мистические ритуалы. Принятие турками мусульманства наложило свой отпечаток на народную медицину. В Османской империи были основаны самые передовые больницы той эпохи. Классические больницы в османское время называли «шифахане» (оздоровительный центр). Кроме того, для душевнобольных впервые в мире были созданы психиатрические лечебницы, называвшиеся «бимархане». Здесь больных лечили музыкой. Как известно, музыка обладает силой терапии и благоприятно действует при лечении. В то время традиционная и народная медицина еще не отделились друг от друга. У них были общие методы лечения. Например, известный лекарь Алтунизаде, который жил в 15-ом веке, лечил людей как травами, так и хирургическими методами.

В современной Турции в последние 20 лет народная медицина снова возродилась. В настоящее время можно наблюдать слияние двух направлений медицины, так как у турецкого народа не пропал интерес к целебным свойствам растений. Актуальным стало также лечение при помощи музыки. Для турок мятный чай с лимоном имеет большое значение при лечении простуды. Есть даже песни, посвященные этому чаю. Помимо того, раны смазывают яичным белком и верят в то, что при лечении кашля очень помогает липовый чай с медом. Студенты медицинских институтов очень интересуются этими

способами лечения, пытаются узнать что-нибудь новое от старших или вычитать из книг.

В Турции народное врачевание ведётся как домашнее лечение. Некоторые из методов народной медицины имеют психологическое воздействие. Такую функцию выполняют фимиам и амулет с магической или религиозной запиской внутри. Всё это, разумеется, не может вылечить человека, но придает ему веру в выздоровление. Подобный метод использует ведь и современная медицина при помощи вещества плацебо, лечебный эффект которого связан с верой самого пациента в действенность препарата.

Одним из имён Аллаха является ШАФИ, что означает «тот, кто даёт здоровье». В турецком языке существует выражение «выпить, чтобы получить шифа», то есть для восстановления или укрепления здоровья. Пациенты, таким образом, строят связь между здоровьем и богом, обретая тем самым душевное спокойствие. Турки очень верят в силу природы и бога.

Говоря о народной медицине, следует отметить, что она считается в Турции достаточно эффективной. Рецепты народных средств передаются в Турции в основном по женской линии. Поэтому до наших времён дошли как сравнительно новые методы лечения болезней, так и очень старые. Например, до сих пор укусы различных насекомых лечат соленой водой, на раны кладут хлеб, а с облысением борются разнообразными смесями, в состав которых обязательно входит чеснок.

Также в народной медицине Турции используются травы, а некоторые фармацевтические компании по производству лекарств делают таблетки на основе лечебных растений.

Всем известна целительная сила турецкой бани, или хаммама. Своим происхождением она обязана римским термам, а вои название «хаммам» произошло от арабского слова «хам» – жарко. Сам пророк Мухаммед объявил поход в баню обязательным, говоря: «Тепло хаммама увеличивает плодовитость и здоровье». Впоследствии в Турции развилась особая банная

медицина, основанная на использовании массажа, высокой влажности и специальных ароматических масел.

Говоря о народной медицине, нужно отметить, что даже научные исследования не всегда могут объяснить феномен способностей и эффективность лечебных техник знахарей и целителей. Но современная медицина и не оспаривает право на существование такой альтернативы. Главное, чтобы они не навредили пациентам.

## **THE AFFECTION POWER OF INSTAGRAM ON COLLECTIVE AND INDIVIDUAL MENTALITY**

*Karas Amina (Ukraine)*

*Scientific director – Senior Lecturer, PhD (Pedagogy) Prykhodko S.O.*

*O.M. Beketov National University of Urban Economy*

*Ukraine, Kharkiv*

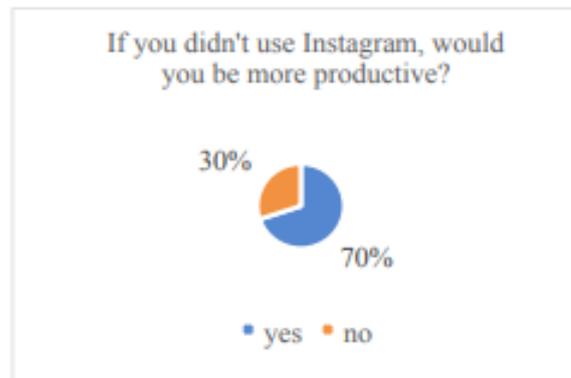
Instagram allows users to edit and upload photos and short videos through a mobile app. It is a very simple app, but its simplicity has helped it gain widespread popularity. Instagram has 1 billion users worldwide. Younger adults between ages 18 and 24 are the core users of Instagram [2]. It is especially popular among students. The aim of the research is to analyze the impact of Instagram on students.

The tasks are to study British and American press' coverage of the influence of Instagram, to conduct a survey in Instagram on how its users themselves see the issue and, eventually, to analyze the 390 interconnections. To this end, the research question is as follows: In which ways Instagram affects collective and individual mentality?

The average person spends around 2.35 hours a day on social media, and 13% of total productivity is lost owing to social media scouring. Influencer marketing agency, Mediakix, ran a survey and calculated that the average person will spend an average of 5 years and 4 months checking their social media channels in their lifetime [1].

Facebook and Instagram recently rolled out a new program to provide users with stats on how much they use the platforms. The activity dashboard allows users to set notifications to remind them to disconnect. But even with a feature like this, Instagram can be hard to turn off. The platform is literally built for the addictive scroll. So, when overused, Instagram can be easily considered addiction [2].

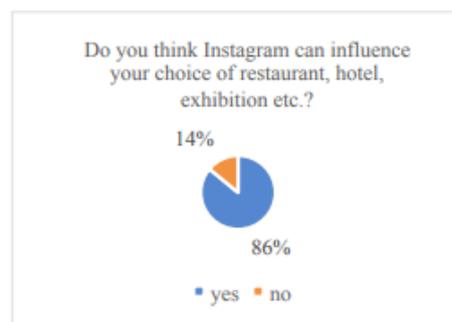
This claim is supported by the results of a poll we conducted on the Instagram page.



Picture 1

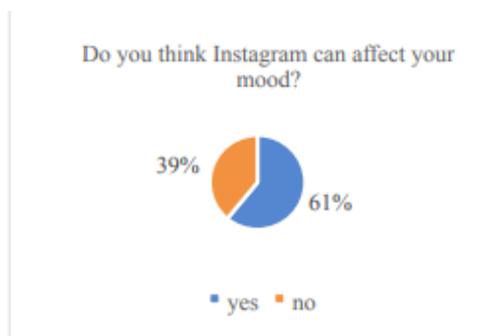
It means that Instagram influences our productivity and stops us from efficiently fulfilling our daily tasks, making us study less, sleep less, enjoy active leisure time less, be face to face with those who we love less [1].

Furthermore, Instagram has already transformed our surroundings into something brand new. Restaurateurs are installing new lighting, purchasing new servingware and even cooking up more photogenic menu items. But food is only the beginning. Now exhibitions, museums, hotels and even while neighbourhoods are being styled to look good on social media.



Picture 2

For a growing number of users – and mental health experts – the positivity of Instagram is the problem. The site encourages its users to present an upbeat, attractive image that others may find misleading and harmful. Young people who spend more than two hours a day on social networking sites are more likely to report psychological distress, the Guardian reports [2].



Picture 3

Coming to closing remarks, 1. The press started to expose the issue, and it's very important for anyone who wants to use Instagram and social media in a smarter way. 2. The poll we conducted shows that most Instagram users realize the issue, too.

Список источников:

1. Currin B. The impact of social media on work productivity / Bonnie Currin // Linked in [Electronic resource]. – Mode of access: <https://www.linkedin.com/pulse/impact-social-media-workproductivity-bonnie-currin>.
2. Hern A. Instagram is supposed to be friendly. So why is it making people so miserable? / Alex Hern // The Guardian [Electronic resource]. – Mode of access: <https://www.theguardian.com/technology/2018/sep/17/instagram-is-supposed-to-be-friendly-so-why-is-it-making-people-so-miserable>

## **ТИПИЧНЫЕ ОШИБКИ ПРИ ПРОВЕДЕНИИ РЕИНЖИНИРИНГА**

*Лебиева Гунча (Туркменистан)*

*Научный руководитель – доцент, к.э.н., Кудрявцев В.М.*

*Харьковский национальный автомобильно-дорожный университет*

*Украина, Харьков*

Реинжиниринг представляет собой переосмысление и радикальную перестройку бизнес-процессов с целью улучшения таких важных показателей, как стоимость, качество, скорость функционирования, финансы и маркетинг

для достижения скачкообразного улучшения деятельности фирмы. Реинжиниринг сначала определяет, ЧТО предприятие должно делать, и только затем – КАК делать. Реинжиниринг игнорирует то, что есть, и концентрируется на том, что должно быть.

Рассмотрим ошибки реинжиниринга.

1. Компания пытается улучшить существующий процесс вместо того, чтобы перепроектировать его. Это наиболее грубая ошибка, хотя довольно распространенная. Таким образом, для большинства компаний основной причиной неудач реинжиниринга является стремление к частичным улучшениям вместо радикальной перестройки процессов.

2. Несистемный подход к обновлению. Компании концентрируются только на перепроектировании процессов, игнорируя все остальное. Реинжиниринг вызывает значительные изменения в таких областях как проектирование работ, организационные структуры, системы управления и оценок. Разнообразие последствий приводит к тому, что даже менеджеры, заинтересованные в радикальном перепроектировании процессов, избегают проводить все требуемые изменения.

3. Неправильная оценка уровня корпоративной культуры компании. Для того чтобы персонал успешно выполнял перепроектированные процессы, он должен иметь побудительные причины, причем недостаточно просто определить новый процесс, необходимо, чтобы менеджеры сформировали и провели в жизнь новые системы ценностей и убеждений. Другими словами, менеджеры должны заботиться не только о том, что происходит на рабочих местах исполнителей, но и о том, что происходит в их головах.

4. Непоследовательность освоения новации. Заключается в преждевременном завершении реинжиниринга и ограниченной постановке задачи. Значительные результаты достигаются только при больших амбициях руководства компании.

5. Нерациональное распределение задач по освоению инновации. Попытки осуществить реинжиниринг не сверху вниз, а снизу вверх, но могут

быть успешно завершены менеджерами нижнего и среднего уровни по двум причинам. Первая причина состоит в том, что менеджеры этих уровней не обладают той широтой взглядов на деятельность компании, которая необходима для реинжиниринга. Их опыт в основном ограничивается знанием функций, которые они выполняют в своем подразделении. Вторая причина заключается в том, что бизнес-процессы неизбежно пересекают организационные границы, т.е. границы подразделений, поэтому менеджеры нижнего и среднего уровня не имеют достаточного авторитета для того, чтобы настаивать на трансформации процессов.

6. Недостаточное ресурсное обеспечение инновации. Существенное повышение эффективности деятельности компании, являющееся следствием реинжиниринга, невозможно без значительных инвестиций в программу его проведения. Наиболее важный компонент этих инвестиций – затраты времени и сил наиболее ответственных сотрудников компании.

7. Планирование момента начала мотивации. Шансы на успешный реинжиниринг заметно снижаются, если известно, что исполнительный директор компании через год или два уходит в отставку. И дело здесь не в том, что он не будет заботиться о будущем компании или станет недостаточно старателен, а в том, что реинжиниринг неизбежно повлечет за собой изменения в структуре компании, ее управляющих системах, и исполнительный директор может не захотеть взять на себя обязательства, которые будут стеснять его преемника.

8. Личностные проблемы обновления. Попытка провести реинжиниринг, не ущемив ничьих прав, не может привести к положительному результату. Так как угодить всем невозможно, приходится либо откладывать реинжиниринг, либо последовательно проводить лишь частичные изменения.

Завершая описание наиболее распространенных ошибок, допускаемых при реинжиниринге, отметим, что существует множество примеров его успешного проведения. Выигрыш от успешного осуществления реинжиниринга – это не только ярчайшее событие в жизни компании, но и значимое событие

для страны, если учитывать огромное влияние, которое окажет на экономику перестройка важнейших компаний, организаций, акционерных обществ и банков.

## **МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ В ОБРАЗОВАТЕЛЬНОМ ПРОСТРАНСТВЕ УКРАИНСКОГО УНИВЕРСИТЕТА**

*Менлиева Аразбиби (Туркменистан)*

*Научный руководитель – доцент, к. пед.н. Семененко И.Е.*

*Харьковский национальный автомобильно-дорожный университет*

*Украина, Харьков*

Сегодня одной из важнейших задач системы высшего образования во многих странах мира, в том числе и в Украине, является задача интеграции в мировое образовательное пространство. Человечество развивается по пути расширения взаимосвязи и взаимозависимости различных стран, народов и их культур. Накопленный опыт межкультурного образования показывает, что в его условиях формируются позитивные установки в межкультурном общении, развивается межкультурная компетентность личности и общества. В этой связи актуальной становится проблема изучения особенностей процесса межкультурной коммуникации и его влияние на успешность учебной деятельности студентов.

Межкультурная коммуникация неразрывно связана с языком и культурой. Для эффективности общения между представителями разных культур недостаточно преодоления языкового барьера, важно преодолеть и культурный барьер, разделяющий носителей различных языков.

Понятие «межкультурная коммуникация» трактуется современными учеными как «совокупность разнообразных форм отношений и общения между индивидами и группами, принадлежащими к разным культурам» [1, с. 35].

А. Садохин утверждает, что «межкультурная коммуникация представляет собой особую форму коммуникации двух или более представителей различных культур, в ходе которой происходит обмен информацией и культурными ценностями взаимодействующих культур» [3, с. 3]. И. Халеева подчеркивает, что межкультурная коммуникация «происходит между партнерами по общению, которые не только принадлежат к разным культурам, но при этом и осознают тот факт, что каждый из них является «другим» и каждый воспринимает чужеродность «партнера» [4, с. 11].

Процесс межкультурной коммуникации, несомненно, является специфической формой деятельности, которая не ограничивается только знаниями иностранных языков, а требует также знания материальной и духовной культуры другого народа, религии, ценностей, нравственных установок, мировоззренческих представлений и т. д., которые в совокупности определяют модель поведения партнеров по коммуникации. В процессе межкультурной коммуникации представитель той или иной культуры решает две задачи: сохранение своей культурной идентичности и включение в инородную культуру.

Формирование межкультурной коммуникации предполагает учет трех основных составляющих: этнопсихологической (обусловленной ментальными особенностями национальных культур), поведенческой (обусловленной национально-культурной спецификой коммуникативного поведения) и обусловленной собственно национально-культурным языковым содержанием.

Национальные модели поведения иностранных студентов, приезжающих в Украину для получения высшего образования, кардинально отличаются друг от друга. Согласно классификации Р. Льюиса [2, с. 64-76], культуры по способу организации их деятельности подразделяются на моноактивные, полиактивные и реактивные. Моноактивные культуры – это культуры, ориентированные на дело (Германия, США, Великобритания, Франция). В этих культурах принято планировать свою жизнь, составлять расписания, организовывать деятельность в определенной последовательности, заниматься только одним делом в данный

момент времени. Основные ценности – бережное отношение ко времени, ориентация на выполнение задач, строгое следование намеченному плану, уважительное отношение к власти. Полиактивные культуры – это культуры, ориентированные на человека (страны Южной Европы, страны Латинской Америки, арабские страны, африканские страны). Представителями данного типа культур являются люди подвижные, общительные, привыкшие делать много дел сразу, планирующие очередность дел не по расписанию, а по степени относительной привлекательности, значимости того или иного дела в данный момент времени. Они часто меняют планы, но в трудных ситуациях способны к импровизации. Основные ценности – ориентация на людей при выполнении задач, свободное отношение ко времени и закону. Реактивные культуры – это культуры, ориентированные на процедуру взаимодействия, придающие наибольшее значение вежливости и уважению (Китай, Вьетнам, Корея, Малайзия, Финляндия). Представители таких культур предпочитают молча и спокойно слушать собеседника, осторожно реагируя на его предложения. Стиль делового общения отличается дипломатичностью, пунктуальностью, осторожностью и сдержанностью. Основные ценности – гармония в отношениях, почтительность, терпеливость, бережное отношение к своей репутации и репутации других.

Если говорить о русских и украинцах, то, по мнению Р. Льюиса, на континууме моноактивности – полиактивности они находятся ближе к полиактивному полюсу. Считается, что первым двум группам (моноактивным и полиактивным культурам) сложно общаться между собой и легче – с представителями реактивных культур.

Среди иностранных студентов, обучающихся сегодня в Украине, преобладают представители полиактивных (арабские и африканские страны) и реактивных (Китай, Вьетнам) культур. В связи с тем, что украинская культура относится к числу полиактивных культур, процесс межкультурной коммуникации в образовательном пространстве украинской высшей школы

протекает значительно легче у представителей арабских и африканских стран, чем у китайских или вьетнамских студентов.

«Невидимые» культурные барьеры в процессе межкультурной коммуникации, в отличие от языковых барьеров, для многих людей не очевидны, но они не менее серьёзно влияют на успех каждой конкретной коммуникации. Вступая в коммуникацию с представителями других культур – носителями другого менталитета, человек сталкивается с другой «системой координат», с другими представлениями о мире, другими ценностями и нормами поведения. И в этой ситуации полезно знать, на каких принципах построено поведение представителя другой культуры. Человек же очень часто наивно полагает, что иностранец (партнер по коммуникации) имеет те же самые схемы мышления и поведения, что и он сам, и отличается только своими традициями и обычаями. Например, типичной ошибкой многих представителей украинской культуры является убежденность в том, что китаец отличается от них тем, что предпочитает рис, а не хлеб, ест палочками и Новый год отмечает по лунному календарю, а думает и ведёт себя он, в основном, так же, как и они.

Еще одним важным барьером межкультурной коммуникации является стереотипное и предубежденное восприятие людей из другой культуры. Негативные национальные стереотипы и предубеждения существуют много веков, а в настоящее время часто еще и усилены тем, что политики активно манипулируют сознанием людей в своих целях.

Для успешного процесса межкультурной коммуникации необходимо уменьшить отрицательное и выработать уважительное отношение к представителям других культур. Для этого необходимо научить студентов понимать, что стереотипы – это обобщения, сделанные другими людьми, и они могут быть субъективны, ошибочны, даже лживы. Следовательно, составляя представления о людях из других культур, более надежно опираться на свой собственный опыт, на собственные обобщения.

Межкультурная коммуникация иностранных студентов формируется в неразрывной связи с их адаптацией. Условия успешной коммуникации зависят

от правильного построения учебного процесса, скорейшей учебной, социально-психологической и других видов адаптации, контакта учащихся с преподавателем, другими студентами и окружающими их людьми, наличия учебных материалов, обеспеченности факультетов, на которых учатся иностранные студенты, грамотными специалистами и многих других необходимых составляющих.

В интернациональной группе иностранных студентов межкультурная коммуникация осуществляется в процессе взаимодействия не только представителей одной культуры с представителями других культур, но и в процессе взаимодействия иностранцев с преподавателем, который является носителем культуры данной страны. В процессе межкультурной коммуникации иностранных студентов в образовательном пространстве вуза очень важными факторами являются поведение и позиция преподавателя, который должен помнить о недопустимости давления, назидательности. Ему необходимо проявить особый такт, полностью исключив навязчивую пропаганду иной культуры. Преподавателю необходимо руководствоваться в работе не только знанием особенностей коммуникации представителей разных народов, но и учить их терпимости по отношению друг к другу, обучать студентов коммуникативному поведению носителей изучаемого языка.

Важность успешной межкультурной коммуникации обусловлена тем, что в условиях межкультурного образования формируется личность, способная противостоять межкультурным конфликтам, критически осмысливать собственную культуру, проявлять понимание, терпимость к носителям другой культуры.

Список источников:

1. Грушевицкая Т.Г. Основы межкультурной коммуникации. – М.: Юнит, 2002.– 352 с.
2. Льюис Р. Деловые культуры в международном бизнесе. От столкновения к взаимопониманию. – М.: Дело, 2001, 210 с.
3. Садохин А.П. Введение в теорию межкультурной коммуникации. – М.: Высш. шк., 2005. – 230 с.
4. Халеева И.И. О гендерных подходах к теории обучения языкам и культурам // Известия Российской Академии образования, 2000.– №1. – С. 11-18.

# ОСОБЛИВОСТІ АДАПТАЦІЇ ТУРЕЦЬКИХ СТУДЕНТІВ ДО НАВЧАННЯ В УКРАЇНІ

*Мюхюрджюоглу Берке Джем (Туреччина)*

*Науковий керівник – викладач Пилипенко-Фріцак Н.А.*

*Сумський державний університет*

*Україна, Харків*

Процес інтеграції української освіти у міжнародний простір сприяє академічній мобільності студентів. З метою отримати якісну освіту для подальшого успішного працевлаштування і кар'єрного зростання молодь освоює нові країни. Це пояснює той факт, що чисельність іноземних студентів, які приїждять на навчання до українських вишів, збільшується кожного року.

Навіть за найсприятливіших умов здійснення міжнародних контактів при входженні у нову культуру, нове комунікативне та побутове середовище у особистості, як правило, виникають різноманітні труднощі та проблеми. Нова країна, нове суспільство, нове оточення, нові умови життя актуалізують проблему адаптації іноземних студентів до нового (чужого) інокультурного середовища.

Під адаптацією ми розуміємо пристосування особи чи суспільної групи до різних вимог середовища (соціальних і фізичних) без відчуття внутрішнього дискомфорту [2, с.183]. Як провідну ми визначаємо соціальну адаптацію – пристосування до соціального середовища, яка тісно пов'язана з процесом соціалізації, інтеріоризації норм та цінностей нового соціального середовища, способів предметної діяльності, форм соціальної взаємодії [1]. Дослідження останніх років показують, що специфіка соціальної адаптації особистості полягає в багатоаспектності: це адаптація до умов життя в іншій країні, до її традицій і норм суспільної поведінки, до нового соціального оточення. Отже, можемо зазначити, що адаптація іноземних студентів – це складний, динамічний, багаторівневий процес, складовими якого є біологічний (фізіологічний), психологічний, соціокультурний, крос-культурний тощо.

На основі узагальнення наукових поглядів на проблему адаптації іноземних студентів до нової культури, соціуму, навчально-виховного середовища як основні можемо виділити такі напрями адаптації, як соціокультурний, соціокомунікативний і соціально-побутовий, оскільки у своїй сукупності вони охоплюють основні аспекти життя і соціальної діяльності студентів.

Велике значення має соціокультурна адаптація, яка визначається як складний багатоплановий процес взаємодії особистості і нового соціокультурного середовища, в ході якої іноземні студенти, маючи специфічні етнічні і психологічні особливості, змушені долати різного роду психологічні, соціальні, етичні, релігійні бар'єри, освоювати нові види діяльності й форми поведінки [3, с.35]; процес входження особистості в нову культуру, поступове освоєння її норм, цінностей, зразків поведінки, досягнення соціальної і психологічної інтеграції з новою культурою без втрати багатств власної.

Соціокультурна адаптація як процес освоєння культурних цінностей і особливостей життєвого укладу може мати негативні наслідки, що полягають у конфлікті «своїх» та «чужих» культурних цінностей та у виникненні «культурного шоку»: студенти відчують розгубленість від втрати вагомості звичних ціннісних орієнтирів і нездатності чинити так, як прийнято в новому культурному середовищі.

Соціокомунікативна адаптація іноземних студентів – складний процес налагодження адекватного, тобто без істотних втрат сенсу, обміну інформацією з представниками країни навчання та з молоддю (одногрупниками та однокурсниками) із різних країн світу в ситуаціях різних соціальних контактів за допомогою вербальної та невербальної комунікації.

Соціально-побутова адаптація є ще одним дуже важливим елементом процесу соціальної адаптації іноземних студентів; це процес модифікації з метою пристосування до нових умов існування, які пов'язані, з одного боку, з

харчуванням, одягом, проживанням, кліматичними умовами, специфікою кухні та підтриманням здоров'я, а з іншого боку, з відпочинком і розвагами.

Саме для іноземних студентів актуалізується ще одна, особлива адаптація – адаптація до навчання у іноземному вищому навчальному закладі, яка полягає у засвоєнні існуючих норм і правил вишу, встановлення взаємодії студентів у групі, з викладачами та співробітниками навчального закладу.

Адаптація турецьких студентів до нових умов навчання і побуту визначається великою кількістю соціально-психологічних, релігійних, медикобіологічних проблем, недостатнім знанням (або незнанням) української мови і відмінностями в системах освіти. Входження в нове соціокультурне середовище для іноземних студентів пов'язано із необхідністю, з одного боку, вирішення низки серйозних проблем соціокомунікативного, соціально-психологічного характеру, подолання стресу акультурації, культурного шоку, з іншого – попередження дискримінаційних ситуацій, ксенофобії щодо іноземних студентів як соціальної групи. Від того, як складуться відносини особистості (в нашому випадку, студентів із Туреччини) з людьми, що оточують її, соціумом в цілому, наскільки гармонійними і комфортними будуть ці відносини, залежать благополуччя, комфортне існування та успішне навчання студента [4, с. 3].

З метою виявлення сприятливих та несприятливих умов (труднощів) для соціокультурної, соціокомунікативної та соціально-побутової адаптації в межах нашого дослідження було проведено анкетування іноземних студентів, які приїхали на навчання у медичний інститут Сумського державного університету із Туреччини. В анкетуванні брали участь 115 студентів у віці від 18 до 25 років.

За результатами проведеного анкетування можемо констатувати, що значна кількість турецьких студентів відкрита для нової культури і для спілкування з українськими людьми, кваліфікує ставлення викладачів, працівників університету, українських студентів і жителів міста в цілому як доброзичливе (85% опитаних), але досвід входження в нове культурне суспільство 90% студентів характеризують як складний. Всі опитані студенти

(100 %) ставляться позитивно до культурного різноманіття нової для них країни і визнають, що освоєння основ міжкультурної комунікації в теорії і на практиці вельми необхідно. 95% опитаних студентів підкреслили позитивний вплив спілкування з українськими однолітками, що є, на їхню думку, гарним фундаментом для подолання бар'єрів культурної адаптації та сприяє діалогу культур.

Наше дослідження дозволило зробити висновок щодо сприятливих умов налагодження комунікаційних взаємодій турецьких студентів та допомогло виявити ряд проблем, з якими стикаються турецькі студенти під час соціокомунікативної адаптації. По-перше, проблема, з якою стикаються всі студенти, – недостатній рівень володіння українською мовою. Лише 5% турецьких студентів, які вивчали українську мову самостійно у Туреччині, зазначили, що нова мова не стала на заваді під час комунікаційних взаємодій. Більш вагомою проблемою (яку зазначили 87 % опитуваних студентів) стало невміння правильно розцінити і адекватно сприйняти невербальну комунікацію, яка пов'язана зі звичними для багатьох українців способами спілкування, культурними уподобаннями, прийнятими у суспільстві нормами поведінки та відмінностями у міжкультурній невербальній комунікації.

На основі відповідей реципієнтів щодо соціально-побутової адаптації можемо зробити висновок, що головною перешкодою під час адаптації для турецьких студентів стали кліматичні умови. Лише 5% опитуваних студентів зазначили, що вони швидко та без шкоди для здоров'я адаптувалися до українського клімату, а 15 % відмітили, що вони до цього часу не звикли до зими. Наступною проблемою, на думку 92% опитаних, є незадовільні, з точки зору студентів, умови проживання у гуртожитку. Серед аргументів «незадовільності» були відзначені: «відсутність спокою, неможливість відпочити через сусідів» (20%), «відсутність належної системи охорони» (30%), «погані санітарно-гігієнічні умови» (25%), «низька температура у холодну пору року» (10%). 15 % опитаних зазначили, що вони не звикли ділити з кимось свій приватний простір і ніколи б жили у гуртожитку. Ще однією проблемою, яка

заважає швидкій адаптації 15 % турецьким студентам, але мала найшвидше вирішення, стала українська кухня.

Щодо адаптації студентів до навчання у виші 68% опитаних зазначили труднощі, пов'язані з навчальним процесом: у Туреччині студентам немає потреби щоденно ходити у виш, велику долю навчального процесу займає дистанційне навчання; в українських вишах (зокрема, у медичних навчальних закладах) тестові перевірки знань проводяться щоденно на відміну від турецьких вишів. Понад 90% студентів відчувають значні розумові та фізичні перевантаження.

Отже, значна кількість турецьких студентів, які навчаються в Україні, стикаються з певними труднощами, які носять фізіологічний і соціально-психологічний характер та заважають швидкій соціальній адаптації. В результаті проведеного дослідження можна констатувати, що сукупність культурних та соціальних факторів значно впливає на адаптаційні характеристики студентів. У той же час адаптаційний успіх залежить не тільки від можливостей самого студента, але й від адекватного та доброзичливого ставлення суспільства до іноземних студентів.

#### Список джерел:

1. Адаптація та Адаптація фізіологічна // Енциклопедія сучасної України : у 30 т / ред. кол. І. М. Дзюба [та ін.] ; НАН України, НТШ, Координаційне бюро енциклопедії сучасної України НАН України. – К., 2003.. URL:
2. Гольденберг Ю.М., Казаков Ю.М., Петров Є.Є. Адаптація іноземних студентів до навчання у вузах як соціальна проблема. *Мир Медицины и Биологии*. 2013. №1(36). С. 182-184.
3. Моргунова Н. Форми та засоби соціокультурної адаптації іноземних студентів до умов навчання в Україні: практичний аспект реалізації. *Новий колегіум. Організація та управління*. 2014. № 4 . С. 35-39.
4. Сін Чжефу. Педагогічна підтримка адаптації іноземних студентів до навчання у вищих навчальних закладах України : автореф. дис. на здобуття наук. ступеня канд. пед. Наук : 13.00.05. Старобільськ, 2015. 22 с.

## **ФОРМИРОВАНИЕ МОТИВОВ УЧЕБНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ**

*Ровшенов Кувват (Марокко)*

*Научный руководитель – доцент, к. пед.н. Приходько С.А.*

*Харьковский национальный автомобильно-дорожный университет*

*Украина, Харьков*

Проблема мотивации и мотивов поведения и деятельности – одна из центральных в психологии. Изучению мотивации учебной деятельности посвящены работы Б. Ананьева, А. Леонтьева, Л. Выготского, Л. Божович, А. Леонтьева, Б. Ломова, Д. Эльконина и других. Несмотря на многочисленные исследования проблемы мотивации учебной деятельности, она остается актуальной и сегодня.

Мотивация – побуждения, вызывающие активность организма и определяющие ее направленность. В границах парадигмы деятельностного подхода (А.Н. Леонтьев) мотивация полагается вызываемой направленностью на удовлетворение потребностей под влиянием внешних стимулов [2]. Мотивация – процесс, в результате которого определенная деятельность приобретает для индивида известный личностный смысл, создает устойчивость его интереса к ней и превращает внешне заданные цели деятельности во внутренние потребности личности.

Мотивы учебной деятельности – это движущая сила, которая направляет учащегося к активному овладению знаниями, умениями, навыками. Такого рода мотивы могут побуждаться разными источниками: внешними (учебными ситуациями), внутренними (социальными потребностями, потребностью в активности, в получении информации), личностными (успех, удовольствие, самоутверждение). Источники мотивов создадут положительное отношение к учебной деятельности, если будут «включены» в нее, т. е. будут ее целью и результатом. Среди мотивов учения можно выделить, например, предвидение результатов учения (получу зачет, сдам экзамен, овладею иностранным языком и др.), предвидимые переживания, которые связаны с результатами учебной деятельности.

Характер мотивации, как и характер самой деятельности, определяется наиболее значимым, доминирующим мотивом. Наибольшей силой среди мотивов учебной деятельности обладает познавательный интерес, т. е. интерес к познанию. Побуждение познавательного интереса связано с единством трех его сторон: познавательной, эмоциональной и волевой, которые составляют его структуру. Единство интереса, чувства и воли – мощный стимул учения. С возрастом познавательный интерес превращается из неустойчивого в доминирующий. Развитие мотивационной основы заключается в увеличении в ней удельного веса познавательного мотива. У слабоуспевающих учащихся проявляются отсутствие или запаздывание познавательного интереса, неустойчивость учебных мотивов, преобладание мотивов принуждения над мотивами побуждения.

А.К. Маркова [1] отмечает, что учебно-познавательные мотивы формируются в ходе самой учебной деятельности, поэтому важно, как эта деятельность осуществляется.

Основными факторами, влияющими на формирование положительной устойчивой мотивации к учебной деятельности, являются содержание учебного материала, организация учебной деятельности, коллективные формы учебной деятельности, оценка учебной деятельности, стиль педагогической деятельности учителя.

Содержание обучения выступает для учащихся в первую очередь в виде той информации, которую они получают от педагога, из учебной литературы, учебных телевизионных передач и т. п. Однако сама по себе информация вне потребностей учащегося не имеет для него какого-либо значения, а, следовательно, не побуждает к учебной деятельности. Поэтому при подаче учебного материала нужно учитывать имеющиеся у них потребности. Таковыми являются: потребность в постоянной деятельности, в упражнении различных функций, в том числе и психических – памяти, мышления, воображения; потребность в новизне, в эмоциональном насыщении; потребность в рефлексии и самооценке и др. Поэтому учебный материал

должен подаваться в такой форме, чтобы вызывать у учащихся эмоциональный отклик, задевать их самолюбие, т.е. быть достаточно сложным, активизированным. Содержательно и иллюстративно бедный материал не обладает мотивирующей силой и не способствует пробуждению интереса к учению. Стремление некоторых педагогов упрощать материал, «разжевывать» сложные вопросы и понятия, хотя и приводит к сиюминутному успеху, но делает изучение материала тягостным и нудным занятием, убивающим всякий интерес к учению.

Известно, что во многих случаях групповая форма учебной деятельности создает лучшую мотивацию, чем индивидуальная. Групповая форма «втягивает» в активную работу даже пассивных, слабо мотивированных учащихся, так как они не могут отказаться выполнять свою часть работы, не подвергнувшись обструкции со стороны товарищей. Кроме того, подсознательно возникает установка на соревнование, желание быть не хуже других.

Велика мотивирующая роль оценки результатов учебной деятельности. Однако слишком частое оценивание приводит к тому, что получение хороших отметок становится для учащихся самоцелью. Происходит сдвиг учебной мотивации с самой деятельности, с ее процесса и результата на отметку, что приводит к угасанию мотива собственно учебной (познавательной) деятельности и к деформации развития личности учащегося.

Важно, чтобы в оценке давался качественный, а не количественный анализ учебной деятельности учащихся, подчеркивались положительные моменты, сдвиги в освоении учебного материала, выявлялись причины имеющихся недостатков, а не только констатировалось их наличие. В то же время принижать мотивирующую роль отметок оценивания при существующей в учебных заведениях системе аттестации не стоит, т.к. они имеют юридическую силу.

На формирование мотивов учения оказывает влияние стиль педагогической деятельности учителя. Различные стили формируют различные

мотивы. Авторитарный стиль формирует «внешнюю» мотивацию учения, мотив избегания неудачи, задерживает формирование «внутренней» мотивации. Демократический стиль педагога, наоборот, способствует «внутренней» мотивации, а попустительский (либеральный) стиль снижает мотивацию учения.

В современных условиях для обеспечения качественного процесса образования преподаватель должен стать в большей степени консультантом, чья задача – помочь учащемуся овладеть навыками, самостоятельно ставить цели и самостоятельно их достигать. При этом меняется и система методов обучения, и система оценки знаний, и принципы отношения к учащимся. Приоритеты смещаются в сторону развития мотивации и интереса к получению знаний, адекватной оценки собственных результатов и формирования умения учиться, которое, закладываясь в школе, сопровождает человека на протяжении всей жизни.

Эффективность учебного процесса прямо связана с тем, насколько высока мотивация учебной деятельности. Особенностью обучения является то обстоятельство, что заставить учиться нельзя, необходимо наличие у учащегося желания – мотивации учебной деятельности. Формирование мотивации и ценностных ориентаций является неотъемлемой частью развития личности человека.

#### Список источников

1. Маркова А.К. Формирование мотивации учения в школьном возрасте. – М., 1983.
2. Приходько Ю.О. Психологічний словник-довідник. – К., 2011.

## ОСОБЕННОСТИ СОВРЕМЕННОГО ЭКОНОМИЧЕСКОГО ЦИКЛА

*Сарыев Даянч (Туркменистан)*

*Научный руководитель – доцент, к.э.н., Кудрявцева О.В.*

*Харьковский национальный автомобильно-дорожный университет*

*Украина, Харьков*

Среди разнообразия циклов наибольшее значение по воздействию на текущую деловую конъюнктуру и на длительный экономический рост имеет экономический цикл. Исследование его особенностей, фаз, причин и последствий, способов воздействия на него находится постоянно в центре внимания экономической науки.

Экономический цикл – регулярные колебания уровней производства, занятости и дохода. Причинами являются: периодическое истощение автономных инвестиций; ослабление эффекта мультипликации; колебания объемов денежной массы; обновление основного капитала и т.д. Экономические циклы отличаются друг от друга продолжительностью, интенсивностью смены состояния, но все они проходят одинаковые фазы.

Во второй половине XX в. экономические циклы стали проявляться с новыми особенностями и чертами. Причиной для возникновения этих изменений послужили процессы обобществления производства и капитала, развитие международной интеграции, антикризисная политика государства.

В настоящее время выделяются некоторые особенности современного экономического цикла. Современный экономический цикл состоит из трех фаз – спада, оживления и подъема. Фаза депрессии не имеет ярко выраженного характера. Согласно трехфазной модели экономического цикла, он содержит следующие элементы: подъем – точка, в которой объем производства максимален; кризис – период времени, когда наблюдается падение объема выпуска, заканчивается кризис дном, т.е. точкой, в которой выпуск представлен наименьшим объемом ВВП; оживление – период, в течение которого объем производства растет.

Интернационализация производства, углубление научно-технического сотрудничества, глобализация экономики и развитие НТП обуславливают синхронизацию экономических циклов в разных странах и регионах мира. Если прежде фазы цикла наступали в большинстве развитых стран не одновременно и цикл был не синхронным, то теперь фаза кризиса наступает в большинстве стран одновременно. В настоящее время фаза цикла кризис, наступившая в одной стране, способствует наступлению кризиса в другой.

Ускорение развития НТП обуславливает необходимость и делает возможным более частое обновление основного капитала, вследствие чего повторяемость кризисов учащается. Кризисы стали чаще проявляться, но их продолжительность сократилась с 11-12 лет во второй половине XIX в.- начале XX в. до 5-7 лет в настоящее время.

Государственное антициклическое регулирование направлено на недопущение перегрева в экономике, что, как правило, делает кризисы менее глубокими и необязательными для цикла прохождения всех фаз. Из общего цикла стали выпадать некоторые фазы, например, после кризиса страна, минуя депрессию, сразу переходит к стадии оживления. Перепроизводство сопровождается не только ростом безработицы, но и ростом цен и инфляции, что порождает новое явление в экономике – стагфляцию. Эта особенность объясняется монополистическим ценообразованием и чрезмерными правительственными затратами, покрываемыми дополнительной денежной эмиссией, нарушающей нормальное денежное обращение, вызывая инфляцию. Такие кризисы сопровождаются неравномерным ростом цен в различных отраслях экономики, вследствие чего инвестиции направляются туда, где имеет место более высокий уровень цен, а следовательно, и темп инфляции. Подобные процессы продолжаются до тех пор, пока не сформируется новое соотношение между отраслями, свойственное новому состоянию экономического равновесия. При таких условиях кризисы носят затяжной характер и приводят к стагнации в связи с нарушением причинно-следственных

связей между уровнем цен, процентной ставки и интенсивностью инвестиционного процесса.

Экономический цикл в настоящее время отличается внешней и внутренней асинхронностью. Внешняя выражается в прохождении разными странами разных фаз цикла в один и тот же временной интервал. В настоящее время фаза цикла кризис, наступившая в одной стране, способствует наступлению кризиса в другой. Внутренняя асинхронность характеризуется тем, что отдельные отрасли одной экономики могут находиться в различных фазах цикла. Экономический цикл национальной экономики не совпадает по своим фазам с экономическим циклом экономики развитых стран.

Итак, несмотря на то, что кризисы приносят немалые экономические и человеческие издержки, экономика страны от цикла к циклу выходит на все более высокие уровни развития. Цикличность стимулирует технологическое обновление производства, освобождает от устаревших форм организации производства и менеджмента, усиливает дух конкуренции и активизирует экономическую жизнь общества, не давая ему самоуспокоиться относительно перспектив непрерывного роста экономики и благосостояния.

Список источников:

1. Дейн Якоб Ван. В какой фазе кондратьевского цикла мы находимся// Вопросы экономики. 2012. № 10. – С. 79-80.
2. Динкевич А. Закономерности экономического развития (проблемы методологии) // Экономист. 2015. – № 11. – С. 71-80.

## **ВОСПРОИЗВОДИТЕЛЬНЫЕ КАЧЕСТВА КОРОВ В ЗАВИСИМОСТИ ОТ УРОВНЯ МОЛОЧНОЙ ПРОДУКТИВНОСТИ**

*Токтарбекова Алуа (Казахстан)*

*Научные руководители - ст. преп. Ахмедова А.К., проф. Кулатаев Б.Т.*

*Казахский национальный университет им. аль-Фараби,*

*Казахский национальный аграрный университет*

*Республика Казахстан, г. Алматы*

*Актуальность темы.* В последние годы молочное животноводство развивается в основном за счет интенсификации производственных процессов,

где основное место отводится процессу интенсивного производства молока в условиях промышленной технологии. Ускорение темпов развития и повышение эффективности молочного скотоводства достигается генетическим совершенствованием скота, повышением уровня и улучшением качества кормления коров, оптимизацией технологии их использования. Высокий уровень лактации вызывает перестройку всего организма животного, изменение корреляционных связей между различными органами. В первую очередь молочная продуктивность предъявляет повышенные требования к репродуктивной системе, так как размножение и лактация у млекопитающих – это последовательные этапы единого биологического процесса воспроизводства. И хотя до сих пор единого мнения по вопросу влияния удоя на воспроизводительную функцию нет, однако многие исследователи отмечают определенную тенденцию к снижению плодовитости при повышении удоя и нарушению функции воспроизводства, то есть комплекс мероприятий, направленных на повышение продуктивности, не оказывает положительного влияния на воспроизводительную способность коров, отсюда и снижение молочной продуктивности за продуктивное долголетие. Таким образом, изучению данного вопроса в условиях интенсивной технологии уделено мало внимания. Нет ответов, как учитываются данные показатели при воспроизводстве стада, нет сведений о разработках по коррекции функции размножения и лактации у коров в условиях интенсивного производства молока. Разработка и совершенствование технологии содержания коров в зависимости от уровня молочной продуктивности с целью оптимизации физиологических процессов размножения в настоящее время является актуальной проблемой, так как затрагивает и систему получения и выращивания ремонтного молодняка в зависимости от их производственного назначения. Решение данной проблемы для молочных хозяйств представляет собой важную научно-практическую задачу, определяющую направление развития молочного животноводства.

*Цель и задачи исследования.* Цель нашей работы заключается в оптимизации функции воспроизводства и молочной продуктивности у высокопродуктивных коров в условиях интенсивной технологии производства молока. В соответствии с поставленной целью были определены следующие задачи:

- провести мониторинг и анализ состояния животноводства в условиях интенсивной технологии;

- изучить влияние уровня молочной продуктивности на течение родов и послеродового периода у коров.

#### *Материал и методы исследований*

Экспериментальная работа выполнена и материалом для исследований служили высокопродуктивные животные голштинской породы КХ «Кана» Жамбылского района Алматинской области. Для изучения воспроизводительных качеств коров в зависимости от уровня молочной продуктивности провели анализ основных показателей характеризующих воспроизводительную способность в хозяйстве за три последних года. Работа была проведена в два этапа. На первом этапе провели сравнительную оценку воспроизводительных качеств коров имеющих разный уровень молочной продуктивности. На основании распределения коров в хозяйстве по уровню молочной продуктивности, оказалось, что количество животных по лактациям разное. Самое большое поголовье составили первотелки – 82 головы. Остальные животные были разной лактации и по уровню молочной продуктивности они имели показатель 20% и ниже чем в среднем по стаду. В связи, с чем в эксперимент были включены животные только по первой завершённой лактации. Средняя продуктивность у них составила 6245 кг молока. Количество первотелок было 82 головы. При формировании групп учитывали средний показатель по стаду – 5792 кг молока. Сигма составила  $\pm 1150$  кг молока от среднего показателя по стаду. Первая группа (+0,5 сигмы) – уровень молочной продуктивности 6000-6500 кг молока, а вторая группа (+1,0 сигма) – уровень молочной продуктивности 7000 кг молока и более.

### Результаты собственных исследований

Характеристика состояния животноводства в хозяйстве. Из анализа динамики поголовья крупного рогатого скота в КХ «Кана» Жамбылского района Алматинской области за последние два года наблюдается его снижение, численность коров так же снижается, что указывает на снижение воспроизводительной способности коров и уменьшение числа телок пригодных для воспроизводства стада (табл. 1).

Таблица 1. Анализ основных показателей характеризующих отрасль животноводства

Показатель	Годы			
	2015	2016	2017	2018
Крупный рогатый скот, всего голов	786	745	715	698
в том числе коров	395	390	380	360
Средний годовой удой на корову, кг	5792	6136	6007	5785
Выход телят на 100 коров, голов	85	80	73	57
Продолжительность производственного использования коров (средний возраст выбытия) отелов	2,5	2,5	2,0	2,0
Средний возраст выбытия коров	4,5	4,5	4,5	4,0
Живая масса телок при I осеменении, кг	380	380	370	360
Индекс осеменения	2,5	3,0	3,2	4,7
Средний возраст осеменения телок	18,5	19,0	21,6	22,0
Продолжительность сервис-периода, дней	140	146	150	184
Себестоимость 1 ц молока, рублей	600	691	844	940
Себестоимость 1 ц прироста, рублей	1974 0	1221 0	1428 8	1840 5
Годовой расход кормов на 1 условную голову	40,7	51,44	48,45	44,2 3
Рентабельность от молочного скотоводства	24,0	28,1	32,7	33,4

В 2015 году хозяйство закупило 70 нетелей из Голландии. Как видно из таблицы 1 все показатели, характеризующие состояние и эффективность животноводства снижаются, это по нашему мнению происходит из-за снижения качества ремонтного молодняка и невозможности их реализовать свой генетический потенциал. Однако если рассматривать абсолютный рост живой массы телок соответствует стандарту. Выход телят на 100 коров ежегодно снижается, что не позволяет вести расширенное воспроизводство, а также является следствием нарушения эмбриологического развития плода, когда течение беременности происходит в период лактации и организм животного испытывает сильную физиологическую нагрузку, что связано с высокой продуктивностью коров голштинской породы. Влияние уровня молочной продуктивности на продуктивные и репродуктивные качества коров. Течение родов и послеродового периода у коров исследуемых групп. Одним из основных признаков отражающих воспроизводительную способность коров является течение родов и послеродового периода.

Таблица 2. Течение родов и послеродового периода

Показатели (дни после родов)	Группы животных	
	первая	вторая
Продолжительность родов, ч	12,28±2,17	20,82±2,15*
В том числе: Подготовительный период	7,00±1,85	11,91±1,34*
Выведение плода	0,89±0,04	1,73±0,07***
Отделение последа	4,39±0,17	7,18±0,41***
Задержание последа, %	19,9	33,1
Патологические роды, %	26,5	79,9
Инволюция матки	31,36±0,47	39,36±0,43***

Продолжительность течения родов у коров первой группы была на 8,54 часа больше чем у высокопродуктивных коров, что обусловлено более продолжительным течением подготовительного периода, периода выведения плода, а также частотой задержания последа, которое у животных второй группы на 13,2% больше. Что в конечном счете оказало влияние на

продолжительность отделения последа. Процент патологических родов по группам животных был неодинаков и составил в первой группе 26,5%, что на 53,4% меньше по сравнению с животными второй группы. Характер течения родов оказал влияние и на сроки инволюции матки, которые на 8 дней больше у животных с молочной продуктивностью 7000 кг молока и более чем у животных первой группы, что видимо, является следствием снижения нервно-мышечного тонуса миометрия у животных второй группы, замедление инволюционных процессов способствовали патологические роды, задержание последа.

Рассматривая послеродовые осложнения как симптомокомплекс проявления патологических процессов в организме коров, нами изучены параметры гемодинамических изменений у наблюдаемых животных. У животных исследуемых групп отмечались существенные различия по содержанию в крови иммуноглобулинов. Так у коров с продуктивностью более 7000 кг молока по сравнению с животными первой группы содержание иммуноглобулинов А, М, G до родов было ниже на 6,8%, 10,7% и 9,82%, после отела разница составила 13,32%, 25,67% и 15,21% ( $P < 0,05$ ). Пониженное содержание гемоглобина, эритроцитов, каротина и щелочного резерва, низкий уровень альбуминов, гамма-глобулинов при повышенном содержании бета-глобулинов у высокопродуктивных коров свидетельствует о пониженной резистентности организма что, является предрасполагающим фактором к развитию послеродовой патологии. Завершением инволюции половых органов принято считать возобновление половой цикличности. Интенсивность проявления стадии возбуждения у подопытных животных была не одинаковой.

*Выводы.* Из анализа проведенных исследований и мониторинга хозяйства можно сделать следующие выводы, за последние годы поголовье коров в хозяйстве сокращается из-за нехватки ремонтного молодняка, снижения выхода телят на 100 коров с 85 голов в 2015 году до 57 голов в 2018 году. Молочная продуктивность коров также снижается, и составила в 2018 году – 5792 кг молока на 1 голову, а возраст их использования снизился до трех лактаций.

Список источников:

1. Smith J.M. Raising Dairy Veal. Ohio State University Fact Sheet, AS– 000700, 2010, p. 1-6.
2. The Science of Veal Calf Welfare and Nutrition Executive Summary. American Veal Association, 2010, p.p. 1-10.
3. Исабеков К.И., Мальчевский А.Ю. К вопросу использования индексов племенной ценности в условиях современного ведения отрасли мясного скотоводства // Вестник сельскохозяйственной науки Казахстана, № 4, 2012. – С. 44-49.
4. Кинеев М.А. К вопросу об индексной оценке племенной ценности молочного скота // Вестник сельскохозяйственной науки Казахстана, № 8, 2012. – С. 53-57.
5. Мусабаев Б.И. Достижения Французских селекционеров в развитии мясного скотоводства // Новости науки Казахстана, № 1, 2011. – С. 149-154.

## **МЯСНАЯ ПРОДУКТИВНОСТЬ БЫЧКОВ РАЗЛИЧНЫХ ГЕНОТИПОВ**

*Токтарбекова Алуа (Казахстан)*

*Научные руководители - ст. преп. Ахмедова А.К., проф. Кулатаев Б.Т.*

*Казахский национальный университет им. аль-Фараби,*

*Казахский национальный аграрный университет*

*Республика Казахстан, г. Алматы*

В системе мероприятий по обеспечению населения Казахстана высококачественными продуктами питания одной из наиболее сложных и ответственных задач является вопрос увеличения производства и повышения качества мяса. Успешное его решение связывается, прежде всего, с повышением темпов роста производства говядины. В связи с этим перед селекционерами поставлена задача добиться значительного повышения генетического потенциала молочной и мясной продуктивности разводимого скота. В республике животноводство – одно из ведущих отраслей сельскохозяйственного производства, на долю которой приходится более половины проводимой в республике валовой продукции сельского хозяйства. Поэтому особо актуальным на современном этапе, наряду с задачей увеличения производства молока, является решение проблемы обеспечения населения мясом и мясными продуктами в соответствии с научно-обоснованными нормами питания. Основной прирост производства говядины намечается обеспечить, главным образом, за счет повышения продуктивности животных.

В связи с этим скот, разводимый в коллективных сельскохозяйственных предприятиях республики должен отличаться высокой продуктивностью, крепким здоровьем, сохраняя при этом хорошую приспособленность к условиям горного содержания. В Казахстане основной плановой породой рогатого скота является казахская белоголовая, которая хорошо приспособлена к местным климатическим условиям.

В этой зоне животные породы казахской белоголовой характеризуется низкой продуктивностью и нежелательным типом телосложения. Улучшение указанных недостатков у коров казахской белоголовой породы местной популяции должна проводиться как внутривидовой селекцией, так и с использованием быков-производителей казахской белоголовой. В связи мы поставили задачу изучить особенности роста, мясной продуктивности и качественного состава туш бычков полученных от «освежения крови». Научно-хозяйственный опыт по изучению влияния быков породы казахской белоголовой на особенности роста, мясную продуктивность полученного от их спаривания с казахской белоголовой местной популяции проводили в ТОО «Саулет». Для проведения научно-хозяйственного опыта нами были сформированы три группы бычков по 25 голов в каждой. В первую (контрольную) группу вошли бычки породы казахской белоголовой местной популяции, полученные от быков Масса 101, Луна 111, во вторую (опытную 1) группу вошли бычки швицкой породы американской селекции (Жазок 101, линия Мария 11.702, Пресса 201, линия Молл102801), в третью – животные второй генерации от подобного спаривания. В группы подбирались животные со средней живой массой и типичные для своих групп. В период проведения опытов условия кормления, содержания и ухода у бычков контрольной и опытных групп были одинаковыми, а хозяйство было благополучным по инфекционным и инвазионным заболеваниям. С 2-дневного до 3-х месячного возраста бычков выращивали в индивидуальных домиках на открытом воздухе, а с 3-х до 6 месячного возраста под навесом группами по 25 голов в каждой. Особенности роста и развития убойные и мясные качества бычков разного

происхождения от рождения до 18 месячного возраста проводили общепринятыми зоотехническими методами. Известно, что живая масса является одним из основных хозяйственно-полезных признаков животных характеризующих их общее развитие. В наших исследованиях динамика живой массы и среднесуточных приростов бычков разных генераций проводится в таблице 1.

Таблица 1. Динамика живой массы и среднесуточных приростов бычков

Возраст, периоды	Группа		
	1	2	3
При рождении	29,36±0,31	28,80±0,30	28,12±0,36
3	90,12±0,55	92,52±0,79	94,10±0,98
6	155,60±0,89	158,80±0,82	162,28±1,46
9	213,80±1,30	218,5±1,34	223,60±1,62
12	280,52±1,24	286,0±1,83	291,12±2,15
15	352,32±0,71	360,32±0,95	365,772±2,08
18	428,20±0,75	438,0±1,02	445,0±2,11
Среднесуточный прирост, г			
0-3	674,24±6,13	707,4±7,45	732,2±8,96
3-6	722,68±10,2	738,36±11,2	751,32± 15,2
6-9	649,8±15,3	662,68±17,1	680,8±18,8
9-12	741,8±16,1	749,68±19,9	750,22±26,3
12-15	747,4±13,7	825,36±19,5	828,9±27,7
15-18	842,72±7,7	862,6±14,3	881,1±18,6
0,18	738	757	772

Из данных таблицы 1 видно, что в эмбриональной и постэмбриональный периоды бычки разных генераций росли с неодинаковой интенсивностью и в результате во все изученные периоды группы бычков различались по живой

массе. Так, при рождении более высокой живой массой характеризовались бычки породы казахской белоголовой, которые на 4,1% превосходили бычков второй генерации, а животные первой генерации по этому показателю занимали промежуточное положение. В последующие возрастные периоды бычки, полученные от «освежения крови» из второй опытной группы на 4,4% превосходили чистопородных бычков казахской белоголовой породы. Подобная закономерность по живой массе наблюдается и в последующие возрастные периоды. Так, бычки второй генерации в 6-ти месячном возрасте на 4,2% или 6,6 кг, в 9 месяцев на 4,5% или на 9,8 кг, в 12 месяцев – на 3,7% или на 10,6 кг, в 15-месячном возрасте на 3,8% или на 13,4 кг превосходили чистопородных бычков казахской белоголовой породы местной популяции. В период заключительного откорма от 15 до 18 месяцев превосходство животных второй генерации сохраняется.

В этом возрасте бычки первой генерации на 2,3% превосходили чистопородных животных, однако на 15,8% уступали бычкам второй генерации. Как видно из данных таблицы у бычков контрольной и опытных групп от рождения до 6-ти месячного возраста происходит повышение среднесуточных приростов. При этом более высокими среднесуточными приростами характеризовались бычки второй опытной группы, которые от рождения до 3-х месяцев на 8,5%, с 3-х до 6 месяцев на 4,7%, с 6 до 9 на 4,7%, с 9 до 12 месячного возраста на 1,1% превосходили бычков контрольной группы. В последующем с 15 до 18 месячного возраста у бычков всех групп происходит новое повышение среднесуточных приростов. Однако, они были высокими у бычков второй генерации, которые на 4,5% превосходили бычков казахской белоголовой породы местной популяции, а бычки первой генерации, полученные от «освежения крови» занимали промежуточное положение между указанными группами. Известно, что для животных, выращиваемых на мясо очень важно, чтобы стати их тела находились в таком соотношении, при котором возможен ее максимальный выход. В наших исследованиях результаты контрольного убоя бычков различных генераций приводится в таблице 2.

Таблица 2. Результаты контрольного убоя бычков

Признак	Группа		
	1	2	3
Количество бычков, гол.	5	5	5
Предубойная живая масса, кг	421,0±0,86	431,6±1,85	436,4±3,21
Масса парной туши, кг	227,8±1,08	233,4±2,25	239,4±5,58
Масса внутреннего жира, кг	9,8±0,41	11,0±0,50	12,0±0,93
Убойная масса, кг	237,6±1,48	244,4±2,65	251,4±6,39
Убойный выход, %	56,4±0,27	56,6±0,45	57,6±1,21

Из данных таблицы 2 видно, что по предубойной живой массе бычки, полученные в результате «освежения крови» по второй генерации на 3,6% или на 15,4 кг превосходили чистопородных казахских белоголовых животных, а животные 1 генерации по данному признаку занимали промежуточное положение между ними. В результате более высоких показателей массы парной туши и внутреннего жира у бычков 3 группы убойная масса составила 251,4 кг, что на 2,8% больше, чем у бычков 2 группы и на 5,8% чем у животных 1 группы. Высокая убойная масса первых обеспечила более высокий выход у бычков 2 генерации, которые на 1,2% и на 1,4% превосходили вторых и третьих соответственно. Разделка туш на пять естественно-анатомических частей показала, что процентное соотношение отрубов в тушах у бычков разных групп колеблется незначительно. При этом, по массе отрубов (кроме спино-реберной части) животные 3 группы достоверно ( $P < 0,05$ ) превышают показатели массы отрубов чистопородных животных. В наших исследованиях лучшим выходом мяса на 1 кг костей характеризовались туши бычков второй опытной группы, которые на 4,2% превосходили бычков контрольной группы. Анализ приведенных данных показывает, что спаривание коров казахской белоголовой

породы местной популяции с быками казахской белоголовой породы зарубежной селекции не снижает интенсивность

Список источников:

1. The Science of Veal Calf Welfare and Nutrition Executive Summary. American Veal Association, 2010, p.p. 1-10.
2. Smith J.M. Raising Dairy Veal. Ohio State University Fact Sheet, AS– 000700, 2010, p. 1-6  
Аманжолов К.Ж. Научное обеспечение производства высококачественной говядины и кожевенного сырья в Республике Казахстан // Дисс. на соис. уч. степени д.с.-х. наук. – Алматы, 2005. – 261 с.
3. Исабеков К.И., Мальчевский А.Ю. К вопросу использования индексов племенной ценности в условиях современного ведения отрасли мясного скотоводства // Вестник сельскохозяйственной науки Казахстана, № 4, 2012. – С. 44-49.
4. Кинеев М.А. К вопросу об индексной оценке племенной ценности молочного скота // Вестник сельскохозяйственной науки Казахстана, № 8, 2012. – С. 53-57
5. Мусабаев Б.И. Достижения Французских селекционеров в развитии мясного скотоводства // Новости науки Казахстана, № 1, 2011. – С. 149-154.

## **НЕКОТОРЫЕ МЕТОДЫ ПОВЫШЕНИЯ КРЕАТИВНОСТИ**

*Хатамбаев Сапаргелди (Туркменистан)*

*Научный руководитель – к. пед.наук, доцент Семененко И.Е.*

*Харьковский национальный автомобильно-дорожный университет*

*Украина, Харьков*

Современного ученика достаточно трудно мотивировать к познавательной деятельности, к поиску пути, к цели в современном поле информации и коммуникации. Происходит это потому, что учащиеся часто испытывают серьёзные затруднения в восприятии учебного материала. Трудности вызывает самостоятельный поиск, обработка, организация информации и создание своих информационных объектов. Причина этого кроется в недостаточно высоком уровне развития мышления, особенно творческого.

Существует множество упражнений, с помощью которых можно развить творческое мышление. Одна из основных целей таких техник, или упражнений, состоит в том, чтобы уйти от общепринятых и привычных способов мышления и генерировать свежие идеи, которые затем можно оценить и отобрать из них наиболее полезные.

Такие техники вкупе со знанием и пониманием креативного процесса с его пятью этапами: Информацией, Инкубацией, Озарением, Интеграцией и Иллюстрацией — позволят вам значительно развить свои творческие способности.

Любая стимулирующая креативная техника должна соответствовать одному или более из следующих критериев:

- способствовать временному прекращению критического анализа;
- стимулировать генерацию множества идей;
- позволять сосредоточиться на деталях ситуации или проблемах;
- помогать комбинировать разнородные элементы;
- структурировать либо упорядочивать сбор информации, разработку идеи и оценку ситуации;
- поддерживать креативное направление мыслей;
- предотвращать появление беспокойства;
- обеспечивать дополнительное время для творчества.

Последний пункт может показаться абсолютно очевидным, но одна из распространенных жалоб звучит именно так: «У нас нет времени работать творчески». При этом совершенно ясно, что если не выделять времени для творчества, вы вряд ли сумеете реализовать свой креативный потенциал. Джордж Бернارد Шоу как-то в шутку сказал: «Мало кто думает более двух-трех раз в год. Я создал себе всемирную известность тем, что думаю один-два раза в неделю». Предлагаемые техники описаны ниже.

#### 1. Задайте диапазон креативности

Каждый раз, когда перед вами стоит конкретная задача, *установите себе диапазон креативности*. Спросите себя: «Какая идея содержит наименьший риск и наиболее консервативна?» Вы определите так называемый «Вариант Беспроигрышной Ставки». Затем задайте себе следующий вопрос: «Какой из возможных путей решения проблемы самый безумный?» — и ответом обозначите «Экстремальный Вариант».

Задав себе эти два вопроса, вы определили исходные ограничивающие параметры последующей креативной деятельности. Графически ситуацию можно представить в виде отрезка, на одном конце которого находится «Вариант Беспроигрышной Ставки», а на другом — «Экстремальный Вариант», тогда как прямая между двумя точками отображает весь креативный диапазон. Теперь спросите себя: «Что еще я могу придумать?» — и записывайте все, что приходит на ум.

Задавая креативный диапазон, вы снимаете с себя психологический груз. Вы ищете не абстрактную и с трудом поддающуюся определению Великую Идею, а «мелкие» идеи, которые можно вписать в креативный диапазон (а затем так скомбинировать их друг с другом, что конечная сумма будет производить впечатление Великой Идеи). Данный метод также позволяет временно отказаться от критического и оценочного мышления, потому что вы не отсеиваете идеи, а просто выстраиваете их по шкале, основываясь на критерии риска.

## 2. Сформулируйте проблему наоборот

Можно сформулировать проблему наоборот, поменяв позитивное утверждение на негативное. Например, если вы имеете дело с сюжетом «работа с клиентами», попробуйте представить сценарий самого скверного обслуживания клиентов. Если вы испытываете трудности с поиском нестандартных идей, подобные неожиданные повороты ракурса окажутся очень полезными и помогут вам овладеть пошаговым процессом их разработки. Данная техника автоматически заставит вас отказаться от критической оценки и позволит увидеть новые комбинации идей.

## 3. Змейки и лесенки

Это очень эффективная техника, которая базируется на пошаговом характере креативного процесса, позволяет создать общее представление о проблеме, быстро определить все «плюсы» и «минусы», усилить позитивные и сгладить негативные аспекты создавшейся ситуации.

Возьмите лист бумаги и начертите сетку, которая послужит основой для вашей образной схемы «змеек и лесенок». На фоне сетки нарисуйте пять змеек и столько же лесенок. Теперь представьте, что искомое решение находится в верхнем левом углу сетки, а вы — на исходном этапе движения к цели, в нижнем правом. Вопрос, заключающий в себе формулировку цели, может быть любым, от «Как мне улучшить отношения с клиентом или руководителем компании?» до «Чем я буду заниматься оставшуюся жизнь?».

Спросите себя: «Какие 5 факторов помогут мне приблизиться к цели?» Затем подпишите каждый из этих позитивных моментов под одной из лесенок. Теперь задайте себе другой вопрос: «Какие 5 факторов препятствуют реализации задуманного?» — и подпишите каждый из негативных факторов под одной из змеек. Посмотрите по очереди на все лесенки и скажите: «Что я могу сделать, чтобы удлинить эту лестницу и таким образом приблизиться к цели?» После этого, глядя на змеек, спросите себя: «Как можно их укоротить и свести к минимуму их негативное влияние?»

Это отличный способ, позволяющий охватить и учесть все аспекты проблемы. Он также упрощает процесс пошагового мышления, если вам нужно генерировать идеи для расширения или минимализации конкретных вопросов. Техника «змеек и лесенок» дает возможность рассмотреть ситуацию в деталях, что займет не более нескольких минут.

#### 4. Техника произвольно выбранных слов

Суть метода заключается в случайном, наугад, выборе слова. Это легче всего сделать, просматривая газету. Откройте какую-нибудь страницу и, не глядя, водите по ней рукой, пока не решите остановиться. Слово или изображение у вашего пальца и есть ваш произвольный выбор. Если палец остановился на фотографии, используйте название фрагмента, которого вы коснулись. Если, например, на фотографии изображен человек, и ваш палец лежит на его плече, возьмите слово «плечо».

Техника равно подходит и для самостоятельной работы и для работы в небольших группах.

## 5. Метод фокусирования

В отличие от техники креативного диапазона, цель метода фокусирования состоит в том, чтобы добраться до самой сути проблемы. Делается это с помощью вопроса: «*Что является ключевым фактором ситуации, с которой мы работаем?*»

## 6. Разрушение парадигм

Парадигма есть нечто, определяющее нашу картину мира. Для успешного творчества человеку иногда требуется толчок, помогающий выйти за пределы парадигмы, которая ограничивает его восприятие. Ниже будет описан ряд техник, способствующих разрушению парадигм.

Хотя в повседневной жизни мы и задействуем множество способов коммуникации, но, оказавшись перед необходимостью решить проблему, зачастую сужаем свою перспективу и в результате загоняем себя в угол, чересчур полагаясь на какой-то один вариант. Порой, оглядываясь на прошлые неудачи, мы ругаем себя, говоря: «Ах, если бы я поступил(а) иначе...» В анализе ситуаций мы слишком ограничены собственными представлениями и посылками.

Следующая техника разрушения парадигм заключается в использовании разнообразных способов передачи информации:

- *Визуальный*: рисунки, диаграммы, чертежи, светокопии, двумерные и трехмерные изображения увеличат наглядность представляемой идеи.
- *Вербальный*: грамотно подобранные слова, тексты, звуки и словесные аллитерации могут сообщить формулировке проблемы большую выразительность.
- *Основанный на использовании цифр и формул*: разясняя проблему, пользуйтесь цифрами и математическими выражениями.
- *Связанный с попутными находками*: иногда, занимаясь поиском интересных образов в рабочих данных, мы вдруг открываем для себя новое видение проблемы. Следуя этому принципу, я не раз находил выигрышную для клиента форму представления статистических данных в пресс-релизе.

- *Концептуальный*: задействует символы, теории, метафоры или аналогии. Лучшие спичрайтеры знают потенциальный эффект метафоры, который, впрочем, недостаточно используется при сочинении пресс-релизов.
- *Эмоциональный*: акцент на мнения, чувства и настроения людей неплохо работает в кризисных ситуациях. Самой распространенной ошибкой практиков в кризисном публичном рилейшнз является то, что настроениям в обществе они уделяют меньше внимания, чем фактам и событиям. В результате упускается из виду часть аспектов проблемы.

Делая вывод, можно сказать, что волшебной палочки для генерации идей не существует в природе, но зато есть множество методов, способных помочь любому человеку стать креативной личностью.

## **СОВРЕМЕННЫЕ НАПРАВЛЕНИЯ ИНТЕГРАЦИОННЫХ ПРОЦЕССОВ**

*Худайбердиев Нургелди (Туркменистан)*

*Научный руководитель – доцент, к.э.н. Кудрявцев В.М.*

*Харьковский национальный автомобильно-дорожный университет*

*Украина, Харьков*

Вопрос об интеграции – один из ключевых вопросов о том, какие перемены происходят в современном мире, какие тенденции открываются в экономической, социально-политической и других сферах человеческого бытия. Интеграция, как объективный феномен и как процесс современной международной жизни – явление далеко неоднозначное, чрезвычайно богатое различиями в содержании, целях, структуре внутренних взаимоотношений, конструкциях властных отношений и т.д.

Перейдем непосредственно к анализу совокупности существующих в мире интеграционных структур. В качестве исходной точки систематизации интеграционных моделей возьмем принцип целей (интересов) и влияния интеграционных объединений. Вместе с тем в рамках одного и того же типа

формальной интеграции в содержании, целях и функциях могут существовать существенные различия (например, Европейский союз и ОПЕК, НАТО и Западноевропейский союз и т.д.). Наиболее ярким примером успешной интеграции ряда государств является Европейский Союз. ЕС удалось достигнуть сочетания в себе фактически всех форм экономической и политической интеграции, благодаря чему была образована устойчивая, постоянно расширяющаяся интеграционная группировка. В качестве перспективной задачи провозглашается дальнейшее расширение ЕС за счёт принятия новых стран-участниц и образование на территории Союза единого государственного объединения конфедеративного или федеративного типа. Исходя из успеха Евросоюза, можно предположить, что наиболее эффективным является именно такой механизм интеграции, какой был применен в ЕС.

В целом интеграционные и исполняющие определённые интегрирующие функции организации можно типологизировать в следующем порядке:

1. Региональные и межрегиональные интеграционные сообщества по целям: экономические, политико-экономические (с элементами социального интегрирования), политические, военно-политические, институционально-координационные и др.

2. Международные правительственные наднациональные организации координирующего типа. Они оказывают существенное влияние на финансово-экономическое, политическое положение государств, на принятие ими решений в указанных областях и т.д.

3. Международные неправительственные организации. К числу таких организаций относятся профсоюзы, транснациональные корпорации и т.д.

Перейдем теперь от общей типологии к характеристике существующих основных моделей в мировых интеграционных процессах.

1. Модели политико-экономической интеграции (с учетом социальных аспектов): Европейский союз (ЕС), Андская группа (Латинская Америка), Карибский «общий рынок» (Латинская Америка), Ассоциация государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН).

2. Модели торгово-экономического сотрудничества: Европейская ассоциация свободной торговли (ЕАСТ), Североамериканская интеграция (США, Канада, Мексика), Организация арабских стран-экспортеров нефти (ОАПЕК), Организация стран-экспортеров нефти (ОПЕК).

3. Модели международных экономических надправительственных организаций, регламентирующих торговую, тарифную политику и вырабатывающих экономическую стратегию: Генеральное соглашение о тарифах и торговле (ГАТТ), Организация экономического сотрудничества и развития (СЭСР), Конференция ООН по торговле и развитию (ШКГАД).

4. Модели политических союзов и военных блоков: Европейский Совет, Организация Африканского единства (ОАЕ), Организация Североатлантического договора (НАТО).

Рассмотренные выше типы международных интеграционных сообществ позволяют прийти к следующему выводу: интеграционные сообщества, непосредственно реформирующие базисные основы индустриального общества, являются главным и определяющим направлением в социально-экономической и культурно-политической эволюции мирового социума. В рамках интеграционных сообществ возникают и действуют тысячи интернациональных правительственных и неправительственных организаций, оказывающих влияние на интегрированные структуры. Их, по всей видимости, нельзя рассматривать как органическую часть этих интеграционных суперструктур, но они являются своего рода барометром, показателем глубины и размаха указанных процессов.

Вернемся теперь к основному вопросу о моделях интеграционных сообществ. Они, несмотря на большую специфику, а нередко и неповторимые черты и характеристики, имеют в своей основе общие явления, которые, несмотря на интеграционные границы, все же являются интернациональными по своей природе, что, кстати, позволяет конкурирующим системам находить компромисс: разрешать назревающие между ними противоречия и т.д. Вот

почему модель всякой интеграционной системы было бы ошибочно абсолютизировать, не замечая общих тенденций в ее эволюции.

## **ВЛИЯНИЕ СОЦИАЛЬНО-ЭТИЧЕСКОГО МАРКЕТИНГА НА ЭКОНОМИЧЕСКУЮ ЭФФЕКТИВНОСТЬ БИЗНЕСА**

*Худайбердиев Шамухамет (Туркменистан)*

*Научный руководитель – доцент, к.э.н., Кудрявцева О.В.*

*Харьковский национальный автомобильно-дорожный университет*

*Украина, Харьков*

Современные условия хозяйствования заставляют отечественные предприятия пересматривать сложившиеся принципы и методы управления в целях не только обеспечения эффективности текущего функционирования, но и завоевания, удержания устойчивых конкурентных и рыночных позиций в будущем. Концепция маркетинга – это система целей, принципов и методов управления, лежащих в основе работы предприятия, ориентированная на определенный способ деятельности на рынке и достижение целей предприятия.

В целях рационализации потребления, гуманизации производства и экологической защищенности общества от нежелательных процессов производства была разработана концепция, названная Ф. Котлером концепцией социально-этического маркетинга. Она предполагает достижение целей фирмы с учетом удовлетворения потребностей как отдельного потребителя, так и общества в целом. Обязательные условия ее применения связаны для фирмы с наличием нескольких элементов. Во-первых, такой основной цели, которая предполагает удовлетворение различных потребностей покупателей в соответствии с интересами общества. Во-вторых, необходимости постоянно заниматься поиском новых товаров, которые полнее удовлетворяют спрос, обеспечивающий интересы потребителей; быть готовой к корректировке продукции в соответствии с интересами покупателей. В-третьих, постоянного контакта с потребителями, поддерживающими фирму, и проявление заботы об

удовлетворении их потребностей. В Украине из-за макроэкономических и социальных причин уровень развития рынка и потребителя невысокий. Однако, по нашему мнению, развитие в этом направлении пойдет достаточно быстро, так как базовые предпосылки, связанные с уровнем социального самосознания и образования, развитости общественных движений, благоприятны.

Многие исследователи полагают, что как главный критерий экономического роста следует использовать равновесие, что не означает отказа от развития. Предпринимательская инициатива и производственная деятельность ограничиваются нормами социально-этического маркетинга и ставят ее в зависимость от ориентиров общественного развития.

На сегодняшний день концепция социально-ответственного маркетинга широко распространена, о чем говорит увеличение числа компаний, составивших моральные кодексы, где определены этические правила в отношении выпускаемых продуктов и услуг, распространяемой информации и типа взаимоотношений, которые они стремятся поддерживать с клиентами, работниками, акционерами и т.д., а также с обществом в целом. Внесение современных маркетинговых концепций в украинскую экономику с опорой на принципы социальной справедливости и эгалитаризма (реализации государственных социальных программ) должно проводиться системно и комплексно, что достигается при выполнении следующих условий [1,с.18-19]:

- социально-этический маркетинг должен внедряться на всех уровнях управления экономикой, начиная макроуровнем и завершая уровнем субъектов бизнеса; несоблюдение вертикальной интеграции всех участников рынка на принципах социально-этического маркетинга приводит к потере эффекта синергизма, а значит, к снижению экономической эффективности бизнеса.

- наращивание потребительской стоимости, в том числе социальной, должно осуществляться последовательно по всей цепочке создания ценностей в процессе становления и функционирования бизнеса, поскольку темпы прироста социальных эффектов зависят от того, насколько однонаправлено и взаимообусловлено действуют все участники бизнес-процессов.

- принципы социально-этичного маркетинга необходимо соблюдать на всех этапах жизненного цикла бизнеса (становление, функционирование, развитие).

- переход к управлению должен осуществляться по процессной, а не по функциональной схеме. Данное условие предполагает устройство системы управления с учетом принципов горизонтальной и вертикальной интеграции. При этом социально-этические требования выполняются более эффективно, так как учитываются системно и комплексно.

Таким образом, социально-этичный маркетинг оказывает существенное влияние на экономическую эффективность бизнеса.

Список источников:

1. Бикеева М.В. Влияние социально-этического маркетинга на экономическую эффективность бизнеса // Маркетинг. 2015 – №6. – С. 35-44.

## **К ВОПРОСУ О СОЦИАЛЬНОМ СТАТУСЕ ЖЕНЩИНЫ В СОВРЕМЕННОМ ЧЕЧЕНСКОМ ОБЩЕСТВЕ**

*Цацаев Мамед (Россия)*

*Научный руководитель – ст. преподаватель Кисиль Л.Н.*

*Харьковский национальный автомобильно-дорожный университет*

*Украина, Харьков*

Сегодняшнее время – это время активного процесса модернизации, распространения демократических ценностей, прав и свобод человека, идей гражданского общества. Однако гендерная дискриминация по-прежнему охватывает многие сферы жизни. Неправительственные организации все больше занимаются проблемами гендерного равенства, которые и в XXI веке, как ни странно, сохраняют свою актуальность, как в глобальном масштабе, так и в масштабах Украины и России. Очень актуален гендерный вопрос на Северном Кавказе. Данный регион всегда отличался своей традиционностью и патриархальностью.

В течение столетий писатели, путешественники и этнографы обращали внимание на особое отношение к женщине. Историческая традиция чеченского народа определила для своей женщины значительное место. Об этом говорят фольклорные и литературные источники. В национальной мифологии она – мать огня, а огонь – это жизнь, это то, что помогает сохранить тепло, защититься от холода, приготовить пищу. Женщины не могли быть ни вещью, ни товаром, ни частью гарема. Чеченцы издавна боготворили мать, девушку. Женщина – хозяйка и украшение в доме. В чеченском обществе для женщины традиционно сохранялись определенные права и гарантии. Оказавшись в доме мужа, чеченка первоначально обретала статус *нускал* – невеста, затем *нус* – невестка, а уже потом *цїийннана* – хозяйка жилища. Самым почетным считался статус *хїусамнана* – мать семейства, который женщина приобретала, став матерью, воспитывающей детей. Схематически статус женщины-чеченки выстраивается в следующий ряд: *нускал* – *нус* – *цїийннана* – *хїусамнана*, в каждом статусе свои приоритеты. Женщина несла людям жизнь, мир, покой. Когда двое встретившихся кровников выхватывали кинжалы, чтобы нанести смертельные удары, остановить их могла только женщина, бросив между ними платок, снятый с головы. С ее мнением считались все. За оскорбление женщины расплачивались кровью. Несмотря на то, что в общественных вопросах женщина была ограничена в правах, в период традиционного общества у чеченцев была развита норма уважения, почитания женщины как матери, как хранительницы очага. Чеченец только в трех случаях мог встать на колени: перед Богом, землей и матерью.

Чеченский народ имеет трудную историю, тяжелую судьбу – и чеченка всегда брала на себя в равной с мужчиной степени ответственность за нее. Вот почему активная жизненная позиция – это характерная черта и современной чеченской женщины. Но, к сожалению, сегодня не все могут ее отстаивать, да и не все пытаются. «*Воспитывая мальчика – воспитываешь мужчину, воспитывая девочку – воспитываешь нацию*» – гласит чеченская пословица. Последние два десятка лет в полной мере раскрыли сокровища души чеченской

женщины-матери, показали, на какие тяготы она способна себя обречь ради спасения ближних. Этому мир был свидетелем и в годы кровопролития на территории республики Чечни, и в годы послевоенной разрухи. И все это – при абсолютной готовности чеченских женщин оставаться в тени, не требуя за свой ежедневный подвиг ни благодарности, ни почестей.

В современном чеченском обществе с ущемлением прав женщины сталкиваются очень часто. Широко распространены гендерные разрывы в сфере доступа к ресурсам и распоряжения ими, в сфере экономических возможностей, в сфере власти и представления интересов. Женщины и девочки несут непосредственный и наибольший урон от этого неравенства, однако связанные с ним издержки пронизывают все общество, нанося, в конечном счете, ущерб каждому. На самом деле, у чеченской женщины нет абсолютно никаких прав именно с точки зрения того самого общества, которое эти самые права декларирует. И, самое поразительное, это же общество – при любом раскладе, вменяет в вину чеченским женщинам все: любую погрешность в одежде, любой проступок или ошибку в поведении, в соблюдении повседневного этикета. На чеченскую женщину возложен непомерный груз обязанностей. В последнее время вопросу роли чеченской женщины в обществе уделяется повышенное внимание, столько всего делается, чтобы подчеркнуть важность и нужность чеченской женщины. Например, президентом Чеченской Республики Рамзаном Кадыровым в республике учрежден «День чеченской женщины». Указ о ежегодном праздновании в сентябре был подписан в феврале 2009 года, в честь выдающихся заслуг чеченской женщины в становлении и развитии Чеченской Республики. Этот праздник является данью уважения подвигу 46 девушек из селения Дади-Юрт, которые погибли при переправе через Терек 15 сентября 1819 года, не посрамив чести и достоинства чеченской женщины. Он также посвящен женщинам, проявившим стойкость и мужество в период депортации чеченского народа во время событий 1994-2004 годов. Праздник призван подчеркнуть высочайшую роль чеченской женщины в сохранении культуры и традиций народа и повысить ее значение в жизни

общества. С огромным восхищением и благодарностью отнеслись женщины к данному событию. Однако на праздничный концерт, посвященный Дню чеченской женщины, охранники не пустили женщин, которые пришли с непокрытыми головами, объяснив это тем, что они «одеты неподобающим образом». В то время, когда одетым в длинные платья и головные платки женщинам вручались медали «за образцовое воспитание сыновей, погибших в ходе боевых действий», охрана не пропускала в зал женщин без платков. Правда, надо отдать должное: чеченское правительство выступает защитником девушек, запретив похищение невест, осуждает и не признает брак, заключенный без согласия девушки.

Все процессы трансформации общества проходят через женщину, оказывая влияние на ее жизнь. В последние годы возросшая арабизация населения привнесла изменения в жизнь женщины. В традиционной Чечне власть прилагает значительные усилия по исламизации населения. Традиционно свободная чеченская женщина оказывается подверженной в личное пространство ее жизни новых усиленных норм религии. Чеченское общество многие годы жило согласно нормам Ислама, в то же время не ограничивая жизнь женщины. С недавних пор все активнее предпринимаются попытки по шариатизации женщины. Однако внутренне свободные женщины сопротивляются попыткам давления на них. Это относится преимущественно к старшему поколению, к тем, кто является уже сформированной, установившейся личностью. Каким будет молодое поколение, выросшее в современных условиях изменения статуса женщины, неизвестно. Если рассматривать роль женщины с точки зрения Ислама, то встречаются довольно глубокие противоречия между мнением мусульманских ученых и духовных лиц Северного Кавказа, с одной стороны, и стереотипами, сложившимися в массовом сознании населения – с другой. Сложившийся в исламском обществе стереотип женщины, как существа слабого и бесправного, не совсем верен. Ислам поощряет образованность женщин, наделяет их имущественными правами, запрещает навязывание выбора супруга. Ислам не ограничивает

возможности женщины выйти повторно замуж при разводе или вдовстве. Современный мир не стоит на месте. Да, чеченка всегда была столпом нравственности общества. Но сегодняшние реалии требуют от нее также саморазвития и образованности. Именно поэтому чеченская женщина не может позволить себе пребывать в извечном женском «бытовом коконе». Чеченскую женщину сегодня заботит, прежде всего, в каком мире предстоит жить ее детям. А потому она считает себя вправе и обязанной быть в курсе большой политики – всего, что определяет вектор дальнейшего развития чеченского общества. Реалии сегодняшнего дня заставляют задумываться о необходимости получения чеченской женщиной достойного образования. Среди лучших выпускников чеченских вузов девочек – в процентном отношении – на порядок больше, чем молодых людей. Однако во властных эшелонах преобладают именно мужчины. Чеченские юноши-выпускники, уступая девочкам в плане успеваемости в вузах, позже становятся весьма неплохими руководителями. Дело в том, что умные девочки-отличницы, радовавшие родителей и преподавателей своими и благонравием, и успеваемостью, во взрослой жизни становятся достойными супругами, матерями семейств и в новом статусе, так же, как и в юности, со всей серьезностью относятся уже к необходимости помогать супругу в его карьерном росте. Следовательно, образованность женщин только способствует укреплению института чеченской семьи.

Чеченскому обществу необходимо уделять пристальное внимание проблемам современной женщины. Важно делать акцент на возврате к родниковым истокам чеченской ментальности именно в вопросах воспитания. Нужно взять самое ценное из того, что оставлено чеченцам в наследие предками. В продвижение идей гендерного равноправия могут внести весомый вклад неправительственные организации. В Чечне наиболее активны организации, специально созданные для гендерного образования и защиты женщин, – ЧРОО РСФСР «Успокоение души (Синтем)» и ООО «Женщины за развитие». Они проводят психологическое и юридическое консультирование

женщин, інформаційно-освітні семінари, тренінги по правах жінок, по питаннях домашнього і гендерного насильства.

Таким чином, вивчення соціального статусу жінки в чеченській традиційній сім'ї набуває особливого значення, коли в сучасному світі відбувається трансформація встановлених гендерних відносин в суспільстві.

Соціальний статус чеченки, закріплений адатами, змінюється в бік послаблення з укріпленням шариату і витісненням норм адата з суспільного життя чеченців, але і при цьому соціальні гарантії для неї зберігаються. В інтересах просвіти і захисту прав кавказських жінок доцільно розробити таку гендерну політику, яка, не зачіпаючи духовні цінності суспільства, буде спрямована на підвищення рівня освіти жінок і захист їхніх прав.

Список джерел:

1. Базоркин И. Из тьмы веков. Грозный: Чеч.-Инг.кн. изд-во, 1976. 200 с.
2. Карпов Ю. Женское пространство в культуре народов Кавказа. СПб.: Петербургское Востоковедение. 2001. 414 с.
3. Сиражудинова С.В. Гендерная политика в республиках Северного Кавказа: современные тенденции. *Женщина в российском обществе*. 2013. №1. С.14-19.

## **ОСОБЛИВОСТІ ПЕДАГОГІЧНОГО СПІЛКУВАННЯ**

*Чень Пенюй (Китай)*

*Науковий керівник – старший викладач Острянська Н. В.*

*Українська інженерно-педагогічна академія*

*Україна, Харків*

В наш час вимоги, які ставляться до будь-якої суспільної діяльності, незмінно пов'язують з культурою, тому що її високий рівень – необхідна умова ефективності будь-якої праці, а тим більше педагогічної.

Педагогічна культура – це інтегральне, систематичне, динамічне формування особистості педагога, яке визначає стиль і засоби його професійної поведінки та діяльності. Вона поєднує в собі високий рівень загального та професійного розвитку викладача: його психолого-педагогічну компетентність,

професійно-етичну вихованість, мотиваційно-ціннісне ставлення до педагогічної діяльності.

Специфікою педагогічної професії є постійне спілкування, яке виступає в діяльності викладача як професійно-особистісний компонент. «Педагогічне спілкування – зазначає О.О. Бадальов, – являє собою складну систему соціально-психологічної взаємодії». Іншими словами, це соціально-педагогічна взаємодія викладача із студентами, змістом якої є обмін інформацією, здійснення виховного впливу на студентів, організація взаємин, які сприяли б їхньому психічному розвитку. Спілкування має забезпечити умови для реалізації дидактичних і виховних завдань, що стоять перед педагогом.

Ефективність педагогічного спілкування перебуває в залежності не лише від рівня психолого-педагогічних знань, а й особистих характеристик викладача та їх особливостей.

Майстерність і творчість педагога виявляється у мистецтві взаємодії з учнями, вмінні передбачати труднощі та прогнозувати результати, оперативно знаходити оптимальні педагогічні рішення у нестандартних ситуаціях, у вмінні використовувати організаційні заходи замість дисциплінарних.

Рівень педагогічної майстерності, вважає А. Кан-Калик, залежить від гармонічної взаємодії двох підсистем, на які можливо умовно розподілити творчий процес: науково-пошукову та об'єктивно-емоційну. До першої відносяться знання предмету та психолого-педагогічні знання, друга включає психофізичну природу викладача, мистецтво спілкування, творче самопочуття, вміння керувати своїм психічним станом.

Майстерність складових компонентів другої підсистеми знаходить своє відображення у оволодінні педагогічною технікою, значну увагу якій приділяв О.С. Макаренко. Широкий діапазон можливостей педагогічної техніки включає, на думку О.С. Макаренка, прояв особистості вихователя, що виявляється у традиціях, довірі. У більш вузькому плані педагогічна техніка виступає у таких особливостях особистості викладача, як форма прояву почуттів, культура мови, естетика виконуваних дій.

Сучасні педагоги також трактують педагогічну техніку і у вузькому, і у широкому плані. З одного боку, педагогічна техніка розглядається як вміння використовувати у педагогічному процесі засоби (голосові, моторні, мимічні та інші) керування своїм психічним станом. З другого боку, розширюючи цей діапазон, педагогічна техніка трактується як вміння організувати процес педагогічної взаємодії таким чином, щоб успішно впливати на увагу та емоційно-психічний стан студентів з урахуванням ступеня підготовки до отримання учбового матеріалу та педагогічних дій. Завдяки емоційному зв'язку зі студентами слово стає не тільки засобом впливу на вихованців, а й стимулятором його творчого потенціалу.

Отже, необхідно формувати такі якості особистості педагога, як доброзичливість, здатність приймати вихованця таким, яким він є, щирість у відносинах, довір'я, рівність позицій, що забезпечуватиме справжнє співробітництво.

### СЕКЦІЯ 3. АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ ТЕХНІЧНИХ НАУК

#### НЕКОТОРЫЕ ОСОБЕННОСТИ АРХИТЕКТУРЫ МАРОККО

*Аджал Закария (Марокко)*

*Научный руководитель – доцент, к. филол. н. Кучеренко Е.Ф.*

*Харьковский национальный университет строительства и архитектуры*

*Украина, Харьков*

В архитектуре Марокко до сегодняшнего дня используются традиционные арабские постройки. Современные марокканцы предпочитают адаптировать традиционные жилые дома к новым технологическим изменениям, чем строить современные жилые постройки.

История строительства городов в Марокко составляет более 1000 лет. На территории страны и сейчас сохранились древнейшие постройки и исторические памятники: наскальные изображения животных, относящиеся к 1-му тыс. до н.э., круглые каменные могильники – «шишу», оставшиеся после финикийских поселенцев, руины римских городов, вмещающие остатки мозаичных и скульптурных украшений.

Преобладающий в Марокко архитектурный стиль нередко называют мавританским. Марокканские средневековые города традиционно состояли из касабы (цитадели) и медины (непосредственно города), окруженных крепостными стенами с прямоугольными башнями (рабатами). Города очень часто не имели особой специальной планировки, улицы были узкими и возникали стихийно. Основные строительные материалы – кирпич, глина, камень и бетон.

Высота и внешний вид дома очень часто зависели от статуса владельца. В марокканской архитектуре нередко и сейчас можно наблюдать сложные формы домов и внутренних двориков. Нужно сказать, что внутренние дворики есть как в богатых, так и более скромных домах. Их нередко делают в форме цветков или овалов с фестонами. Во внутреннем дворике почти всегда есть фонтан.

Дома строили с многочисленными полукруглыми арками и террасами. Традиционные марокканские террасы довольно узкие, по форме напоминают ниши.

Ещё одной отличительной чертой жилых марокканских построек является отсутствие фасадного декора. Марокканцы не уделяют особого внимания внешним стенам своих домов, они почти всегда серые и непривлекательные. Основное значение было при строительстве направлено на обустройство и отделку жилого дома.

Что касается общественных сооружений, то в Марокко традиционно строили мечети, дворцы, крепости, бани, фонтаны, акведуки, медресе и другие постройки. У большинства мечетей были многостолпные молитвенные залы, украшенные арками, выходящими на двор прямоугольной формы. К одной из стен пристраивался неф, перекрытый сталактитовыми или ячеистыми куполами и наборным деревянным потолком. Отличительными особенностями марокканских религиозных построек являются очень большие размеры, помпезность и яркость отделки фасадного декора.

«Золотым веком» в архитектуре Марокко считается 12 век. В этот период была возведена мечеть Кутубия в Марракеше. Для неё характерны строгие геометрические формы. Башня минарета состоит из трёх ярусов удлинённых окон и арок, которые заканчиваются небольшой надстройкой с аккуратным куполом. Молитвенный зал украшен анфиладой подковообразных арок.

Позднее, в 8-10 вв. вокруг городов стали появляться мощные стены с башнями и арками. Такие сооружения практически полностью сохранились в Рабате, Марракеше, Фесе и Мекнесе. Главные городские ворота этих городов были наиболее живописными. Они имели форму подковообразной арки, украшались тонким сложным орнаментом и геометрическими рисунками.

В 13-16 вв. все религиозные и общественные здания начали украшать яркими декоративными элементами. Это были многочисленные орнаменты различных форм. Чтобы привлечь внимание зрителя, они отодвигали общий силуэт постройки на второй план.

Основные архитектурные памятники Марокко были построены в мусульманскую эпоху. Хотя назначение и основные особенности зданий оставались неизменными, стили их немного меняли в зависимости от предпочтений правящей в государстве династии.

Внимание к деталям – одна из основных особенностей мавританского направления. Практически все предметы и части помещения могут украсить геометрические или растительные орнаменты и росписи. Традиционным для Марокко является украшения пола и стен с помощью мелкой разноцветной плитки, выложенной в виде геометрического орнамента или мозаики.

К таким традиционным стилям, на которые сильное влияние имела религиозность, относят еще египетский стиль в интерьере и африканский стиль. Таким образом, история строительства городов в моей стране насчитывает более 1000 лет. В Марокко существует несколько архитектурных стилей. Каждый из архитектурных стилей имеет свои особенности и традиционные черты. Марокканский стиль является одним из наиболее ярких и самобытных в арабском искусстве архитектуры.

Список источников:

1. <https://www.protenders.com/companies/delattre-levivier-maroc/projects/maroc-telecom-headquarters>
2. <http://moroccoclub.ru/marocco/arhitekturamarokko>
3. <http://www.remontbp.com/osobnjak-v-marokkanskom-stile-izjashhestvo-i-zagadochnost/>

## **КОМПЬЮТЕРНЫЕ ВИРУСЫ И ЗАЩИТА ИНФОРМАЦИИ**

*Акмырадова Нурсолтан (Туркменистан)*

*Научный руководитель – доцент, к. фил.н. Рязанцева Д.В.*

*Харьковский национальный автомобильно-дорожный университет*

*Украина, Харьков*

Компьютеры в наше время выполняют множество задач. Рынок IT процветает и развивается, появляются новые интернет-проекты и сервисы. Однако массовое применение персональных компьютеров, к сожалению, оказалось связанным с появлением программ-вирусов, препятствующих

нормальной работе компьютера, и наносящих ущерб как самому компьютеру, так и хранимой в нем информации. В связи с этим защита информации и нормальной работоспособности вычислительной техники сейчас, как никогда, актуальна.

Что такое компьютерный вирус? Компьютерный вирус – это специально написанная программа, чаще всего небольшая по размерам, которая распространяет свои копии при помощи различных каналов связи. Обычно вирус запрограммирован для нарушения работы операционной системы компьютера, блокирования работы пользователей, уничтожения файлов, а также несанкционированного доступа к личной и конфиденциальной информации. В худшем случае компьютерная система, пораженная вирусом, становится неработоспособной или же окажется под полным контролем злоумышленника. Поэтому вирусы относят к вредоносным программам.

Вирусы не появляются сами, а создаются людьми. Авторами компьютерных вирусов являются как студенты и школьники, которые только что изучили язык программирования и хотят попробовать свои силы, так и многие талантливые программисты, которые занимаются изобретением принципиально новых методов заражения, скрывтия, противодействия антивирусам и т.д. В последнем случае такие программисты, обладая широким спектром знаний в программировании и в аппаратной части компьютера, пишут вирусы не ради собственно вирусов, а скорее ради «исследования» потенциалов «компьютерной вирусологии».

История компьютерных вирусов начинается с 80-х годов, когда был написан один из первых загрузочных вирусов для ПЭВМ Apple II ELK CLONER. Первая эпидемия компьютерных вирусов началась в 1987 году и была вызвана вирусом Brain, разработанным братьями Амджатом и Базитом Алви. По некоторым данным вирус заразил только в США более 18 тысяч компьютеров. Начиная с 1990 года, проблема вирусов принимает глобальный размах. С распространением компьютерных сетей и Интернета файловые вирусы всё больше ориентируются на них как на основной канал работы

(примером является вирус Melissa, созданный в 1999 году – макровирус и сетевой червь, побивший все рекорды по скорости распространения). В 2003 году произошла крупная эпидемия компьютерного вируса W32.Blaster.Worm, поразившая миллионы ПК по всему миру, в результате чего десятки тысяч компаний понесли огромные убытки. В тексте вируса содержится обращение к главе компании Microsoft Биллу Гейтсу с призывом «прекратить делать деньги и исправить программное обеспечение».

Самый современный вид вирусов, который все больше набирает обороты, это сетевые черви-ботнеты (Rustock, 2006, ок. 150 тыс. ботов; Conficker, 2008-2009, более 7 млн ботов; Kraken, 2009, ок. 500 тыс. ботов). Способы распространения компьютерных вирусов разнообразны: дискеты (самый распространенный канал заражения в 1980-1990 годы) и флеш-накопители, передаваемые пользователями друг другу с некоторой информацией; электронная почта (обычно вирусы в письмах электронной почты маскируются под безобидные вложения: картинки, документы, музыку, ссылки на сайты); веб-страницы и системы обмена мгновенными сообщениями; сетевые черви – вид вирусов, который использует «дыры» (уязвимости) в программном обеспечении операционных систем и попадает на компьютер пользователя через локальную сеть или Интернет.

При заражении компьютера вирусом важно его обнаружить, для этого следует знать основные признаки его проявления: прекращение работы или неправильная работа ранее успешно функционировавших программ; медленная работа компьютера; невозможность загрузки операционной системы; исчезновение файлов и каталогов или искажение их содержимого; изменение даты и времени модификации файлов; неожиданное значительное увеличение количества файлов на диске; вывод на экран непредусмотренных сообщений или изображений. Следует отметить, что вышеперечисленные явления необязательно вызываются присутствием вируса, а могут быть следствием других причин.

На сегодняшний день известны десятки тысяч различных вирусов. Несмотря на такое изобилие, число типов вирусов, отличающихся друг от друга механизмом распространения и принципом действия, весьма ограничено. Существуют и комбинированные вирусы, которые можно отнести одновременно к нескольким типам. Вирусы разделяются в зависимости от среды обитания (сетевые, файловые, загрузочные); по особенностям алгоритма (простейшие, вирусы-невидимки, макрокомандные); по функциональному назначению (троянские программы, логические бомбы, программы-черви). Антивирусные программы – это специальные программы для предотвращения заражения компьютерными вирусами, обнаружения компьютерных вирусов, их удаления из операционной системы и носителей информации, а также, при возможности, лечения зараженных файлов. В зависимости от методов поиска вирусов, существует следующая разновидность антивирусных программ: программы-детекторы; программы-доктора; программы-ревизоры (инспектора); программы фильтры (мониторы); вакцины или иммунизаторы; сканер. Основные антивирусные программы: Антивирус Касперского, EsetNOD32, Avira, avast!, Ad-AwareFREE, InternetSecurity, Pan-daCloudAntivirus и др.

Компьютерные вирусы, постоянно совершенствуясь, попадают на компьютеры пользователей достаточно часто. Поэтому необходимость защиты от компьютерных вирусов на данный момент является актуальной задачей. Основным способом предотвращения заражения – это установка надежного антивирусного программного обеспечения и повышение компьютерной грамотности пользователей.

Список источников:

1. Что такое компьютерный вирус? Просто о сложном [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://ichip.ru/chto-takoe-kompyuternyj-virus-prosto-o-slozhnom.html>.
2. Сайт лаборатории Касперского [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://securelist.ru/>
3. Компьютерные вирусы: происхождение, реальная угроза и методы защиты [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.nkj.ru/archive/articles/7889/>

# СРАВНЕНИЕ И ПОСЛЕДСТВИЯ САМЫХ РАЗРУШИТЕЛЬНЫХ ЗЕМЛЕТРЯСЕНИЙ XX ВЕКА И ПЕРВОГО ДЕСЯТИЛЕТИЯ XXI ВЕКА

*Атабеков Давлет (Туркменистан)*

*Научный руководитель – доцент, к. пед. н. Мякота В.Г.*

*Белорусский национальный технический университет*

*Беларусь, Минск*

Стихийные действия сил природы, пока еще не в полной мере подвластные человеку, наносят экономике государства и населению огромный ущерб. Землетрясение, как правило, сопровождается множеством звуков различной интенсивности в зависимости от расстояния до источника его возникновения. В горах возможны обвалы и лавины. Если землетрясение происходит под водой, возникают огромные волны – цунами, вызывающие страшные разрушения на суше. Последствия сильных землетрясений в некоторой степени похожи на последствия ядерного взрыва.

По-гречески землетрясение – seismos; следовательно, сейсмические явления – это те, что связаны с землетрясениями. Землетрясения зарождаются в глубоких недрах Земли, не доступных прямому наблюдению и измерению. Землетрясения – это явление геофизическое, а не только геологическое. Наука о землетрясениях, сейсмология, сделала серьезные успехи в познании объекта своего исследования.

При землетрясении происходит колебание грунта; волны, которые вызывают землетрясения, называются сейсмическими. Точку, из которой расходятся сейсмические волны, называют фокусом землетрясения, а точку на поверхности земли, находящуюся над фокусом, называют эпицентром землетрясения. По глубине землетрясения можно отнести к категориям: промежуточные, глубокофокусные и мелкофокусные. По происхождению землетрясения делятся на ряд типов: тектонические (обусловлены мгновенной разрядкой напряжений в слоях горных пород; к этому типу относятся все катастрофические землетрясения, охватывающие огромные площади); вулканические (связаны с давлением поднимающейся магмы; наблюдаются при

взрывных извержениях); экзогенные (происходят при обрушении кровли карстовых пустот, падении метеоритов и т.д.); техногенные (обусловленные деятельностью человека (заполнение водохранилищ, взрывы и др.)).

В основе локальной шкалы магнитуд Рихтера лежит величина максимальной амплитуды сейсмических волн, зарегистрированная стандартным сейсмографом на определенном расстоянии от эпицентра землетрясения. Она зависит от максимальной амплитуды смещения частиц почвы. Рихтер предложил для оценки силы землетрясения в его эпицентре использовать десятичный логарифм перемещения в микрометрах ( $A$ ) иглы стандартного сейсмографа, расположенного на расстоянии не более 600 км от эпицентра, по эмпирической формуле  $ML = \lg A + f$ , где  $f$  – корректирующая функция, вычисляемая по таблицам в зависимости от расстояния сейсмографа до эпицентра. Энергия землетрясения при этом примерно пропорциональна  $A^{3/2}$ , то есть увеличение магнитуды на единицу соответствует увеличению амплитуды колебаний в 10 раз и увеличению энергии примерно в 32 раза.

За последнее столетие произошло очень много землетрясений на всем земном шаре, повлекших за собой многочисленные жертвы и разрушения (см. табл. 1).

Стихийные бедствия еще не полностью подвластны ученым и наносят населению большой ущерб. Особо активные сейсмические зоны находятся в районе Центральной Америки и Калифорнийского залива, южных районах Тихого океана. В Европе от землетрясений чаще всего страдают Турция, Греция, Югославия, Италия, Испания и Португалия.

Таблица 1. Сравнение землетрясений XX и XXI века

Кол-во жертв	Дата	Место	Балл по шкале Рихтера
XX век			
от 300000 до 655000 погибших	28 июля 1976	Тянь-Шань (КНР)	8,2
100000-150000 чел.	5-6 октября 1948	Ашхабад (Туркмения)	7,3

67000 погибших	31 мая 1970	Перу	7,9
50000 погибших	21 июня 1990	Иран	7,7
25000 погибших	16 сентября 1978	Тебес (Иран)	7,7
25000 погибших	19-20 сентября 1985	Мехико (Мексика)	8,0
25000 погибших	7 декабря 1988	Спитак (Армения)	10
23000 погибших	4 февраля 1976	Гватемала	7,5
17000 погибших	17 августа 1999	Измир (Турция)	7,7
6000 погибших	22 декабря 1972	Никарагуа	7,2
5100 погибших	17 января 1995	Япония	7,1
5000 погибших	30 мая 1998	Афганистан	7,1
2040 погибших	28 мая 1995	Сахалин (Россия)	9
XXI век			
232000 погибших	12 января 2010	. Гаити	7,0
230000 погибших	26 декабря 2004	Южная Азия	9,3
87000 тысяч человек	Май 2008	Сычуань (Китай)	7,9
73000 погибших	Октябрь 2005	Пакистан	7,6
30000 погибших	26 декабря 2003	Бам (Иран)	6,7
20000 погибших	26 января 2001	Бхудж (Индия)	7,7
6618 погибших	Май 2007	о. Ява (Индонезия)	6,2
5100 погибших	27 мая 2006	Индонезия	6,3
1300 погибших	Март 2005	о. Ниас (Индонезия)	8,2
1100 погибших	Октябрь 2009	Суматра (Индонезия)	7,6

Землетрясения могут сопровождаться и оползнями, разжижением грунта, смещением пород, лавинами, наводнениями, гигантскими пожарами. Землетрясение – бедствие, которое пока не поддается точному предсказанию, поэтому нужно быть готовым вести себя в чрезвычайных ситуациях адекватно, не паниковать и уметь оказывать необходимую помощь посторонним людям.

Список источников:

1. Зубков С. И. Предвестники землетрясений. – М.: ОИФЗ РАН. 2002.
2. Каррыев Б.С. Катастрофы в природе: Землетрясения. М.: RIDERO. 2016.

## ИСКУССТВЕННЫЙ ИНТЕЛЛЕКТ И ЕГО ПРИМЕНЕНИЕ

*Базарова Зарина (Туркменистан)*

*Научный руководитель – доцент, к.фил.н. Рязанцева Д.В.*

*Харьковский национальный автомобильно-дорожный университет*

*Украина, Харьков*

Что такое искусственный интеллект? Интеллект (от лат. *intellectus* – ощущение, восприятие, разумение, понимание, понятие, рассудок) или ум – качество психики, состоящее из способности приспосабливаться к новым ситуациям, способности к обучению и запоминанию на основе опыта, пониманию и применению абстрактных концепций и использованию своих знаний для управления окружающей средой. Интеллект – это общая способность к познанию и решению трудностей, которая объединяет все познавательные способности человека: ощущение, восприятие, память, представление, мышление, воображение.

В начале 1980-х гг. ученые в области теории вычислений Барр и Файгенбаум предложили следующее определение искусственного интеллекта (ИИ): ИИ – это область информатики, которая занимается разработкой интеллектуальных компьютерных систем, то есть систем, обладающих возможностями, которые мы традиционно связываем с человеческим разумом, – понимание языка, обучение, способность рассуждать, решать проблемы и т. д. Позже к ИИ стали относить ряд алгоритмов и программных систем, отличительным свойством которых является то, что они могут решать некоторые задачи так, как это делал бы размышляющий над их решением человек. Основные свойства ИИ – это понимание языка, обучение и способность мыслить и, что немаловажно, действовать.

Исследования в области ИИ осуществляются путем изучения умственных способностей человека, а затем полученные результаты этого исследования используются как основа для разработки интеллектуальных программ и систем. Философия ИИ охватывает широкий круг фундаментальных проблем, связанных с созданием искусственного интеллекта. В чём сущность разума?

Каковы принципы его работы? И, наконец, возможно ли создание искусственного интеллекта? Несмотря на огромные успехи в создании программ и алгоритмов, способных решать многие интеллектуальные задачи гораздо эффективнее человека, ясного и однозначного ответа на эти вопросы нет. Что можно считать критерием наличия разума? Обыденное сознание, как правило, воспринимает в качестве критерия разумности поведение. Но какова связь между сущностью разума человека и его внешним проявлением – разумным поведением? Какое поведение будет разумным? Как по чьему-либо поведению можно определить, обладает ли это существо разумом?

Сфера применения искусственного интеллекта достаточно широка. Медицина: преимущество искусственного интеллекта в этой сфере – способность запоминать и обрабатывать колоссальное количество информации, благодаря чему уже появились не только приложения, дающие рекомендации врачам, но и программы, способные на ранних стадиях обнаружить заболевания, когда симптомы еще не успели проявиться. Например, приложение Face2Gene сканирует лицо и способно определить 3500 различных генетических заболеваний. Промышленность и сельское хозяйство: в этих сферах искусственный интеллект развился до такой степени, что скоро человек будет вовсе ненужным. Так, компания LG в 2023 году откроет завод, где абсолютно все этапы будут выполняться искусственным интеллектом, начиная закупкой товара и выгрузкой готовой продукции. Контроль за качеством также будет осуществлять соответствующее программное обеспечение. Частичный переход заводов на эту технологию произойдет уже в 2021 году. В сельской промышленности искусственный интеллект следит за состоянием растений, уровнем влажности, количеством питательных веществ в почве. Более того, он способен обнаруживать сорняки и выдергивать их без вреда для растений. Дорожное движение: уже сейчас искусственный интеллект используется для того, чтобы предотвращать пробки. Для этого он в режиме реального времени собирает информацию со светофоров, анализирует расстояние между машинами, имеющиеся аварии и анализирует ее для улучшения дорожно-

транспортной ситуации. Подобные системы реализованы уже во многих странах. Еще одно направление ИИ в этой области – машины с автопилотом, как это описывалось в примере выше. Умный дом: искусственный интеллект уже может применяться в быту человека. Например, он может утром разбудить человека и раздвинуть занавески, чтобы в комнате оказался солнечный свет. Когда человек просыпается, уже будет чашка ароматного кофе, сваренная как раз к моменту вашего пробуждения. Холодильник в ближайшем будущем сам научится заказывать еду. Также есть возможность в ближайшее время почувствовать все удобство умных батарей, которые адаптируют температуру в помещении под человека. Умные переводчики: в этой области искусственный интеллект дошел до того уровня, что нередко они свои функции выполняет не хуже человека.

В качестве заключения рассмотрим некоторые факты, подтверждающие уровень развития ИИ и степень его проникновения в жизнь человека. Искусственный интеллект, пишущий новостные статьи. Первая новостная статья, написанная программой с искусственным интеллектом, была опубликована на сайте Los Angeles Times. Используя только данные, полученные с сейсмографов, компьютер смог самостоятельно сгенерировать текст статьи, описывающей зафиксированное землетрясение в одном из районов Калифорнии. ИИ в науке: если в 2013 году самый продвинутый ИИ обладал разумом четырехлетнего ребёнка, то в 2014 ИИ смог решить одну из математических задач Эрмита. Решение настолько сложное, что люди не могут его проверить – один файл с уравнением занимает 13 гигабайт. Есть мнение, что к 2029 году средний ИИ сравняется поразуму со взрослым человеком. Кроме того, уже сейчас разрабатывается ИИ, способный на самообучение.

#### Список источников:

1. Искусственный интеллект [Электронный ресурс]. – Режим доступа: [http://www.tadviser.ru/index.php/%D0%9F%D1%80%D0%BE%D0%B4%D1%83%D0%BA%D1%82:%D0%98%D1%81%D0%BA%D1%83%D1%81%D1%81%D1%82%D0%B2%D0%B5%D0%BD%D0%BD%D1%8B%D0%B9\\_%D0%B8%D0%BD%D1%82%D0%B5%D0%BB%D0%BB%D0%B5%D0%BA%D1%82\\_\(%D0%98%D0%98,\\_Artificial\\_intelligence,\\_AI\)](http://www.tadviser.ru/index.php/%D0%9F%D1%80%D0%BE%D0%B4%D1%83%D0%BA%D1%82:%D0%98%D1%81%D0%BA%D1%83%D1%81%D1%81%D1%82%D0%B2%D0%B5%D0%BD%D0%BD%D1%8B%D0%B9_%D0%B8%D0%BD%D1%82%D0%B5%D0%BB%D0%BB%D0%B5%D0%BA%D1%82_(%D0%98%D0%98,_Artificial_intelligence,_AI))

2. Искусственный интеллект: что это такое и как его использовать обычному человеку? [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://trenermozga.ru/mm/intellekt/iskusstvennyj-intellekt.html>

3. Интересные факты об искусственном интеллекте [Электронный ресурс]. –Режим доступа: [http://amazing-facts.ru/tehnika/fakty\\_pro\\_iskusstvennyi\\_intellekt.html](http://amazing-facts.ru/tehnika/fakty_pro_iskusstvennyi_intellekt.html)

## **ПРОБЛЕМА ФОРМИРОВАНИЯ ЕДИНОЙ СТРАТЕГИИ КИБЕРБЕЗОПАСНОСТИ В ЕВРОПЕЙСКОМ СОЮЗЕ**

*Бахтадзе Ника (Грузия)*

*Научный руководитель – доцент, к. филол. н. Гейна О. В.*

*Одесский национальный экономический университет*

*Украина, Одесса*

В современном мире повсеместное распространение информационно-коммуникационных технологий, развитие интернет-ресурсов и активная информатизация всех сфер жизни общества привела к возникновению новой среды взаимодействия участников международных отношений – киберпространства. В связи с этим возрастает количество таких международных угроз, как киберпреступность и кибертерроризм. Поэтому кибербезопасность составляет важнейшую часть системы безопасности во всех странах мира.

Не являются исключением и страны Европейского Союза. Каждая страна Евросоюза разрабатывает подход, который наилучшим образом соотносится с внешней политикой государства, координируя свою деятельность в соответствии с изменяющимися условиями функционирования киберпространства. Вместе с тем, глобальный характер угроз вынуждает страны тесно сотрудничать на региональном и глобальном уровнях.

Одновременно с этим возникает проблема координации национальных и общеевропейских стратегий обеспечения кибербезопасности. Острота этой проблемы во многом определяется тем, что страны ЕС сильно различаются по уровню социально-экономического и технического развития. В связи с этим в целом ряде стран ЕС национальная стратегия по кибербезопасности либо

разработана в недостаточной степени, либо существует формально, не реализуясь на практике. Помимо прочего, это связано с тем, что реализация стратегий кибербезопасности требует больших затрат, которые в существующих условиях финансового кризиса не могут себе позволить наиболее бедные страны Евросоюза, такие как Болгария, Румыния, Греция и другие.

С появлением угроз кибербезопасности в начале XXI века в Евросоюзе предпринимались неоднократные попытки выработать единую политику в этой сфере. Так, например, в 2001 г. в Будапеште была принята Конвенция Совета Европы о киберпреступности, а в 2003 г. был принят Дополнительный протокол к этой Конвенции [4]. Хотя в этом документе значительное влияние уделяется координации деятельности стран ЕС в глобальном киберпространстве, в ней не прописаны механизмы защиты от несанкционированного вмешательства и не указываются способы реализации правовых норм и контроля над их исполнением. Вероятно, по этой причине Конвенция не стала эффективным инструментом обеспечения кибербезопасности.

Позже, в 2013 г. была представлена киберстратегия ЕС под названием «Открытое, безопасное и надежное киберпространство» [1]. Целью стратегии является повышение устойчивости и наращивание потенциала в области кибербезопасности государств-членов ЕС, включая усиление борьбы с киберпреступностью и разработку принципов координации международной политики в области кибербезопасности.

Среди других значимых мер, направленных на формирование единой стратегии ЕС по обеспечению безопасности в киберпространстве, следует отметить «Директиву ЕС по кибербезопасности» [2], принятую в 2016 г. Согласно этой директиве, государства-члены ЕС совместно с Европейской комиссией по сетевой и информационной безопасности должны создать группу взаимодействия. Основными функциями этой группы являются рассылка

данных и обмен информацией между ее участниками, а также борьба с угрозами и инцидентами в области кибербезопасности.

Важным шагом на пути совершенствования системы обеспечения кибербезопасности стал общий регламент Европейского союза о защите данных (General Data Protection Regulation, GDPR) [3], разработанный и одобренный Европарламентом еще в 2016 г., но вступивший в силу только в конце мая 2018 г. Этот регламент призван регулировать распространение и использование личных данных европейских граждан и устанавливает нормы, в соответствии с которыми пользователи их стран ЕС имеют право знать, как именно используются их персональные данные, которые они предоставляют о себе в компьютерных сетях. Также важно, что новые правила являются экстерриториальными и распространяются на операторов, обрабатывающих персональные данные европейцев в том числе за пределами Евросоюза.

Подводя итог всему вышесказанному, можно сделать вывод, что несмотря на значительные усилия Европейской Комиссии и Европейского Парламента, ситуация в области формирования единой эффективной стратегии кибербезопасности остается сложной и противоречивой. По мнению экспертов, требуется формирование системы киберзащиты на наднациональном уровне ЕС. Однако, несмотря на все проблемы, вызовы и трудности, система обеспечения кибербезопасности в странах ЕС довольно быстро развивается и совершенствуется, чему способствует столь же быстрое накопление опыта регулирования и координации действий стран-членов ЕС в этой области.

#### Список источников

1. URL: [https://eeas.europa.eu/archives/docs/policies/eu-cyber-security/cybsec\\_comm\\_en.pdf](https://eeas.europa.eu/archives/docs/policies/eu-cyber-security/cybsec_comm_en.pdf).
2. URL: <https://eur-lex.europa.eu/eli/dir/2016/1148/oj>.
3. URL: <https://eur-lex.europa.eu/eli/reg/2016/679/oj>.
4. URL: <https://rm.coe.int/1680081580>

## ЗАГРЯЗНЕНИЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ ОТХОДАМИ СТРОИТЕЛЬНОГО ПРОИЗВОДСТВА

*Голли Френсис (Кот-д`Ивуар)*

*Научный руководитель – старший преподаватель Ленкевич Р.И.*

*Белорусский национальный технический университет*

*Беларусь, Минск*

Строительные отходы создают колоссальную нагрузку на окружающую природную среду и экосистему. Для решения проблемы строительных отходов создают безотходные технологии, перерабатывают и утилизируют строительные отходы и вывозят их на полигонные захоронения.

Экологическая безопасность и рациональное природопользование в значительной степени определяются тем, как используются материальные ресурсы. В наше время в мире лишь 5-10% сырьевых материалов переходит в конечную продукцию, а 90-95% превращаются в отходы. Это создает колоссальную нагрузку на окружающую природную среду и экосистемы, приводит к исчерпанию природных ресурсов.

Немалую роль в развитии этой экологически весьма опасной тенденции играет строительное производство. Установлено, что среди других отраслей промышленности строительство занимает второе место по объему твердых отходов в виде разрабатываемых грунтов, а также образующихся строительных отходов.

С точки зрения терминологии под строительными отходами понимают такие отходы, которые образуются при строительстве, сносе, реконструкции и ремонте зданий и сооружений, а также при производстве строительных материалов и конструкций. К строительным отходам относят: обломки бетона и железобетона; сколы асфальта; керамзитобетон; древесина; лом черных металлов; рубероид; битум (мастика); линолеум (обрезь); асбошифер (бой); стеклобой; кирпич (бой); отработанный раствор цементно-известковый; лакокрасочные (разные); отработанные шлак, зола, асбест; керамическая плитка (бой); использованная тара. По степени опасности воздействия на природную

среди все отходы подразделяются на различные классы. Основная масса строительных отходов образуется при реконструкции и сносе устаревших зданий и сооружений. Так, в США ежегодно образуется 60 млн т таких отходов, в странах ЕС – 50 млн т, в Японии – 12 млн т.

Важной проблемой при сносе больших строительных сооружений всегда были и пока остаются разрушенные железобетонные конструкции, вернее, строительные отходы, образованные в результате проведения демонтажа зданий. На сегодняшний день вопрос утилизации железобетона и строительных отходов остается актуальным в связи с растущим количеством несанкционированных свалок, что в свою очередь объясняется тем, что существующие площадки, где содержатся строительные отходы, переполнены.

В последнее время в Республике Беларусь активными темпами ведется строительство объектов различного назначения. Новые здания нередко возводятся на месте старых, подлежащих сносу, что делает проблему роста объема отходов более глобальной. Строительные отходы, образующиеся после демонтажа сооружений, обычно транспортируют для захоронения на специальные территории, а зачастую просто сваливают в непредназначенных для этого местах. Уберечь большие площади от образования на них полигонов с вредным мусором можно, применяя современные технологии демонтажа зданий и используя строительные отходы в качестве вторичного стройматериала.

Обычно появившиеся на месте демонтажа здания или сооружения строительные отходы, 40 % которых железобетонный лом, разбираются и сортируются. Слишком большие куски железобетона экскаваторы разбивают гидромолотами, разрезают гидрорезами на куски поменьше. После этого получившийся материал грузят в самосвалы и перевозят на предприятие, которое перерабатывает строительные отходы, либо на специальный полигон для захоронения. Но существует более удобный вариант переработки, позволяющий получать вторичные стройматериалы непосредственно на строительной площадке. Это рециклинг в дробильно-сортировочной установке,

утилизация строительных отходов путем дробления железобетона на компактном мобильном дробильно-сортировочном комплексе прямо на месте образования строительных отходов или в непосредственной близости от них. То есть осуществляется дробление железобетона, бетона и кирпича во вторичный щебень различных фракций с одновременным отделением металла.

В результате такой переработки – рециклинга – образуется вторичный щебень, пригодный для последующего использования в строительстве, дорожном хозяйстве, благоустройстве территорий. Результат механического дробления железобетона: вторичный щебень – 87 %, отсев – 10 %, железо – более 3 %. Еще один важный момент: вторичный щебень, который получается в результате дробления железобетона, по качеству не уступает первичному щебню. Наряду с арматурной сталью, он повторно включается в оборот и может использоваться для насыпки временных дорог, засыпки котлованов и болот, на стройплощадках, а так-же для устройства оснований под фундаменты и временных площа-док для работы тяжелой строительной техники.

Стоит заметить, что там, где проводился снос сооружений, всегда предполагается новое строительство, при котором будет необходим щебень. Рециклинг строительных отходов на месте их начального нахождения дает возможность экономить, в том числе и на приобретении строительных материалов. Это объясняется тем, что вторичное сырье стоит гораздо дешевле нового. Когда строительные отходы утилизируются на месте демонтажа, вторичный щебень для нового строительства уже находится в том месте, где он нужен, то есть непосредственно на месте стройки – это также приносит определенную экономию.

Деятельность всех специалистов строительного профиля должна быть нацелена на сокращение объёмов образующихся отходов, создание малоотходных (безотходных) технологий, всемерное преобразование строительных отходов во вторичное сырьё и повторное их использование (рециклинг). Выполнение этих условий позволит смягчить экологическую

ситуацию и сэкономить природные ресурсы. Только так мы сможем сохранить нашу природу и создать благоприятные условия для комфортной жизни.

#### Список источников

1. <http://art-con.ru/node/10152>.<https://www.bsc.by/story/sooo-sba-stroyrecikling-na-peredovoy-pererabotki-stroitelnyh-othodov>

## **КРИПТОВАЛЮТА КАК ИСТОЧНИК ИСТОЩЕНИЯ ЭНЕРГЕТИЧЕСКИХ РЕСУРСОВ**

*Мовлямова Хилола (Туркменистан)*

*Научный руководитель – доцент, к. фил.н. Рязанцева Д.В.*

*Харьковский национальный автомобильно-дорожный университет*

*Украина, Харьков*

Криптовалютой называют особую разновидность электронного платежного средства. Строго говоря, это математический код. Называется она так из-за того, что при обращении этих цифровых денег используются криптографические элементы, а именно электронная подпись. Единицей измерения в этой системе считаются «коины». Эти деньги существуют исключительно в цифровом виде.

Кажущийся на первый взгляд возможностью бесконечного заработка, майнинг является очень энергозатратным процессом. Крупнейшие фермы Китая, которому безусловно принадлежит власть на рынке майнинга, тратят сотни тысяч долларов в месяц. Однако даже такие расходы несопоставимы с прибылью этих майнинговых ферм. Там находится 6 самых крупных майнинговых пулов и больше половины биткоинов мира добывается в Поднебесной. Китай – крупнейший оператор Bitcoin-шахт. Те, в свою очередь, потребляют около 25% всей энергии, используемой для добычи криптовалют. В Китае расположено около 58% майнинговых пулов.

Мир охватила майнинговая лихорадка. Добыча криптовалюты превратилась в популярный вид заработка, и в этот процесс вовлекается все больше и больше людей. Майнеры активно ищут способы увеличить мощность

своих компьютеров, однако в этой гонке мало кто задумывается над тем, как майнинг может повлиять на глобальный энергетический баланс, и не нарушит ли его.

Специалисты уже высказывают опасения на этот счет. Основатель множества проектов, математик Моритц Штрубе из Берлина, посчитал потребление электричества всей сетью. Математик подсчитал, что по всему миру майнинг-оборудование потребляет 1,17 тераватт-часов электричества в месяц ( $1,17 \cdot 10^{12}$  Вт-часов). Например, Словения в месяц потребляет 1,08 тераватт-часов электричества, в Европе майнеры обгоняют Ирландию, Хорватию, Сербию, Словакию и Исландию. А в Африке и вовсе существуют всего три страны, энергопотребление которых превышает затраты на майнинг – это ЮАР, Египет и Алжир. И заметьте, данные говорят исключительно о затратах на майнинг биткоина, а в мире добываются и десятки других криптовалют. Так что общие затраты на майнинг могут в разы превосходить показатели, приведенные в данном исследовании.

Для добычи биткоинов выделяется количество энергии, примерно равное выбрасыванию в окружающую среду 7,6 млн тонн углекислого газа (CO<sub>2</sub>). По подсчетам математика, столько выхлопного газа выделяет машина среднего класса за пробег 43,6 млрд км (примерно выброс всего автомобильного транспорта за месяц). Энергозатраты на майнинг популярных криптовалют сравнимы с уровнем потребления энергии отдельных государств, таких как, например, Тунис и Хорватия. Об этом свидетельствуют данные Digiconomist. Этот информационный портал сформировал индексы энергопотребления для двух цифровых валют – биткоина и эфириума (бета-версия). Они получили название Bitcoin Energy Consumption Index и Ethereum Energy Consumption Index соответственно. Расчет производится с учетом общей выручки за майнинг криптовалюты и трат энергии, необходимой для получения выручки. Результат затем сравнивается с энергопотреблением государств. Согласно статистике Digiconomist, за последний месяц энергопотребление сети Bitcoin увеличилось на 25% и в приведении к годовому счислению достигло 35,77 ТВт·ч. Это

больше, чем годовое энергопотребление Дании (33ТВт·ч), Беларуси (33,8ТВт·ч) или Болгарии (34,9ТВт·ч).

На данный момент на долю Bitcoin приходится 0,16% потребляемого в мире электричества. Специалисты считают, что если рост продолжится такими же темпами, то это сильно повлияет на мировую энергосистему. Если тенденция продолжится (рост на 25-30% в месяц), то ничего хорошего нас не ждёт. Например, алармисты из организации ZeroHedge подсчитали, что тогда к октябрю 2020 года энергопотребление сети Bitcoin сравняется с Великобританией (309 ТВ т·ч), в июле 2021 года – с США (3913 ТВ т·ч), а в феврале 2022 года Bitcoin «будет потреблять всё электричество в мире» (21 776 ТВ т·ч). Сейчас энергозатраты на майнинг биткоинов превышают 16 тераватт-часов в год. Это немногим меньше, чем у Туниса (16,09), и больше, чем у Хорватии (15,74). Показатель эфириума – 4,98 тераватт-часа в год. Он обогнал Молдавию (4,93) и уступил Косово (5,11).

Джордан Рочестер – эксперт компании Nomura считает, что криптовалюта биткоин оказывает влияние на многие процессы в современном мире, в том числе и на энергетику. Он обращает внимание, что темпы такого расхода энергии на майнинг криптовалюты растут быстрее прогнозов. Самый стремительный рост наблюдается в Китае, поскольку там находится 71% всех ферм для майнинга биткоинов. Эксперт отмечает, что пока биткоин не оказывает существенное влияние на мировой рынок, но уже воздействует на азиатские региональные рынки. В частности, на Японию приходится 50 % мировых продаж биткоинов. В 2020 году, по прогнозам Credit Suisse, майнеры израсходуют не более \$5 млрд на электрическую энергию, и это совсем немного на фоне мировых энергозатрат в объеме \$6 трлн. Оптимисты считают, что возможные энергетические кризисы из-за майнинга будут ускорять прогресс и способствовать быстрому развитию энергосберегающих технологий.

Одним из способов снижения выбросов углекислого газа и затрат электроэнергии при добыче криптовалюты будет использование нетрадиционных источников энергии, что снизит степень влияния на

электрические ресурсы: развитие атомной энергетики. В перспективе на нетрадиционные источники будет приходиться 38%, однако не следует забывать, что потребление энергии для производства криптовалюты будет увеличиваться.

Список источников:

1. Дэвинс Д. Энергия. – М.: Энергоатомиздат, 2003.
2. Кузьмин В.Н. Основы природопользования. – М.: АСТ, 2009.

## **ВЛИЯНИЕ ГЛОБАЛЬНОГО ПОТЕПЛЕНИЯ НА ЗДОРОВЬЕ ЧЕЛОВЕКА В УСЛОВИЯХ МЕГАПОЛИСА**

*Рашид Саид (Марокко)*

*Научный руководитель – доцент, к. пед. н. Семененко И.Е.*

*Харьковский национальный автомобильно-дорожный университет*

*Украина, Харьков*

Сегодня весь мир пестрит заголовками в средствах массовой информации о глобальном потеплении, проблемах экологии, температурных изменениях и о влиянии всех этих факторов на человека. В научной работе хотим отразить и разобрать, что же происходит в нашем мире – глобальное потепление или похолодание, как эти процессы влияют на людей, каким образом предотвратить чрезмерное и губительное влияние этих процессов на всё живое, и что же нас ждёт в будущем.

Для начала введём определения, чтобы наверняка знать, что есть что. Итак, в международной энциклопедии даётся следующая трактовка глобального потепления: повышение средней температуры климатической системы Земли. В другом источнике мы нашли следующее определение: глобальное потепление – это процесс постепенного роста средней годовой температуры поверхностного слоя атмосферы Земли и Мирового океана.

Очень часто в качестве синонима глобального потепления можно встретить словосочетание «парниковый эффект». Парниковый эффект – это увеличение средней годовой температуры поверхностного слоя атмосферы

Земли и Мирового океана вследствие роста в атмосфере Земли концентраций парниковых газов (углекислый газ, метан, водяной пар и т.д.). Эти газы выполняют роль плёнки или стекла теплицы (парника), они свободно пропускают солнечные лучи к поверхности Земли и задерживают тепло, покидающее атмосферу планеты. Впервые о глобальном потеплении и парниковом эффекте заговорили в 60-х годах XX века, а на уровне ООН проблему глобального изменения климата впервые озвучили в 1980 году. С тех пор над этой проблемой ломают головы многие учёные, зачастую, взаимно опровергая теории и предположения друг друга.

До сих пор учёные со 100% уверенностью не могут сказать, что вызывает климатические изменения. В качестве причин глобального потепления выдвигается множество теорий и предположений. В ходе исследования проблемы нашлось немало гипотез. Давайте рассмотрим наиболее интересные.

Гипотеза 1. Причиной глобального потепления является изменение солнечной активности. Все происходящие климатические процессы на планете зависят от активности нашего светила – Солнца. Поэтому даже самые малые изменения активности Солнца непременно сказываются на погоде и климате Земли.

Гипотеза 2. Причина глобального потепления – изменение угла оси вращения Земли и её орбиты.

Гипотеза 3. Виновник глобальных климатических изменений – океан.

Гипотеза 4. Вулканическая активность.

Гипотеза 5. Всему виной человек. Самая популярная на сегодняшний день гипотеза.

Вполне вероятно, что имеющее место в настоящее время глобальное потепление – результат действия многих факторов. Конечно, можно предположить, что все гипотезы верны, ведь процессы, описанные выше, тесно взаимосвязаны между собой, и одно действие ведёт за собой целый ряд изменений. Повышение температуры создаёт благоприятные условия для развития болезней, чему способствуют не только высокая температура и

влажность, но и расширение ареала обитания ряда животных – переносчиков болезней. К середине 21 века ожидается, что заболеваемость малярией вырастет на 60%. Усиленное развитие микрофлоры и нехватка чистой питьевой воды будет способствовать росту инфекционных кишечных заболеваний. Быстрое размножение микроорганизмов в воздухе может увеличить заболеваемость астмой, аллергией и различными респираторными болезнями.

Глобальное потепление для нашей страны влечёт за собой как плюсы, так и минусы. Зимы станут менее суровыми, земли с пригодным для земледелия климатом продвинутся дальше на север, во многих районах станет возможным выращивание более южных культур и раннее созревание прежних. Ожидается, что к 2060 году средняя температура, например, в Украине достигнет 12,5°C, сейчас она пока составляет 8,3°C. Другие страны мира тоже ждут кардинальные перемены. В целом, согласно большинству моделей, зимой ожидается рост осадков в высоких широтах, а также и в умеренных широтах. В южных широтах ожидается снижение количества выпадающих осадков (до 20%), особенно, в летний период.

Уже сейчас передовые умы размышляют над тем, как нивелировать процессы глобального потепления. Предлагаются такие оригинальные способы предотвращения глобального потепления, как выведение новых сортов растений и пород деревьев, листья которых обладают более высоким альбедо, покраска крыш в белый цвет, установка зеркал на околоземной орбите, укрытие от солнечных лучей ледников и т.д. Много усилий тратится на замену традиционных видов энергии, основанной на сжигании углеродного сырья, на нетрадиционные, такие как производство солнечных батарей, ветряков, строительство ПЭС (приливных электростанций), ГЭС, АЭС. Новые и оригинальные идеи рождаются чуть ли не каждый день.

Немалое внимание уделяется рациональному использованию энергоресурсов. Для уменьшения выбросов CO<sub>2</sub> в атмосферу улучшается КПД двигателей, выпускаются гибридные автомобили. В будущем планируется уделять большое внимание улавливанию парниковых газов при производстве

электроэнергии, а также непосредственно из атмосферы путём захоронения растительных организмов, использования хитроумных искусственных деревьев, закачки углекислого газа на многокилометровую глубину океана, где он будет растворяться в водной толще. Большинство перечисленных способов «нейтрализации» CO<sub>2</sub> очень дороги. Таким образом, в нашей научной работе представлены неопровержимые доказательства того, что на земле семимильными шагами шагает глобальное потепление, факт которого не предвещает ничего способствующего продолжению нормального существования как многих представителей млекопитающих, так и нас с вами. Так же найдены гипотезы возникновения этих процессов и сценарии развития событий. Как бы это странно не звучало, мы не можем предсказать развитие событий на 50, 100 лет вперёд, но с уверенностью можно сказать, что если человечество перестанет предпринимать попытки оптимизации сложившейся ситуации – оно обречено на судьбу динозавров.

Список источников:

1. Климова В. И. Человек и его здоровье. – М., 2003.– 215 с.
2. Информационно-аналитический Интернет-портал о технологиях [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.ecoteco.ru/library/magazine/4/ecology/globalnoe-poteplenie-fakty-gipotezy-kommentarii/>

## **ЭКОЛОГИЧЕСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ К АРХИТЕКТУРНО-ПЛАНИРОВОЧНЫМ РЕШЕНИЯМ ЖИЛЫХ ЗДАНИЙ**

*Саид Мохаммад (Марокко)*

*Научный руководитель – старший преподаватель Ленкевич Р.И.*

*Белорусский национальный технический университет*

*Беларусь, Минск*

Конструктивные системы и схемы зданий и сооружений должны отвечать требованиям охраны окружающей среды, т.е. быть экологически целесообразными. Возведение экологически полноценного и комфортабельного жилья требует дальнейшего развития типологической основы проектирования. В связи с этим значительно увеличиваются экологические требования к

объемно-планировочным решениям зданий, а также к их конструктивным системам и схемам. Проект зданий должен обеспечивать уровень экологической безопасности, предложенной заказчиком или пользователем, и одновременно не вступать в противоречие с действующим законодательством и нормативными санитарными актами.

Экологические требования к объемно-планировочным и конструктивным решениям. В процессе архитектурно-строительного проектирования при определении объемно-планировочных решений квартиры или дома (высота, ширина, площадь) основное внимание уделяют сокращению затрат материальных и природных ресурсов при строительстве, реконструкции и эксплуатации и предотвращению экологических нарушений и загрязнений во внутренней среде жилых зданий, обеспечению благоприятных санитарно-гигиенических условий.

Экологизация проектного решения жилого здания с помощью объемно-планировочных и конструктивных решений достигается различными мерами:

- оптимизация размеров площади, объема и ориентации помещений, из которых состоит здание;
- максимальное использование подземного пространства;
- выбор оптимальной формы здания и ориентации по направлению ветра;
- проектирование экологически безопасных инженерных сетей (вентиляционных, отопительных, канализационных, мусороудаляющих и др.);
- озеленение всех поверхностей здания (стен, кровли) и благоустройство прилегающей территории, выбор экологического покрытия и пр.

Специалисты отмечают высокую экологичность покрытий из нештучных материалов, особенно из природного камня, брусчатки, плит. Повышение комфортности и создание экологически полноценного жилища в условиях массовой застройки требуют совершенствования нормативных требований и преодоления существующих экономических трудностей.

Одним из экологических направлений, связанных с объемно-планировочными и конструктивными решениями зданий, является озеленение

всех их поверхностей (стен, кровель), благоустройство прилегающей территории. Конструктивные решения являются более позитивными, если они придают поверхности зданий и сооружений некоторое подобие естественной среды обитания для растений, мелких животных и птиц. Здания и сооружения, органично связанные с живой природой, имеющие озелененную кровлю, стены и прочее, помогающие в той или иной мере сохранению и развитию флоры и фауны, называются биопозитивными. Таким образом, биопозитивность зданий и инженерных сооружений – это их способность органично вписываться в природную среду (в экосистемы) и не быть отторгаемыми экосистемами, не разрушать и не загрязнять природную среду, восстанавливать природу, быть приспособленными (биоадаптивными) для существования живой природы на наружных поверхностях зданий и внутри объемов сооружений, экономить ресурсы и не требовать для изготовления зданий невозобновимых ресурсов, не быть преградами на путях потоков веществ и энергии, не выделять перерабатываемых природной средой загрязнений, создавать высокое качество жизни.

По отношению к природной среде выделяются также бионегативные здания и сооружения, наносящие прямой вред природе, и бионейтральные. К биопозитивным относятся не только озеленяемые здания, но и берегоукрепительные сооружения, позволяющие успешно развивать прибрежные экосистемы, шумозащитные озеленяемые экраны вдоль автомагистралей, подводные конструкции для разведения различных морских животных и пр.

Готовность строительных объектов при застройке, как известно, обуславливается проведением в завершающей стадии работ по озеленению. Помимо многочисленных экологических функций, которые выполняет фитоценоз, а именно: формирование благоприятного микроклимата, защита от пыли, загазованности и шума, достижение обще оздоравливающего эффекта и т.д., зеленые насаждения придают декоративность и улучшают эстетический вид застройки. По мнению специалистов-экологов, все свободные пространства

вокруг зданий и сооружений, включая и отдельные их поверхности (стены, крыши), должны подвергаться фитоценоотическому освоению. Озеленяемая кровля, с устройством гидроизоляции, дренажного слоя и почвенного покрова, предохраняет здание от перегрева летом и теплопотерь зимой, улучшает микроклимат, частично задерживает загрязнение, исключает излучение вредных веществ, характерное для обычных крыш при их перегреве.

По мнению исследователей, каждое здание градостроительного комплекса с плоской крышей должно быть запроектировано с эксплуатируемым покрытием в виде открытой площадки, дендрария, атриума (внутренний световой двор) или солярия. Это позволит получить в каждом доме дополнительную экологически чистую зону. Для того чтобы исключить загрязнение воздуха над кровлей жилого дома выбросами из вентиляционных шахт, предназначается система обратной вытяжной вентиляции, по которой обработанный воздух будет поступать в подземный коллектор. Одним из распространенных архофитомелиоративных мероприятий является внешнее вертикальное озеленение стен и фасада. Для этих целей используются вьющиеся растения, в первую очередь быстрорастущие лианы, способные за 5-10 лет полностью покрыть стены 9-этажного здания. Подходят и другие виды – вечнозеленый плющ, плетневые розы, некоторые фикусы, ваниль и др. Отмечено улучшение микроклимата внутри помещения, уменьшение шума и загрязнений, снижение затрат на отопление (до 15%). Влаголюбивые растения вертикального озеленения, разрастаясь, забирают лишнюю влагу у фундамента и стен дома, тем самым создается благоприятный микроклимат в самом доме. Многие из этих насаждений нуждаются в различных видах опор. Такие лазящие растения, как плющ обыкновенный и дикий виноград, сами прикрепляются к стенам, но без специальных конструкций они могут их разрушать, если между кирпичами есть щели, а в штукатурке – трещины. Для декоративных целей, а также для защиты стен от перегрева и осадков их защищают также с помощью ярусного размещения ящиков с ампельными растениями со свисающими побегами и вьющимися стеблями (настурция, аспарагус, фуксии и др.).

Эти и другие объемно-планировочные, архофитомелиоративные мероприятия, придающие зданиям и сооружениям биопозитивный вид, оказывают на человека благоприятное визуально-психологическое воздействие, ибо дают ощущение близости к природе. Психологическое влияние на человека созданной им среды (озеленение, бесшумность, эстетически благоприятные архитектурные формы и др.) представляется ключевой проблемой всей экологии.

Список источников:

1. Белов С.В. Безопасность жизнедеятельности. Учебник для вузов. М.:Высш. шк., 2004. – 606 с.

## **ЧЕТВЕРТАЯ ПРОМЫШЛЕННАЯ РЕВОЛЮЦИЯ: «ИНДУСТРИЯ 4.0»**

*Taha Mохаммед (Марокко)*

*Научный руководитель – ст. преподаватель Кисиль Л.Н.*

*Харьковский национальный автомобильно-дорожный университет*

*Украина, Харьков*

«Индустрия 4.0» – так называемый проект будущего (стратегический план развития экономики) немецкого федерального правительства, предусматривающий совершение прорыва на стыке информационных и промышленных технологий. Однако в отличие от других стран, где развивают IT-технологии в сторону социальных сетей, развлечений, коммуникаций, немецкие специалисты поставили перед собой серьезную задачу – связать в едином информационном пространстве промышленное оборудование и информационные системы, что позволит им взаимодействовать между собой и с внешней средой без участия человека.

Характерные черты Индустрии 4.0 – это полностью автоматизированные производства, на которых управление всеми процессами осуществляется в режиме реального времени и с учетом меняющихся внешних условий. Киберфизические системы создают виртуальные копии объектов физического мира, контролируют физические процессы и принимают децентрализованные

решения. Они способны объединяться в одну сеть, взаимодействовать в режиме реального времени, самонастраиваться и самообучаться. Важную роль играют интернет-технологии, обеспечивающие коммуникации между персоналом и машинами. Предприятия создают продукцию в соответствии с требованиями индивидуального заказчика, оптимизируя себестоимость производства.

Впервые о программе «Индустрия 4.0» речь зашла в 2011 году на промышленной выставке в Ганновере. Над созданием программы модернизации промышленных предприятий страны в этом направлении работала высокопрофессиональная команда, в которую вошли представители бизнеса и государства. Цель программы – сохранение и увеличение конкурентных преимуществ предприятий страны. Цифры «4.0» означают, что это направление развития промышленности имеет настолько большой потенциал, что неминуемо приведет к четвертой индустриальной (промышленной) революции. Если вспомнить историю, то первой индустриальной революцией считается замена мускульной силы на энергию пара с появлением паровых машин. Вторая была связана с появлением электричества и внедрением конвейерного производства. Третья революция произошла в 60-70-е годы прошлого столетия в связи с развитием числового программного управления (ЧПУ) и микропроцессоров. Сейчас мы живем в эпоху завершения третьей, цифровой революции, начавшейся во второй половине прошлого века. Ее характерные черты – развитие информационно-коммуникационных технологий, автоматизация и роботизация производственных процессов. Четвертая революция, как предполагается, будет связана с развитием промышленности в сторону «умного производства».

Эксперты выделяют базовые технологии, в результате внедрения которых ожидаются революционные изменения. *Интернет вещей*. В этой технологии интернет используется для обмена информацией не только между людьми, но и между всевозможными «вещами», т.е. машинами, устройствами, датчиками и т.д. С одной стороны, вещи, снабженные датчиками, могут обмениваться данными и обрабатывать их без участия человека. С другой стороны, человек

может активно участвовать в этом процессе, например, когда речь идет об «умном доме». Термин «Интернет вещей» был предложен в 1999 году Кевином Эштоном, одним из трех основателей Центра автоматической идентификации Массачусетского университета (Auto-ID Center). Существует несколько определений этого термина, и каждое из них недостаточно точное. Мы будем использовать определение, предложенное компанией Gartner (той самой, которая придумала термин ERP). Интернет вещей – это сеть физических объектов, которые имеют встроенные технологии, позволяющие осуществлять взаимодействие с внешней средой, передавать сведения о своем состоянии и принимать данные извне. И уже появился новый термин: «Интернет всего», который придет на смену Интернету вещей в недалеком будущем. *Большие данные.* В этой технологии акцентируется внимание на совокупности подходов, инструментов и методов обработки больших объемов данных для получения результатов, которые пригодны для восприятия человеком. Это важное понятие, поскольку Индустрия 4.0 подразумевает сбор и обработку огромного объема информации, и обработать его «вручную» будет невозможно. В широком смысле о «больших данных» говорят как о социально-экономическом феномене, связанном с появлением технологических возможностей анализировать огромные массивы данных, в некоторых проблемных областях – весь мировой объем данных и вытекающих из этого трансформационных последствий. В качестве определяющих характеристик для *больших данных* традиционно выделяют «три V»: объем (англ. volume. – величина физического объема), скорость (англ. velocity – скорость прироста, так и необходимость высокоскоростной обработки и получения результатов), многообразие (англ. variety – возможность одновременной обработки различных типов структурированных и полуструктурированных данных. *Киберфизические системы.* Эта технология основана на системах, которые состоят из различных природных объектов, искусственных подсистем и управляющих контроллеров, позволяющих представить такое образование как единое целое. В CPS обеспечивается тесная связь и координация между вычислительными и

физическими ресурсами. Компьютеры осуществляют мониторинг и управление физическими процессами с использованием такой петли обратной связи, где происходящее в физических системах оказывает влияние на вычисления и наоборот. Сложность такого рода задач приводит к мысли о том, что речь не идет о создании автоматизированных систем, более крупных, чем существующие, где компьютеры интегрированы или встроены в те или иные физические устройства или системы. Имеется в виду гармоничное сосуществование двух типов моделей. С одной стороны, говорится о традиционных инженерных моделях – механических, строительных, электрических, биологических, химических, экономических и других, а с другой – о моделях компьютерных. По мнению немецких академиков, перспективы появления киберфизических систем и формирования на их основе Индустрии 4.0 затрагивают интересы общества в целом, поэтому должны рассматриваться не только в техническом, а в более широком социокультурном аспекте, с учетом демографических и других происходящих изменений. Область применения киберфизических систем распространяется практически на все виды человеческой деятельности, включая все многообразие промышленных систем, транспортные, энергетические и военные системы, все виды систем жизнеобеспечения от медицины до умных домов и городов, а также многие экономические системы.

Благодаря возможной интеграции любых систем планирования ресурсов предприятия (ПРП), доступных на рынке, весь производственный процесс может контролироваться и управляться с помощью «Интернет вещей», включая цепочку поставок, производство, распределение, обработку и продажи. С внедрением «Интернет вещей» время бумажных списков с ежедневными задачами для отдельных сотрудников заканчивается.

Добавляя проверяемые ярлыки к продуктам, можно отслеживать товары с помощью системы IoT и записывать процесс, время и состояние завершенных производственных этапов. Собранные таким образом данные облегчают окончательный контроль качества и обеспечивают соблюдение заданного

времени пропускной способности на отдельных этапах. Кроме того, отслеживание активов постоянно решает проблему потерь запасов.

Используя специальные экраны, прикрепленные к производственным линиям, сотрудники могут ориентироваться в процессе производства и получать информацию о правильном выполнении задач. Благодаря таким инструкциям не пропущены никакие шаги и не перепутаны никакие компоненты. Система не только собирает данные, но и выводит собранную информацию по мере необходимости.

Вследствие функционирования программы «Индустрия 4.0» на рынке труда ожидается значительное сокращение рабочих мест, примерно на пять миллионов единиц. Такой вывод сделан на основании опроса, проведенного среди топ-менеджеров крупнейших концернов со всего мира. При этом сокращения коснутся не только рабочих на заводах, на многих из которых производство уже сейчас в значительной степени автоматизировано, но и офисных сотрудников, а также служащих, занятых в сфере услуг.

Внедрение принципов «умного производства» позволит предприятию получить огромное преимущество перед конкурентами. Объединение промышленности и цифровых технологий приведет к созданию цифровых производств или умных заводов и фабрик. Технологическое оборудование будет понимать свое окружение и сможет общаться между собой, а также с логистическими системами поставщиков и потребителей. Это позволит повысить эффективность всего производственного процесса, устранить «человеческий фактор» и повысить качество конечной продукции. Производственное оборудование, получая сведения об изменившихся требованиях, сможет само вносить корректировки в технологический процесс. Производственные системы станут способны к самооптимизации и самоконфигурации. Это значительно увеличит гибкость процессов, снизит себестоимость продукции, а также сократит сроки освоения и выпуска новых изделий.

Таким образом, сочетание прогрессивных идей в одной концепции делает «Индустрию 4.0» очень перспективным направлением для развития промышленности, которое откроет большие возможности для предприятий. Внедрение концепции «умного производства» на предприятии сложный, долгий, дорогой, но необходимый процесс, который должен стать частью стратегии развития предприятия.

Список источников:

1. Кондратюк Т.В. Четвертая промышленная революция: какие компетенции необходимы сотрудникам? *Стратегические решения и риск-менеджмент*. 2018. №3. С.66-69.
2. Трачук А., Тарасов И. Исследование эффективности инновационной деятельности организаций на основе процессного подхода. *Проблемы теории и практики управления*. 2015. №9. С.52-61.

## **РАДИАЦИОННАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ СТРОИТЕЛЬНЫХ МАТЕРИАЛОВ**

*Эль Бадури Салахэддин (Марокко)*

*Научный руководитель – старший преподаватель Банников С.Н.*

*Белорусский национальный технический университет*

*Беларусь, Минск*

Развитие промышленности в конце 20 века повлекло за собой ряд неблагоприятных последствий, которые ухудшили условия существования человека. Одним из этих последствий стало увеличение радиационного фона. Природные источники, конечно, сильно влияют, но для людей, проживающих в больших городах, к ним добавились еще и искусственные, такие как стройматериалы, загрязненный воздух, продукты питания, зараженные предметы. Даже самые малые дозы облучения вызывают необратимые генетические изменения, которые передаются из поколения в поколение, приводят к развитию синдрома Дауна, эпилепсии, появлению других дефектов умственного и физического развития. Поэтому контроль за источниками радиации и обеспечение радиационной безопасности очень важно. Для обеспечения радиационной безопасности при воздействии радионуклидов

Законом предписывается проведение производственного контроля строительных материалов, проектирование, строительство, приемка и эксплуатация зданий и сооружений с учетом гамма-излучения природных радионуклидов. Закон запрещает использование строительных материалов и изделий, не отвечающих требованиям к обеспечению радиационной безопасности, так как человек большую часть своей жизни проводит в здании, то, помимо природного излучения, он испытывает и нагрузки от техногенно измененной среды обитания и в первую очередь, от строительных материалов, которые использованы при строительстве зданий.

В последние годы наметилась положительная тенденция к указанию радиационной активности в технической документации на строительные материалы камнедобывающей и обрабатывающей отраслей. Однако сегодня не предъявлены требования к многочисленным вариантам сухих смесей для штукатурных и других подготовительных работ под окончательную отделку фасадных поверхностей и поверхностей внутри помещений, несмотря на то, что для их изготовления практически всегда применяют песок.

На основании опытов, проведенных зарубежными и белорусскими учеными, можно сделать вывод, что обеспечение норм радиационной безопасности в строительном комплексе будет выполняться, а радиационное загрязнение будет уменьшаться за счет снижения облучения от естественных и искусственных радионуклидов, содержащихся в строительных материалах и конструкциях.

Список источников:

1. Нормы радиационной безопасности: НРБ-2000.
2. Порядок обследования и критерии оценки радиационной безопасности площадок под застройку: РДС 1.01.18-2002.

## ЗМІСТ

### СЕКЦІЯ 1. АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ ГУМАНІТАРНИХ НАУК

<i>Алахмар Салех (Катар), преподаватель Авдеенко Ю.И., ХНАДУ</i> ОСОБЕННОСТИ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ В СОВРЕМЕННОМ РУССКОМ ЯЗЫКЕ ЖАРГОННОЙ ЛЕКСИКИ АВТОМОБИЛИСТОВ .....	3
<i>Алламов Юнусбек (Туркменистан), доц., к. пед. н. Уварова Т.Ю., ХНАДУ</i> ИСТОРИЯ ФОРМИРОВАНИЯ ЦИРКОВОГО ИСКУССТВА КАК ВАЖНАЯ СОСТАВЛЯЮЩАЯ ТУРКМЕНСКОЙ КУЛЬТУРЫ .....	7
<i>Амеснау Валид (Марокко), Фатех Иссам (Марокко), преподаватель Авдеенко Ю.И., ХНАДУ</i> НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ, ЗАИМСТВОВАННАЯ ИЗ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА .....	12
<i>Атаев Шохрат (Туркменистан), доц., к. пед. н. Уварова Т.Ю., ХНАДУ</i> ИСТОРИЯ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ТУРКМЕНСКОГО ТЕАТРА .....	16
<i>Атамурадова Дильфуза (Туркменистан), доцент, к. пед.н. Семененко И.Е., ХНАДУ</i> ПОСЛОВИЦЫ И ПОГОВОРКИ В ПРОЦЕССЕ ЯЗЫКОВОЙ ПОДГОТОВКИ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ .....	21
<i>Аяпбергенова Айпериди (Туркменистан), ст. преподаватель Валиева Ж.Т., НГПИ имени Ажсинияза</i> СПЕЦИФИКА ПЕРЕВОДА ТУРКМЕНСКИХ СКАЗОК .....	26
<i>Бабамурадова Майса (Туркменистан), доцент, к. пед.н. Семененко И.Е., ХНАДУ</i> ЖЕНСКИЕ ТУРКМЕНСКИЕ ИМЕНА .....	29
<i>Бадре Эддине Азизе (Марокко), доцент, к. психол.н. Моргунова Н.С., ХНАДУ</i> ПОНИМАНИЕ КРАСОТЫ В АРАБСКОЙ И РУССКОЙ КУЛЬТУРЕ (на материале фразеологизмов) .....	35
<i>Бекдурдыев Азим (Туркменистан), доцент, к. фил. н. Рязанцева Д.В., ХНАДУ</i> АНГЛИЦИЗМЫ В РЕЧИ СОВРЕМЕННЫХ СТУДЕНТОВ .....	39
<i>Daeun Jung (South Korea), senior lecturer A.K.Akhmedova, al-Farabi Kazakh National University</i> STORIES BEHIND KOREAN PUBLIC HOLIDAYS .....	43
<i>Ел Уакілі Суфані (Марокко), доцент, к. іст.н. Прилуцька Л.А., ХНАДУ</i> UKRAINIAN FOLK MUSIC INSTRUMENTS: KOVZA AND BANDURA, TREMBITA, TSYMBALY .....	47
<i>Жакик Абдельхамид (Марокко), ст.преподаватель Цимбал Т.Н., ХНАДУ</i> МЕТАФОРЫ В АВТОМОБИЛЬНОМ ЖАРГОНЕ.....	50
<i>Ли Сян (Китай), доцент, к. психол.н. Моргунова Н.С., ХНАДУ</i> РУССКИЕ И КИТАЙСКИЕ ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ-ЗООНИМЫ: СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ .....	54
<i>Лю Ин (Китай), ст. преподаватель Острянская Н.В., УИПА</i> ПОНЯТИЕ КРАСОТЫ В КИТАЙСКОЙ КУЛЬТУРЕ .....	59
<i>Монхбаатар Мохбилег (Монголия), доцент, к. психол. н. Моргунова Н.С., ХНАДУ</i> ПОВЕДЕНИЕ ПОТРЕБИТЕЛЕЙ В РУССКИХ И МОНГОЛЬСКИХ ПОСЛОВИЦАХ И ПОГОВОРКАХ .....	61
<i>Мсаад Хассан (Марокко), доцент, к. психол.н. Моргунова Н.С., ХНАДУ</i> ВРЕМЯ В АРАБСКОЙ И РУССКОЙ КУЛЬТУРЕ .....	65
<i>Мохід Сумія (Марокко), доцент, к. іст.н. Прилуцька Л.А., ХНАДУ</i> UKRAINIAN SYMBOLS: YELLOW AND BLUE FLAG .....	69
<i>Нго Чи Дат (Вьетнам), доцент, к. психол.н. Моргунова Н.С., ХНАДУ</i> СОМАТИЗМ «ГОЛОВА» В РУССКИХ И ВЬЕТНАМСКИХ ФРАЗЕОЛОГИЗМАХ  .....	72
<i>Немат Дараби (Иран), доцент, канд. пед. наук Приходько С.А., ХНАДУ</i> ЖЕНСКИЕ ИМЕНА В ИРАНСКОЙ КАРТИНЕ МИРА .....	75

<i>Сабитова Ирода (Узбекистан), доцент, к. филол. н. Божко Н.М., ХНУ им. В.Н.Каразина</i>	
ТАНЦЕВАЛЬНАЯ КУЛЬТУРА НАРОДОВ УЗБЕКИСТАНА .....	78
<i>Таакили Халиль (Марокко), доцент, к. филол. н. Божко Н.М., ХНАДУ</i>	
МУЗЫКАЛЬНАЯ КУЛЬТУРА НАРОДОВ МАРОККО .....	80
<i>Трики Мохамед Карим (Тунис), ст. преподаватель Цимбал Т.Н., ХНАДУ</i>	
СКАЗОЧНАЯ СТРАНА ТУНИС .....	82
<i>Ужди Наима (Марокко), преподаватель Авдеенко Ю.И., ХНАДУ</i>	
ЖЕНЩИНЫ В ИСТОРИИ АВТОМОБИЛЕСТРОЕНИЯ .....	87
<i>Фатех Иссам (Марокко), к. пед. н., доцент Приходько С.А., ХНАДУ</i>	
СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ С ЧИСЛОВЫМ КОМПОНЕНТОМ «0» И «1» В АРАБСКОМ И РУССКОМ ЯЗЫКАХ .....	91
<i>Фен Минкай (Китай), ст. преп. Инюхина А.С., УИПА</i>	
СПЕЦИФИКА ОБУЧЕНИЯ ЯЗЫКУ СПЕЦИАЛЬНОСТИ НА НАЧАЛЬНОМ ЭТАПЕ ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО .....	97
<i>Хе Чанцзюнь (Китай), ст. преп. Инюхина А.С., УИПА</i>	
ИЗУЧЕНИЕ РУССКОГО ФОЛЬКЛОРА ИНОСТРАННЫМИ СТУДЕНТАМИ .....	101
<i>Чень Сиюй (Китай), ст. преп. Инюхина А.С., УИПА</i>	
ВЛИЯНИЕ КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА ПРИ ИЗУЧЕНИИ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО .....	105
<i>Чжан Цзунчао (Китай), ст. преп. Инюхина А.С., УИПА</i>	
АДАПТАЦИЯ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ К СОВРЕМЕННЫМ УСЛОВИЯМ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ СИСТЕМЫ ...	110
<i>Шамсиева Махлиё (Узбекистан), доцент, к. филол. н. Мисенёва В.В., НЮУ им. Ярослава Мудрого</i>	
ОСОБЕННОСТИ ИЗУЧЕНИЯ ДЕЛОВОГО АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА СТУДЕНТАМИ-МЕЖДУНАРОДНИКАМИ .....	114
<i>Шу Джи Янь (Китай), д. филол. н., проф. Степанов Е. Н., ОНУ имени И. И. Мечникова</i>	
СЕМАНТИЧЕСКАЯ УНИВЕРСАЛИЯ «АНГЕЛ» В РУССКОМ И КИТАЙСКОМ ЯЗЫКАХ .....	119
<i>Эмад Эльфарарги (Египет), ст.преподаватель Азнабакиева М.А., КазНУ, имени аль-Фараби</i>	
ПОСЛОВИЦЫ И ПОГОВОРКИ КАК ИСТОЧНИК ЗНАНИЙ О ЦЕННОСТЯХ НОСИТЕЛЕЙ ИЗУЧАЕМОГО ЯЗЫКА .....	122
<i>Эрден-Ошир Бат-Эрден Монголия), ст. преподаватель Цимбал Т.Н., ХНАДУ</i>	
МОНГОЛЬСКИЕ ЛИЧНЫЕ ИМЕНА: ПРОИСХОЖДЕНИЕ И ЗНАЧЕНИЕ .....	126
<i>Яшарова Салтан (Туркменистан), ст. преподаватель Каминская М.О., ХГАУ</i>	
НАИМЕНОВАНИЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ЛИЦА ПО ПРОФЕССИИ С ОПОРНЫМ СЕМАНТИЧЕСКИМ КОМПОНЕНТОМ «СПЕЦИАЛИСТ» В РУССКОМ ЯЗЫКЕ .....	131

## **СЕКЦИЯ 2. АКТУАЛЬНИ ПРОБЛЕМИ СОЦІАЛЬНИХ ТА ЕКОНОМІЧНИХ НАУК**

<i>Абдигалиева Гулишашу (Казахстан), ст.преп. Ахмедова А.К., проф. Кулатаев Б.Т, КазНУ им. аль-Фараби, КазНАУ</i>	
ОСОБЕННОСТИ МОЛОЧНОЙ ПРОДУКТИВНОСТИ КОРОВ ЧЕРНО-ПЕСТРОЙ ПОРОДЫ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ЭНЕРГЕТИЧЕСКИХ ДОБАВОК .....	134
<i>Абдигалиева Гулишашу (Казахстан), ст.преп. Ахмедова А.К., проф. Кулатаев Б.Т, КазНУ им. аль-Фараби, КазНАУ</i>	
ПРОДУКТИВНЫЕ И НЕКОТОРЫЕ БИОЛОГИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ПОТОМСТВА, ПОЛУЧЕННОГО ОТ БАРАНОВ РАЗНЫХ ГЕНОТИПОВ.....	138
<i>Адилбек Айсулу (Казахстан), к.м.н., и.о. доцента, Мещанов Г.Т., КазМУ «ВШОЗ»</i>	
ВЛИЯНИЕ ИСКУССТВЕННОГО АБОРТА НА РАЗВИТИЕ РАКА МОЛОЧНОЙ ЖЕЛЕЗЫ .....	142
<i>Адилбек Кунсулу (Казахстан), д.м.н., профессор заведующая кафедрой стоматологии детского возраста Ермуханова Г.Т., КазНМУ имени С.Д.Асфендиярова»</i>	

ЭФФЕКТИВНОСТЬ НЕИНВАЗИВНОГО МЕТОДА ЛЕЧЕНИЯ СЛОЖНЫХ ГЕАНГИОМ ЧЕЛЮСТНО-ЛИЦЕВОЙ ОБЛАСТИ У ДЕТЕЙ .....	146
<i>Акамацу Ицуки (Япония), доцент Торохтий Л.С., КазНУ им. аль-Фараби</i>	
СРАВНЕНИЕ УПОТРЕБЛЕНИЯ КОФЕ В ЯПОНИИ И КАЗАХСТАНЕ .....	150
<i>Аль Шамири Мохаммед (Йемен), ст. преподаватель Кисиль Л.Н., ХНАДУ</i>	
ОСНОВНЫЕ ТЕНЕДЕНЦИИ РАЗВИТИЯ СИСТЕМЫ ОБРАЗОВАНИЯ В ЙЕМЕНЕ ....	154
<i>Арыстаналиев Абылай Есенгелдиевич (Казахстан), магистр Имангалиева А.С. КазНМУ имени С.Д. Асфендиярова»</i>	
КЛИНИКО-ЛАБОРАТОРНЫЕ ОСОБЕННОСТИ ПРОЯВЛЕНИЯ МУКОВИСЦИДОЗА У ДЕТЕЙ .....	159
<i>Аукраф Юнесс (Марокко), доцент, к. психол.н. Моргунова Н.С., ХНАДУ</i>	
ВЛИЯНИЕ ЦВЕТА НА ПРОФЕССИОНАЛЬНУЮ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ЧЕЛОВЕКА .....	163
<i>Баатарчулуун Тугурдулсайхан (Монголия), доцент, к.э.н., Кудрявцев В.М.</i>	
ЭТАПЫ ВНЕДРЕНИЯ БЕНЧМАРКИНГА В ОРГАНИЗАЦИИ .....	168
<i>Базарова Замира (Турция), Бабамурадова Майса (Туркменистан), доцент, к. техн. н. Шулика О. А., ХНАДУ</i>	
ПЕРСПЕКТИВЫ РАЗВИТИЯ ПЕРЕВОЗОК ГРУЗОВ МЕЖДУ УКРАИНОЙ И ТУРЦИЕЙ ...	171
<i>Берик А.Б. (Казахстан), к.биол.н., ст. преподаватель Кулбаева М.С., КазНУ имени аль-Фараби</i>	
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ТЕХНОЛОГИИ «РАЗВИТИЕ КРИТИЧЕСКОГО МЫШЛЕНИЯ» В ОБУЧЕНИИ БИОЛОГИИ .....	174
<i>Bondarenko Polina (Ukraine), Senior Lecturer, PhD (Pedagogy) Prykhodko S.O., O.M. Beketov National University of Urban Economy</i>	
TIME MANAGEMENT .....	180
<i>Буазбибен Айман (Марокко), доцент, к. пед.н. Приходько С.А., ХНАДУ</i>	
АДАПТАЦИЯ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ КАК ФАКТОР ПРОДУКТИВНОСТИ ОБУЧЕНИЯ В УНИВЕРСИТЕТЕ .....	182
<i>Ван Суецін (Китай), ст. викладач Остряньська Н. В., УППА</i>	
РЕЛІГІЯ У СУЧАСНОМУ СВІТІ .....	186
<i>Гарлиев Перман (Туркменистан), доцент, к.э.н., Кудрявцев В.М., ХНАДУ</i>	
МОДЕЛИ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ ОЦЕНКИ ЭКОЛОГИЧЕСКОГО УЩЕРБА .....	188
<i>Джавлиев Шахзод (Туркменистан), доцент, к. пед.н. Семененко И.Е., ХНАДУ</i>	
МОТИВЫ ИЗУЧЕНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА ТУРКМЕНСКИМИ СТУДЕНТАМИ .....	190
<i>Идали Аалия (Марокко), доцент, к. психол.н. Моргунова Н.С., ХНАДУ</i>	
УПРАВЛЕНИЕ СТРЕССОМ В СОВРЕМЕННОЙ ОРГАНИЗАЦИИ .....	192
<i>Инан Локман (Турция), старший преподаватель Бурнос Е.Ю., СГУ</i>	
НАРОДНАЯ МЕДИЦИНА В ТУРЦИИ .....	196
<i>Karas Amina (Ukraine), Scientific director – Senior Lecturer, PhD (Pedagogy) Prykhodko S.O., O.M. Beketov NUUE</i>	
THE INFLUENCE OF INSTAGRAM ON COLLECTIVE AND INDIVIDUAL MENTALITY ....	201
<i>Лебиева Гунча (Туркменистан), доцент, к.э.н., Кудрявцев В.М., ХНАДУ</i>	
ТИПИЧНЫЕ ОШИБКИ ПРИ ПРОВЕДЕНИИ РЕИНЖИНИРИНГА .....	203
<i>Менлиева Аразбиби (Туркменистан), доцент, к. пед.н. Семененко И.Е., ХНАДУ</i>	
МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ В ОБРАЗОВАТЕЛЬНОМ ПРОСТРАНСТВЕ УКРАИНСКОГО УНИВЕРСИТЕТА .....	206
<i>Мюхюрджюоглу Берке Джем (Туреччина), викладач Пилипенко-Фріцак Н.А., СГУ</i>	
ОСОБЛИВОСТІ АДАПТАЦІЇ ТУРЕЦЬКИХ СТУДЕНТІВ ДО НАВЧАННЯ В УКРАЇНІ	211
<i>Ровшенов Кувват (Марокко), доцент, к. пед.н. Приходько С.А., ХНАДУ</i>	
ФОРМИРОВАНИЕ МОТИВОВ УЧЕБНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ .....	216
<i>Сарыев Даянч (Туркменистан), доцент, к.э.н., Кудрявцева О.В., ХНАДУ</i>	
ОСОБЕННОСТИ СОВРЕМЕННОГО ЭКОНОМИЧЕСКОГО ЦИКЛА .....	220

<i>Токтарбекова Алуа (Казахстан), ст.преп. Ахмедова А.К., проф. Кулатаев Б.Т, КазНУ им. аль-Фараби, КазНАУ</i>	
ВОСПРОИЗВОДИТЕЛЬНЫЕ КАЧЕСТВА КОРОВ В ЗАВИСИМОСТИ ОТ УРОВНЯ МОЛОЧНОЙ ПРОДУКТИВНОСТИ .....	222
<i>Токтарбекова Алуа (Казахстан), ст.преп. Ахмедова А.К., проф. Кулатаев Б.Т, КазНУ им. аль-Фараби, КазНАУ</i>	
МЯСНАЯ ПРОДУКТИВНОСТЬ БЫЧКОВ РАЗЛИЧНЫХ ГЕНОТИПОВ.....	228
<i>Хатамбаев Сапаргелди (Туркменистан), доцент, к. пед.н. Семененко И.Е., ХНАДУ</i>	
НЕКОТОРЫЕ МЕТОДЫ ПОВЫШЕНИЯ КРЕАТИВНОСТИ .....	233
<i>Худайбердиев Нургелди (Туркменистан), доцент, к.э.н. Кудрявцев В.М., ХНАДУ</i>	
СОВРЕМЕННЫЕ НАПРАВЛЕНИЯ ИНТЕГРАЦИОННЫХ ПРОЦЕССОВ .....	238
<i>Худайбердиев Шамухамет (Туркменистан), доцент, к.э.н. Кудрявцева О.В., ХНАДУ</i>	
ВЛИЯНИЕ СОЦИАЛЬНО-ЭТИЧЕСКОГО МАРКЕТИНГА НА ЭКОНОМИЧЕСКУЮ ЭФФЕКТИВНОСТЬ БИЗНЕСА .....	241
<i>Цацаев Мамед (Россия), ст. преподаватель Кисиль Л.Н., ХНАДУ</i>	
К ВОПРОСУ О СОЦИАЛЬНОМ СТАТУСЕ ЖЕНЩИНЫ В СОВРЕМЕННОМ ЧЕЧЕНСКОМ ОБЩЕСТВЕ .....	243
<i>Чень Пенюй (Китай), ст. викладач Остряньска Н. В., УППА</i>	
ОСОБЛИВОСТІ ПЕДАГОГІЧНОГО СПІЛКУВАННЯ .....	248

### **СЕКЦІЯ 3. АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ ТЕХНІЧНИХ НАУК**

<i>Аджал Закария (Марокко), доцент, к. филол. н. Кучеренко Е.Ф., ХНУСА</i>	
НЕКОТОРЫЕ ОСОБЕННОСТИ АРХИТЕКТУРЫ МАРОККО .....	251
<i>Акмырадова Нурсолтан (Туркменистан), доцент, к.фил.н. Рязанцева Д.В., ХНАДУ</i>	
КОМПЬЮТЕРНЫЕ ВИРУСЫ И ЗАЩИТА ИНФОРМАЦИИ .....	253
<i>Атабеков Давлет (Туркменистан,) доцент, к.пед.н. Мякота В.Г., БНТУ</i>	
СРАВНЕНИЕ И ПОСЛЕДСТВИЯ САМЫХ РАЗРУШИТЕЛЬНЫХ ЗЕМЛЕТРЯСЕНИЙ XX ВЕКА И ПЕРВОГО ДЕСЯТИЛЕТИЯ XXI ВЕКА .....	257
<i>Базарова Зарина (Туркменистан), доцент, к.фил.н. Рязанцева Д.В., ХНАДУ</i>	
ИСКУССТВЕННЫЙ ИНТЕЛЛЕКТ И ЕГО ПРИМЕНЕНИЕ .....	260
<i>Бахтадзе Ника (Грузия), доцент, к. филол. н. Гейна О. В., ОНЭУ</i>	
ПРОБЛЕМА ФОРМИРОВАНИЯ ЕДИНОЙ СТРАТЕГИИ КИБЕРБЕЗОПАСНОСТИ В ЕВРОПЕЙСКОМ СОЮЗЕ .....	263
<i>Голли Френсис (Кот-д'Ивуар), старший преподаватель ЛенкевичР.И., БНТУ</i>	
ЗАГРЯЗНЕНИЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ ОТХОДАМИ СТРОИТЕЛЬНОГО ПРОИЗВОДСТВА .....	266
<i>Мовлямова Хилола (Туркменистан), доцент, к. фил.н. Рязанцева Д.В, ХНАДУ</i>	
КРИПТОВАЛЮТА КАК ИСТОЧНИК ИСТОЩЕНИЯ ЭНЕРГЕТИЧЕСКИХ РЕСУРСОВ ...	269
<i>Рашид Саид (Марокко), доцент, к.пед.н. Семененко И.Е., ХНАДУ</i>	
ВЛИЯНИЕ ГЛОБАЛЬНОГО ПОТЕПЛЕНИЯ НА ЗДОРОВЬЕ ЧЕЛОВЕКА В УСЛОВИЯХ МЕГАПОЛИСА .....	272
<i>Саид Мохаммад (Марокко), старший преподаватель ЛенкевичР.И., БНТУ</i>	
ЭКОЛОГИЧЕСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ К АРХИТЕКТУРНО-ПЛАНИРОВОЧНЫМ РЕШЕНИЯМ ЖИЛЫХ ЗДАНИЙ .....	275
<i>Таха Мохаммед (Марокко), ст. преподаватель Кисиль Л.Н., ХНАДУ</i>	
ЧЕТВЕРТАЯ ПРОМЫШЛЕННАЯ РЕВОЛЮЦИЯ: «ИНДУСТРИЯ 4.0».....	279
<i>Эль Бадури Салахэддин (Марокко), старший преподаватель Банников С.Н., БНТУ</i>	
РАДИАЦИОННАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ СТРОИТЕЛЬНЫХ МАТЕРИАЛОВ .....	284

---

## НАУКОВЕ ВИДАННЯ

Матеріали Міжнародної науково-практичної конференції  
здобувачів вищої освіти і молодих учених  
«Наукова ініціатива іноземних здобувачів вищої освіти та аспірантів»

---

Підп. до друку 04.04. 2020. Формат 60x84/16. Гарнітура Таймс. Друк цифровий.  
Ум. друк. арк. – 8,25. Наклад 100 пр. Зам. № 04-05.

Видавництво та друк

ФОП Іванченко І. С.

пр. Тракторобудівників, 89-а/62, м.Харків, 61135.

Тел.: +38-057-756-09-25, +38-050-40-243-50.

Свідоцтво про внесення суб'єкта видавничої справи  
до державного реєстру видавців, виготівників та розповсюджувачів  
видавничої продукції серія ДК №4388 від 15.08.2012 р.

[www.monograf.com.ua](http://www.monograf.com.ua)